

# Επίσημη Εφημερίδα

## των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

C 47

32ο έτος

20 Φεβρουαρίου 1989

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Αριθμός πληροφοριών</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο</b>	
	Σύνοδος 1988/1989	
89/C 47/01	Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Δευτέρας, 16 Ιανουαρίου 1989	
	<i>Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης</i>	
	1. Επανάληψη της συνόδου .....	1
	2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	2
	3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου .....	2
	4. Έλεγχος της Εντολής .....	2
	5. Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή .....	2
	6. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων .....	2
	7. Αναφορές .....	2
	8. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού) .....	3
	9. Μεταφορές πιστώσεων .....	3
	10. Κατάθεση εγγράφων .....	3
	11. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών .....	9
	12. Διάταξη των εργασιών .....	9
	13. Προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών .....	11

*Υπόμνημα των συμβόλων που χρησιμοποιούνται:*

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
14. Χρόνος αγόρευσης .....	11
15. Υποδοχή .....	12
16. Άρση της ασυλίας του βουλευτή κ. Nino Pisoni (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	12
17. Κατάσταση στη Νότιο Αμερική (συζήτηση) .....	12
18. Σπουδαιότητα της Βορείου Ευρώπης στον τομέα της ασφάλειας (συζήτηση) .....	12
19. Καταπολέμηση των ναρκωτικών (συζήτηση) .....	13
20. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης .....	13

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Αίτηση σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Nino Pisoni (έγγρ. Α 2-340/88) .....	15
--	----

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τρίτης, 17 Ιανουαρίου 1989

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	18
2. Κατάθεση εγγράφων .....	18
3. Συζήτηση επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν) .....	18
4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος .....	21
5. Υποδοχή .....	21
6. Πρόγραμμα δραστηριότητας της ισπανικής προεδρίας .....	21
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
7. Κατάσταση στη Νότιο Αμερική (ψηφοφορία) .....	21
8. Σημασία της Βορείου Ευρώπης για την ευρωπαϊκή ασφάλεια (ψηφοφορία) .....	22
<b>ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
9. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας λήψης απόφασης σε επιτροπές (άρθρο 37 του Κανονισμού) ...	22
10. Καταπολέμηση των ναρκωτικών .....	22
11. Συζήτηση επικαιρών θεμάτων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων) .....	23
12. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής και δήλωση του Προέδρου της .....	24
13. <b>Όρα των ερωτήσεων</b> (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών) .....	24
14. Έμμεσοι φόροι .....	25
15. Λιπάσματα (συζήτηση) .....	26
16. Οικονομική και κοινωνική συνοχή (συζήτηση) .....	26
17. Προγράμματα ECLAIR, FLAIR και SPES (συζήτηση) .....	26
18. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση) .....	27
19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....	27

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Κατάσταση στη Νότιο Αμερική: ψήφισμα για την κατάσταση στη Νότιο Αμερική (έγγρ. Α 2-310/88) .....	28
2. Σημασία της Βορείου Ευρώπης για την ευρωπαϊκή ασφάλεια: ψήφισμα σχετικά με τη σημασία της Βορείου Ευρώπης για την ευρωπαϊκή ασφάλεια (έγγρ. Α 2-256/88) .....	32

Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Τετάρτης, 18 Ιανουαρίου 1988

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	37
2. Μεταβίβαση αρμοδιότητας λήψης απόφασης σε επιτροπές (άρθρο 37 του Κανονισμού) .....	37

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
3. Συζήτηση επικαίρων (ενστάσεις) .....	37
4. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής και δήλωση του Προέδρου της (συζήτηση) .....	37
5. Σύνθεση του Κοινοβουλίου .....	38
6. Σύνθεση των επιτροπών .....	38
7. Έδρα των θεσμικών οργάνων (συζήτηση) .....	38
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
8. Καταπολέμηση των ναρκωτικών (ψηφοφορία) .....	39
9. Οικονομική και κοινωνική συνοχή (ψηφοφορία) .....	40
10. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία) .....	40
<b>ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
11. Έδρα των θεσμικών οργάνων (συνέχεια της συζήτησης) .....	42
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
12. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής και Δήλωση του Προέδρου της (ψηφός εμπιστοσύνης) .....	43
13. Αποδεκτό ηχητικό επίπεδο εξατμίσεως των μοτοσικλετών (ψηφοφορία) ** II .....	43
14. Λιπάσματα (ψηφοφορία) ** II .....	43
15. Προγράμματα ECLAIR και SPES (ψηφοφορία) ** II .....	43
16. Πρόγραμμα DOSES ** I .....	43
17. Χρωστικές ύλες στα τρόφιμα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση (ψηφοφορία) ** I ..	44
18. Καλλυντικά προϊόντα (ψηφοφορία) ** I .....	44
19. Πρόγραμμα FLAIR ** I .....	44
20. Έδρα των θεσμικών οργάνων (ψηφοφορία) .....	45
21. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου .....	48
22. <b>Ωρα των ερωτήσεων</b> (ερωτήσεις προς την Επιτροπή) .....	49
23. Ανακοίνωση της Επιτροπής για τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου .....	50
24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης .....	50

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Καταπολέμηση των ναρκωτικών:	
ψήφισμα σχετικά με την καταπολέμηση των ναρκωτικών (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1230, 1231, 1232, 1233, 1235/88) .....	51
ψήφισμα σχετικά με τη διακίνηση ναρκωτικών (έγγρ. Α 2-349/88) .....	53
2. Οικονομική και κοινωνική συνοχή:	
ψήφισμα σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή στην Κοινότητα (έγγρ. Α 2-307/88) .....	54
3. Ανθρώπινα δικαιώματα:	
ψήφισμα σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου παγκοσμίως και την κοινοτική πολιτική επί των δικαιωμάτων του ανθρώπου για το έτος 1987/88 (έγγρ. Α 2-329/88) .....	61
ψήφισμα σχετικά με τον εορτασμό, κατά το 1989, της διακοσιοστής επετείου από την υπογραφή της Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και του Πολίτη (έγγρ. Α 2-264/88) ...	73
4. Ανάληψη καθηκόντων της νέας Επιτροπής:	
ψήφισμα σχετικά με την ανάληψη καθηκόντων της νέας Επιτροπής και τις δηλώσεις του Προέδρου της (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1311 και 1319/88) .....	74
5. Αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και διατάξεις εξατμίσεως των μοτοσικλετών: ** II	
απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής για την έγκριση οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 78/1015/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξατμίσεως των μοτοσικλετών (έγγρ. Α 2-337/88) .....	75
6. Λιπάσματα: ** II	
απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής για οδηγία που συμπληρώνει και τροποποιεί την οδηγία 76/116/ΕΟΚ όσον αφορά το ασβέστιο, το μαγνήσιο, το νάτριο και το θείο που περιέχονται στα λιπάσματα (έγγρ. Α 2-338/88) .....	75

7. Πρόγραμμα ECLAIR και σχέδιο SPES: ** II	
α) απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για απόφαση περί θεσπίσεως πρώτου πολυετούς προγράμματος (1988 – 1993) αγροβιομηχανικής έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης με βιοτεχνολογικές μεθόδους — ECLAIR (European Collaborative Linkage of Agriculture and Industry through Research) (έγγρ. Α 2-344/88)	76
β) απόφαση σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής για απόφαση όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Τόνωσης των Οικονομικών Επιστημών 1989 – 1992 (SPES) (έγγρ. Α 2-341/88)	78
8. Πρόγραμμα DOSES: ** I	
πρόταση απόφασης COM(88) 410 τελ.	78
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης των έμπειρων στατιστικών συστημάτων (DOSES) (έγγρ. Α 2-342/88)	80
9. Γαλακτωματοποιητές και άλλες ουσίες στα τρόφιμα: ** I	
πρόταση οδηγίας COM(88) 322 τελ.	80
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που τροποποιεί για πέμπτη φορά την οδηγία 74/329/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους γαλακτωματοποιητές, σταθεροποιητές, τα πυκνωτικά και πηκτικά μέσα που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα (έγγρ. Α 2-333/88)	80
10. Καλλυντικά προϊόντα ** I	
πρόταση οδηγίας COM(88) 324 τελ.	81
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για την πέμπτη τροποποίηση της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στα καλλυντικά προϊόντα (έγγρ. Α 2-334/88)	81
11. Πρόγραμμα FRAIR: ** I	
πρόταση απόφασης COM(88) 351 τελ.	82
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των επιστημών και των τεχνολογιών της διατροφής (1989 έως τα μέσα 1993) (FLAIR) (έγγρ. Α 2-343/88)	87
12. Έδρα των θεσμικών οργάνων:	
ψήφισμα σχετικά με την έδρα των οργάνων και τον κύριο τόπο εργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (έγγρ. Α 2-316/88)	88

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών	121
ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ	
2. Κατάσταση στα Βαλτικά Κράτη και την Αρμενία (συζήτηση και ψηφοφορία)	121
3. Χημικά όπλα (συζήτηση και ψηφοφορία)	122
4. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία)	122
5. Καμπότζη (συζήτηση και ψηφοφορία)	124
6. Αεροπορικές καταστροφές (συζήτηση και ψηφοφορία)	124
ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ	
7. Το επίμαχο θέμα «ορμόνες» με τις Ηνωμένες Πολιτείες (συζήτηση)	125
8. Διαχείριση του ΕΚΤ (συζήτηση)	126
9. Πολιτική πληροφόρησης των κοινοτικών οργάνων (συζήτηση)	126
10. Επισιτιστική βοήθεια (συζήτηση)	126

Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
11. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ – ΕΟΚ το 1988 (συζήτηση) .....	126
12. Αλιεία (συζήτηση) .....	127
<b>ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
13. Διαχείριση του ΕΚΤ (ψηφοφορία) .....	127
14. Πολιτική πληροφόρησης των κοινοτικών οργάνων (ψηφοφορία) .....	127
15. Επισιτιστική βοήθεια (ψηφοφορία) .....	127
16. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΕΚ – ΕΟΚ το 1988 (ψηφοφορία) .....	128
<b>ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ</b>	
17. Αλιεία (ψηφοφορία) .....	128
18. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης .....	128
 <i>Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο</i>	
1. Κατάσταση στα Βαλτικά Κράτη και στην Αρμενία:	
ψήφισμα σχετικά με την ανεξαρτησία των Βαλτικών Χωρών (έγγρ. Β 2-1247/88) .....	129
ψήφισμα σχετικά με την καταπίεση στη Σοβιετική Αρμενία (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1262, 1296 και 1304/88) .....	130
2. Χημικά όπλα:	
ψήφισμα σχετικά με τη διάδοση των χημικών όπλων (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1243, 1264, 1278, 1284, 1287, 1291 και 1298/88) .....	130
3. Ανθρώπινα δικαιώματα:	
α) ψήφισμα σχετικά με τους βέλγους ομήρους στο Λίβανο (έγγρ. Β 2-1254/88) .....	131
β) ψήφισμα σχετικά με την κράτηση της Annie Esbert στο Ιράν (έγγρ. Β 2-1303/88) .....	132
γ) ψήφισμα σχετικά με την Τσεχοσλοβακία (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1271, 1279 και 1305/88) .....	132
δ) ψήφισμα σχετικά με τα Δικαιώματα του Ανθρώπου στη Βουλγαρία (έγγρ. Β 2-1306/88) ..	133
ε) ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην οποία βρίσκονται 11 συνδικαλιστές κρατούμενοι στη Νικαράγουα και ο οικονομολόγος Mario Alegria Castillo (έγγρ. Β 2-1280/88) .....	134
στ) ψήφισμα σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουατεμάλα και τις θανάσιμες απειλές κατά του κ. Amílcar Mendez (έγγρ. Β 2-1253/88) .....	134
ζ) ψήφισμα σχετικά με τη σύλληψη των ηγετών του Κομμουνιστικού Κόμματος της Χιλής και την κατάσταση των εγγράφων και των αρχείων της «Vicaría de Solidaridad» (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1272 και 1295/88) .....	135
η) ψήφισμα σχετικά με την τύχη των «Boat People» στο Χονγκ Κονγκ (έγγρ. Β 2-1248/88) ..	135
θ) ψήφισμα σχετικά με τη δολοφονία του Francisco Mendez (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1267 και 1308/88) .....	136
4. Καμπότζη:	
ψήφισμα σχετικά με την κατάσταση στην Καμπότζη (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1255, 1266/διορθ. και 1300/88) .....	137
5. Αεροπορικές καταστροφές:	
α) ψήφισμα σχετικά με το φόνο 270 ανθρώπων κατά τη συντριβή του αεροπλάνου της Pan Am (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1239, 1251, 1292 και 1301/88) .....	138
β) ψήφισμα σχετικά με το αεροπορικό δυστύχημα στην κομητεία του Λέστερ στις 8 Ιανουαρίου 1989 (έγγρ. Β 2-1242/88) .....	139
γ) ψήφισμα σχετικά με την ασφάλεια των αερομεταφορών (έγγρ. Β 2-1285/88) .....	139
6. Διαχείριση του ΕΚΤ:	
ψήφισμα σχετικά με τα προβλήματα που αφορούν τη δημοσιονομική και διοικητική διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου κατά την περίοδο 1981 – 1987 (έγγρ. Α 2-297/88) .....	140
7. Πολιτική πληροφόρησης των κοινοτικών οργάνων:	
ψήφισμα σχετικά με τον έλεγχο της εκτέλεσης των πιστώσεων για την πολιτική πληροφόρησης των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας (έγγρ. Α 2-296/88) .....	142

8. Επισιτιστική βοήθεια:	
α) ψήφισμα σχετικά με τη διαχείριση, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας, των αντιστοιχικών κεφαλαίων (έγγρ. Α 2-213/88) .....	144
β) ψήφισμα σχετικά με τους λόγους των καθυστερήσεων της εκτέλεσης της επισιτιστικής βοήθειας (έγγρ. Α 2-295/88) .....	146
9. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ – ΕΟΚ το 1988:	
ψήφισμα σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ – ΕΟΚ το 1988 στο Λομέ (Τογκό) και τη Μαδρίτη (έγγρ. Α 2-281/88) .....	147

89/C 47/05

## Συνοπτικά πρακτικά της συνεδρίασης της Παρασκευής, 20 Ιανουαρίου 1989

*Μέρος I: Διεξαγωγή της συνεδρίασης*

1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών .....	153
2. Αναφορές .....	153
3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών .....	154
4. Διαδικασία χωρίς έκθεση .....	154
5. Επίμαχο θέμα «ορμόνες» με τις Ηνωμένες Πολιτείες (ψηφοφορία) .....	154
6. Παρέκκλιση στη Δανία για τις φορολογικές απαλλαγές των ταξιδιωτών κατά την εισαγωγή (συζήτηση και ψηφοφορία) * .....	154
7. Αλιεία (συνέχεια της συζήτησης και ψηφοφορία) .....	155
8. Εκπαίδευση των οδηγών οχημάτων (συζήτηση και ψηφοφορία) * .....	157
9. Τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων (συζήτηση και ψηφοφορία) * .....	157
10. Επίσωτρα ορισμένων κατηγοριών οχημάτων (συζήτηση και ψηφοφορία) * .....	157
11. Οικονομικές σχέσεις ΕΟΚ – Μεσογειακών χωρών (συζήτηση και ψηφοφορία) .....	158
12. Αποστολή στη Γαλλική Πολυνησία επιτροπής εμπειρογνομόνων (συζήτηση και ψηφοφορία) ..	158
13. Σύνθεση των επιτροπών .....	159
14. Σύνθεση του Κοινοβουλίου .....	159
15. Γραπτές δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού) .....	159
16. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης .....	159
17. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων .....	160
18. Διακοπή της συνόδου .....	160

*Μέρος II: Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο*

1. Διαδικασία χωρίς έκθεση:	
προτάσεις κανονισμού COM(88) 487 τελ. ....	161
2. Επίμαχο θέμα «ορμόνες» με τις Ηνωμένες Πολιτείες:	
ψήφισμα σχετικά με τις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες για το επίμαχο θέμα «ορμόνες» (αντικαθιστά τα έγγρ. Β 2-1312, 1315, 1316 και 1317/88) .....	161
3. Παρέκκλιση στη Δανία για τις φορολογικές απαλλαγές των ταξιδιωτών κατά την εισαγωγή: *	
πρόταση οδηγίας COM(88) 731 τελ. ....	162
4. Αλιεία:	
α) ψήφισμα σχετικά με τον απολογισμό και τις προοπτικές της Γαλάζιας Ευρώπης (έγγρ. Α 2-319/88) .....	163
β) ψήφισμα σχετικά με την αλιεία μικρής κλίμακας (έγγρ. Α 2-271/88) .....	173
γ) ψήφισμα σχετικά με τη μεταποίηση των προϊόντων αλιείας (έγγρ. Α 2-270/88) .....	176
δ) ψήφισμα σχετικά με την αλιεία καραβίδας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Α 2-272/88) .....	178
ε) ψήφισμα σχετικά με τους αλιευτικούς πόρους στο νοτιοδυτικό Ατλαντικό (έγγρ. Α 2-312/88) .....	180

(συνέχεια στην τρίτη σελίδα του εξωφύλλου)

5. Επαγγελματική εκπαίδευση οδηγών οχημάτων:	
πρόταση οδηγίας COM(88) 339 τελ. ....	182
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία όσον αφορά την επαγγελματική εκπαίδευση των οδηγών οχημάτων τα οποία χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων (έγγρ. Α 2-331/88) ....	184
6. Χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων:	
πρόταση οδηγίας COM(88) 287 τελ. ....	184
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τροποποίηση της οδηγίας 85/3/ΕΟΚ σχετικά με το βάρος, τις διαστάσεις και ορισμένα άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων (έγγρ. Α 2-331/88) ....	184
7. Βάθος επισώτρων ορισμένων κατηγοριών οχημάτων:	
πρόταση οδηγίας COM(88) 407 τελ. ....	185
ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους (έγγρ. Α 2-290/88) ....	186
8. Οικονομικές σχέσεις ΕΟΚ – Μεσογειακών χωρών:	
ψήφισμα σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις ΕΟΚ και Μεσογειακών χωρών μετά τη διεύρυνση της Κοινότητας (έγγρ. Α 2-325/88) ....	187

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΣΥΝΟΔΟΣ 1988/1989

Συνεδριάσεις από 16 έως 20 Ιανουαρίου 1989

Μέγαρο της Ευρώπης — Στρασβούργο

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ, 16 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1989

(89/C 47/01)

## ΜΕΡΟΣ I

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

Πρόεδρος

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 5 μ.μ.)

## 1. Επανάληψη της συνόδου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει την επανάληψη της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου η οποία είχε διακοπεί στις 16 Δεκεμβρίου 1988.

Ο κ. Πρόεδρος απευθύνει τις ευχές του επ' ευκαιρία του νέου έτους προς τα μέλη του Κοινοβουλίου και καλωσορίζει τον κ. Bangemann, πρώην μέλος του Κοινοβουλίου, που έγινε μέλος της Επιτροπής.

Παραμβαίνουν:

— ο κ. Hutton, που εκφράζει τον αποτροπιασμό του για την αεροπορική καταστροφή του Lockerbie στη Σκωτία, που προκλήθηκε από τρομοκρατική ενέργεια και εκφράζει τα συλλυπητήριά του στις οικογένειες των θυμάτων (ο κ. Πρόεδρος συμμερίζεται τα όσα είπε ο κ. Hutton και εκφράζει επίσης τα συλλυπητήριά του στις οικογένειες των θυμάτων της άλλης αεροπορικής καταστροφής που έλαβε χώρα την περα-

σμένη εβδομάδα στην Κεντρική Αγγλία) (το Κοινοβούλιο τηρεί ενός λεπτού σιγή στη μνήμη των θυμάτων των δύο αυτών καταστροφών)

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα



Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

— ο κ. Rappella, που αναφέρει ότι η Βουλή και η Γερουσία στην Ιταλία ψήφισαν νόμο που επιτρέπει σε όλους τους ευρωπαίους πολίτες της Κοινότητας να υποβάλουν υποψηφιότητα στις προσεχείς ευρωπαϊκές εκλογές στην Ιταλία· υπενθυμίζει επίσης ότι σήμερα συμπληρώνονται είκοσι χρόνια από την αυτοπυρπόληση του Jan Pallach στην Τσεχοσλοβακία·

— ο κ. Stewart, που, αφού αναφέρθηκε στις δύο αεροπορικές καταστροφές, επανέρχεται στην αίτηση που είχε υποβάλει κατά τη διάρκεια των προηγούμενων περιόδων συνόδου (πιο πρόσφατα: *μέρος I, σημείο 3 των ΣΠ στις 14. 11. 1988*), σχετικά με τους πολίτες της εκλογικής του περιφέρειας που κρατούνται στην Ισπανία (ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι θα γνωστοποιήσει το θέμα στην Ισπανική Προεδρία του Συμβουλίου)

— ο κ. Paisley, σχετικά με τον αριθμό των ατόμων με ιθαγένεια της Βορείου Ιρλανδίας που βρήκαν το θάνατο στην τελευταία αεροπορική καταστροφή·

— ο κ. McCartin, ο οποίος, αφού εξέφρασε με τη σειρά του τη συμπάθειά του προς τις οικογένειες των θυμάτων, εκφράζει τη θλίψη του για το θάνατο νεαρού Βορειο-ιρλανδού σήμερα το πρωί σε βομβιστική ενέργεια της οργάνωσης IRA·

— η κ. Veil, που διαμαρτύρεται για όλες τις παρεμβάσεις που έγιναν στην αρχή της περιόδου συνόδου, παρεμποδίζοντας την εξέταση εκ μέρους του Σώματος της ημερήσιας διάταξης·

— ο κ. Cottrell, ο οποίος, αφού παρεμβαίνει σχετικά με τα όσα ελέχθησαν από τον κ. McCartin, ζητεί επίσης να λάβει θέση το Συμβούλιο σχετικά με το πρόβλημα που δημιουργείται με το εργοστάσιο παραγωγής φαρμάκων στη Λιβύη, το οποίο κατά τα φαινόμενα παράγει και χημικά όπλα·

— ο κ. Taylor, που υποστηρίζει την παρέμβαση του κ. McCartin.

## 2. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι οι βουλευτές Muns και Gasoliba I Bðhm γνωστοποίησαν ότι ήθελαν να ψηφίσουν υπέρ της τροπολογίας 31 στην ψηφοφορία για την έκθεση de Pasquale σχετικά με την περιφερειακή πολιτική (έγγρ. A 2-218/88) (*μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 18. 11. 1988*) και ότι ο κ. Oliva Garcia του γνωστοποίησε επίσης γραπτώς ότι ήθελε επίσης να ψηφίσει υπέρ της πρότασης ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Bardong σχετικά με την πολιτική στον τομέα της σιδηροδρομίας (έγγρ. A 2-309/88) (*μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ της 15. 12. 1988*).

## 3. Σύνθεση του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Κοινοβούλιο ότι οι αρμόδιες γαλλικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι η κ. Monique Bader

nes ορίστηκε μέλος του Κοινοβουλίου στη θέση της κ. Scriveper, που έγινε μέλος της Επιτροπής, και ότι οι αρμόδιες βρετανικές αρχές του γνωστοποίησαν ότι ο κ. Edward Kellett-Bowman ορίστηκε μέλος του Κοινοβουλίου στη θέση του κ. De Ferranti, αποβιώσαντος.

Καλωσορίζει τους νέους αυτούς συναδέλφους και υπενθυμίζει τις διατάξεις του άρθρου 6 παράγραφος 3 του Κανονισμού.

## 4. Έλεγχος της εντολής

Μετά από πρόταση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών το Κοινοβούλιο επικυρώνει τις εντολές των κκ. Jakobsen και Kristoffersen.

## 5. Αίτηση άρσης της ασυλίας βουλευτή

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τις γερμανικές αρχές αίτηση για την άρση της ασυλίας του βουλευτή Härlin.

Σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 του Κανονισμού, η αίτηση αυτή παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή που είναι η Επιτροπή Κανονισμού.

## 6. Σύνθεση των πολιτικών ομάδων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η κ. Diez de Rivera του γνωστοποίησε ότι προσχώρησε στην Σοσιαλιστική Ομάδα.

## 7. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

— του κ. Παναγιώτη Φουντή: Πρόσβαση στην ελληνική δημόσια διοίκηση (αριθ. 500/88)

— της κ. Κλεοπάτρας Κουτσογιάννη: Αποζημίωση για τον παγετό του Μαρτίου 1987 (αριθ. 501/88)

— του κ. Νικολάου Κοντοπόδη: Αποζημιώσεις για τον παγετό του Μαρτίου 1987 (αριθ. 502/88)

— του κ. Pantaleo Perrone: Νομοθεσία περί αναπήρων (αριθ. 503/88)

— του κ. Β. Altseh: Εκτελωνισμός εισαγόμενων υφασμάτων στην Ελλάδα (αριθ. 504/88)

— της κ. Nieves Garcia-Baones de Castedo: Παραβίαση εργατικών δικαιωμάτων (αριθ. 505/88)

— της κ. Maria Margarida de Sousa Machado, εξ ονόματος του Συνδικάτου των Δημοσίων Υπαλλήλων του Βορρά:

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

Μισθολογικές διακρίσεις μεταξύ πορτογάλων δημοσίων υπαλλήλων που ασκούν τα ίδια καθήκοντα (αριθ. 506/88)

— του κ. Yosheba Miren Sainz de la Higuera y Gartzia: Γενική αμνηστία για όλους τους βάσκους φυλακισμένους και αυτοδιάθεση του λαού των Βάσκων (αριθ. 507/88)

— της κ. S.K. Howlett: Επαγγελματικές συντάξεις σε περίπτωση διαζυγίου στο Ηνωμένο Βασίλειο (αριθ. 508/88)

— της κ. Παναγιώτας Πλατανούδη: Θρησκευτική προκατάληψη κατά των Μαρτύρων του Ιεχωβά στην Ελλάδα (αριθ. 509/88)

— του κ. Jef Verpydt: Εναλλακτική θητεία για τους αντιρρησίες συνειδήσεως στην Ελλάδα (αριθ. 510/88)

— της Solidaritätskomitee Kurdistan (Επιτροπή Αλληλεγγύης για το Κουρδιστάν): Χρήση χημικών όπλων στο Ιρακινό Κουρδιστάν (αριθ. 511/88)

— της κ. Therese Stokes: Καταχώρηση τίτλου κυριότητας (αριθ. 512/88)

— του κ. Vittorio Zilli: Μη τήρηση δικαστικής απόφασης όσον αφορά τον υπολογισμό των συντάξεων στο κοινοτικό δίκαιο (αριθ. 513/88)

— του κ. Ηλία Ασωνίτη: Θρησκευτική ελευθερία στην Ελλάδα (αριθ. 514/88)

— των κκ. Καραπάνου Χαρίσιου και Γεωργίου Κωνσταντίνου: Θρησκευτικές διώξεις στην Ελλάδα (αριθ. 515/88)

— του κ. Florivaldo de Sousa Barros: Συνένωση οικογένειας στη Γαλλία (αριθ. 516/88)

— του κ. Francesco Tito: Απαλλαγή εκ των καθηκόντων του διδασκάλου (αριθ. 517/88)

— του κ. J.L. Douglas: Ευρωπαϊκό στεγαστικό επίδομα (αριθ. 518/88)

— του κ. Θανάση Ρέππα: Ποινές φυλάκισης των αντιρρησιών συνείδησης στην Ελλάδα (αριθ. 519/88)

— της κ. Catherine Bouveresse: Αναγνώριση του διπλώματος διδασκαλίας του σκι σε όλα τα κράτη μέλη (αριθ. 520/88)

Οι αναφορές αυτές εγγράφονται στο γενικό πρωτόκολλο που προβλέπεται από το άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμφθηκαν προς εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

#### 8. Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)

Οι γραπτές δηλώσεις αριθ. 15/88, 16/88 και 17/88, επειδή δεν συγκέντρωσαν τον απαιτούμενο αριθμό υπογραφών, και δυνάμει των διατάξεων του άρθρου 65 παράγραφος 5 του Κανονισμού, καθίστανται άκυρες.

#### 9. Μεταφορές πιστώσεων

Η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού:

— ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 15/88/A (Γ 2-245/88)

— απέρριψε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 15/88/B (Γ 2-245/88)

— ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 18/88 (Γ 2-196/88)

— αποφάνθηκε υπέρ της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 20/88 (Γ 2-226/88)

— αποφάνθηκε υπέρ της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 22/88 (Γ 2-234/88)

— ενέκρινε την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 23/88 (Γ 2-246/88),

εκφράζοντας ωστόσο επιφυλάξεις για τη διαδικασία που εφαρμόστηκε εν προκειμένω.

Η Επιτροπή Προϋπολογισμών και η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού ενέκριναν, η κάθε μία για το τμήμα που εμπίπτει στις αρμοδιότητές της, την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 21/88/A (Γ 2-229/88).

Αποφάνθηκαν, η κάθε μία για το τμήμα που εμπίπτει στις αρμοδιότητές της, υπέρ της πρότασης μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 21/88/B (Γ 2-229/88).

#### 10. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε:

α) από το Συμβούλιο, αιτήσεις γνωμοδότησης επί των προτάσεων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο, σχετικά με:

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με πρόταση οδηγίας που τροπο-

#### Σημασία των χρησιμοποιούμενων συντμήσεων

ΠΟΛΙ: Πολιτική Επιτροπή

ΓΕΩΡΓ: Επιτροπή Γεωργίας

ΠΡΟΫΠ: Επιτροπή Προϋπολογισμών

ΟΙΚΟΝ: Οικονομική Επιτροπή

ΕΝΕΡ: Επιτροπή Ενέργειας

ΕΕΟΣ: Επιτροπή Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων

ΠΕΡΙΦ: Επιτροπή Περιφερειακής Πολιτικής και Χωροταξίας

ΜΕΤΑΦ: Επιτροπή Μεταφορών

ΝΟΜ: Νομική Επιτροπή

ΚΟΙΝ: Επιτροπή Κοινωνικών Υποθέσεων

ΠΕΡΙΒ: Επιτροπή Περιβάλλοντος

ΝΕΟΤ: Επιτροπή Νεότητας

ΑΝΑΠ: Επιτροπή Ανάπτυξης

ΕΛΕΓΧ: Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού

ΘΕΣΜ: Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων

ΓΥΝ: Επιτροπή για τα Δικαιώματα της Γυναίκας

ΑΝΑΦ: Επιτροπή Αναφορών

ΚΑΝ: Επιτροπή Κανονισμού

ΠΡΑΞΗ: Προσωρινή Επιτροπή Ενιαία Πράξη

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

ποιεί την οδηγία 86/278/ΕΟΚ για την προστασία του περιβάλλοντος και ιδίως του εδάφους κατά τη χρησιμοποίηση της ύλης καθαρισμού λυμάτων στη γεωργία όσον αφορά το χρώμιο (έγγρ. Γ 2-0242/88) — COM/88/624)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΕΡΙΒ (ουσία)  
ΓΕΩΡΓ (γνωμοδότηση)

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με πρόταση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 77/536/ΕΟΚ περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών που αφορούν τις διατάξεις προστασίας σε περίπτωση ανατροπής των γεωργικών ή δασικών ελκυστήρων με τροχούς (έγγρ. Γ 2-0244/88 — COM/88/630 — SYN 167)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΟΙΚΟΝ (ουσία)  
ΜΕΤΑΦ, ΠΕΡΙΒ, ΓΕΩΡΓ (γνωμοδότηση)

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3/84 για τη θέσπιση καθεστώτος ενδοκοινοτικής κυκλοφορίας εμπορευμάτων που αποστέλλονται από ένα κράτος μέλος με σκοπό την προσωρινή χρησιμοποίησή τους σε ένα ή περισσότερα άλλα κράτη μέλη (έγγρ. Γ 2-0253/88 — COM/88/526 — SYN 166)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΟΙΚΟΝ (ουσία)

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 87/402/ΕΟΚ για τα συστήματα προστασίας σε περίπτωση ανατροπής, τα οποία συναρμολογούνται στο εμπρόσθιο μέρος των τροχοφόρων γεωργικών και δασικών ελκυστήρων με μικρό μετατρόχιο (έγγρ. Γ 2-0254/88 — COM/88/629 — SYN 164)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΟΙΚΟΝ (ουσία)  
ΜΕΤΑΦ, ΠΕΡΙΒ, ΓΕΩΡΓ (γνωμοδότηση)

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 86/298/ΕΟΚ σχετικά με τις διατάξεις προστασίας που είναι προσαρμοσμένες στο πίσω μέρος, σε περίπτωση ανατροπής των τροχοφόρων γεωργικών και δασικών ελκυστήρων με μικρό μετατρόχιο (έγγρ. Γ 2-0255/88 — COM/88/626 — SYN 163)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΟΙΚΟΝ (ουσία)  
ΜΕΤΑΦ, ΠΕΡΙΒ, ΓΕΩΡΓ (γνωμοδότηση)

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/78 σχετικά με την κοινή οργάνωση των αγορών στον τομέα των σιτηρών (έγγρ. Γ 2-0256/88 — COM/88/614)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΓΕΩΡΓ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που εγκρίνει δύο ειδικά προγράμματα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα του περιβάλλοντος: STEP: Επιστήμη και Τεχνολογία για την Προστασία του Περιβάλλοντος; EPOCH: Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα στον τομέα της Κλιματολογίας και των Φυσικών Κινδύνων (1989 — 1992) (έγγρ. Γ 2-0257/88 — COM/88/632 — SYN 168)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΕΝΕΡ (ουσία)  
ΠΕΡΙΒ, ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με κανονισμό που προβλέπει την προσαρμογή της τιμής που εφαρμόζεται για τους επιτραπέζιους οίνους που διατίθενται για την υποχρεωτική απόσταξη στην Ισπανία (έγγρ. Γ 2-0258/88 — COM/88/633)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΓΕΩΡΓ (ουσία)

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά την τηλεόραση υψηλού προσδιορισμού εικόνας (έγγρ. Γ 2-0260/88 — COM/88/659)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΟΙΚΟΝ (ουσία)  
ΝΕΟΤ, ΕΝΕΡ (γνωμοδότηση)

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με τη σύναψη Συμφωνίας για το Εμπόριο, όσον αφορά τα βιομηχανικά προϊόντα, μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Τσεχοσλοβακίας (έγγρ. Γ 2-0261/88 — COM/88/673)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΕΕΟΣ (ουσία)  
ΟΙΚΟΝ (γνωμοδότηση)

— προτάσεις της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με: I. κοινή απόφαση του Συμβουλίου και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για τη θέσπιση ενός προγράμματος ειδικών επιλογών όσον αφορά τον νησιωτικό χαρακτήρα των γαλλικών υπερπόντιων εδαφών (Poseidom)· II. απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς ειδικού φόρου στα γαλλικά υπερπόντια εδάφη (έγγρ. Γ 2-0262/88 — COM/88/730)

παραπέμπεται στις επιτροπές:  
ΠΕΡΙΦ (ουσία)  
ΓΕΩΡΓ (γνωμοδότηση)

— πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με τροποποίηση της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ όσον αφορά την παρέκκλιση που χορηγήθηκε στο Βασίλειο της Δανίας σχετικά με το καθεστώς των ειδικών φόρων κατανάλωσης που εισπράττονται κατά την εισαγωγή,

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

στο πλαίσιο της ενδοκοινοτικής κυκλοφορίας (έγγρ. Γ 2-0277/88 — COM/88/731)

παραπέμπεται στην επιτροπή: ΟΙΚΟΝ (ουσία)

β) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες εκθέσεις:

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Οργανισμού Οικονομικής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (ΟΟΣΑ). Εισηγητής: ο κ. Γεώργιος Σαρεϊδάκις (έγγρ. Α 2-0313/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς: Θέσπιση ενός μηχανισμού συμψηφισμού του ΦΠΑ για τις ενδοκοινοτικές πωλήσεις. Εισηγητής: ο κ. Karel L.G.E. de Gucht (έγγρ. Α 2-0314/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς: Προσέγγιση των συντελεστών των εμμέσων φόρων και εναρμόνιση της διάρθρωσής τους — Γενική Ανακοίνωση της Επιτροπής. Εισηγητής: ο κ. George Benjamin Patterson (έγγρ. Α 2-0315/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής για την έδρα των Οργάνων και τον κύριο τόπο εργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Εισηγητής: Ο κ. Derek Prag (έγγρ. Α 2-0316/88)

— \* έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για κανονισμό του Συμβουλίου [COM(88) 47 τελικό — έγγρ. Γ 2-2/88] για τον καθορισμό των υγειονομικών προϋποθέσεων που αφορούν τους νηματώδεις και απαιτούνται για τη διάθεση στην αγορά ιχθύων και προϊόντων ιχθύων. Εισηγήτρια: η κ. Beate Weber, Πρόεδρος (έγγρ. Α 2-0317/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λεκάνης του Ειρηνικού. Εισηγητής: ο κ. James Moorhouse (έγγρ. Α 2-0318/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων σχετικά με τον απολογισμό και τις προοπτικές της Γαλάζιας Ευρώπης. Εισηγήτρια: η κ. Nicole Pery (έγγρ. Α 2-0319/88)

— \* έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(87) 322 — Γ 2-143/87] για πρόταση οδηγίας με την οποία συμπληρώνεται το κοινό σύστημα φόρου προστιθέμενης αξίας και τροποποιείται η οδηγία 77/388/ΕΟΚ — κατάργηση των φορολογικών συνόρων. Εισηγητής: ο κ. Karel L.G.E. de Gucht (έγγρ. Α 2-0320/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της ΕΟΚ και των χωρών της Μεσογείου μετά τη διεύρυνση της Κοινότητας. Εισηγητής: ο κ. Carlo Alberto Galluzzi (έγγρ. Α 2-0325/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών σχετικά με τα ηθικά και νομικά προβλήματα των γενετικών χειρισμών. Εισηγητής: ο κ. Willi Rothley (έγγρ. Α 2-0327/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της ΕΟΚ και των Ηνωμένων Πολιτειών του Μεξικού. Εισηγητής: ο κ. Josep Enriquer Pons Grau (έγγρ. Α 2-0328/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου παγκοσμίως και την κοινοτική πολιτική επί των δικαιωμάτων του ανθρώπου για το έτος 1987-1988. Εισηγητής: ο κ. Karel de Gucht (έγγρ. Α 2-0329/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την προστασία των κτητών στην Κοινότητα. Εισηγητής: ο κ. Hemmo Muntingh (έγγρ. Α 2-0330/88)

— \* έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 339 — Γ 2-106/88] για οδηγία σχετικά με την επαγγελματική εκπαίδευση των οδηγών οχημάτων, τα οποία χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων. Εισηγητής: ο κ. Ben Visser (έγγρ. Α 2-0331/88)

— έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων σχετικά με τη στρατηγική του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου ενόψει της δημιουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Εισηγητής: ο κ. Fernand Herman (έγγρ. Α 2-0332/88)

— \*\* I έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 322 — Γ 2-99/88] για οδηγία που τροποποιεί για πέμπτη φορά την οδηγία 74/329/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους γαλακτωματοποιητές, σταθεροποιητές, τα πυκνωτικά και πηκτικά μέσα που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα. Εισηγήτρια: η κ. Vera Squarcialupi (έγγρ. Α 2-0333/88 — SYN 138)

— \*\* I έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 324 — Γ 2-100/88] που αφορά οδηγία για την πέμπτη τροποποίηση της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρονται στα καλλυντικά προϊόντα. Εισηγητής: ο κ. Virgilio Pereira (έγγρ. Α 2-0334/88 — SYN 139)

— \* έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών για την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 295 — Γ 2-114/88] που αφορά κανονισμό σχετικά με τις ειδικές συνθήκες εξαγωγής επισιτιστικών προϊόντων και ζωοτροφών ύστερα από πυρηνικό ατύχημα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση ανάγκης που προκύπτει από την εκπομπή ακτινοβολίας. Εισηγήτρια: η κ. Undine-Uta Bloch von Blottnitz (έγγρ. Α 2-335/88)

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών σχετικά με τα κοινοτικά μέτρα που αποσκοπούν στο να παρεμποδίσουν ώστε η εφαρμογή της Σύμβασης Marpol να μη γίνει αφορμή νόθευσης του ανταγωνισμού επί ζημιά των λιμένων και των ναυτιλιακών εταιριών της Κοινότητας. Εισηγητής: ο κ. Manfred A. Ebel (έγγρ. A 2-336/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την προστασία της καφέ αρκούδας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα. Εισηγήτρια: η κ. Marcelle Lentz-Cornette (έγγρ. A 2-339/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Nino Pisoni. Εισηγητής: ο κ. Georges Donnez (έγγρ. A 2-0340/88)
- \*\* I έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Ερευνών και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 410 τελ./2 — Γ 2-117/88] για απόφαση του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης των έμπειρων στατιστικών συστημάτων (DOSES). Εισηγητής: ο κ. Claude J. — M. J. Desama (έγγρ. A 2-0342/88 — SYN 149)
- \*\* I έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Ερευνών και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 351 — Γ 2-107/88] για απόφαση σχετικά με τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης (1989 — 1993) στον τομέα των επιστημών και των τεχνολογιών της διατροφής — FLAIR. Εισηγητής: ο κ. Mauro Chiabrando (έγγρ. A 2-343/88 — SYN 140)
- \* έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 287 — Γ 2-84/88] για οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 85/3/EOK σχετικά με το βάρος, τις διαστάσεις και ορισμένα άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων. Εισηγητής: ο κ. William Newton Dunn (έγγρ. A 2-0345/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης σχετικά με την εποχιακή εργασία. Εισηγήτρια: η κ. Colette Gadioux (έγγρ. A 2-0346/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής σχετικά με την κινηματογραφική και τηλεοπτική βιομηχανία στην Ευρώπη. Εισηγητής: ο κ. Gijs M. de Vries (έγγρ. A 2-0347/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων σχετικά με τις σχέσεις μεταξύ των εθνικών κοινοβουλίων και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Εισηγητής: ο κ. Hans-Joachim Seeler (έγγρ. A 2-0348/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με τη διακίνηση ναρκωτικών. Εισηγητής: ο κ. Alberto Tridente (έγγρ. A 2-0349/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Κοινότητας και της Τουρκίας. Εισηγητής: ο κ. Carlos Pimenta (έγγρ. A 2-0350/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Θεσμικών Θεμάτων σχετικά με τη διαδικασία συνεννόησης. Εισηγητής: ο κ. Derek Prag (έγγρ. A 2-0351/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με τον περιορισμό της χρησιμοποίησης ζώων για πειραματικούς σκοπούς. Εισηγήτρια: η κ. Carole Tongue (έγγρ. A 2-0352/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με την ελευθερία κυκλοφορίας στη ζώνη των χωρών της «Γραμμής του Μετώπου». Εισηγητής: ο κ. Antoni Gutierrez Diaz (έγγρ. A 2-0353/88)
- \* έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 544 — Γ 2-210/88] για οδηγία που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών όσον αφορά την υποχρεωτική χρησιμοποίηση της ζώνης ασφαλείας στα οχήματα που έχουν βάρος μικρότερο από 3,5 τόνους. Εισηγητής: ο κ. Antonino Buttafuoco (έγγρ. A 2-0354/88)
- έκθεση που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας σχετικά με την εκτίμηση των προγραμμάτων και των σχεδίων ανάπτυξης και την εφαρμογή των αποτελεσμάτων τους (feed-back). Εισηγητής: ο κ. Jef L. E. Ulburghs (έγγρ. A 2-0355/88)
- γ) από τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, τις ακόλουθες συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση:
- \*\* II (Διαδικασία συνεργασίας) ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής για την έγκριση οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 78/1015/EOK περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξατμίσεως των μοτοσυκλετών. Εισηγητής: ο κ. Siegbert Alber (έγγρ. A 2-0337/88 — SYN 118)
- \*\* II (Διαδικασία συνεργασίας) ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ Σύσταση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής για την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως οδηγίας που συμπληρώνει και τροποποιεί την οδηγία 76/116/EOK όσον αφορά το ασβέστιο, το μαγνήσιο, το νάτριο και το θείο που περιέχονται στα λιπάσματα (έγγρ. Γ 2-195/88). Εισηγητής: ο κ. Thomas Raftery (έγγρ. A 2-0338/88 — SYN 111)
- \*\* II (Διαδικασία συνεργασίας) ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ Σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης απόφασης για το Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα τόνωσης των Οικονομικών Επιστημών (SPES) (1989 — 1992)

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

(έγγρ. Γ 2-238/88). Εισηγήτρια: η κ. Gabriele Peus (έγγρ. Α 2-0341/88)

— \*\* II (Διαδικασία συνεργασίας) ΔΕΥΤΕΡΗ ΑΝΑΓΝΩΣΗ Σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά για τη θέσπιση ενός πρώτου πολυετούς προγράμματος (1988 - 1993) αγροβιομηχανικής έρευνας και τεχνολογικής αναπτύξεως με βιοτεχνολογικές μεθόδους (ECLAIR) (European Collaborative Linkage of Agriculture and Industry through Research). Εισηγητής: ο κ. Mauro Chia-brando (έγγρ. Α 2-0344/88 — SYN 113)

δ) τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις:

— προφορική ερώτηση (0-130/88) με συζήτηση των βουλευτών Didò, Mattina, Boniver, Baget Bozzo, Amadei, Andenna, Pelikan, Guarraci και Zagari προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: Αγώνας κατά των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1195/88)

— προφορική ερώτηση (0-143/88) με συζήτηση των βουλευτών Cervera Cardona, Σταύρου, Marck, Navarro Velasco, Vazquez Fouz, Coderch Planas και Escudero Lopez προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: Αμφισβήτηση από το Μαρόκο της αλιευτικής συμφωνίας με την ΕΟΚ (έγγρ. Β 2-1196/88)

— προφορική ερώτηση (0-149/88) με συζήτηση των βουλευτών Pannella, Negri, Ciccimessere, Tongue, Coderch Planas, Ulburghs και Escudero Lopez προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: Η καταπολέμηση των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1197/88)

— προφορική ερώτηση (0-150/88) με συζήτηση των βουλευτών Γιαννακού-Κουτσίκου, Cassanmagnago Cerretti, Brok και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, προς την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων: Δράσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1198/88)

ε) από τους ακόλουθους βουλευτές, σύμφωνα με το άρθρο 60 του Κανονισμού, προφορικές ερωτήσεις για την ώρα των ερωτήσεων της 17ης και 18ης Ιανουαρίου 1989 (έγγρ. Β 2-1208/88):

Dury, Fitzsimons, Valverde Lopez, Seligman, McMahon, Perez Royo, Ford, Rogalla, Hutton, Pearce, Δημόπουλο, Calvo Ortega, Garaikoetxea, Ewing, Δεσύλλα, Αλαβάνο, Martin, Arbeloa Muru, Cinciari Rodano, Hutton, Τζούνη, Cabezon Alonso, Valverde Lopez, Newton Dunn, Ford, Selva, McMahon, Παπουτσή, Εφραιμίδη, Αλαβάνο, Δεσύλλα, Arbeloa Muru, Jepsen, Hutton, Price, Γεροντόπουλο, Stewart, Hindley, Ca. Jackson, Χριστοδούλου, Lomas, Van Hemeldonck, Ch. Jackson, Morris, Bloch von Blottnitz, Garaikoetxea, Cinciari Rodano, Prag, Lemass, Alvarez de Paz, Maher, Graziani, Fitsimons, O'Malley, Elliott, Ewing, Valverde Lopez, Mattina, de la Malène, Turner, Cassidy, Seligman, Rogalla, Calvo Ortega, Hugot, van der Waal, Bird, Ford, McMahon, Cot, Garcia Arias, Selva, Lalor, Martin, Pisoni, de Pasquale,

Newton Dunn, Andrews, Εφραιμίδη, Δεσύλλα, Llorca Vilaplana, Killilea, Σαρειδάκι, Crawley, Ulburghs, Pearce, Miz-zau, Battersby, Sir James Scott-Hopkins, Cervera Cardona, Αλαβάνο, Banotti, van den Heuvel, Arbeloa Muru, Iversen, Braun-Moser

στ) τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 63 του Κανονισμού:

— των βουλευτών Vanneck, Turner, McMillan-Scott, Escuder Croft, Normanton, Garriga Polledo, Sherlock, Kilby και Oppenheim για την κατάσταση στο Αφγανιστάν (έγγρ. Β 2-1055/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— της κ. Dury σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Νότια Κορέα (έγγρ. Β 2-1056/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— της κ. Boniver σχετικά με την εποπτεία του ΟΗΕ κατά τη διενέργεια δημοψηφίσματος στο Μαρόκο και την Αραβική Δημοκρατία της Δυτικής Σαχάρας (RASD) για τον πληθυσμό της πρώην Ισπανικής Σαχάρας (έγγρ. Β 2-1057/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
ΑΝΑΠ (γνωμοδότηση)

— της κ. Boniver σχετικά με την εκλογή ενός Νοτιοαφρικανικού Κοινοβουλίου διά καθολικής ψηφοφορίας (έγγρ. Β 2-1058/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— των βουλευτών Gadioux και Crusol σχετικά με τα σύγχρονα τεχνικά μέσα μεταφοράς και επικοινωνίας, την αποκέντρωση και τον πολυκεντρισμό (έγγρ. Β 2-1059/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΜΕΤΑΦ (ουσία)

— των βουλευτών Gasoliba i Böhlm, Muns Albuixech, Romera i Alcazar, Coderch Planas και Donnez σχετικά με τη διαπλάτυνση των σιδηροδρομικών γραμμών στην Ισπανία και Πορτογαλία κατά τα ευρωπαϊκά πρότυπα (έγγρ. Β 2-1060/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
ΜΕΤΑΦ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke για την έγκριση του προαιρετικού πρωτοκόλλου το οποίο περιλαμβάνεται στο Διεθνές Σύμφωνο περί ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων που εγκρίθηκε στο πλαίσιο των Ηνωμένων Εθνών (έγγρ. Β 2-1061/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
ΝΟΜ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke σχετικά με την κύρωση της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την απαγόρευση των βασανιστηρίων και κάθε είδους απάνθρωπης ή ταπεινωτικής ποινής και μεταχείρισης (έγγρ. Β 2-1062/88)

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
NOM (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke για την έγκριση της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών περί απαγορεύσεως των βασιανιστηρίων και άλλων σκληρών, απάνθρωπων και εξευτελιστικών ποινών (έγγρ. Β 2-1063/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
NOM (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Kuijpers και Vandemeulebroucke σχετικά με την έγκριση του Έκτου Πρωτοκόλλου της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου, σχετικά με την κατάργηση της θανατικής ποινής (έγγρ. Β 2-1064/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
ΠΟΛΙ (ουσία)  
NOM (γνωμοδότηση)

— του κ. Garaikoetxea σχετικά με τα μεθοριακά προγράμματα χωροταξίας στην οροσειρά των Πυρηνίων (έγγρ. Β 2-1065/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
ΠΕΡΙΦ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Howell, Seligman, Scott-Hopkins, Catherwood, Garriga Polledo, Habsburg, Poulsen, Hutton, Deveze, Prout, Battersby και Sherlock σχετικά με τη διοργάνωση εορταστικών εκδηλώσεων την παραμονή της Πρωτοχρονιάς του 1992 με την ευκαιρία της δημιουργίας της ενιαίας ευρωπαϊκής αγοράς (έγγρ. Β 2-1066/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: NEOT (ουσία)

— του κ. Staes σχετικά με τη χρήση πυρηνικής ενέργειας για τους τεχνητούς δορυφόρους (έγγρ. Β 2-1067/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ENEP (ουσία)

— των βουλευτών Costanzo, Chiabrande, Gaibisso, Giunni, F. Pisoni και N. Pisoni σχετικά με τα μεταναστευτικά εμβάσματα και τη χρησιμοποίηση της ECU (έγγρ. Β 2-1068/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: KOIN (ουσία)

— του κ. Schmid σχετικά με την εξασφάλιση του εφοδιασμού της Κοινότητας με πόσιμο νερό (έγγρ. Β 2-1069/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— του κ. Garaikoetxea Urziza για τη διασυνοριακή αγορά εργασίας (έγγρ. Β 2-1070/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
KOIN (ουσία)  
ΠΕΡΙΦ, NEOT (γνωμοδότηση)

— του κ. Pearce σχετικά με την ψήφο εμπιστοσύνης στη νεοσυσταθείσα Επιτροπή (έγγρ. Β 2-1071/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΟΛΙ (ουσία)

— των βουλευτών Compasso, de Gucht, Gadioux, Gaibisso, Louwes, Starita, Maher, Amaral, Mattina, Larive, Antoniozzi, Andre, Condesso, Fourçans, Gawronski, Moroni, Andenna, Ligios, di Bartolomei, Valenzi, Pereira, Gasoliba i Böhm, Pannella, Amadei, Segre, Αυγερινού, Donnez, Nielsen, Arbeloa Muru, Cassanmagnago Cerretti, Costanzo, Guarraci, Trivelli, Vitale, Graziani, Alvarez de Eulate Peñaranda, Hutton, Pimental, de Pasquale, Chinaud και Paparietro σχετικά με τη συμμετοχή των κοινοτικών χρηματοδοτικών μέσων στο σχέδιο αναστήλωσης και αποκατάστασης της ιστορικής γέφυρας του ποταμού Garigliano (έγγρ. Β 2-1072/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
NEOT (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΦ (γνωμοδότηση)

— των βουλευτών Morris, Newens και Castle σχετικά με την παροχή οικονομικών ενισχύσεων σε αγρότες που στρέφονται στην οργανική γεωργία εγκαταλείποντας την παραγωγή με χημικά μέσα (έγγρ. Β 2-1073/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
ΓΕΩΡΓ (ουσία)  
ΠΡΟΫΠ, ΠΕΡΙΒ (γνωμοδότηση)

— του κ. Staes για τη χρήση της TBT (έγγρ. Β 2-1074/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

— της κ. Lehideux εξ ονόματος της Ομάδας των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς για τη διάθεση στην αγορά του αμβλωτικού χαπιού RU 486 (έγγρ. Β 2-1075/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΓΥΝ (ουσία)

— του κ. Raftery για το πρόγραμμα ERASMUS — άδικη κατανομή σπουδαστικών επιδομάτων όσον αφορά την Ιρλανδία (έγγρ. Β 2-1076/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: NEOT (ουσία)

— του κ. Arbeloa Muru σχετικά με την κτήση ιθαγένειας των προσφύγων στην Ευρώπη (έγγρ. Β 2-1077/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: NOM (ουσία)

— του κ. Alvarez de Paz σχετικά με την αύξηση των πράξεων βίας κατά των ηλικιωμένων (έγγρ. Β 2-1078/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
KOIN (ουσία)  
NEOT, ΓΥΝ (γνωμοδότηση)

— του κ. Roelants du Vivier για την οδική ασφάλεια (έγγρ. Β 2-1080/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΜΕΤΑΦ (ουσία)

— του κ. O'Malley σχετικά με τα προγράμματα ανταλλαγών για τους άνεργους (έγγρ. Β 2-1081/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:  
KOIN (ουσία)  
NEOT (γνωμοδότηση)

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

— του κ. O'Malley σχετικά με τη βελτίωση των μεταφορικών συνδέσεων μεταξύ της Ιρλανδίας και της υπόλοιπης Κοινότητας (έγγρ. Β 2-1082/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΜΕΤΑΦ (ουσία)

— του κ. Garaikoetxea Ugiza για τη διάδοση των τοπικών αθλημάτων (έγγρ. Β 2-1083/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΝΕΟΤ (ουσία)

ζ) από το Συμβούλιο:

γνωμοδότηση σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 18/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-196/88) (έγγρ. Γ 2-0243/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΕΛΕΓΧ (ουσία)

— γνωμοδότηση σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 15/Α/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-190/88) (έγγρ. Γ 2-0245/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΕΛΕΓΧ (ουσία)

— γνωμοδότηση σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 19/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-225/88) (έγγρ. Γ 2-0249/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΡΟΫΠ (ουσία)

— γνωμοδότηση σχετικά με την πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 23/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-246/88) (έγγρ. Γ 2-0250/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΕΛΕΓΧ (ουσία)

— συμπληρωματικό πρωτόκολλο της συμφωνίας συνδέσεως ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη Μάλτα (έγγρ. Γ 2-0251/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΕΕΟΣ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— πρωτόκολλο της συμφωνίας συνδέσεως μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Μάλτας (έγγρ. Γ 2-0252/88)

που παραπέμφθηκε στις επιτροπές:

ΕΕΟΣ (ουσία)

ΠΡΟΫΠ (γνωμοδότηση)

— πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που καθορίζει τους όρους εναρμόνισης των προγραμμάτων μείωσης της ρύπανσης με στόχο την κατάργησή της, που προκαλείται από τα απόβλητα της βιομηχανίας διοξειδίου του τιτανίου (έγγρ. Γ 2-0263/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΕΡΙΒ (ουσία)

η) από την Επιτροπή:

— πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 23/88 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1988 (έγγρ. Γ 2-0246/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΕΛΕΓΧ (ουσία)

— πρόταση μεταφοράς πιστώσεων αριθ. 1/89 από κεφάλαιο σε κεφάλαιο στο εσωτερικό του τμήματος III — Επιτροπή — του Γενικού Προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για το οικονομικό έτος 1989 (έγγρ. Γ 2-0259/88)

που παραπέμφθηκε στην επιτροπή: ΠΡΟΫΠ (ουσία)

## 11. Διαβίβαση από το Συμβούλιο κειμένων συμφωνιών

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των ακόλουθων εγγράφων:

— Πράξη γνωστοποίησης της από μέρος της Κοινότητας έγκρισης, με ημερομηνία της 21ης Νοεμβρίου 1988, του τέταρτου πρόσθετου πρωτοκόλλου της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ:

— Πράξη γνωστοποίησης της από μέρος της Κοινότητας έγκρισης, με ημερομηνία της 21ης Νοεμβρίου 1988, του πρωτοκόλλου χρηματοδοτικής συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και του Κράτους του Ισραήλ.

## 12. Διάταξη των εργασιών

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε το σχέδιο ημερήσιας διάταξης της παρούσας περιόδου συνόδου (PE 129.387) στο οποίο προτείνονται ή επιφέρονται οι ακόλουθες τροποποιήσεις (άρθρα 73 και 74 του Κανονισμού):

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

Η έκθεση Donpez σχετικά με την αίτηση άρσης ασυλίας του κ. N. Pisoni (έγγρ. Α 2-340/88) εγγράφεται στην αρχή της ημερήσιας διάταξης.



**Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989**

Δύο προφορικές ερωτήσεις (έγγρ. Β 2-1260/88 και 1261/88) προς την Επιτροπή προστίθενται στην κοινή συζήτηση για τα ναρκωτικά (σημεία 405 έως 407) (η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στις ενδεχόμενες προτάσεις ψηφίσματος ορίστηκε για αύριο στις 10 π.μ.) η έκθεση Tridente για την διακίνηση ναρκωτικών (έγγρ. Α 2-349/88), κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, προστίθεται επίσης στην κοινή συζήτηση (η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών ορίστηκε για αύριο στις 12 το μεσημέρι) (η ψηφοφορία σχετικά με τις προτάσεις ψηφίσματος που αφορούν τα ναρκωτικά θα διεξαχθούν την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι).

**Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989:**

Αποσύρθηκαν από την ημερήσια διάταξη, επειδή δεν έγιναν δεκτές στην επιτροπή, οι εκθέσεις Härlin σχετικά με ένα πρόγραμμα προληπτικής ιατρικής (σημείο 417), Pinto, σχετικά με την πρόσβαση σε επιστημονικό εξοπλισμό μεγάλης κλίμακας (σημείο 418) και Bonaccini, για το πρόγραμμα «SRRINT» (σημείο 420).

Η παρουσίαση της Επιτροπής και η δήλωση του Προέδρου της, κ. Delors, που προβλέπεται για τις 4.30 μ.μ., μετατίθεται στις 3 μ.μ., και ως εκ τούτου η ώρα των ερωτήσεων μεταφέρεται στις 4 μ.μ.

Η κοινή συζήτηση σχετικά με τις εκθέσεις de Gucht (έγγρ. Α 2-329/88) για τα ανθρώπινα δικαιώματα και Vayssade σχετικά με τον εορτασμό των 200 ετών από την διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου (έγγρ. Α 2-264/88), που προβλέπεται για την ημερήσια διάταξη της Παρασκευής, μετατίθεται και εγγράφεται ως τελευταίο σημείο της ημερήσιας διάταξης της Τρίτης.

**Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου:**

Η έκθεση χωρίς συζήτηση της κ. Schleicher, σχετικά με τις χρωστικές ουσίες, επειδή δεν εγκρίθηκε στην επιτροπή, αποσύρεται από την ημερήσια διάταξη.

Κατόπιν αιτήσεως της Επιτροπής Περιβάλλοντος, η σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με το αποδεκτό ηχητικό όριο των μοτοσυκλετών (εισηγητής: ο κ. Alber — έγγρ. Α 2-337/88) εγγράφεται χωρίς συζήτηση, επειδή η ψηφοφορία διεξάγεται στην ώρα των ψηφοφοριών στις 5 μ.μ.

Ο κ. Pannella και 13 άλλα μέλη ζήτησαν την απόσυρση από την ημερήσια διάταξη της έκθεσης Prag σχετικά με την έδρα των θεσμικών οργάνων (έγγρ. Α 2-316/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pannella, Estgen, Arndt, Pannella, ο τελευταίος σχετικά με την αυστηρή εφαρμογή του άρθρου 74 του Κανονισμού, η κ. Charzat και ο κ. Estgen, ο οποίος ζητεί ψηφοφορία με ΟΚ, πρόταση την οποία υποστηρίζει και ο κ. de la Malène εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Με ΟΚ το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση απόσυρσης:

ψήφισαν: 236  
υπέρ: 83  
κατά: 150  
αποχές: 3

Η έκθεση Prag εγγράφεται αμέσως μετά τη συζήτηση σχετικά με τη δήλωση του Προέδρου της Επιτροπής, δεδομένου ότι η ψηφοφορία διεξάγεται στην ώρα των ψηφοφοριών της Τετάρτης στις 5 μ.μ., μετά από τις ψηφοφορίες για τα κείμενα που συνδέονται με την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης (λόγω του αριθμού των τροπολογιών που κατατέθηκαν στην έκθεση αυτή, η έναρξη της ώρας των ερωτήσεων ενδεχομένως θα καθυστερήσει και η συνεδρίαση, εάν είναι απαραίτητο, θα παραταθεί μέχρι τις 9 μ.μ.).

**Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου**

Η Επιτροπή θα προβεί σε μια δήλωση στις 3 μ.μ. σχετικά με τις διαπραγματεύσεις με τις ΗΠΑ όσον αφορά το θέμα των ορμονών η προθεσμία κατάθεσης ενδεχομένων προτάσεων ψηφίσματος προς περάτωση της συζήτησης επί της δηλώσεως αυτής καθορίστηκε την Τρίτη στις 5 μ.μ. και η προθεσμία κατάθεσης τροπολογιών στις εν λόγω προτάσεις ψηφίσματος, την Πέμπτη στις 5 μ.μ.

Η προφορική ερώτηση της Ομάδας ΣΕΔ προς την Επιτροπή σχετικά με τις δυσκολίες της αλιείας στη Σκωτία (έγγρ. Β 2-1309/88) περιλαμβάνεται στη συζήτηση επί των πέντε εκθέσεων για την αλιεία (σημεία 431 έως 435).

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε την εκ νέου παραπομπή στην επιτροπή της δεύτερης έκθεσης Provan σχετικά με την εξάντληση των αλιευτικών πόρων στο νοτιοδυτικό Ατλαντικό (έγγρ. Α 2-312/88)

Παρεμβαίνουν η κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, και ο κ. Provan, εισηγητής.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση.

Παρεμβαίνουν ο κ. Provan, σχετικά με την εγγραφή της προφορικής ερώτησης (έγγρ. Β 2-1309/88), ο οποίος επιμένει στο να δώσει η Επιτροπή μια αναλυτική απάντηση στην ερώτηση αυτή, η κ. Ewing και ο κ. Arndt, ο οποίος ζητεί η προφορική ερώτηση του κ. Adam και άλλων σχετικά με το θέμα αυτό

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

(έγγρ. Β 2-1310/88) να εγγραφεί επίσης στην ημερήσια διάταξη (ο κ. Πρόεδρος εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του όσον αφορά το αίτημα αυτό).

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε όπως η έκθεση Weber σχετικά με τα νηματώδη (έγγρ. Α 2-317/88) παραπεμφθεί στην επιτροπή.

Παραμβαίνουν οι βουλευτές Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Sherlock και Bloch von Blottnitz.

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την παραπομπή σε επιτροπή.

*Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου:*

— Χωρίς τροποποιήσεις (οι εκθέσεις de Gucht — έγγρ. Α 2-329/88 και Vayssade — έγγρ. Α 2-264/88 μετατέθηκαν στην Τρίτη).

Παραμβαίνουν η κ. Stawley σχετικά με δήλωση που θα μπορούσε να κάνει η Επιτροπή στο πλαίσιο των «συνεχειών που δόθηκαν» για τις συγχωνεύσεις επιχειρήσεων, και κ. Bangemann, *Μέλος της Επιτροπής*, σχετικά με την αίτηση αυτή (ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι το ζήτημα αυτό θα εξετασθεί από κοινού με την Επιτροπή).

*Αίτηση εφαρμογής της διαδικασίας κατεπείγοντος (άρθρο 75 του Κανονισμού):*

από το Συμβούλιο, για την παράταση ισχύος της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ σχετικά με την παρέκκλιση που επιτράπη στη Δανία όσον αφορά τις ρυθμίσεις για τις φορολογικές απαλλαγές των ταξιδιωτών κατά την εισαγωγή αγαθών.

Αιτιολόγηση του κατεπείγοντος: το Συμβούλιο πρέπει να αποφασίσει το συντομότερο δυνατόν επειδή η προθεσμία ισχύος της οδηγίας έληγε στις 31 Δεκεμβρίου 1988.

Το Κοινοβούλιο θα κληθεί να αποφασίσει σχετικά με την αίτηση κατεπείγοντος στις αρχές της συνεδρίασης της επομένης (*Μέρος Ι, σημείο 4 των ΣΠ της 17. 1. 1989*).

### 13. Προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι η προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών στις εκθέσεις που έχουν εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη έληξε.

Η προθεσμία κατάθεσης

— των τροπολογιών στην έκθεση Tridente σχετικά με τα ναρκωτικά (έγγρ. Α 2-349/88), που μόλις προστέθηκε, ορίστηκε για την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι,

— των προτάσεων απόρριψης και των τροπολογιών για τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-337/88 (εισηγητής: ο κ. Alber) ορίστηκε επίσης για την Τρίτη στις 12 το μεσημέρι.

### 14. Χρόνος αγόρευσης

Ο χρόνος αγόρευσης για την παρούσα περίοδο συνόδου κατανέμεται ως εξής, σύμφωνα με το άρθρο 83 του Κανονισμού:

*Συνολικός χρόνος αγορεύσεως κατά τις συζητήσεις της Δευτέρας*

Εισηγητές: 20 λεπτά (4 x 5 λεπτά)

Συντάκτες γνωμοδότησης: 30 λεπτά (6 x 5 λεπτά)

Επιτροπή: 25 λεπτά στο σύνολό τους

Βουλευτές: 90 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 24 λεπτά

Ομάδα του ΕΛΚ: 18 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 11 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 8 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 8 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Δημοκρατικού Συνασπισμού: 6 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 5 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 4 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι 6 λεπτά

*Συνολικός χρόνος αγορεύσεως κατά τις συζητήσεις της Τρίτης*

Εισηγητές: 55 λεπτά (11 x 5 λεπτά)

Συντάκτες γνωμοδότησης: 38 λεπτά στο σύνολό τους

Συμβούλιο: 30 λεπτά στο σύνολό τους

Επιτροπή: 85 λεπτά στο σύνολό τους

Βουλευτές: 240 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 71 λεπτά

Ομάδα του ΕΛΚ: 50 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 30 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 22 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 20 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Δημοκρατικού Συνασπισμού: 14 λεπτά

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 10 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 9 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 14 λεπτά

*Συνολικός χρόνος αγορεύσεως κατά τις συζητήσεις της Τετάρτης*

Εισηγητές: 30 λεπτά (6 x 5 λεπτά)

Συντάκτες γνωμοδότησης: 12 λεπτά συνολικά

Επιτροπή: 40 λεπτά συνολικά

Βουλευτές: 180 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 52 λεπτά

Ομάδα του ΕΛΚ: 37 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 22 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 17 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 15 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Δημοκρατικού Συνασπισμού: 11 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 8 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 7 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 11 λεπτά

*Συνολικός χρόνος αγορεύσεως κατά τις συζητήσεις της Πέμπτης (εξαιρέσει των συζητήσεων επί επικαίρων θεμάτων)*

Εισηγητές: 40 λεπτά (8 x 5 λεπτά)

Συντάκτες γνωμοδότησης: 14 λεπτά

Επιτροπή: 60 λεπτά

Βουλευτές: 90 λεπτά κατανεμημένα ως εξής:

Σοσιαλιστική Ομάδα: 24 λεπτά

Ομάδα του ΕΛΚ: 18 λεπτά

Ομάδα των Ευρωπαίων Δημοκρατών: 11 λεπτά

Κομμουνιστική Ομάδα και Προσκεείμενοι: 8 λεπτά

Φιλελεύθερη, Δημοκρατική και Μεταρρυθμιστική Ομάδα: 8 λεπτά

Ομάδα του Ευρωπαϊκού Δημοκρατικού Συνασπισμού: 6 λεπτά

Ομάδα Ουράνιο Τόξο: 5 λεπτά

Ομάδα των Κομμάτων της Ευρωπαϊκής Δεξιάς: 4 λεπτά

Μη εγγεγραμμένοι: 6 λεπτά

## 15. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εκ μέρους του Κοινοβουλίου, αντιπροσωπεία της Μεγάλης Τουρκικής Εθνοσυνέλευσης της οποίας ηγείται ο κ. Bühlent Akarcali, Πρόεδρος, η οποία έλαβε θέσεις στο θεωρείο των επισήμων.

## 16. Άρση της ασυλίας του βουλευτή κ. Nino Pisoni (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Donpez παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών, σχετικά με την αίτηση για την άρση της ασυλίας του βουλευτή κ. Nino Pisoni (έγγρ. Α 2-340/88)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

*Αντιπροέδρου*

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

## ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

Παρεμβαίνει ο κ. Pannella για μια αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την απόφαση (*Μέρος II*).

## 17. Κατάσταση στην Νότιο Αμερική (συζήτηση)

Η κ. Lenz παρουσιάζει την έκθεσή της, που εκπόνησε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με την πολιτική κατάσταση στην Νότιο Αμερική (έγγρ. Α 2-310/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Medina Ortega, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Gama, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Robles Riquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Perez Royo, Κομμουνιστική Ομάδα, Muns, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Staes, Ομάδα Ουράνιο Τόξο, Boesmans, Rajetta, Condesso, Medeiros Ferreira και Matutes, *Μέλος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (*Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 17. 1. 1989*).

## 18. Σπουδαιότητα της Βόρειας Ευρώπης στον τομέα της ασφάλειας (συζήτηση)

Ο κ. Perinat Elio παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπόνησε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με τη σπουδαιότητα της Βόρειας Ευρώπης στον τομέα της ευρωπαϊκής ασφάλειας (έγγρ. Α 2-256/88).

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Charzat, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Penders, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Kristoffersen, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Lalor, Ομάδα ΣΕΔ, και Christensen, Ομάδα Ουράνιο Τόξο.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την επομένη στις 12 το μεσημέρι (*Μέρος 1, σημείο 8 των ΣΠ της 17. 1. 1989*).

### 19. Καταπολέμηση των ναρκωτικών (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση έξι προφορικών ερωτήσεων με συζήτηση προς την Επιτροπή και μιας έκθεσης.

Ο κ. Didò αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που, με τους βουλευτές Mattina, Boniver, Bagget Bozzo, Amadei, Andenna, Pelikan, Guaraci, Zagari, Carcia Agias, Buchan, Christiansen και Παπακυριαζή, υπέβαλε, σχετικά με την καταπολέμηση των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1195/88).

Ο κ. Pannella αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που, με τους βουλευτές Negri, Ciccimessere, Tongue, Coderch Planas, Ulburghs και Escudero Lopez, υπέβαλε, σχετικά με την καταπολέμηση των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1197/88).

Η κ. Γιαννακού-Κουτσίκου αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που, με τους βουλευτές Cassanmagnago-Cerretti, Brok και Klepsch, υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ σχετικά με τις δράσεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1198/88).

Ο Sir Jack Stewart-Clark αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που, με τους βουλευτές Γιαννακού-Κουτσίκου, Lemass, Scrivener, Squarcialupi, Banotti, Salisch, d'Ancona, Brok, Pearce και Tongue, υπέβαλε, σχετικά με τη δράση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας στον τομέα των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1260/88).

Η κ. Squarcialupi αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που, με τους βουλευτές de March, Δεσύλλα, Miranda da Silva, Perez Royo, Iversen και Φιλίνη, υπέβαλε, σχετικά με την καταπολέμηση των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1261/88).

Η κ. Lemass αναπτύσσει την προφορική ερώτηση που υπέβαλε, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τη διακίνηση των ναρκωτικών στην Κολομβία, στο Περού και στην Βολιβία (έγγρ. Β 2-1265/88).

Ο κ. Mallet, αναπληρωτής του εισηγητή, παρουσιάζει την έκθεση που εκπονήθηκε από τον κ. Tridente, εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με τη διακίνηση των ναρκωτικών (έγγρ. Α 2-349/88).

Ο κ. Bangemann, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στις ερωτήσεις.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, με αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 58 παράγραφος 5 του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης επί των προφορικών ερωτήσεων, έξι προτάσεις ψηφίσματος:

— του Sir Jack Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και της κ. Lemass, σχετικά με την κοινοτική δράση κατά της χρήσης ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1230/88),

— των βουλευτών Squarcialupi, de March, Δεσύλλα, Miranda da Silva, Perez Royo, Iversen και Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1231/88),

— του κ. Didò, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την καταπολέμηση της χρήσης ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1232/88),

— των βουλευτών Larive, Andre και Condesso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, για τις κοινοτικές δράσεις και την καταπολέμηση των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1233/88),

— των βουλευτών Γιαννακού-Κουτσίκου, Cassanmagnago Cerretti, Brok, Lentz-Cornette, Poetschki, Santos Machado, Schleicher, Delduca, Borgo, Münch, Warwzik και Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, σχετικά με τα μέτρα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1235/88),

— των βουλευτών d'Ancona, Crawley, Salisch, Vayssade, Ulburghs, Donnez, Tridente, Diez de Rivera, van der Lek, Punset i Casals, Morodo Leoncio, Cervera Cardona, Calvo Ortega, Coderch Planas, Ciccimessere, Tongue, Escudero Lopez, Negri, Kuijpers, Pannella, Columbu, Compasso, Montero Zabala, για την καταπολέμηση των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1254/88).

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία σχετικά με την αίτηση για επίσηυση της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης (*Μέρος 1, σημείο 10 των ΣΠ της 17. 1. 1989*).

Λόγω του προχωρημένου της ώρας, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό.

Οι επαναληφθεί την επομένη το πρωί.

Παρεμβαίνει ο κ. Pannella.

### 20. Ημερήσια διάταξη της προσεχούς συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τρίτης 17 Ιανουαρίου 1989, έχει καθορισθεί ως εξής:

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

9 π.μ. έως 1 μ.μ., 3 έως 7 μ.μ., και 9 μ.μ. έως 12 τα μεσάνυκτα:

- απόφαση επί του κατελείγοντος
- συζήτηση επικαίρων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος του κατατέθηκαν)
- δήλωση του Συμβουλίου σχετικά με το πρόγραμμα δραστηριότητας της ισπανικής Προεδρίας
- κοινή συζήτηση για έξι προφορικές ερωτήσεις και την έκθεση σχετικά με τα ναρκωτικά (συνέχεια της συζήτησης)
- κοινή συζήτηση τεσσάρων εκθέσεων: Metten \*, de Gucht \*, de Gucht και Patterson σχετικά με τη φορολογία
- σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Raftery σχετικά με τα λιπάσματα \*\* II
- έκθεση Amaral για την οικονομική και κοινωνική συνοχή
- κοινή συζήτηση για σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Chiabrando \*\* II και την έκθεση Chiabrando \*\* I για την τεχνολογία

— σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση Reus σχετικά με SPES \*\* II

— κοινή συζήτηση για την έκθεση de Gucht και την έκθεση Vayssade σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα

12 το μεσημέρι:

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες η συζήτηση έληξε (με εξαίρεση όσες αφορούν την εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης)

3 μ.μ.:

— συζήτηση επικαίρων (κατάλογος θεμάτων προς εγγραφή)

— παρουσίαση της νέας Επιτροπής

4 έως 5.30 μ.μ.:

— ώρα των ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 8.05 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Henri PLUMB

Πρόεδρος

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## Αίτηση για την άρση ασυλίας βουλευτή

— έγγρ. A2-340/88

## ΑΠΟΦΑΣΗ

σχετικά με την αίτηση για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Nino Pisoni

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την αίτηση που του διαβίβασε ο Υπουργός Δικαιοσύνης της Ιταλικής Δημοκρατίας στις 23 Μαΐου 1988, για άρση της βουλευτικής ασυλίας του κ. Nino Pisoni,
- Έχοντας υπόψη το άρθρο 10 του Πρωτοκόλλου περί προνομίων και ασυλιών των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, της 8ης Απριλίου 1965, καθώς και το άρθρο 4, παράγραφος 2, της Πράξης περί εκλογής των αντιπροσώπων στη Συνέλευση με άμεση και καθολική ψηφοφορία, της 20ής Σεπτεμβρίου 1976,
- Έχοντας υπόψη της αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 12ης Μαΐου 1964 και της 10ης Ιουλίου 1986<sup>(1)</sup>,
- Έχοντας υπόψη το άρθρο 68 του Συντάγματος της Ιταλικής Δημοκρατίας,
- Έχοντας υπόψη το άρθρο 5 του Κανονισμού του,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών (έγγρ. A2-340/88),

1. Αποφασίζει να μην άρει τη βουλευτική ασυλία του κ. Nino Pisoni.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει αμέσως την παρούσα απόφαση και την έκθεση της επιτροπής του στις αρμόδιες αρχές της Ιταλικής Δημοκρατίας.

(<sup>1</sup>) Βλ. Συλλογή Νομολογίας του Δικαστηρίου του 1964, υπόθεση 101-63 (Wagner/Fohrmann και Krier), σ. 397, καθώς και την απόφαση στην υπόθεση 149/85 (Wybot/Faure), Συλλογή 1986, σ. 2403

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

16 Ιανουαρίου 1989

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARRETT, BARROS MOURA, BATTERSBY, BAUDOUIN, BEAZLEY Cu., BEAZLEY P., BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BESSE, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURON, BUCHAN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHINAUD, CHOPIER, CHRISTENSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DALY, DEBATISSE, DESAMA, DE VRIES, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DONNEZ, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, Lady ELLES, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPÉZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FELLERMAIER, FERRER CASALS, ΦΙΛΙΝΗΣ, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GLINNE, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HACKEL, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON Cu., JAKOBSEN, JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, VAN DER LEK, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LUSTER, McCARTIN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARINARO, MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MORÁN LOPÉZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUNTINGH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, PALMIERI, PANNELLA, PANTAZH, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PETERS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETGHE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SAKELLARIOU, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖNE, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECKE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WIJSENBEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

Δευτέρα, 16 Ιανουαρίου 1989

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

Αίτηση παραπομπής της έκθεσης Prag έγγρ. Α 2-316/88

( + )

ABENS, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, BADENÈS, BANOTTI, BESSE, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BROK, BUCHAN, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHARZAT, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DALSASS, DONNEZ, EBEL, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRER CASALS, FONTAINE, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GAUTHIER, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, HABSBURG, HUGOT, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROS, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LENZ, DE LA MALÈNE, MALLET, McCARTIN, MERTENS, MIZZAU, MORODO LEONICO, MÜHLEN, NEGRI, NIELSEN T., NOSTITZ, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PAPON, PASTY, PFLIMLIN, PISONI N., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, RAFTERY, SABY, SCHÖN, SUTRA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TZOYNHIS, VEIL, WAWRZIK, VON WOGAU, WOHLFART, ZARGES.

( - )

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BARROS MOURA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BEYER DE RYKE, BOESMANS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CURRY, DALY, DE VRIES, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DOURO, ELLES D.L., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, FAITH, FELLERMAIER, FOCKE, FORD, GARCIA AMIGO, GARCIA ARIAS, GARCIA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GLINNE, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, HITZIGRATH, HOON, HUGHES, HUTTON, JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPEZ, LARIVE-GROENENDAAL, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARINARO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, OLIVA GARCIA, OPPENHEIM, PAISLEY, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SCHIAVINATO, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TUCKMAN, ULBURGHS, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAZYUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WEBER, WELSH, WIJSENBECK, WOLTJER.

( O )

ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, VALVERDE LOPEZ, WOLFF.



## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΡΙΤΗΣ, 17 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1989

(89/C 47/02)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

Προέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## 2. Κατάθεση εγγράφων

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση:

— προφορική ερώτηση (0-153/88/αναθ.) των βουλευτών Sir Jack Stewart-Clark, Γιαννακού-Κουτσίκου, Lemass, Scrivener, Squarcialupi, Banotti, Salisch, D'Ancona, Brok, Pearce και Tongue προς την Επιτροπή: Κοινοτική δράση όσον αφορά την κατάχρηση ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1260/88)

— προφορική ερώτηση (0-171/88) των βουλευτών Squarcialupi, de March, Δεσύλλα, Miranda da Silva, Perez Royo, Iversen και Φιλίνη προς την Επιτροπή: Αγώνας κατά των ναρκωτικών (έγγρ. Β 2-1261/88)

— προφορική ερώτηση (0-161/88) της κ. Lemass, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, προς την Επιτροπή: Λαθρεμπόριο των ναρκωτικών στην Κολομβία, το Περού και την Βολιβία (έγγρ. Β 2-1265/88)

— προφορική ερώτηση (0-168/88) της κ. Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, προς την Επιτροπή: Κρίση που αντιμετωπίζει ο αλιευτικός τομέας στη Σκωτία έπειτα από την έγκριση των ΣΕΑ και των αλιευτικών ποσοστώσεων για το 1989 (έγγρ. Β 2-1309/88)

— προφορική ερώτηση (0-173/88) των βουλευτών Adam, Collins, Quin, Morris, Tomlinson, Martin, Stevenson, McMahon, Crawley, Bird, Hughes και Tongue προς την Επιτροπή: Κοινή πολιτική αλιείας (έγγρ. Β 2-1310/88).

## 3. Συζήτηση επικαιρών, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (αναγγελία των προτάσεων ψηφίσματος που υποβλήθηκαν)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από τους ακόλουθους βουλευτές αιτήσεις διοργάνωσης μιας τέτοιας συζήτησης,

που κατατέθηκαν σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 1 του Κανονισμού, για τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:

— Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την πώληση αεροσκαφών Μιράζ 2000 στη Λιβύη (έγγρ. Β 2-1236/88)

— Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την παραβίαση των δικαιωμάτων του Ανθρώπου στη Νικαράγουα (έγγρ. Β 2-1237/88)

— Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την κατάσταση των αφρικανών σπουδαστών στη Λαϊκή Κίνα (έγγρ. Β 2-1238/88)

— Hutton, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με το φόνο 270 ατόμων κατά τη συντριβή του αεροπλάνου της Pan Am (έγγρ. Β 2-1239/88)

— Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στο Νότιο Σουδάν (έγγρ. Β 2-1240/88)

— Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με το AIDS (έγγρ. Β 2-1241/88)

— Tuckman και Simpson, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με το αεροπορικό δυστύχημα στην κομητεία του Λέστερ στις 8 Ιανουαρίου 1989 (έγγρ. Β 2-1242/88)

— Hutton και Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με την απειλή των χημικών όπλων (έγγρ. Β 2-1243/88)

— Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τους κινδύνους πολέμου στη Μεσόγειο (έγγρ. Β 2-1244/88)

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

- Musso, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τη διαμάχη ΕΟΚ – ΗΠΑ για την απαγόρευση εμπορίας κρεάτων με ορμόνες (έγγρ. Β 2-1245/88)
- Veil, di Bartolomei και Gawronski, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τους πολωνούς πρόσφυγες στην Ιταλία (έγγρ. Β 2-1246/88)
- B. Nielsen, Veil, Gasoliba i Bøhm, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την ανεξαρτησία των Βαλτικών Χωρών (έγγρ. Β 2-1247/88)
- André, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την τύχη των «Boat People» Χονγκ-Κονγκ (έγγρ. Β 2-1248/88)
- Robles Piquer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τα λιβυκά αεροσκάφη που κατερρίφθησαν στη Μεσόγειο (έγγρ. Β 2-1249/88)
- Compasso, Condesso, de Gucht, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τις αποδιδόμενες στη SWAPO (Οργάνωση του Λαού της Νοτιοδυτικής Αφρικής) παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου (έγγρ. Β 2-1250/88)
- Veil, Amaral, Gasoliba i Bøhm, Compasso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την τρομοκρατική ενέργεια κατά του αεροσκάφους της Pan American (έγγρ. Β 2-1251/88)
- Seeler, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την κατάσταση που επικρατεί στις Χώρες της Βαλτικής (έγγρ. Β 1252/88)
- Glinne, Sakellariou, Boesmans, Oliva Garcia, Garcia Agias, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουατεμάλα και τις θανάσιμες απειλές κατά του κ. Amilcar Mendez (έγγρ. Β 2-1253/88)
- Dury, Glinne, Desama, Boesmans, Van Hemeldonck, Happart, Remacle, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τους βέλγους ομήρους στο Λίβανο (έγγρ. Β 2-1254/88)
- Newens, Arbeloa Muru, Seeler, Glinne, Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την κατάσταση στην Καμπότζη (έγγρ. Β 2-1255/88)
- Arndt, Glinne, Hänsch, Dury, Planas Puchades, FUILLET, Pintasilgo, Vazquez Fouz, Viehoff, Van Hemeldonck, Seeler, Tongue, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την αποχώρηση των σοβιετικών στρατευμάτων από το Αφγανιστάν και τη διοργάνωση ελεύθερων εκλογών (έγγρ. Β 2-1256/88)
- Piquet, Cervetti, Δεσύλλα, Miranda da Silva, Perez Royo, Segre, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τη διαμάχη μεταξύ ΕΟΚ και Ηνωμένων Πολιτειών σχετικά με τα κρέατα με ορμόνες (έγγρ. Β 2-1257/88) (αποσύρθηκε)
- Pranchère, Verges, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τις καταστροφές που προκάλεσε ο κυκλώνας «Delilha» στη Νέα Καληδονία (έγγρ. Β 2-1258/88)
- Le Chevallier, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την πρόσφατη γραπτή δήλωση του Προέδρου Μιτεράν υπέρ των μεταναστών (έγγρ. Β 2-1259/88)
- Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τις πολιτικές συνέπειες από το σεισμό στην Αρμενία (έγγρ. Β 2-1262/88)
- Kuijpers και Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τη μείωση των πτήσεων σε χαμηλό ύψος στην Ευρώπη (έγγρ. Β 2-1263/88)
- Vandemeulebroucke, Kuijpers, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τα προβλήματα που δημιουργούνται από τα χημικά όπλα (έγγρ. Β 2-1264/88)
- Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με την απειλή των Ερυθρών Χμερ στην Καμπότζη (έγγρ. Β 2-1266/88)
- Staes, Tridente, Roelants du Vivier, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τη δολοφονία του Chico Mendes (έγγρ. Β 2-1267/88)
- Bloch von Blottnitz, Staes, Tridente, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την έγκριση της 12ης Ιανουαρίου για την προσωρινή επαναλειτουργία του ταχυαντιδραστήρα «Superphenix» (έγγρ. Β 2-1268/88)
- Devèze, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, για τη διαμάχη σχετικά με τις ορμόνες μεταξύ ΕΟΚ και Ηνωμένων Πολιτειών (έγγρ. Β 2-1269) (αποσύρθηκε)
- Lehideux, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τα δικαιώματα του παιδιού (έγγρ. Β 2-1270/88)
- de Vries, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τη βίαιη καταστολή διαδήλωσης υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Πράγα (έγγρ. Β 2-1271/88)
- Perez Royo, Gutierrez Diaz, Puerta Gutierrez, Ferrero, Würtz, Miranda da Silva, Iversen, Εφραιμίδη, Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την κράτηση στο Σαντιάγο της Χιλής τεσσάρων ηγετών του Χιλιανού Κομμουνιστικού Κόμματος (έγγρ. Β 2-1272/88)
- Cantalamessa, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τη βομβιστική ενέργεια στο Μπρίνγκ της Pan American (έγγρ. Β 2-1273/88)
- Buttafuoco, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τους πολεοδομικούς περιορισμούς στο Agrigento (έγγρ. Β 2-1274/88)
- Petronio, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την κατάσταση όσον αφορά την απασχόληση στη Γένοβα (έγγρ. Β 2-1275/88)
- Cellai, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με την κακομεταχείριση των ανηλίκων (έγγρ. Β 2-1276/88)
- Habsburg, Fontaine, Zarges, Boot, Chanterie, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την κατάσταση στα Βαλτικά Κράτη (έγγρ. Β 2-1277/88)
- Poettering, Penders, Fontaine, Boot, Chanterie, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη Διάσκεψη στο Παρίσι για τα χημικά όπλα (έγγρ. Β 2-1278/88)
- Gama, Habsburg, Fontaine, Boot, Chanterie, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη δίωξη, εκ μέρους των αρχών της Πράγας, σε βάρος του καθολικού τσεχοσλοβάκου Augustin Navratil (έγγρ. Β 2-1279/88)

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

- Lentz-Cornette, Lenz, Ligios, Marck, Ferrer, Langes, Fontaine, Boot, Chanterier, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την κατάσταση των 11 συνδικαλιστών που κρατούνται στη Νικαράγουα καθώς και του οικονομολόγου Mario Allegria Castillo (έγγρ. Β 2-1280/88)
- Ligios, Gaibisso, Dalsass, F. Pisoni, Langes, Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με τη σοβαρή και έκτακτη ξηρασία στη Σαρδηνία (έγγρ. Β 2-1281/88)
- Ulburghs, Calvo Ortega, Escudero Lopez, Bloch von Blottnitz, Ford, Smith, Newens, Stewart, Staes, Diez de Rivera, Tongue, Boesmans, Pannella, van Dijk, van der Lek, Roelants du Vivier, Falconer, Marinaro, Squarcialupi, Negri, Happart, Ciccio-messere, Vandemeulebroucke, σχετικά με τους κινδύνους για το περιβάλλον και τον πληθυσμό λόγω των πτήσεων σε χαμηλό ύψος (έγγρ. Β 2-1282/88)
- Ulburghs, Escudero Lopez, Morodo Leoncio, Vandemeulebroucke, Ford, André, Calvo Ortega, Bloch von Blottnitz, Smith, Newens, Stewart, Hoon, Boesmans, Squarcialupi, Falconer, Diez de Rivera, Negri, Marinaro, Staes, van der Lek, von Nostitz, Pannella, Happart, Roelants du Vivier, Ciccio-messere, Tongue, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στην Κολομβία (έγγρ. Β 2-1283/88)
- Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τη διάδοση των χημικών όπλων (έγγρ. Β 2-1284/88)
- Carossino, Puerta Gutierrez, Rossetti, Baillot, Aboim Inglez, Αλαβάνου, Iversen, Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την ασφάλεια των αεροπορικών πτήσεων (έγγρ. Β 2-1285/88)
- Squarcialupi, Le Roux, Aboim Inglez, Puerta Gutierrez, Δεσύλλα, Iversen, Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας και Tridente, σχετικά με την αναβολή της εφαρμογής στην Ιταλία της οδηγίας 80/778/ΕΟΚ για την ποιότητα του ύδατος που προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση (έγγρ. Β 2-1286/88)
- Hänsch, Glinne, Planas Puchades, Seal, Viehoff, Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη διάδοση των χημικών όπλων και τη Διάσκεψη του Παρισιού (έγγρ. Β 2-1287/88)
- Vernimmen, Van Hemeldonck, Boesmans, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με την επείγουσα καταστροφή των βομβών με τοξικά αέρια του Πρώτου Παγκοσμίου Πολέμου (έγγρ. Β 2-1288/88)
- Cervetti, Piquet, Miranda da Silva, Εφραιμίδη, Iversen, Perez Royo, Φιλίνη, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την ειρηνευτική διαδικασία στην Καμπότζη (έγγρ. Β 2-1289/88)
- Cervetti, Piquet, Εφραιμίδη, Perez Royo, Miranda da Silva, Φιλίνη, Boserup, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την αεροπορική σύγκρουση ΗΠΑ – Λιβύης στη Μεσόγειο (έγγρ. Β 2-1290/88)
- Cervetti, Piquet, Εφραιμίδη, Perez Royo, Miranda da Silva, Φιλίνη, Boserup, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την απαγόρευση των χημικών όπλων στον κόσμο (έγγρ. Β 2-1291/88)
- Cervetti, Piquet, Εφραιμίδη, Perez Royo, Miranda da Silva, Φιλίνη, Boserup, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την τρομοκρατική ενέργεια κατά του Τζάμπο της Pan Am (έγγρ. Β 2-1292/88)
- Raggio, de March, Puerta Gutierrez, Barros Moura, Εφραιμίδη, Φιλίνη, Iversen, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με την παραβίαση των συνδικαλιστικών δικαιωμάτων (έγγρ. Β 2-1293/88)
- von Uexküll, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με την κατασκευή γαλλικής αεροπορικής βάσης στην Ανταρτική (έγγρ. Β 2-1294/88)
- Medina Ortega, Verde i Aldea, Saby, Grimaldos, Medeiros Ferreira, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Χιλή (έγγρ. Β 2-1295/88)
- Cervetti, Barbarella, Barzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cinciari Rodano, de Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Iversen, Φιλίνη, Perez Royo, Marinaro, Moravia, Natta, Pajetta, Papapietro, Raggio, Rossi, Segre, Rossetti, Squarcialupi, Trivelli, Trupia, Valenzi, σχετικά με την κατάσταση των εθνοτήτων στην ΕΣΣΔ (έγγρ. Β 2-1296/88)
- Coste-Floret, Lataillade, Anglade, Fitzgerald, Lalor, Lemass, Killilea, Andrews, Marleix, Guerneur, de la Malène, Pasty, Papon, Hugot, Gauthier, Ewing, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ και Habsburg, σχετικά με τη διεθνή διάσκεψη για τα δικαιώματα του παιδιού (έγγρ. Β 2-1297/88)
- de la Malène, Lalor, Ewing, Coste-Floret, Pasty, Marleix, Gauthier, Thome-Patenôtre, Papon, Killilea, Malaud, Guerneur, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τα χημικά όπλα στη Λιβύη (έγγρ. Β 2-1298/88)
- de la Malène, Lalor, Ewing, Pasty, Hugot, Thome-Patenôtre, Papon, Gauthier, Lemass, Killilea, Marleix, Malaud, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τα Βαλτικά Κράτη (έγγρ. Β 2-1299/88)
- de la Malène, Lalor, Ewing, Coste-Floret, Papon, Gauthier, Hugot, Lemass, Andrews, Malaud, Marleix, Pasty, Guerneur, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την κοινοτική βοήθεια στην Καμπότζη (έγγρ. Β 2-1300/88)
- Ewing, de la Malène, Lalor, Coste-Floret, Lemass, Pasty, Thome-Patenôtre, Papon, Gauthier, Andrews, Marleix, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την καταστροφή στο Lockerbie (έγγρ. Β 2-1301/88)
- Lalor, Lemass, Ewing, Andrews, Coste-Floret, Pasty, Papon, Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με το δυστύχημα του Μπρίνγκ 737-400 (έγγρ. Β 2-1302/88)
- Coste-Floret, de la Malène, Lalor, Ewing, Hugot, Gauthier, Marleix, Lemass, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

με την κράτηση στο Ιράν της Annie Esbert (έγγρ. Β 2-1303/88)

— Coste-Floret, de la Malène, Lalor, Ewing, Lemass, Guerneur, Hugot, Marleix, Malaud, Papon, Pasty, Gauthier, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την κατάσταση στη Σοβιετική Αρμενία (έγγρ. Β 2-1304/88)

— Coste-Floret, de la Malène, Lalor, Ewing, Lemass, Pasty, Hugot, Papon, Gauthier, Guerneur, Thome-Patenôtre, Marleix, Malaud, Andrews, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με την Τσεχοσλοβακία (έγγρ. Β 2-1305/88)

— Coste-Floret, de la Malène, Lalor, Ewing, Lemass, Guerneur, Pasty, Andrews, Marleix, Gauthier, Hugot, Papon, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα στη Βουλγαρία (έγγρ. Β 2-1306/88)

— de la Malène, Thome-Patenôtre, Pasty, Ewing, Papon, Lemass, Gauthier, Guerneur, Marleix, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τους ελέφαντες της Αφρικής (έγγρ. Β 2-1307/88)

— Pintasilgo, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τη δολοφονία του Francisco Mendes (έγγρ. Β 2-1308/88).

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 του Κανονισμού, θα πληροφορήσει το Κοινοβούλιο στις 3 μ.μ. σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων προς εγγραφή στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συζήτησης επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων που θα διεξαχθεί την Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου, από τις 10 μ.μ. έως τη 1 μ.μ.

#### 4. Απόφαση επί του κατεπείγοντος

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί του κατεπείγοντος μιας πρότασης της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 731 τελικό — έγγρ. Γ 2-277/88] σχετικά με οδηγία για την παράταση ισχύος της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ σχετικά με την παρέκκλιση που επετράπη στη Δανία όσον αφορά τις ρυθμίσεις για τις φορολογικές απαλλαγές των ταξιδιωτών κατά την εισαγωγή αγαθών.

Παραμβάνει ο κ. Beumer, Πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής.

Το κατεπείγον αποφασίζεται.

Αυτό το σημείο εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της Παρασκευής· η λήξη προθεσμίας κατάθεσης τροπολογιών ορίζεται για την Τετάρτη στις 12 το μεσημέρι.

#### 5. Υποδοχή

Ο κ. Πρόεδρος καλωσορίζει, εξ ονόματος του Κοινοβουλίου, μία αντιπροσωπεία της μικτής επιτροπής ευρωπαϊκών υποθέ-

σεων του Ισπανικού Κοινοβουλίου, καθώς και μία αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου της Καταλωνίας, που έλαβαν θέση στο θεωρείο των επισήμων.

#### 6. Πρόγραμμα δραστηριότητας της ισπανικής προεδρίας

Ο κ. Fernandez Ordoñez, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με το πρόγραμμα δραστηριότητας της ισπανικής προεδρίας για το πρώτο εξάμηνο του 1989.

Παραμβάνει ο κ. Moran Lopez, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

*Αντιπροέδρου*

Παραμβάνουν οι βουλευτές Ferrer, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Suarez Gonzalez, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Perez Rojo, Κομμουνιστική Ομάδα, Gasoliba i Böhmer, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Garaikoetxea, Ομάδα ΟΤ, Δημόπουλος, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Punset i Casals, μη εγγεγραμμένος, και Didò.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. PERINAT ELIO

*Αντιπροέδρου*

Παραμβάνουν οι βουλευτές Formigoni, Λόρδος Douro, Raggio, Paisley, Croux, Jepsen, Baillet, Lentz-Cornette, Prout, Miranda da Silva, von Wogau, Αλαβάνος και Fernandez Ordoñez.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

*Αντιπροέδρου*

#### ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

#### 7. Κατάσταση στη Νότιο Αμερική (ψηφοφορία)

(Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Lenz έγγρ. Α 2-310/88)

προοίμιο και παράγραφοι 1 έως 18: εγκρίνονται

μετά την παρ. 18:

τροπ. 1: εγκρίνεται

παρ. 19 έως 24: εγκρίνονται

μετά την παρ. 24:

τροπ. 2: εγκρίνεται

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

παρ. 25 και 26: εγκρίνονται

*Αιτιολόγηση ψήφου:*

Παρεμβαίνει η κ. Vayssade.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

*Αντιπρόεδρου*

Παρεμβαίνουν η κ. Pintasilgo και η κ. Lenz, εισηγήτρια.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 1*).

### 8. Σημασία της Βορείου Ευρώπης για την ευρωπαϊκή ασφάλεια (ψηφοφορία)

(Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Perinat Elio έγγρ. Α 2-256/88)

Η Ομάδα ΕΛΚ ζήτησε χωριστή ψηφοφορία επί της παραγράφου 8.

Προίμιο, αιτιολογικές σκέψεις και παράγραφοι 1 έως 7: εγκρίνονται

Παρ. 8: εγκρίνεται

Παρ. 9 έως 13: εγκρίνονται

Παρεμβαίνει ο Sir Peter Vanneck για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 2*).

### ΛΗΞΗ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 9. Μεταβίβαση της αρμοδιότητας λήψης αποφάσεως σε επιτροπές (άρθρο 37 του Κανονισμού)

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο τις προτάσεις των επιτροπών όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 37 του Κανονισμού:

*Πολιτική Επιτροπή*

— έκθεση του κ. Robles Piquer, σχετικά με τη διαβούλευση με το Κοινοβούλιο κατά το διορισμό ανώτατων υπαλλήλων από την Επιτροπή και τις αρμοδιότητες ενεργητικής νομιμοποίησης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

— έκθεση του κ. Delorozoy, σχετικά με τις νήσους Μαλούινες

— έκθεση της κ. van den Heuvel, σχετικά με την τήρηση του διεθνούς δικαίου σε ανθρωπιστικά θέματα και την ενίσχυση των δραστηριοτήτων της Διεθνούς Επιτροπής του Ερυθρού Σταυρού

— έκθεση της κ. van den Heuvel, σχετικά με την κατάσταση των Ινδιάνων στον κόσμο

— έκθεση του κ. Brok, σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα σε σχέση με τα παιδιά

*Επιτροπή Γεωργίας*

— έκθεση του κ. Ebel, σχετικά με την κατάσταση όσον αφορά την αγορά της ρέγγας

— έκθεση του κ. Guermeur, σχετικά με τους ευρωπαίους παραγωγούς λυκίσκου

— έκθεση του κ. Bocklet, σχετικά με τις καταστροφές οπωροκηπευτικών

— έκθεση της κ. Martin, σχετικά με τη δημιουργία ευρωπαϊκού ινστιτούτου γεωργικών ερευνών

— έκθεση του κ. Borgo, σχετικά με την προστασία των τυριών με ονομασία προελεύσεως και ειδική ονομασία που παράγονται στην Κοινότητα

— έκθεση του κ. Maher, σχετικά με τις επιπτώσεις των εξωχωρίων εγκαταστάσεων άντλησης πετρελαίου και φυσικού αερίου για τη βιομηχανία προϊόντων αλιείας

Σύμφωνα με το άρθρο 37 παράγραφος 2 του Κανονισμού, η ψηφοφορία επί των προτάσεων αυτών θα γίνει στην αρχή της συνεδρίασης της Τετάρτης (*Μέρος I των ΣΠ της 18. 1. 1988, σημείο 2*).

### 10. Καταπολέμηση των ναρκωτικών (συνέχεια της συζήτησης)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της κοινής συζήτησης έξι προφορικών ερωτήσεων προς την Επιτροπή και μιας έκθεσης (έναρξη της συζήτησης: *Μέρος I, σημείο 19 των ΣΠ της προηγούμενης*).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Tongue, Σοσιαλιστική Ομάδα, Oppenheim, Ομάδα ΕΔ, Αλαβάνος, Κομμουνιστική Ομάδα, André, Φιλελεύθερη Ομάδα, van der Lek, Ομάδα ΟΤ, Escudero Lopez, μη εγγεγραμμένος, d'Ancona, Banotti, Valverde Lopez, Ulburghs, Cano Pinto, Pearce, Φιλίνης, Negri, Tridente, εισηγητής και ο κ. Bangemann, *Μέλος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

— *Απόφαση επί της αιτήσεως επίσπευσης της ψηφοφορίας:*

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίσπευση της ψηφοφορίας έξι προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν για την περάτωση της συζήτησης.

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

Η ψηφοφορία επί της ουσίας αυτών των προτάσεων ψηφίσματος και της πρότασης ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Tridente θα γίνει την επομένη στις 12 το μεσημέρι (Μέρος I, σημείο 8 των ΣΠ της 18. 1. 1988).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1. 10 και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

Προέδρου

#### 11. Συζήτηση επικαίρων θεμάτων (κατάλογος των προς εγγραφή θεμάτων)

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2 του Κανονισμού, καταρτίστηκε ο κατάλογος των θεμάτων για τη συζήτηση επί επικαίρων θεμάτων.

Ο κατάλογος αυτός περιλαμβάνει 39 προτάσεις ψηφίσματος και έχει ως εξής:

#### I. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΤΑ ΒΑΛΤΙΚΑ ΚΡΑΤΗ ΚΑΙ ΣΤΗΝ ΑΡΜΕΝΙΑ

- 1247/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- 1252/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας
- 1277/88 της Ομάδας ΕΛΚ
- 1299/88 της Ομάδας ΣΕΔ
- 1262/88 της Ομάδας Ουράνιο Τάξο
- 1296/88 του κ. Cervetti και άλλων
- 1304/88 της Ομάδας ΣΕΔ

#### II. ΧΗΜΙΚΑ ΟΠΛΑ

- 1243/88 της Ομάδας Ευρωπαίων Δημοκρατών
- 1264/88 της Ομάδας Ουράνιο Τόξο
- 1278/88 της Ομάδας ΕΛΚ
- 1284/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- 1287/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας
- 1288/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας
- 1291/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας
- 1298/88 της Ομάδας ΣΕΔ

#### III. ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ

- 1254/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Όμηροι στη Μέση Ανατολή
- 1303/88 της Ομάδας ΣΕΔ: Όμηροι στη Μέση Ανατολή

- 1271/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας: Ανατολική Ευρώπη
- 1279/88 της Ομάδας ΕΛΚ: Ανατολική Ευρώπη
- 1305/88 της Ομάδας ΣΕΔ: Ανατολική Ευρώπη
- 1306/88 της Ομάδας ΣΕΔ: Ανατολική Ευρώπη
- 1237/88 της Ομάδας ΚΕΔ: Κεντρική Αμερική
- 1280/88 της Ομάδας ΕΛΚ: Κεντρική Αμερική
- 1253/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Κεντρική Αμερική
- 1272/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας: Χιλή
- 1295/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας: Χιλή
- 1248/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας: Boat People

#### IV. ΚΑΜΠΟΤΖΗ

- 1255/88 της Σοσιαλιστικής Ομάδας
- 1266/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- 1289/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας
- 1300/88 της Ομάδας ΣΕΔ

#### V. ΑΕΡΟΠΟΡΙΚΕΣ ΚΑΤΑΣΤΡΟΦΕΣ

- 1239/88 της Ομάδας Ευρωπαίων Δημοκρατών
- 1251/88 της Φιλελεύθερης Ομάδας
- 1273/88 της Ομάδας ΚΕΔ
- 1292/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας
- 1301/88 της Ομάδας ΣΕΔ
- 1242/88 της Ομάδας Ευρωπαίων Δημοκρατών
- 1285/88 της Κομμουνιστικής Ομάδας
- 1302/88 της Ομάδας ΣΕΔ

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 64 παράγραφος 3 του Κανονισμού, ο συνολικός χρόνος ομιλίας για τη συζήτηση κατανέμεται ως εξής, εκτός από τροποποίηση του καταλόγου:

για έναν από τους συντάκτες: 2 λεπτά

βουλευτές: 60 λεπτά συνολικά

Σύμφωνα με το δεύτερο εδάφιο της παραγράφου 2 του άρθρου 64 του Κανονισμού, οι ενδεχόμενες ενστάσεις κατά του καταλόγου αυτού, οι οποίες πρέπει να είναι αιτιολογημένες και έγγραφες και να προέρχονται από μία πολιτική ομάδα ή τουλάχιστον 23 βουλευτές, θα πρέπει να κατατεθούν απόψε, πριν από τις 7 μ.μ., και η ψηφοφορία επί αυτών των ενστάσεων θα διεξαχθεί χωρίς συζήτηση στην αρχή της συνεδρίασης.

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

Παρεμβαίνει ο κ. Sutra, ο οποίος επισημαίνει την παρουσία αντιπροσωπείας του ισραηλινού και του παλαιστινιακού λαού στα θεωρεία.

## 12. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής και δήλωση του Προέδρου της

Ο κ. Πρόεδρος χαιρετίζει τους Προέδρους και τους εκπροσώπους των άλλων κοινοτικών οργάνων που έλαβαν θέση στα θεωρεία των επισήμων.

Καλωσορίζει επίσης τους πρυτάνεις και τους σπουδαστές των αρχαιότερων πανεπιστημίων της Ευρώπης, που έλαβαν και αυτοί θέσεις στα θεωρεία και οι οποίοι βρίσκονται στο Στρασβούργο επ' ευκαιρία της παρουσίασης της «Magna Charta Universitatum».

Ο κ. Delors, Πρόεδρος της Επιτροπής, παρουσιάζει τη νέα Επιτροπή και το πρόγραμμά της.

Παρεμβαίνει ο κ. Pannella, για την οργάνωση των εργασιών και κυρίως για την κατανομή του χρόνου αγόρευσης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. BARON CRESPO

Αντιπρόεδρος

## 13. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών)

Το Κοινοβούλιο εξετάζει μια σειρά ερωτήσεων προς το Συμβούλιο και τους Υπουργούς Εξωτερικών καθώς και προς την Επιτροπή (έγγρ. Β 2-1208/88).

## ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Ερώτηση 1 της κ. Dury: Πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με την εναρμόνιση των διατάξεων που αφορούν τη φορολογία εισοδήματος σε σχέση με την ελεύθερη κυκλοφορία των εργαζομένων στο εσωτερικό της Κοινότητας

Ο κ. Fernandez Ordoñez, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Dury και του κ. de Vries.

Ερώτηση 2 του κ. Fitzsimons: Κίνδυνοι από πυρηνικά υποβρύχια στην Ιρλανδική Θάλασσα

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Andrews, Smith, αναπληρωτή του συντάκτη και της κ. Ewing.

Ερώτηση 3 του κ. Valverde Lopez: Κοινή στρατηγική για την καταπολέμηση του AIDS

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση.

Παρεμβαίνει ο κ. Pannella σχετικά με τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων.

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά επίσης στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Arbeloa Muru, Marshall και Morris.

Ερώτηση 4 του κ. Seligman: Συμβολή των κρατών μελών στην ευρωπαϊκή πολιτική του Διαστήματος

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Seligman.

Ερώτηση 5 του κ. McMahon: Κοινωνικές πτυχές των σχεδίων για το 1992

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. McMahon, της κ. Ewing και του κ. Cervera Cardona.

Ερώτηση 6 του κ. Perez Royo: Αναγνώριση συνταγματικής εντολής στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο κατά την επόμενη κοινοβουλευτική περίοδο

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Perez Royo, Pannella και Valverde Lopez.

Ερώτηση 7 του κ. Ford: Ενιαία έδρα του Κοινοβουλίου

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Ford, Pannella και de Vries.

Ερώτηση 8 του κ. Rogalla: Κατάργηση των ελέγχων στα πρόσωπα στα ενδοκοινοτικά σύνορα και 9 του κ. Hutton: Συμφωνία Schengen για τη μείωση των ελέγχων στα σύνορα

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στις ερωτήσεις καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Rogalla, Kellett-Bowman, αναπληρωτή του συντάκτη της ερώτησης 9, de Vries, Valverde Lopez, Morris και Sir Peter Vanneck.

Παρεμβαίνει ο κ. Rogalla.

Παρεμβαίνει ο κ. Sherlock σχετικά με τη διεξαγωγή της ώρας των ερωτήσεων.

Η ερώτηση 10 του κ. Pearce θα λάβει γραπτή απάντηση επειδή ο συντάκτης της απουσιάζει.

Ερώτηση 11 του κ. Δημόπουλου: Εφαρμογή της κοινής δηλώσεως 5/4/1977 στην Ελλάδα

Ο κ. Fernandez Lopez απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Δημόπουλου.

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

**Ερώτηση 12 του κ. Calvo Ortega:** Απαγόρευση εξαγωγής χοιρινού κρέατος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Calvo Ortega και Cervera Cardona.

**Ερώτηση 13 του κ. Garaikoetxea:** Αλιεία με τράτες στον Βισκαϊκό Κόλπο

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Garaikoetxea.

**Ερώτηση 14 της κ. Ewing:** Πληροφορίες και βοήθεια στο Σουδάν

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση της κ. Ewing.

**Ερώτηση 15 του κ. Δεσύλλα:** Εγγυημένη ποσότητα παραγωγής και φόρος συνυπευθυνότητας στο βαμβάκι

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου, αναπληρωτή του συντάκτη.

**Ερώτηση 16 του κ. Αλαβάνου:** Αποκατάσταση ζημιών από το σεισμό της 16ης Οκτωβρίου 1988 στις περιοχές Ηλείας-Ζακύνθου

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Αλαβάνου.

**Ερώτηση 17 του κ. Martin:** Συμμετοχή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Martin, Ewing και Provan.

#### ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΥΠΟΥΡΓΟΥΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

**Ερώτηση 19 της κ. Cinciari Rodano:** Τρομοκρατία

Ο κ. Fernandez Ordoñez, ασκών την Προεδρία του Συμβουλίου Υπουργών Εξωτερικών, που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Cinciari Rodano και Arbeloa Muru.

**Ερώτηση 20 του κ. Hutton:** Καταστροφή του αεροσκάφους της πτήσης 103 της PAN AM

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Tuckman, αναπληρωτή του συντάκτη, McMahon και Provan.

**Ερώτηση 21 του κ. Τζούνη:** Εξακολούθηση των διακρίσεων εις βάρος των Ελλήνων στην Τουρκία

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Τζούνη.

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Κ. ΡΩΜΑΙΟΥ

*Αντιπροέδρου*

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά επίσης στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κας Crawley και του κ. Αλαβάνου.

**Ερώτηση 22 του κ. Cabezon Alonso:** Δυτική Σαχάρα

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Cabezon Alonso.

**Ερώτηση 23 του κ. Valverde Lopez:** Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ανθρώπινα δικαιώματα

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Valverde Lopez.

Η ερώτηση 24 του κ. Newton Dunn θα λάβει γραπτή απάντηση, διότι ο συντάκτης της είναι απών.

**Ερώτηση 25 του κ. Ford:** Μαζικές εκτελέσεις στο Ιράν

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των κκ. Ford και Αλαβάνου.

**Ερώτηση 26 του κ. Selva:** Πολιτικές σχέσεις με τη τη Δημοκρατία της Ταϊβάν

Ο κ. Fernandez Ordoñez απαντά στην ερώτηση καθώς και στη συμπληρωματική ερώτηση του κ. Selva.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη του πρώτου μέρους της ώρας των ερωτήσεων.

#### 14. Έμμεσοι φόροι (συζήτηση) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των τεσσάρων εκθέσεων εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής:

— του κ. Metten σχετικά με την πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που συμπληρώνει το κοινό σύστημα του ΦΠΑ και τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ — προσέγγιση των συντελεστών του ΦΠΑ — [COM(87) 321 τελ. — έγγρ. Γ 2-143/87] (έγγρ. Α 2-308/88) \*

— του κ. de Gucht σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής στο Συμβούλιο [COM(87) 322 — έγγρ. Γ 2-143/87] όσον



Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

αφορά οδηγία που συμπληρώνει το κοινό σύστημα του ΦΠΑ και τροποποιεί την οδηγία 77/388/ΕΟΚ — κατάργηση των φορολογικών συνόρων — (έγγρ. Α 2-320/88) \*

— του κ. de Gucht σχετικά με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς: μηχανισμός συμψηφισμού των ενδοκοινοτικών πωλήσεων (έγγρ. Α 2-314/88)

— του κ. Patterson σχετικά με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς: προσέγγιση των συντελεστών και εναρμόνιση των δομών των εμμέσων φόρων — συνολική ανακοίνωση της Επιτροπής (έγγρ. Α 2-315/88)

Παρεμβαίνει ο κ. Beumer, Πρόεδρος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, ο οποίος ζητεί, με βάση το άρθρο 105 του Κανονισμού, την αναβολή της συζήτησης για την περίοδο συνόδου του Απριλίου και, με βάση το άρθρο 71 παράγραφος 2 του Κανονισμού, την παραπομπή των τροπολογιών στην επιτροπή.

Παρεμβαίνει σχετικά με το αίτημα αυτό ο κ. P. Beazley.

Το Κοινοβούλιο εκφράζει τη σύμφωνη γνώμη του στο αίτημα του κ. Beumer.

Η συζήτηση σχετικά με τις τέσσερις εκθέσεις ως εκ τούτου αναβάλλεται για την περίοδο συνόδου του Απριλίου, και οι τροπολογίες παραπέμπονται στην επιτροπή.

#### 15. Λιπάσματα (συζήτηση) \*\* II

Ο κ. Raftery παρουσιάζει τη σύσταση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής όσον αφορά οδηγία που συμπληρώνει και τροποποιεί την οδηγία 76/116/ΕΟΚ όσον αφορά το ασβέστιο, το μαγνήσιο, το νάτριο και το θείο στα λιπάσματα (έγγρ. Γ 2-195/88 — SYN 111) (έγγρ. Α 2-338/88).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ και Bangemann, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί την Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου, στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ της 18. 1. 1988).

#### 16. Οικονομική και κοινωνική συνοχή (συζήτηση)

Ο κ. Amaraί παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή στην Κοινότητα (έγγρ. Α 2-307/88).

Παρεμβαίνουν οι κκ. Παπουτσής, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Raftery, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Bonaccini, Κομμουνιστική Ομάδα, Muns, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Guermeur, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Calvo Ortega, μη εγγεγραμμένος, Bueno Vicente, Puerta Gutierrez, Garcia, Aboim Inglez, Christophersen, Μέλος της Επιτροπής, Coimbra Martins και Medeiros Ferreira.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (Μέρος I, σημείο 9 των ΣΠ της 18. 1. 1988).

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 7. 10 και επαναλαμβάνεται στις 9 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

Αντιπρόεδρου

#### 17. Προγράμματα ECLAIR, FLAIR και SPES (συζήτηση) \*\* I/\*\* II

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο συστάσεων για τη δεύτερη ανάγνωση και μιας εκθέσεως.

Ο κ. Chiabrando παρουσιάζει:

— τη σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου όσον αφορά τη κοινή θέση του Συμβουλίου ενόψει της έγκρισης απόφασης σχετικά με το πρώτο πολυετές πρόγραμμα 1988-1993 έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον αγροβιομηχανικό τομέα, που βασίζεται σε βιοτεχνολογικές μεθόδους — ECLAIR (έγγρ. Γ 2-237/88 — SYN 113) (έγγρ. Α 2-344/88) \*\* II

— την έκθεσή του, εξ ονόματος της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 351 τελικό — SYN 140 — έγγρ. Γ 2-107/88] όσον αφορά απόφαση για την έγκριση ενός πολυετούς προγράμματος έρευνας και τεχνολογίας (1989 έως τα μέσα 1993) στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας τροφίμων — FLAIR (έγγρ. Α 2-343/88) \*\* I

— Η κ. Reus παρουσιάζει τη σύσταση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας για τη δεύτερη ανάγνωση του Κοινοβουλίου όσον αφορά την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση απόφασης που αφορά ένα ευρωπαϊκό πρόγραμμα τόνωσης της συνεργασίας και των ανταλλαγών ερευνητών στις οικονομικές επιστήμες (1989-1992) (SPES) (έγγρ. Γ 2-238/88 — SYN 121) (έγγρ. Α 2-341/88) \*\* II.

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

Παρεμβαίνουν οι κκ. Raftery, συντάκτης γνωμοδότησης της Οικονομικής Επιτροπής, Cervera Cardona, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας για το πρόγραμμα FLAIR, Härlin, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Γεωργίας για το πρόγραμμα ECLAIR, ο οποίος ομιλεί επίσης ως συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος για το πρόγραμμα FLAIR, Sanz Fernandez, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Σταύρου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, Turner, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Maher, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Desama εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Seligman, Robles Piquer, Härlin, Pandolfi, *Μέλος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα πραγματοποιηθεί την επομένη στις 5 μ.μ. (*Μέρος 1, σημεία 15 και 19 των ΣΠ της 18. 1. 1989*).

#### 18. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση δύο εκθέσεων.

Ο κ. de Gucht παρουσιάζει την έκθεσή του, εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, για τα ανθρώπινα δικαιώματα στον κόσμο και την κοινοτική πολιτική στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων για το 1987/88 (έγγρ. Α 2-329/88).

Η κ. Vayssade παρουσιάζει την έκθεσή της, εξ ονόματος της Νομικής Επιτροπής, σχετικά με τον εορτασμό το 1989 των διακοσίων ετών από τη διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του πολίτη (έγγρ. Α 2-264/88).

Παρεμβαίνουν ο κ. Boesmans, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, η κ. Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, ο Λόρδος Bethell, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, οι βουλευτές Ulburghs, μη εγγεγραμμένος, Arbeloa Muru, Fontaine, Garcia Amigo, Croux, van der Waal, και ο κ. Cardoso e Cunha, *Μέλος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί κατά την προσεχή ώρα των ψηφοφοριών (*Μέρος 1, σημείο 10 των ΣΠ της 18. 1. 1988*).

#### 19. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει την ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Τετάρτης 18 Ιανουαρίου 1989.

9 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 9 μ.μ.:

- απόφαση επί των αιτήσεων μεταβίβασης αρμοδιότητας για τη λήψη απόφασης στις επιτροπές
- συζήτηση επί επικαιρών (ενστάσεις)
- συζήτηση επί της δηλώσεως του Προέδρου της Επιτροπής
- έκθεση Prag για την έδρα των θεσμικών οργάνων
- έκθεση Wolf για τη διαχείριση του ΕΚΤ
- έκθεση Andenna για τις πιστώσεις πληροφόρησης
- κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων Fuillet για την επισιτιστική βοήθεια
- έκθεση Rabbethge για τις εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ

12 το μεσημέρι:

- ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για τα ναρκωτικά και επί των εκθέσεων Tridente, Amaral, de Gucht και Vayssade

5 μ.μ.

- ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος για την ανάληψη των καθηκόντων της νέας Επιτροπής, των εκθέσεων ψηφίσματος που έχουν σχέση με τη διαδικασία συνεργασίας, των εκθέσεων χωρίς συζήτηση (Desama \*\* I, Squarcialupi \*\* I και V. Pereira \*\* I) και της έκθεσης Prag.
- *Ωρα των ερωτήσεων* (ερωτήσεις προς την Επιτροπή
- *Συνέχεια που δόθηκε στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου από την Επιτροπή*

(Λήξη της συνεδρίασης στις 11.30 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Henry PLUMB

Πρόεδρος

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Κατάσταση στη Νότια Αμερική

— έγγρ. A2-310/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

## για την κατάσταση στη Νότιο Αμερική

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 17ης Ιανουαρίου 1986 για τις πολιτικές πτυχές των σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Λατινικής Αμερικής<sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Vandemeulebroucke και Kuijpers για τις δολοφονίες που διέπραξε ο στρατός στο Σουρινάμ (έγγρ. B2-973),
  - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Tridente για την κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου στην Αργεντινή μετά την ψήφιση των νόμων «runto—final» και «obediencia—debida», της 4.6.1987 (έγγρ. B2-984/87),
  - έχοντας υπόψη την πρόταση του κ. Boesmans για την Κολομβία (έγγρ. B2-1785/87),
  - έχοντας υπόψη την πρόταση των βουλευτών Tridente και von Uexkuell για την εκστρατεία συλλογής υπογραφών κατά του νόμου σχετικά με την αμνήστευση των εγκλημάτων της πρόσφατης στρατιωτικής δικτατορίας στην Ουρουγουάη (έγγρ. B2-1786/87),
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα του της 27 Οκτωβρίου 1988 για τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των αναπτυσσομένων χωρών της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής (έγγρ. A2-222/88)<sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής (έγγρ. A2-310/88),
- A. Διευκρινίζοντας ότι το ψήφισμα αυτό περιορίζεται σε 11, στην πλειοψηφία τους μη συνδεδεμένες χώρες της Νοτιοαμερικανικής Ηπείρου, δηλαδή Αργεντινή, Βολιβία, Βραζιλία, Χιλή, Κολομβία, Εκουαδόρ, Παραγουάη, Περού, Σουρινάμ, Ουρουγουάη και Βενεζουέλα,
- B. Αναγνωρίζοντας τους ιστορικούς, πολιτιστικούς, πολιτικούς και οικονομικούς δεσμούς που υφίστανται μεταξύ Νοτίου Αμερικής και Ευρώπης οι οποίοι αποτελούν ταυτόχρονα μια στέρεη βάση σχέσεων και μια υποχρέωση,
- Γ. Υπογραμμίζοντας ότι η επιστροφή στη δημοκρατία των περισσότερων κρατών της Νοτίου Αμερικής είναι ενθαρρυντικό σημείο για την ανάπτυξη των δημοκρατικών ελευθεριών στην Λατινοαμερικανική Ηπειρο και σε όλο τον κόσμο,
- Δ. Αναγνωρίζοντας τη σημασία που έχει η ανάπτυξη στενών σχέσεων με τη Λατινική Αμερική, λαμβανομένης υπόψη της κατάστασης κάθε περιοχής,
- E. Διαπιστώνει και πάλι την υποστήριξή του προς τις δημοκρατικές κυβερνήσεις και πολιτικές και κοινωνικές δυνάμεις της Λατινικής Αμερικής που εργάζονται υπέρ της ειρήνης, της δημοκρατικά κατοχυρωμένης έννομης τάξης, της οικονομικής προόδου, της διαφύλαξης των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών,
- ΣΤ. Διαπιστώνοντας ότι η οικονομική ανάπτυξη της περιοχής αντιμετώπισε μεγάλες δυσκολίες παρά τις απόπειρες μεταρρυθμίσεων που έγιναν σε πολλές χώρες (Αργεντινή, Βραζιλία,) και ότι το πρόβλημα του εξωτερικού χρέους δεν έχει ακόμα επιλυθεί και πιέζει ασφυκτικά την οικονομία της Λατινικής Αμερικής,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 36 της 17.2.1986 σελ. 193<sup>(2)</sup> ΕΕ C 309 της 5.12.1988 σελ. 110

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

- Z. Διαπιστώνοντας εντούτοις, ειδικότερα στη Βολιβία, ενθαρρυντικά σημεία ως προς το θέμα αυτό,
- H. Εκφράζοντας τη λύπη του διότι δύο χώρες βρίσκονται υπό τη ζυγό αυταρχικών στρατιωτικών κυβερνήσεων, δηλαδή η Χιλή και η Παραγουάη,
1. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την επάνοδο στη δημοκρατία, μετά τις άμεσες και ελεύθερες εκλογές στο Σουρινάμ.
  2. Συγχαίρει το λαό της Χιλής και τα δημοκρατικά κόμματα της χώρας για την σημαντική νίκη που κέρδισαν με την καταψήφιση της νέας υποψηφιότητας του Προέδρου Πινোসέτ,
    - υπογραμμίζει ότι το γεγονός αυτό οριοθετεί μια σημαντική φάση για την επάνοδο της δημοκρατίας στην εν λόγω χώρα,
    - υπογραμμίζει ότι τον αποφασιστικό ρόλο της υποστήριξης που παρέσχον στην οργάνωση του δημοψηφίσματος τα δημοκρατικά κόμματα της Ευρώπης και του ελεύθερου κόσμου, καθώς και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, πράγμα που αποτελεί απόδειξη της αλληλεγγύης των δημοκρατικών δυνάμεων.
  3. Διαπιστώνει ότι η κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στις περισσότερες λατινοαμερικανικές χώρες έχει κάπως βελτιωθεί, με αργό βέβαια ρυθμό, που εντούτοις πρέπει να συμβαδίζει με την εδραίωση ή αποκατάσταση των δημοκρατικών διαδικασιών.
  4. Υπογραμμίζει σχετικά την συνταγματική μεταρρύθμιση στην Βραζιλία, την προετοιμασία δημοκρατικών εκλογών στην εν λόγω χώρα και στην Αργεντινή, τις προεδρικές εκλογές στη Βενεζουέλα, το δημοψήφισμα για την αμνήστευση των στρατιωτικών στην Ουρουγουάη.
  5. Εκφράζει την ανησυχία του για τα πρόσφατα γεγονότα που απειλούν τη διαδικασία εδραίωσης της δημοκρατίας· υπογραμμίζει τη στενή σχέση που υπάρχει στις περισσότερες χώρες της Νοτίου Αμερικής
    - μεταξύ οικονομικής ανάπτυξης, πολιτικής και κοινωνικής σταθερότητας, και σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αφ' ενός και
    - της αστάθειας των δημοκρατικών θεσμών, του καθοριστικού ρόλου των στρατιωτικών, των επεμβάσεων τρίτων χωρών, της τρομοκρατίας και του λαυρεμπορίου ναρκωτικών αφ' ετέρου·
 διαπιστώνει ότι στο πλαίσιο αυτό η κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου επιδεινώθηκε σοβαρά στην Κολομβία και στο Περού.
  6. Διαπιστώνει ότι η οικονομική ύφεση από την οποία υποφέρουν οι περισσότερες χώρες της Νοτίου Αμερικής, η επιβάρυνση του εξωτερικού χρέους, η πτώχευση μεγάλων στραμάτων του πληθυσμού, τόσο στα αστικά κέντρα όσο και στην ύπαιθρο καθώς και οι κοινωνικές αναταραχές που τις ακολουθούν, απειλούν τη σταθερότητα των νέων δημοκρατιών.
  7. Εκφράζει τη λύπη του για τα εμπόδια στα οποία προσκρούει η δράση των συνδικαλιστικών κινημάτων σε μεγάλο αριθμό χωρών της Λατινικής Αμερικής δεδομένου του σημαντικού ρόλου τον οποίο τα συνδικάτα μπορούν να διαδραματίσουν στο πλαίσιο της εδραίωσης της δημοκρατίας.
  8. Εκφράζει τη λύπη του διότι σε μεγάλο αριθμό χωρών της Λατινικής Αμερικής, τα συνδικάτα δεν είναι πάντοτε σε θέση να ασκήσουν την απαραίτητη για την εδραίωση της δημοκρατίας δράση.
  9. Υπογραμμίζει το σημαντικό ρόλο της Καθολικής Εκκλησίας στον κοινωνικό τομέα, καθώς και ως μεσολαβητού στην εδραίωση των δημοκρατικών διαδικασιών και σε θέματα που αφορούν το σεβασμό των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
  10. Θεωρεί ότι η κατάσταση των εθνικών μειονοτήτων δεν γίνεται όσο θα έπρεπε σεβαστή σε διάφορες χώρες και ότι η ισότητα πρόσβασης όλων των στρωμάτων του πληθυσμού στην επαγγελματική κατάρτιση και την εκπαίδευση δεν διασφαλίζεται πάντοτε, μολονότι είναι απαραίτητο στοιχείο για την ισότητα των δικαιωμάτων σε οιαδήποτε χώρα.
  11. Επιστά την προσοχή στους σοβαρούς κινδύνους που απειλούν τους φυσικούς πόρους, το περιβάλλον και τη διατήρηση της καθαρής ατμόσφαιρας, οι οποίοι προέρχονται από την καταστροφή των δασών του Αμαζονίου (στη Βραζιλία), καθώς και τη διαρκώς αυξανόμενη έκταση των αστικών περιοχών.
  12. Διαπιστώνει ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρέπει να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο στη Νότια Αμερική ως προς την εδραίωση και την προστασία των πλουραλιστικών δημοκρατιών, των μόνων που μπορούν να διασφαλίσουν τον πλήρη σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών.

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

13. Απευδύνει έκκληση προς όλες τις κυβερνήσεις και τα κράτη της Λατινικής Αμερικής να σεβαστούν πλήρως τα δικαιώματα του ανθρώπου μεταρρυθμίζοντας ή επαναφέροντας σε λειτουργία τα ανεξάρτητα δικαστήρια, καθώς και κρατικές υπηρεσίες και ένοπλες δυνάμεις οι οποίες θα υπακούουν στο νόμο.
14. Καταδικάζει κάθε μορφή εθνικής και διεθνούς τρομοκρατίας ως μόνιμη απειλή για τη δημοκρατική ανάπτυξη η οποία στηρίζεται στις αρχές του κράτους δικαίου, ζητεί να παρασχεθεί στις δημοκρατικές κυβερνήσεις των χωρών αυτών η απαραίτητη βοήθεια, στο πλαίσιο των διεθνών συμβάσεων, για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας και καλεί τα αντάρτικα κινήματα να συγκεντρώνουν τις προσπάθειές τους στην κυρίως εξεύρεση μιας πολιτικής λύσης, με στόχο μια δημοκρατική ανάπτυξη η οποία θα στηρίζεται στις αρχές του κράτους δικαίου.
15. Ζητεί να καταδικασθεί η τρομοκρατία που ασκούν τα τάγματα θανάτου με την υποστήριξη της κυβέρνησης και/ή του στρατού.
16. Ζητεί με έμφαση το συντονισμό του αγώνα για την καταπολέμηση του διεθνούς κυκλώματος ναρκωτικών, το οποίο διαθέτει σημαντικά δίκτυα παραγωγής, μεταποίησης και διάθεσης στη Βολιβία, την Κολομβία και το Περού, και τονίζει τη σημασία του έργου που επετέλεσε η εξεταστική επιτροπή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου για το πρόβλημα των ναρκωτικών, έργο για το οποίο έγινε λόγος στην VIII Διακοινοβουλευτική Διάσκεψη ΕΟΚ - Λατινικής Αμερικής, η οποία πραγματοποιήθηκε από τις 21 Ιουνίου 1987 στη Λισαβόνα.
17. Απευδύνει έκκληση να ληφθούν όλα τα αναγκαία μέτρα για την καταπολέμηση κάθε λαθρεμπορίου, καθώς και των διαδικασιών «καθαρισμού» των κεφαλαίων που προέρχονται από τα ναρκωτικά, συμπεριλαμβανομένης και της Ευρώπης, ώστε να υπάρξει ο στενότερος δυνατός συντονισμός στον αγώνα κατά της κατανάλωσης ναρκωτικών στις Ηνωμένες Πολιτείες και στην Ευρώπη, όπου υπάρχουν οι μεγαλύτερες αγορές διακίνησης και κατανάλωσης ναρκωτικών, και όπου υποτιμούνται κάποτε οι φοβερές διαπιστώσεις των ναρκωτικών που καλούνται «ελαφρά». Ζητεί επίσης να τύχουν υποστήριξης και περαιτέρω ανάπτυξης προγράμματα τα οποία αποτελούν εναλλακτική λύση στην καλλιέργεια φυτών που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ναρκωτικών και τα οποία αποτελούν συχνά τους μόνους πόρους της ορεινής γεωργίας, προκειμένου να επιτευχθούν καλύτερα αποτελέσματα στον τομέα της πρόληψης και θεραπείας - στο πλαίσιο του σεβασμού των ατομικών δικαιωμάτων - καθώς και στον τομέα της καταστολής, και κυρίως στον κοινωνικό τομέα.
18. Θεωρεί ωστόσο, ότι είναι ανάγκη, όπως αναφέρεται στο σχέδιο ψηφίσματος του Συμβουλίου που υποβλήθηκε από το Κοινοβούλιο στις 9 Οκτωβρίου 1986<sup>(1)</sup>, και αντιμετωπισθεί το πρόβλημα της μετατροπής των καλλιεργειών σύμφωνα με τις αρχές της ισοτιμίας, καθώς και στο πλαίσιο της συνολικής βοήθειας που χορηγείται προς τις χώρες παραγωγής, και τούτο με τη συνεχή συνεργασία και των άλλων διεθνών οργανισμών που έχουν στρατευθεί στον ίδιο αγώνα κατά των ναρκωτικών.
19. Επικροτεί τη Συμφωνία των Ηνωμένων Εθνών για τα Ναρκωτικά που εγκρίθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 1988 στη Βιέννη και καλεί τα κράτη μέλη της ΕΟΚ να υπογράψουν και να επικυρώσουν το συντομότερο δυνατό τη Συμφωνία αυτή.
20. Καλεί τις κυβερνήσεις των χωρών της Λατινικής Αμερικής:
- να υλοποιήσουν επιτέλους τα πολυάριθμα σχέδια αγροτικής μεταρρύθμισης, βελτιώνοντας τις δομές παραγωγής και παρέχοντας πρόσβαση στον ακτήμονα γεωργικό πληθυσμό, ούτως ώστε να καταστεί δυνατή μια καλύτερη εκμετάλλευση των φυσικών πόρων των χωρών τους, να σταματήσει το φαινόμενο της εξόδου προς τις αχανείς αστικές περιοχές, και κατά συνέπεια να ευνοηθεί η κοινωνική ανάπτυξη των περιοχών
  - αναγνωρίζοντας τις επιπτώσεις του υπερβολικού εξωτερικού χρέους, να καταβάλουν κάθε προσπάθεια για να εφαρμοσθεί μια οικονομική και χρηματοδοτική εσωτερική πολιτική η οποία να ενθαρρύνει τις επενδύσεις και να περιορίζει την έξοδο των κεφαλαίων.
21. Θεωρεί ουσιώδες οτιδήποτε μπορεί να συμβάλει, από πολιτική και οικονομική άποψη, στη σύμφιξη των σχέσεων μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των δημοκρατικών χωρών της Λατινικής Αμερικής και στην ανάπτυξη των πόρων αυτής της Ηπείρου.
22. Εκφράζει συνεπώς την επιθυμία να υπογραμμιστούν στο πλαίσιο της κοινοτικής πολιτικής:
- α) από οικονομική άποψη:
- τα πρωτόκολλα οικονομικής ολοκλήρωσης μεταξύ Αργεντινής, Βραζιλίας και Ουρουγουάης της 29ης Ιουνίου 1986, τα οποία αποτελούν τη βάση για μια υποπεριφερειακή αγορά,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 283, της 10.11.1986, σελ. 80

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

- τη σύναψη συμφωνίας - πλαισίου μεταξύ ΕΟΚ και Συμφώνου των Άνδεων, που ετέθη σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1987 για διάστημα πέντε ετών,
  - την υπογραφή μνημονίου που θέτει τις βάσεις συνεργασίας μεταξύ της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Διαμερικανικής Τραπεζής Αναπτύξεως, που έχει ως στόχο την ενδάρρυνση και την υποστήριξη των ευρωπαϊκών ιδιωτικών επενδύσεων στη Λατινική Αμερική,
  - η παρακολούθηση των προτάσεων που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στο προαναφερθέν ψήφισμά του στις 27 Οκτωβρίου 1988 για τη συνεργασία μεταξύ ΕΟΚ και αναπτυσσομένων χωρών της Ασίας και της Λατινικής Αμερικής, διευκρινίζοντας ότι ενόψει της ενίσχυσης των σχέσεων ΕΟΚ - Λατινικής Αμερικής πρέπει να υποστηριχθεί ο διαχωρισμός των κονδυλίων του προϋπολογισμού, που στο εξής δεν πρέπει να πραγματοποιείται βάσει της γεωγραφικής κατανομής, αλλά να είναι συνάρτηση των αναγκών που ανακύπτουν στο πλαίσιο της πολιτικής της συνεργασίας και των συμβατικών υποχρεώσεων που αναλαμβάνουν τόσο η Επιτροπή όσο και το Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο,
  - η εξέλιξη και η συνεχής αναθεώρηση του Συστήματος των Γενικευμένων Δασμολογικών Προτιμήσεων, καθώς και η ευελιξία των διαφόρων μηχανισμών που παρεμποδίζουν την αποτελεσματικότητά του, λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η κοινή Γεωργική Πολιτική είχε ιδιαίτερα καταστρεπτικές συνέπειες σε ορισμένες αναπτυσσόμενες χώρες που εξάγουν γεωργικά προϊόντα. Επίσης, στο πλαίσιο των αρμοδίων διεθνών οργανισμών, τα κοινοτικά όργανα πρέπει να καταβάλουν κάθε δυνατή προσπάθεια για να επιτύχουν πιά συμφέρουσες τιμές για τα βασικά τους προϊόντα, συμβάλλοντας έτσι στην αύξηση των εσόδων από τις εξαγωγές που προέρχονται από αυτές τις χώρες,
  - η καθιέρωση στο πλαίσιο των προγραμμάτων τεχνικής και χρηματοδοτικής βοήθειας και κριτηρίων προστασίας του περιβάλλοντος και αναζήτησης των καταλλήλων σχετικών λύσεων,
  - η αξιοποίηση προγραμμάτων βοήθειας που θα είναι υπέρ των πλέον πτωχών στρωμάτων του πληθυσμού (αγροτική μεταρρύθμιση, συνεταιρισμοί, εκπαίδευση, κατοικία κλπ. ...)
- β) όσον αφορά το εξωτερικό χρέος:
- η επείγουσα ανάγκη να βρεθεί επειγόντως λύση ουσίας για το πρόβλημα της χρέωσης των χωρών της νοτίου Αμερικής, λύση η οποία πρέπει να είναι συνάρτηση πολυάριθμων μέτρων κατά την εφαρμογή των οποίων - και σε στενή σύνδεση με τις πιστώτριες και χρεώστριες χώρες - θα λαμβάνεται υπόψη η ειδική κατάσταση κάθε χώρας, και θα προβλέπεται ιδιαίτερα η παραγραφή του εξωτερικού χρέους για τις λιγότερο ευνοημένες και τις περισσότερο χρεωμένες χώρες, ως προοίμιο για τη μεγαλύτερη συμμετοχή των κρατών μελών της ΕΟΚ στις διαδικασίες για την αναζήτηση λύσεων οι οποίες θα ανακουφίσουν τις χώρες αυτές· η στήριξη της ανάπτυξης των χρεωμένων χωρών, η ελάφρυνση του βάρους των τόκων, η χορήγηση νέων πιστώσεων, η ενδάρρυνση των επενδύσεων στις χρεώστριες χώρες, η ενίσχυση των εξαγωγών που προέρχονται από τις χώρες αυτές, ο έλεγχος των κεφαλαίων, η υπεύθυνη διαχείριση των δημοσίων δαπανών εκ μέρους των χρεωστριών χωρών,
  - τα πορίσματα της τελευταίας διάσκεψης του ΔΝΤ στο Βερολίνο, τα οποία μπορούν να συμβάλουν με χρήσιμο τρόπο στην επίλυση του προβλήματος του χρέους, μέσω της εφαρμογής ευέλικτων και συγκεκριμένων προγραμμάτων.
- γ) στον πολιτικό τομέα :
- η υποστήριξη όσον αφορά τη διαμόρφωση και την εδραίωση δημοκρατικών θεσμών και οργανώσεων, καθώς και την υπεράσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου,
  - η διατήρηση των επαφών και της συνεργασίας μεταξύ των πολιτικών και δημοκρατικών κομμάτων στη Λατινική Αμερική και στην Ευρώπη, τα θετικά αποτελέσματα των οποίων διαπιστώθηκαν κατά τις πρόσφατες ειρηνικές πολιτικές εξελίξεις συμπεριλαμβανομένης και της κατάστασης στη Χιλή, οι οποίες αποτελούν επίσης ενδάρρυνση και για άλλες χώρες της περιοχής, όπως η Παραγουάη.

23. Υπογραμμίζει και πάλι τη σημασία του Συμφώνου των Άνδεων ως μοχλού της οικονομικής ολοκλήρωσης και επαναλαμβάνει τη βούλησή του να εμβαδύνει τις σχέσεις του με το Κοινοβούλιο του το οποίο προετοιμάζει την άμεση εκλογή του.

24. Εκφράζει την ευχή οι επαφές που αναπτύχθηκαν σε θεσμικό επίπεδο μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Κοινοβουλίου της Λατινικής Αμερικής να συνεχίσουν να οδηγούν όλο και περισσότερο σε καρποφόρα αποτελέσματα, μέσω συγκεκριμένων προγραμμάτων.

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

25. Είναι σταθερά πεπεισμένο, με βάση μια ρεαλιστική εκτίμηση των δυνατοτήτων που διαθέτει η Κοινότητα, ότι:

- η ΕΟΚ πρέπει να συμβάλει στην κοινωνικο-οικονομική αλλαγή στη Λατινική Αμερική και στην από κοινού εκμετάλλευση των μεγάλων δυνατοτήτων συναλλαγών, και τούτο εντός ενός σταθερότερου κοινωνικού πλαισίου,
- η ΕΟΚ πρέπει να συμβάλει ενεργώς στην καδιέρωση μιας ευρείας συνεργασίας μεταξύ των εταίρων της Κοινότητας, των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Λατινικής Αμερικής.

26. Αναθέτει στην Αντιπροσωπεία του για τις Σχέσεις με τη Λατινική Αμερική να διαβιβάσει τους στόχους που θέτει το παρόν ψήφισμα στην ΙΧ Διακοινοβουλευτική Διάσκεψη ΕΟΚ/Λατινικής Αμερικής που θα διεξαχθεί από τις 30 Ιανουαρίου έως τις 5 Φεβρουαρίου 1989 στην Κόστα Ρίκα και εκφράζει την ελπίδα ότι η Διάσκεψη αυτή θα συμβάλει στην ενίσχυση τόσο της συνεργασίας μεταξύ του Λατινοαμερικανικού και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και της δημοκρατίας στη Λατινική Αμερική.

27. Ζητεί από τον ασκούντα την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να υποβάλει επισήμως τις παρατηρήσεις του σχετικά με το παρόν ψήφισμα σύμφωνα με την παράγραφο 7, 2ο εδάφιο της απόφασης της 28ης Φεβρουαρίου 1986.

28. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο, στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών, στο Συμβούλιο της Ευρώπης, καθώς και στις κυβερνήσεις των ενδιαφερομένων λατινοαμερικανικών κρατών.

## 2. Σημασία της Βορείου Ευρώπης για την ευρωπαϊκή ασφάλεια

- έγγρ. Α2-256/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

#### περί της σημασίας της Βορείου Ευρώπης για την ευρωπαϊκή ασφάλεια

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των κ.κ. Poettering, Τζούνη, Croux, Penders, Hasburg, και Klepsch σχετικά με τη σημασία της Βόρειας Ευρώπης για ένα ευρωπαϊκό σχέδιο ασφάλειας (έγγρ. Β2-1202/85),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής (έγγρ. Α2-256/88),
- A. Έχοντας επίγνωση ότι η ασφάλεια της Βορείου Ευρώπης συμβάλλει τα μέγιστα στην ασφάλεια της Ευρώπης,
- B. Εκτιμώντας το σημαντικό ρόλο που διαδραματίζουν η Δανία, η Ισλανδία και η Νορβηγία στους κόλπους της Ατλαντικής Συμμαχίας, μέσω της σημαντικής συμβολής τους στην εξασφάλιση της ειρήνης και της ελευθερίας του Δυτικού Κόσμου,
- Γ. Αναγνωρίζοντας ότι τα σκανδιναβικά κράτη, για λόγους ιστορικούς γεωπολιτικούς και στρατηγικούς, έχουν επιλέξει διαφορετικά συστήματα εγγυήσεως της ασφαλείας τους που συνήθως καλείται «Σκανδιναβική Ισορροπία»,
- Δ. Αναγνωρίζοντας ότι μέχρι σήμερα, η Βορειοδυτική Ευρώπη παρέμεινε σχετικώς μια περιοχή χαμηλών διεθνών εντάσεων, ως αποτέλεσμα της υπάρχουσας ισορροπίας μεταξύ πολιτικών και στρατιωτικών παραγόντων, συνδυάζοντας μια πολιτική αποτροπής και υφέσεως με σκοπό τη διατήρηση της ασφάλειας των επιμέρους χωρών της ζώνης καθώς και της ασφάλειας της όλης περιοχής,
- Ε. Εκφράζοντας την ανησυχία του για το γεγονός ότι η Σοβιετική Ένωση έχει συγκεντρώσει κατά την τελευταία 20ετία τεράστια στρατιωτική δύναμη στις βόρειες στρατιωτικές ζώνες της, η οποία απειλεί και, αν συνεχιστεί, μπορεί να υπονομεύσει τη σταθερότητα της περιοχής και να αυξήσει τις εντάσεις,

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη την πρωτοβουλία που εισηγήθηκε ο κ. Γκορμπατσώφ στο λόγο που εξεφώνησε την 1η Οκτωβρίου 1987 στο Μιγμάνσκ, με σκοπό την επίρρωση της «υφέσεως» και της συνεργασίας στη Βόρειο Ευρώπη μέσω του περιορισμού των στρατιωτικών δραστηριοτήτων και των στρατιωτικών εγκαταστάσεων στην περιοχή και μέσω της προαγωγής κοινών προγραμμάτων για την εκμετάλλευση των οικονομικών πόρων στα βορειοευρωπαϊκά ύδατα και την προστασία του περιβάλλοντος της Αρκτικής,
- Ζ. Επιδιοκιμάζοντας τις πρόσφατες συναντήσεις του Υπουργού Εξωτερικών των ΗΠΑ με το Σοβιετικό Υπουργό Εξωτερικών με στόχο την επίτευξη μεγαλύτερου βαθμού, αφενός κατανόησης των ζωτικών προβλημάτων ασφαλείας και αφετέρου συμφωνίας επί των προβλημάτων αυτών, συμπεριλαμβανομένων ορισμένων πτυχών που αφορούν την ασφάλεια της Βορείου Ευρώπης,
- Η. Γνωρίζοντας την πρόσφατη συμφωνία Σουηδίας - Σοβιετικής Ένωσης σχετικά με τη χρήση της καλούμενης «Λευκής Ζώνης» στη Βαλτική,
- Θ. Τονίζοντας την ανάγκη εξασφάλισης της ελεύθερης ναυσιπλοΐας στα βορειοευρωπαϊκά ύδατα, καθώς και το γεγονός ότι τα πλοία, τα υποβρύχια και τα αεροσκάφη των άλλων κρατών πρέπει να σέβονται και να μην παραβιάζουν τα χωρικά ύδατα και τον εναέριο χώρο των διαφόρων χωρών, σύμφωνα με τις αρχές του διεθνούς δικαίου,
1. Καλεί τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να επιδιώξουν, από του θήματος των προσηκόντων οργάνων, τις εξής πολιτικές αρχές και στόχους:
- α) την εξακολούθηση της διαδικασίας της ΔΑΣΕ όσον αφορά την ασφάλεια της Βορείου Ευρώπης, προκειμένου να προωθηθεί η γενική συνεργασία μεταξύ όλων των συμμετεχόντων κρατών και να βελτιωθούν οι σχέσεις μεταξύ τη Σοβιετικής Ενώσεως, της Φιλανδίας, της Σουηδίας, της Δανίας, της Νορβηγίας και της Ισλανδίας,
  - β) τη θέσπιση μέτρων, ενδεχομένως στο πλαίσιο ενός δεύτερου σταδίου της «Διασκέψεως για την προαγωγή της ασφαλείας, τη δημιουργία κλίματος εμπιστοσύνης καθώς και τον αποκλισμό στην Ευρώπη», με σκοπό αφενός την αποτροπή περαιτέρω στρατιωτικής συγκεντρώσεως στην περιοχή της Βορείου Ευρώπης και, αφετέρου, τον περιορισμό οιασδήποτε κατ' υπερβολήν στρατιωτικής παρουσίας,
  - γ) την προώπιση της αρχής της ελευθερίας ναυσιπλοΐας στα ύδατα της περιοχής,
  - δ) την εξασφάλιση της προστασίας του περιβάλλοντος της Αρκτικής και της καθαρότητας των υδάτων της Βαλτικής, μέσω προγραμμάτων που να αναλάβουν από κοινού όλα τα ενδιαφερόμενα κράτη,
  - ε) τη συνεργασία στην εκμετάλλευση των οικονομικών πόρων στα σκανδιναβικά ύδατα, όπου αυτή εξυπηρετεί τα αμοιβαία συμφέροντα των ενδιαφερομένων κρατών,
  - στ) τη σύναψη πολυμερούς συμφωνίας για την πρόληψη επεισοδίων στη θάλασσα, μεταξύ των παρακτινών κρατών και των κρατών που διεξάγουν ναυτικές ασκήσεις και επιχειρήσεις στα ύδατα της περιοχής,
  - ζ) την αποφυγή διεξαγωγής ναυτικών ασκήσεων μεγάλης κλίμακας στις ακτές που ανήκουν σε έθνη με τα οποία δεν έχουν συναφθεί συνθήκες συμμαχίας,
  - η) την υποχρεωτική θέσπιση και εφαρμογή συμφωνιών επίβλεψης σε περίπτωση διεξαγωγής ναυτικών ή αμφιβίων ασκήσεων, προκειμένου να δημιουργηθεί σταδιακά κλίμα εμπιστοσύνης στο πλαίσιο της διαδικασίας ΔΑΣΕ.
2. Φρονεί ότι η χάραξη σαφών συνόρων μεταξύ Νορβηγίας και Σοβιετικής Ένωσης στη Θάλασσα Μπάρεντς να συνέβαλε στην αύξηση της σταθερότητας στην περιοχή, και καλεί τις δύο χώρες να εντείνουν τις προσπάθειές τους για την επίτευξη σχετικής συμφωνίας.
3. Φρονεί ότι η εδελουσία απαγόρευση της εγκαταστάσεως σε καιρό ειρήνης πυρηνικών όπλων στο έδαφος των κρατών της Βορειοδυτικής Ευρώπης αποτελεί μονομερές μέτρο δημιουργίας κλίματος εμπιστοσύνης και συμβάλλει στο να παραμείνει η Σκανδιναβία υπό συνθήκες χαμηλών διεθνών εντάσεων.
4. Φρονεί ότι η ανισορροπία στα στρατηγικά όπλα στη Βόρειο Ευρώπη τονίζει τη σημασία της συνέχισης του διαλόγου για τον αποκλισμό κατά σφαιρικό τρόπο και προσδοκεί ευτυχή κατάληξη των συνομιλιών START που έχουν ως στόχο τη συνολική μείωση κατά 50% των στρατηγικών όπλων.



Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

5. Επισημαίνει ότι η μεγάλη συγκέντρωση σοβιετικών πυρηνικών πυραύλων στη χερσόνησο Κόλα, αποτελεί δύναμη αποσταθεροποιητικό παράγοντα και προσβλέπει σε ταχεία διάλυση των όπλων αυτών στο πλαίσιο των συνομιλιών START.
6. Καλεί αμφότερες τις υπερδυνάμεις να απόσχουν από την ανάπτυξη επιθετικών στρατηγικών για την περιοχή της Βορείου Ευρώπης.
7. Ζητεί από τις κυβερνήσεις των κρατών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας να συστήσουν, στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, επιτροπή υψηλού επιπέδου επιφορτισμένη με την προώθηση μιας ενιαίας εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας θέσεως ως προς την οικονομική εκμετάλλευση και την περιβαλλοντική προστασία της Αρκτικής, γεγονός που θα συνέβαλε στη δημιουργία υφέσεως.
8. Φρονεί, στο πλαίσιο των προσεχών διαπραγματεύσεων για τα μέτρα δημιουργίας κλίματος εμπιστοσύνης και για τον αποπλισμό στην Ευρώπη, οι κυβερνήσεις των κρατών μελών της Κοινότητας, μέσω της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, να δεσπίζουν σύνδεση και διαβούλευση με τους αντιπροσώπους της Βορειοδυτικής Ευρώπης για την αναζήτηση των μέσων επίτευξης, στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο, ισορροπίας δυνάμεων και εξοπλισμών στην περιοχή, εξακριβώνοντας το στρατιωτικό δυναμικό των διφόρων χωρών της περιοχής, λαμβάνοντας ιδιαιτέρως υπόψη την περιοχή της Αρκτικής.
9. Φρονεί ότι κατ' αυτό τον τρόπο παρέχεται το ενδεδειγμένο θήμα για τις ουδέτερες χώρες της Βορείου Ευρώπης για να εκφράσουν τις ανησυχίες τους και προσδοκεί περαιτέρω πρόοδο στο πλαίσιο της δεύτερης Συνδιάσκεψης για τον Αποπλισμό στη Ευρώπη που θα συγκληθεί το 1989.
10. Τονίζει ότι θα είχε μέγα ενδιαφέρον να διατηρήσει η Ευρωπαϊκή Κοινότητα τις σχέσεις της με τις χώρες της Βορειοδυτικής Ευρώπης ενθαρρύνοντας τις ανταλλαγές πληροφοριών και τις επαφές με το Συμβούλιο των Σκανδιναβικών Χωρών.
11. Δεδομένης της σημασίας της περιοχής στον τομέα της ασφάλειας και δεδομένων των ιστορικών δεσμών, καλεί την Κοινότητα να εντείνει και να αναπτύξει παντοειδώς τις σχέσεις της με την Ισλανδία και, μέσω των δανικών αρχών, με τις νήσους Φερόες και τη Γροιλανδία, ιδίως στους τομείς οικονομικής αναπτύξεως, περιβάλλοντος και πολιτιστικών επαφών.
12. Ζητεί από τον ασκούντα την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να υποβάλει επισήμως τις παρατηρήσεις του επί του παρόντος ψηφίσματος, σύμφωνα με την παράγραφο 7, 2ο εδάφιο, της απόφασης της 28ης Φεβρουαρίου 1986.
13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, τα Κοινοβούλια, τις Κυβερνήσεις και τις Αντιπροσωπείες ΔΑΣΕ των κρατών μελών της ΕΟΚ καθώς και στις κυβερνήσεις της Σοβιετικής Ενώσεως, της Φιλανδίας, της Ισλανδίας, της Νορβηγίας και της Σουηδίας.

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

17 Ιανουαρίου 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARON CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY Cu., BEAZLEY P., BELO, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BROK, BROOKES, BRU PURON, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHINAUD, CHIUSANO, CHAPIER, CHRISTENSENS, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DEVEZE, DE VRIES, DIAZ DEL RIO JAUDENES, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DONNEZ, DOURO, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, LadB ELLES, ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FORMIGONI, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FUILLET, GADIUOX, GAIBISSO, GAMA, GARAIKOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÒLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GREDAL, GRIFFITHS, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HACKEL, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON Ca., JACKSON Cu., JAKOBSEN, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LALOR, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, VAN DER LEK, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUSTER, McCARTIN, McGOWNA, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARINARO, MARINHO, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANCE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, OLIVA GARCIA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, QUIN, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DOS SANTOS MACHADO, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN,

---

Τρίτη, 17 Ιανουαρίου 1989

TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

---

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ, 18 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1989

(89/C 47/03)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

*Προέδρου**(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)***1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών**

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Seligman σχετικά με σφάλμα που παρεξέφρησε στην απόδοση των πλήρων πρακτικών (in extenso) σχετικά με αιτιολόγηση ψήφου που είχε κάνει στη συνεδρίαση της 16ης Ιανουαρίου.

**2. Μεταβίβαση αρμοδιότητας λήψης απόφασης σε επιτροπές (άρθρο 37 του Κανονισμού)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την απόφαση επί των προτάσεων των επιτροπών όσον αφορά την εφαρμογή του άρθρου 37 του Κανονισμού (κατάλογος των προτάσεων: *Μέρος Ι, σημείο 9 των ΣΠ της 17. 1. 1989*).

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί με τις προτάσεις αυτές.

**3. Συζήτηση επικαιρών (ενστάσεις)**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 64 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο του Κανονισμού, την ακόλουθη αιτιολογημένη και έγγραφη ένσταση σχετικά με τον κατάλογο των θεμάτων που προκρίθηκαν για την προσεχή συζήτηση επί επικαιρών, λειπόντων και σημαντικών θεμάτων:

**III. «ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ»**

ένσταση της Ομάδας ΟΤ που αποβλέπει να περιληφθούν στο σημείο αυτό οι προτάσεις ψηφίσματος του κ. Staes και άλλων, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τη δολοφονία του Chico Mendes (έγγρ. Β 2-1267/88), και της κ. Pintasilgo, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με το ίδιο θέμα (έγγρ. Β 2-1308/88).

Η ένσταση αυτή εγκρίνεται.

**4. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής και δήλωση του Προέδρου της (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση σχετικά με την παρουσίαση της νέας Επιτροπής και του προγράμματός της, η οποία έγινε την προηγούμενη από τον κ. Delors, *Πρόεδρο της Επιτροπής (Μέρος Ι, σημείο 12 των ΣΠ της 17. 1. 1989)*.

Παρεμβαίνει ο κ. Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

Παρεμβαίνει ο κ. Newman που αναφέρεται στην κατάσταση ενός πολίτη της εκλογικής του περιφέρειας που απειλεί να εκδώσει η Βρετανική Κυβέρνηση προς τη Σρι Λάνκα, όπου κινδυνεύει να εκτελεστεί, και ζητεί να παρέμβει η Προεδρία αναφορικά με το ζήτημα αυτό.

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Klepsch, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Prout, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Cervetti, Κομμουνιστική Ομάδα, Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Bonde, Ομάδα ΟΤ.

**Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων**

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

**Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών**

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Le Pen, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Pannella, μη εγγεγραμμένος, Παπουτσής, Fontaine, Barros Moura, Meher, Fitzgerald, Ulburghs, Saby, Escuder Croft, Αλαβάνος, Seefeld, Seligman, Vayssade και ο κ. Delors, Πρόεδρος της Επιτροπής.

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

Αντιπρόεδρου

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Ανακοινώνει ότι για την περάτωση της συζήτησης έλαβε, με αίτηση επίστευσης της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56 παράγραφος 3 του Κανονισμού, πέντε προτάσεις ψηφίσματος:

— του κ. Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, των κκ. Klopsch και Croux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, σχετικά με την ανάληψη των καθηκόντων της νέας Επιτροπής (έγγρ. Β 2-1311/88),

— του κ. Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τη δήλωση του Προέδρου της νέας Επιτροπής (έγγρ. Β 2-1318/88),

— της κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, σχετικά με τη δήλωση του Προέδρου της νέας Επιτροπής (έγγρ. Β 2-1319/88),

— του κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τη δήλωση του Προέδρου της νέας Επιτροπής (έγγρ. Β 2-1320/88),

— των βουλευτών Cervetti, Barbarella, Barzanti, Bonaccini, Carossino, Castellina, Cinciari Rodano, de Pasquale, Fanti, Ferrero, Galluzzi, Gatti, Graziani, Marinaro, Moravia, Pajetta, Paparietro, Raggio, Rossi, Rossetti, Segre, Squarcialupi, Trivelli, Trupia και Valenzi, σχετικά με τις δηλώσεις του Προέδρου της νέα Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (έγγρ. Β 2-1321/88).

*Ψηφοφορία επί της αιτήσεως επίστευσης της ψηφοφορίας*

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την επίστευση της ψηφοφορίας επί αυτών των προτάσεων ψηφίσματος.

Η ψηφοφορία επί της ουσίας θα γίνει απόψε στις 5 μ.μ. (Μέρος Ι, σημείο 12 των παρόντων ΣΠ).

## 5. Σύνοψη του Κοινοβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος πληροφορεί το Κοινοβούλιο ότι η κ. Duruy του ανακοίνωσε γραπτώς την παραίτησή της ως μέλος του Κοινοβουλίου με έναρξη ισχύος από 31ης Δεκεμβρίου 1988.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της πράξης για την εκλογή των βουλευτών του Κοινοβουλίου, το Κοινοβούλιο διαπιστώνει την χρεία της θέσης και πληροφορεί σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

## 6. Σύνοψη των επιτροπών

Κατόπιν αιτήσεως των Ομάδων ΕΔ και ΣΕΔ, το Κοινοβούλιο επικυρώνει τον ορισμό

— του κ. Kellett-Bowman (ΕΔ), ως μέλους της Οικονομικής Επιτροπής,

— του κ. Hugot (ΣΕΔ), ως μέλους της Επιτροπής Περιβάλλοντος.

## 7. Έδρα των οργάνων (συζήτηση)

Ο κ. Prag παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Πολιτικής Επιτροπής, σχετικά με την έδρα των οργάνων και τον κύριο τόπο εργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (έγγρ. Α 2-316/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hänsch, Σοσιαλιστική Ομάδα, Pflimlin, Ομάδα ΕΛΚ, Price, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Chambeiron, Κομμουνιστική Ομάδα, Pimenta, Φιλελεύθερη Ομάδα, Musso, Ομάδα ΣΕΔ, Vandemeulebroucke, Ομάδα ΟΤ, Le Pen, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Pannella, μη εγγεγραμμένος, ο οποίος ζητά, σύμφωνα με το άρθρο 103 παράγραφος 1 του Κανονισμού, την παραπομπή σε επιτροπή της έκθεσης.

Ο κ. Πρόεδρος επαναφέρει δύο φορές στην τάξη τον τελευταίο, επειδή διαταράσσει τις εργασίες του Σώματος.

Με ΗΨ, το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση παραπομπής σε επιτροπή.

Επειδή έφθασε η ώρα των ψηφοφοριών, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό θα επαναληφθεί μετά τις ψηφοφορίες (Μέρος Ι, σημείο 11).

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει η κ. Charzat για την ημερήσια διάταξη.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

## 8. Καταπολέμηση των ναρκωτικών (ψηφοφορία)

[Προτάσεις ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1230, 1231, 1232, 1233, 1234 και 1235/88) και πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Tridente (έγγρ. Α 2-349/88)]

Παρεμβαίνουν η κ. d'Ancona, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, και ο κ. CiccioMessere, για αιτιολογήσεις ψήφου.

— *Προτάσεις ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1230, 1231, 1232, 1233 και 1235/88):*

Κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές Didò, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Γιαννακού-Κουτσίκου, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Sir Jack Stewart-Clark, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Squarcialupi, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Larive και André, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Lemass, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, η οποία αποσκοπεί να αντικαταστήσει τις πέντε αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1 α)].

— *Πρόταση ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1234/88):*

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος

— *Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Tridente (έγγρ. Α 2-439/88):*

προοίμιο και αιτιολογική σκέψη Α: εγκρίνονται

αιτ. σκέψη Β:

τροπ. 8: απορρίπτεται

η αιτ. σκέψη Β εγκρίνεται

μετά την αιτ. σκέψη Β:

τροπ. 9: απορρίπτεται

αιτ. σκέψη Γ: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη Δ:

τροπ. 1: εγκρίνεται με ΗΨ

αιτ. σκέψη Ε:

τροπ. 10: απορρίπτεται

η αιτ. σκέψη Ε εγκρίνεται

μετά την αιτ. σκέψη Ε:

τροπ. 2, 11 και 12: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

αιτ. σκέψη ΣΤ:

τροπ. 13 και 3: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Παρεμβαίνει ο εισηγητής σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας

η αιτ. σκέψη ΣΤ εγκρίνεται

αιτ. σκέψη Ζ:

τροπ. 4: απορρίπτεται ύστερα από παρέμβαση του εισηγητή

η αιτ. σκέψη Ζ εγκρίνεται

αιτ. σκέψη Η: εγκρίνεται

μετά την αιτ. σκέψη Η:

τροπ. 14: απορρίπτεται ύστερα από παρέμβαση του εισηγητή

αιτ. σκέψεις Θ και Ι: εγκρίνονται

μετά την αιτ. σκέψη Ι:

τροπ. 5: απορρίπτεται ύστερα από παρέμβαση του εισηγητή

πριν από την παρ. 1:

τροπ. 17 απορρίπτεται ύστερα από παρέμβαση του εισηγητή

παρ. 1 και 2: εγκρίνονται

παρ. 3:

τροπ. 15: απορρίπτεται ύστερα από παρέμβαση του εισηγητή

η παρ. 3 εγκρίνεται

παρ. 4:

τροπ. 16: απορρίπτεται ύστερα από παρέμβαση του εισηγητή

η παρ. 4 εγκρίνεται

παρ. 5: εγκρίνεται

παρ. 6:

τροπ. 6: απορρίπτεται ύστερα από παρέμβαση του εισηγητή

η παρ. 6 εγκρίνεται

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

παρ. 7:

τροπ. 7: απορρίπτεται ύστερα από παρέμβαση του εισηγητή

η παρ. 7 εγκρίνεται<sup>4</sup>

παρ. 8: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1 β)].

### 9. Οικονομική και κοινωνική συνοχή (ψηφοφορία)

[Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Amaraal (έγγρ. Α 2-307/88)]

Η κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι η τροπολογία 13 αφορά στην πραγματικότητα την παράγραφο 21 και όχι την παράγραφο 20, όπως αναφέρεται στο κείμενο σε ορισμένες γλώσσες, η δε τροπολογία 12 αφορά την παράγραφο 28 και όχι την παράγραφο 26.

Ο εισηγητής δηλώνει, από την πλευρά του, ότι στην αιτιολογική σκέψη Α, θα πρέπει να γραφεί «άρθρο 113» και όχι «άρθρο 105».

αιτ. σκέψεις Α έως Γ: εγκρίνονται

αιτ. σκέψη Δ:

τροπ. 1: εγκρίνεται με ηλεκτρονική ψηφοφορία

αιτ. σκέψη Ε:

τροπ. 2: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη ΣΤ: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη Ζ:

τροπ. 3: αποσύρεται

τροπ. 4: εγκρίνεται

παρ. 1 έως 14: εγκρίνονται

παρ. 15:

τροπ. 5: εγκρίνεται με ΗΨ

τροπ. 6: αποσύρεται

παρ. 16 έως 18: εγκρίνονται

παρ. 19:

τροπ. 7: εγκρίνεται

παρ. 20: εγκρίνεται

παρ. 21:

τροπ. 13: εγκρίνεται

παρ. 22: εγκρίνεται

παρ. 23:

τροπ. 11 και 8: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Παρεμβαίνει ο κ. Metten σχετικά με το κείμενο της τροπολογίας 8 στην ολλανδική και γερμανική γλώσσα

τροπ. 9: εγκρίνεται με ΗΨ

τροπ. 10: εγκρίνεται

παρ. 24 έως 27: εγκρίνονται

παρ. 28:

τροπ. 12: απορρίπτεται με ΗΨ ύστερα από παρέμβαση του εισηγητή

η παρ. 28 εγκρίνεται

παρ. 29 έως 31: εγκρίνονται

— τμήματα το κειμένου που τροποποιήθηκαν με τροπολογία: εγκρίνονται

Παρεμβαίνει η κ. Pintasilgo για αιτιολόγηση ψήφου.

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία με ΟΚ για το σύνολο της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 272

υπέρ: 264

κατά: 7

αποχές: 1

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

### 10. Ανθρώπινα δικαιώματα (ψηφοφορία)

[Προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στην έκθεση de Gucht (έγγρ. Α 2-329/88) και στην έκθεση Vayssade (έγγρ. Α 2-264/88)]

— Έκθεση de Gucht (έγγρ. Α 2-329/88):

προοίμιο και αιτ. σκέψεις Α έως Ε: εγκρίνονται

μετά την αιτ. σκέψη Ε:

τροπ. 19: απορρίπτεται

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

αιτ. σκέψεις ΣΤ έως ΙΖ: εγκρίνονται	παρ. 23 έως 25: εγκρίνονται
αιτ. σκέψη ΙΗ:	παρ. 26:
τροπ. 10: εγκρίνεται με ΗΨ	τροπ. 23: απορρίπτεται με ΗΨ
παρ. 1 έως 5: εγκρίνονται	η παρ. 26 εγκρίνεται
παρ. 6:	παρ. 27:
τροπ. 20 και 21: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες	τροπ. 26: εγκρίνεται έπειτα από παρέμβαση του εισηγητή
τροπ. 12: εγκρίνεται	παρ. 28: εγκρίνεται
Παρεμβαίνει ο εισηγητής σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας	παρ. 29:
τροπ. 11: εγκρίνεται	τροπ. 27: εγκρίνεται έπειτα από παρέμβαση του εισηγητή
τροπ. 13: αποσύρεται	παρ. 30 έως 32: εγκρίνονται
τροπ. 6 και 1: εγκρίνονται με ΗΨ με διαδοχικές ψηφοφορίες	παρ. 33:
τροπ. 7: εγκρίνεται	τροπ. 17: εγκρίνεται έπειτα από παρέμβαση του εισηγητή
τροπ. 7:	παρ. 34 έως 38: εγκρίνονται
τροπ. 14 και 15: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες μετά από παρεμβάσεις του εισηγητή	παρ. 39:
τροπ. 22: απορρίπτεται	τροπ. 18: εγκρίνεται έπειτα από παρέμβαση του εισηγητή
τροπ. 16: αποσύρεται	τροπ. 24: εγκρίνεται
παρ. 8 έως 16: εγκρίνονται	παρ. 40 έως 49: εγκρίνονται
παρ. 17:	μετά την παρ. 49:
τροπ. 8: ο εισηγητής προτείνει να αντικατασταθεί η λέξη «ιδίως» με τη λέξη «συμπεριλαμβανομένων» ο κ. Newton Dunn, ο συντάκτης της, συμφωνεί: εγκρίνεται	τροπ. 5: εγκρίνεται
παρ. 18: εγκρίνεται ύστερα από παρέμβαση του κ. Boesmans που αναφέρει ότι η τροπολογία 2 αφορά την παρ. 19 και όχι την παρ. 18, όπως αναφέρεται	παρ. 50:
παρ. 19:	τροπ. 9: εγκρίνεται
τροπ. 2: εγκρίνεται με ΗΨ	παρ. 51 και 52: εγκρίνονται
παρ. 20: εγκρίνεται	μετά την παρ. 52:
παρ. 21:	τροπ. 25: εγκρίνεται
τροπ. 3: απορρίπτεται	παρ. 53 και 54: εγκρίνονται
η παρ. 21 εγκρίνεται	— τμήματα του κειμένου που τροποποιήθηκαν με τροπολογία: εγκρίνονται
παρ. 22:	Παρεμβαίνει ο κ. Argeloa Migu που ζητεί, με την ευκαιρία της διακοσμοστής επαιτείου από τη Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων, η παρούσα έκθεση, η έκθεση της κ. Vaysade (έγγρ. Α 2-264/88), καθώς και άλλα έγγραφα του Κοινοβουλίου που αφορούν τα ανθρώπινα δικαιώματα να αποτελέσουν το αντικείμενο ειδικής έκδοσης.
τροπ. 4: εγκρίνεται	



Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι κκ. Ramirez Heredia και Guerneur.

Η Φιλελεύθερη Ομάδα ζήτησε ψηφοφορία με ΟΚ για το σύνολο της πρότασης ψηφίσματος:

ψήφισαν: 220  
υπέρ: 219  
κατά: 0  
αποχές: 1

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει ως εκ τούτου το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 3 α)]

— Έκθεση *Vayssade* (έγγρ. Α 2-264/88):

προοίμιο και αιτ. σκέψεις Α και Δ: εγκρίνονται

αιτ. σκέψη Ε:

τροπ. 1: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη ΣΤ:

τροπ. 2: ο εισηγητής αναφέρει ότι θα πρέπει να γραφεί «Διακήρυξη για τα Ανθρώπινα Δικαιώματα» και όχι «Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων»: εγκρίνεται

παρ. 1 έως 4: εγκρίνονται

Αιτιολογήσεις ψήφου:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Antony, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Λόρδος Bethell και Sutra.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 3 β)].

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στη 1 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Αντιπροέδρου

#### 11. Έδρα των οργάνων (συνέχεια της συζήτησης)

Παρεμβαίνει στη συνέχεια της συζήτησης για την έκθεση Prag (έγγρ. Α 2-316/88) η κ. Charzat.

Με βάση το άρθρο 105 παράγραφος 1 του Κανονισμού, ο κ. Pannella ζητεί να αναβληθεί η συζήτηση για τη συνεδρίαση της Παρασκευής 20 Ιανουαρίου.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί με την αίτηση αυτή.

Παρεμβαίνουν επί της διαδικασίας οι βουλευτές von der Vring, Weber, Welsh, Tomlinson, Viehoff, Dury, van den Heuvel, Sir Fred Catherwood, Coste Floret, Saby, Prag, εισηγητής, McMillan-Scott, Negri, Estgen, Prout, Donnez, Pajetta, Harpart, Charzat, Arndt, που ζητεί, με βάση το άρθρο 106 του Κανονισμού, να διακοπεί η συνεδρίαση προκειμένου να καταστεί δυνατόν να εξετάσει το Διευρυνθέν Προεδρείο το ζήτημα που προέκυψε έπειτα από την απόφαση αναβολής της συζήτησης, και Staes για την αίτηση του κ. Arndt.

Με ΗΨ το Κοινοβούλιο συμφωνεί με την αίτηση διακοπής της συνεδρίασης (υπέρ: 102, κατά: 84, αποχές: 2).

Ο κ. Πρόεδρος προτείνει να διακοπεί η συνεδρίαση μέχρι τις 4.15 μ.μ.

(Η συνεδρίαση διακόπτεται στις 3.30 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 4.30 μ.μ.)

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ Λόρδου PLUMB

Προέδρου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι αποφάσισε, δυνάμει του άρθρου 18 του Κανονισμού, να εφαρμόσει το άρθρο 74 παράγραφος 2 του Κανονισμού, και να προτείνει να επανεγγραφεί η έκθεση Prag στην ημερήσια διάταξη στην αρχική της θέση.

Παρεμβαίνει ο κ. Pannella για την πρόταση αυτή.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί με την πρόταση που έγινε από τον κ. Πρόεδρο.

Παρεμβαίνουν στη συζήτηση οι βουλευτές Penders, Iversen, Wurth-Polfer, Ewing, Roelants du Vivier, Paisley, Wohlfart και Estgen.

Ο κ. Πρόεδρος αναφέρει ότι έλαβε, σύμφωνα με το άρθρο 104 παράγραφος 1 του Κανονισμού, αίτηση που αποσκοπεί στην περάτωση της συζήτησης.

Το Κοινοβούλιο συμφωνεί με την αίτηση αυτή.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Δηλώνει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί απόψε το βράδυ στις 5 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 20 των παρόντων ΣΠ).

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

**12. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής και δήλωση του Προέδρου της (ψηφός εμπιστοσύνης)**

(Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1311, 1318, 1319, 1320 και 1321/88)

Παρεμβαίνει ο κ. Herman για αιτιολόγηση ψήφου.

— *Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1311 και 1319/88:*

Κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τον κ. Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, τον κ. Kersch και τον κ. von Wogau, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, την κ. Veil, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, που αποσκοπεί στην αντικατάσταση αυτών των δύο προτάσεων ψηφίσματος από νέο κείμενο: Η Ομάδα ΕΔ ζήτησε χωριστή ψηφοφορία για την αιτιολογική σκέψη Γ:

αιτ. σκέψεις Α και Β: εγκρίνονται

αιτ. σκέψη Γ: εγκρίνεται

αιτ. σκέψεις Δ, Ε και παρ. 1 έως 6: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 4*).— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1318/88:* αποσύρεται— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1320/88:*

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— *Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1321/88:*

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

**13. Αποδεκτό ηχητικό επίπεδο εξατμίσεων των μοτοσυκλετών (ψηφοφορία) \*\* II**

(Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-337/88 — εισηγητής: ο κ. Alber)

— *Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-194/88):*Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι εγκρίνεται η κοινή θέση (*Μέρος II, σημείο 5*).**14. Λιπάσματα (ψηφοφορία) \*\* II**

(Σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-338/88 — εισηγητής: ο κ. Raftery)

— *Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-195/88):*

Παρεμβαίνει ο κ. Raftery, εισηγητής, επί των τροπολογιών

τροπ. 1: εγκρίνεται

τροπ. 2 και 3: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Παρεμβαίνει ο εισηγητής.

Η κοινή θέση ως εκ τούτου τροποποιείται (*Μέρος II, σημείο 6*).**15. Προγράμματα ECLAIR και SPES (ψηφοφορία) \*\* II**

(Συστάσεις για τη δεύτερη ανάγνωση έγγρ. Α 2-344/88 — εισηγητής: ο κ. Chiabrando και έγγρ. Α 2-341/88 — εισηγήτρια: η κ. Reus)

*έγγρ. Α 2-344/88*— *Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-237/88):*

τροπ. 1 έως 3: (ψηφίστηκαν όλες μαζί) εγκρίνονται

Η κοινή θέση ως εκ τούτου τροποποιείται [*Μέρος II, σημείο 7 α*)]*έγγρ. Α 2-341/88*— *Κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ 2-238/88):*Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι εγκρίθηκε η κοινή θέση [*Μέρος II, σημείο 7 β*)].**16. Πρόγραμμα DOSES (ψηφοφορία) \*\* I**

(Έκθεση Desama έγγρ. Α 2-342/88)

— *Πρόταση απόφασης COM(88) 410 τελ./2 — SYN 149 — έγγρ. Γ 2-117/88:*

Παρεμβαίνει ο εισηγητής

τροπ. 1 έως 9: (ψηφίζονται όλες μαζί): εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 8*).

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 8).

**17. Χρωστικές ύλες στα τρόφιμα που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση (ψηφοφορία) \*\* I**

(Έκθεση Squarcialupi έγγρ. Α 2-333/88)

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 322 — SYN 138 — έγγρ. Γ 2-99/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 9).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 9).

**18. Καλλυντικά προϊόντα (ψηφοφορία) \*\* I**

(Έκθεση V. Pereira έγγρ. Α 2-334/88)

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 324 — SYN 139 — έγγρ. Γ 2-100/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 10).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 10).

**19. Πρόγραμμα FLAIR (ψηφοφορία) \*\* I**

(Έκθεση Chiabrande έγγρ. Α 2-343/88)

— Πρόταση απόφασης COM(88) 351 τελ. — SYN 140 — έγγρ. Γ 2-107/88:

9η αιτ. σκέψη:

τροπ. 1: εγκρίνεται

άρθρο 1:

τροπ. 2: εγκρίνεται

άρθρο 2:

τροπ. 3: εγκρίνεται

τροπ. 27: άκυρη

άρθρο 3:

τροπ. 28: εγκρίνεται

άρθρο 4:

τροπ. 4: εγκρίνεται

άρθρο 6:

τροπ. 29 και 5: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τεχνικό παράρτημα, στόχοι:

τροπ. 18: απορρίπτεται

τροπ. 6: εγκρίνεται

τεχνικό παράρτημα, περιεχόμενο, πρώτο εδάφιο:

τροπ. 14: απορρίπτεται

τροπ. 19: εγκρίνεται

τεχνικό παράρτημα, περιεχόμενο, σημείο 1:

τροπ. 7 και 8: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Η Επιτροπή Περιβάλλοντος ζήτησε επιμέρους ψηφοφορία επί του σημείου 1 και η Ομάδα ΟΤ, ψηφοφορία με ΟΚ: εγκρίνεται:

ψήφισαν: 344

υπέρ: 322

κατά: 15

αποχές: 7

τεχνικό παράρτημα, περιεχόμενο, σημείο 2:

τροπ. 20: εγκρίνεται με ΗΨ

τροπ. 21: εγκρίνεται με ΗΨ μετά από παρέμβαση του κ. Härlin ο οποίος αναφέρει ότι η παύλα πρέπει να παρεμβληθεί μετά την τελευταία παύλα και όχι μετά την πρώτη

τροπ. 22: απορρίπτεται

τεχνικό παράρτημα, περιεχόμενο, σημείο 3:

τροπ. 23: εγκρίνεται με ΗΨ

τεχνικό παράρτημα, περιεχόμενο, μετά το σημείο 3:

τροπ. 15 και 24: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

τεχνικό παράρτημα, εφαρμογή:

τροπ. 25: απορρίπτεται

τροπ. 9, 10 και 11: ψηφίζονται όλες μαζί: εγκρίνονται

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

τεχνικό παράρτημα, κριτήρια αξιολόγησης:

τροπ. 12: εγκρίνεται

τροπ. 16: εγκρίνεται με ΗΨ

παρ. 3.1: (η Επιτροπή Περιβάλλοντος ζήτησε επιμέρους ψηφοφορία): εγκρίνεται

τροπ. 26: απορρίπτεται

παρ. 4.1: (Η Επιτροπή Περιβάλλοντος ζήτησε επιμέρους ψηφοφορία): εγκρίνεται

τροπ. 13: εγκρίνεται

τροπ. 17: εγκρίνεται με ΗΨ

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος 2, σημείο 11).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει ο κ. Härlin για επεξήγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 11).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. ALBER

Αντιπροέδρου

## 20. Έδρα των θεσμικών οργάνων (ψηφοφορία)

(Πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Prag (έγγρ. Α 2-316/88))

Παρεμβαίνει ο κ. Prag, εισηγητής, σχετικά με το σύνολο των τροπολογιών.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι ο κ. Rannella, υποστηριζόμενος από 23 βουλευτές, ζήτησε ονομαστική ψηφοφορία για κάθε ψηφοφορία.

Λόγω της διάρκειας της διαδικασίας αυτής και του κόστους που αντιπροσωπεύει, κ. Πρόεδρος ερωτά τον κ. Rannella εάν είναι διατεθειμένος να αποσύρει την αίτησή του.

Ο κ. Rannella προς στιγμήν αρνείται.

Παρεμβαίνει ο κ. Arndt που ζητεί την εφαρμογή του άρθρου 92 παράγραφος 3 του Κανονισμού. Ο κ. Πρόεδρος του τονίζει ότι ο κ. Rannella και άλλοι αντιτίθενται.

Έξι πρώτες παύλες του προοιμίου: εγκρίνονται με ΟΚ: (1)

ψήφισαν: 373

υπέρ: 297

κατά: 72

αποχές: 4

πριν από την 7η παύλα

τροπ. 19: απορρίπτεται με ΟΚ:

ψήφισαν: 363

υπέρ: 142

κατά: 214

αποχές: 7

τελευταία παύλα του προοιμίου: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη Α: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη Β:

τροπ. 20: απορρίπτεται με ΟΚ

ψήφισαν: 361

υπέρ: 133

κατά: 216

αποχές: 11

η αιτ. σκέψη Β εγκρίνεται

αιτ. σκέψη Γ:

τροπ. 21: απορρίπτεται με ΟΚ

ψήφισαν: 346

υπέρ: 140

κατά: 206

αποχές: 0

Ο κ. Πρόεδρος ερωτά τον κ. Rannella εάν προτίθεται να αποσύρει την αίτησή του για ψηφοφορία με ΟΚ για κάθε τροπολογία: ο τελευταίος εξακολουθεί να αρνείται

τροπ. 53: απορρίπτεται με ΟΚ:

ψήφισαν: 359

υπέρ: 111

κατά: 212

αποχές: 36

τροπ. 54: άκυρη

τροπ. 55: απορρίπτεται με ΟΚ:

(1) Εκτός από αντίθετη ένδειξη, οι ψηφοφορίες με ΟΚ ζητήθηκαν από τον κ. Rannella και άλλους.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ψήφισαν: 346  
υπέρ: 16  
κατά: 323  
αποχές: 7

τροπ. 56: απορρίπτεται με OK:

ψήφισαν: 341  
υπέρ: 19  
κατά: 318  
αποχές: 4

τροπ. 57: απορρίπτεται με OK:

ψήφισαν: 352  
υπέρ: 16  
κατά: 327  
αποχές: 9

η αιτ. σκέψη Γ εγκρίνεται

Ο κ. Πρόεδρος επαναλαμβάνει την ερώτησή του στον κ. Rannella ο οποίος απαντά ότι δεν μπορεί ακόμη να απαντήσει θετικά, αλλά ότι θα εξετάσει αυτό το ενδεχόμενο.

Βασιζόμενος στο άρθρο 18 του Κανονισμού, ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι δεν θα δεχθεί τις υπόλοιπες αιτήσεις για ονομαστική κλήση του κ. Rannella, γιατί θεωρεί ότι εν προκειμένω πρόκειται για μια τακτική παρακάλυση.

μετά την αιτ. σκέψη Γ:

τροπ. 58: απορρίπτεται

παρεμβαίνει ο κ. Rannella επι της απόφασης του Προέδρου

τροπ. 59, 61, 60, 266, 62, 267, 63, 64, 65, 22 (με ΗΨ), 41, 66, 68, 69: απορρίπτονται

Παρεμβαίνει ο κ. Negri ο οποίος δηλώνει ότι αποχωρεί από την αίθουσα σε ένδειξη διαμαρτυρίας για τον τρόπο με τον οποίο γίνεται χρήση του άρθρου 18 του Κανονισμού

τροπ. 269: απορρίπτεται

παρεμβαίνει ο κ. Le Pen σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας και την τήρηση του Κανονισμού

τροπ. 70 και 67: απορρίπτονται

παρεμβαίνουν:

— ο κ. de la Malène σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας,

— ο κ. Coste-Floret σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 18 του Κανονισμού, (Ο κ. Πρόεδρος δηλώνει ότι είναι διατεθειμένος να δεχθεί τις αιτήσεις για OK του κ. Rannella εάν αυτές αφορούν περιορισμένο αριθμό τροπολογιών τις οποίες θεωρεί ουσιαστικής σημασίας.)

— ο κ. Rannella σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας και για να ανακοινώσει ότι, σε ένδειξη διαμαρτυρίας, δεν θα συμμετάσχει πλέον στις ψηφοφορίες,

— η κ. Charzat η οποία ζητεί ψηφοφορία με OK για ορισμένο αριθμό τροπολογιών, (Ο κ. Πρόεδρος της υπενθυμίζει τις διατάξεις που εφαρμόζονται εν προκειμένω.)

— ο κ. Härlin σχετικά με τη διεξαγωγή της ψηφοφορίας,

— ο κ. Segre σχετικά με την εφαρμογή του άρθρου 95 του Κανονισμού,

— ο κ. Le Pen που ζητεί διακοπή της συνεδρίασης, διότι σε αντίθετη περίπτωση η ομάδα του θα αποχωρήσει από τη συνεδρίαση

τροπ. 23, 268, 71, 72, 24: απορρίπτονται

παρεμβαίνει ο κ. Le Pen που επαναλαμβάνει την αίτησή του για διακοπή της συνεδρίασης, βάσει του άρθρου 106 του Κανονισμού.

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την αίτηση αυτή

τροπ. 73, 75, 74, 272, 271, 270, 76, 77, 78, 25 (με ΗΨ), 274, 79, 82, 276, 273, 81, 80, 275: απορρίπτονται

τροπ. 42: απορρίπτεται με OK (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 348  
υπέρ: 147  
κατά: 199  
αποχές: 2

τροπ. 43 (με ΗΨ), 83, 84, 85, 50, 86, 87, 88, 277, 278, 280, 90, 89, 91, 92 (πρώτο μέρος των τροπ. 288 και 289: άκυρο), 279, 289 (πρώτη παύλα), 281, 282, 289 (δύο τελευταίες παύλες), 283, 284, 285, 286, 287, 26 (με ΗΨ), 290, 288, 292, 93, 94, 291, 293: απορρίπτονται

τροπ. 27: απορρίπτεται με OK (ΣΕΔ):

ψήφισαν: 334  
υπέρ: 133  
κατά: 197  
αποχές: 4

τροπ. 95, 96, 294, 295, 97, 98, 99, 100, 102, 101, 296, 103, 105, 104, 300, 297, 298, 299, 302, 303, 301, 44, 106, 107, 108, 304, 305, 110, 109, 111, 306, 308, 309, 307, 112, 113, 114, 115, 116, 310: απορρίπτονται

τροπ. 28: απορρίπτεται με OK (βουλευτές Charzat, Saby, Pery και άλλοι):

ψήφισαν: 332  
υπέρ: 143  
κατά: 186  
αποχές: 3

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

τροπ. 119, 117, 118, 120, 121, 122, 311, 312, 29, 123, 124, 313, 30, 45, 31, 125, 127, 126, 128, 129, 51, 315, 130, 314, 131, 133, 132, 316, 134, 135, 136, 137, 139, 32, 3 (με ΗΨ), 138, 317, 140, 142, 141, 143, 144, 318, 145, 146, 147, 148, 319, 149, 150, 152, 153, 154, 156, 155, 157, 158, 160, 159, 161, 162, 163, 320: απορρίπτονται

τροπ. 33: απορρίπτεται με OK (Charzat και άλλοι):

ψήφισαν: 321  
υπέρ: 139  
κατά: 180  
αποχές: 2

τροπ. 4: απορρίπτεται με OK (Charzat και άλλοι):

ψήφισαν: 314  
υπέρ: 124  
κατά: 187  
αποχές: 3

τροπ. 46: απορρίπτεται με OK (Charzat και άλλοι)

ψήφισαν: 313  
υπέρ: 141  
κατά: 171  
αποχές: 1

τροπ. 164, 165, 321, 166, 168: απορρίπτονται

τροπ. 34: απορρίπτεται με OK (Charzat και άλλοι):

ψήφισαν: 326  
υπέρ: 136  
κατά: 189  
αποχές: 1

τροπ. 167, 322, 323, 169, 171, 170, 5, 35: απορρίπτονται

τροπ. 47: απορρίπτεται με OK (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 331  
υπέρ: 146  
κατά: 184  
αποχές: 1

τροπ. 173, 172, 174, 175, 176, 6, 324, 177, 178, 180, 179, 325, 181, 183, 182, 326, 184, 186, 185, 36, 187, 188, 17, 1, 13, 327, 189: απορρίπτονται

τροπ. 14: απορρίπτεται με OK (ΣΕΔ):

ψήφισαν: 344  
υπέρ: 13  
κατά: 317  
αποχές: 14

τροπ. 7: απορρίπτεται με OK (Charzat και άλλοι):

ψήφισαν: 327  
υπέρ: 135  
κατά: 189  
αποχές: 3

τροπ. 8, 37, 191, 48, 2, 190, 328, 192, 193, 52, 195, 194, 329: απορρίπτονται

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε επιμέρους ψηφοφορία για τις λέξεις «επί του χρονοδιαγράμματος των συνεδριάσεων ή» της παραγράφου 12:

παρ. 12 χωρίς τις λέξεις αυτές: εγκρίνεται

ο λέξεις αυτές: απορρίπτονται με ΗΨ

τροπ. 196: απορρίπτεται

τροπ. 9: εγκρίνεται με OK (ΕΔ):

ψηφισαν: 338  
υπέρ: 226  
κατά: 101  
αποχές: 11

τροπ. 197, 198, 199, 200, 201: απορρίπτεται

τροπ. 10: εγκρίνεται με OK (ΕΔ):

ψηφισαν: 318  
υπέρ: 204  
κατά: 109  
αποχές: 5

τροπ. 49: απορρίπτεται με OK (ΕΔ και ΣΕΔ):

ψηφισαν: 349  
υπέρ: 150  
κατά: 186  
αποχές: 13

τροπ. 202, 203, 204, 15, 205, 206, 38, 337, 208, 207, 330, 211, 210, 209, 39, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 16, 331, 332, 18, 220, 219, 221, 222, 223, 224, 333, 225, 226: απορρίπτονται

τροπ. 11: ο εισηγητής αναφέρει ότι πρέπει να διατυπωθεί «με το πλέον ενδιαφερόμενο κράτος μέλος»: εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε

παρεμβαίνουν οι βουλευτές Fitzgerald και Chanterie, ο τελευταίος για να αναφέρει ένα λάθος στο ολλανδικό κείμενο της τροπολογίας:

τροπ. 234, 228, 227, 334, 335, 229, 230, 231, 232, 336, 233: άκυρες

— μη τροποποιημένες αιτ. σκέψεις για τις οποίες ζητήθηκαν χωριστές ψηφοφορίες:

αιτ. σκέψεις Β, ΣΤ, ΙΑ (με ΗΨ), και ΙΘ: εγκρίνονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

- υπόλοιπες αιτ. σκέψεις: εγκρίνονται
- μη τροποποιημένες παράγραφοι: εγκρίνονται

*Αιτιολογήσεις ψήφου:*

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Hänsch, εξ ονόματος της πλειοψηφίας της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Pflimlin, εξ ονόματος της πλειοψηφίας της Ομάδας ΕΑΚ, Coste-Floret, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Cellai, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, Lentz-Cornette, Pannella, Glinne, εξ ονόματος των γαλλόφωνων βέλγων βουλευτών της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Estgen, Tomlinson, Wolff, Andre, Seeler, Beyer de Ryke, Graziani, εξ ονόματος των ιταλών βουλευτών της Κομμουνιστικής Ομάδας, de Vries, εξ ονόματος των ολλανδών βουλευτών της Φιλελεύθερης Ομάδας, Charzat, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Saby, Arndt, Robles Piquer, Dury, van den Heuvel, εξ ονόματος των ολλανδών βουλευτών της Σοσιαλιστικής Ομάδας, van der Waal, Price, Wurtz, εξ ονόματος των γάλλων βουλευτών της Κομμουνιστικής Ομάδας, Croux, εξ ονόματος των βέλγων βουλευτών της Ομάδας ΕΑΚ, Flanagan, Ulburghs, Ford, Staes, Sutra, Nordmann, Musso, Prag, εισηγητής, καταρχήν σε απάντηση στην παρέμβαση του κ. Flanagan και στη συνέχεια για αιτιολόγηση ψήφου.

Με ΟΚ (ΕΑΚ, ΕΔ, ΣΕΔ, η κ. Charzat και άλλοι), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 12*):

ψήφισαν: 400  
υπέρ: 223  
κατά: 173  
αποχές: 4

## ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

### 21. Ανακοίνωση των κοινών θέσεων του Συμβουλίου

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει, με βάση το άρθρο 45 παράγραφος 1, του Κανονισμού, ότι έλαβε από το Συμβούλιο, σύμφωνα με τις διατάξεις της Ενιαίας Πράξης, τις κοινές θέσεις του Συμβουλίου καθώς και τους λόγους που το ώθησαν να τις υιοθετήσει, καθώς και τις θέσεις της Επιτροπής σχετικά με:

- πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τα ίδια κεφάλαια των πιστωτικών ιδρυμάτων (Γ 2-247/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

- πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για το συντονισμό των όρων κατάρτισης, ελέγχου και διανομής του ενημερωτικού δελτίου που πρέπει να δημοσιεύεται όταν απευθύνεται

στο κοινό πρόσκληση για την αγορά κινητών αξιών (Γ 2-248/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Νομική Επιτροπή,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

- πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για τρίτη τροποποίηση της οδηγίας 75/726/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών για τους χυμούς φρούτων και ορισμένα ομοειδή προϊόντα (Γ 2-264/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Επιτροπή Γεωργίας

- πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης στον τομέα της ενέργειας — μη πυρηνικές πηγές ενέργειας και ορθολογική αξιοποίηση της ενέργειας — 1989–1992: JOULE (Joint Opportunities for Unconventional of Long-Term Energy Supply) (Γ 2-265/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,  
αρμόδιες για γνωμοδότηση: Επιτροπή Προϋπολογισμών,  
Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Περιβάλλοντος

- πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τα τρόφιμα που προορίζονται για ειδική διατροφή (Γ 2-266/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

- πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τις ενδείξεις ή τα σήματα που επιτρέπουν την αναγνώριση της παρτίδας στην οποία ανήκει ένα τρόφιμο (Γ 2-267/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος

- πρόταση απόφασης του Συμβουλίου που θεσπίζει ειδικό πρόγραμμα έρευνας και τεχνολογικής ανάπτυξης της ΕΟΚ στους τομείς των βιομηχανικών μεταποιητικών τεχνολογιών και των εφαρμογών των προηγμένων υλικών (Brite/Euram) (1989–1992) (Γ 2-268/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Ενέργειας,  
αρμόδιες για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Προϋπολογισμών

- πρόταση οδηγίας που τροποποιεί την οδηγία 70/220/ΕΟΚ σχετικά με την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για τα μέτρα που πρέπει να ληφθούν κατά της ρύπανσης της ατμόσφαιρας από τα καυσάερα των μηχανών των μηχανοκίνητων οχημάτων (Γ 2-269/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,  
αρμόδιες για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή, Επιτροπή Μεταφορών

- πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 79/112/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

κρατών μελών σχετικά με την επισήμανση και την παρουσία τροφίμων που προορίζονται για τον καταναλωτή καθώς επίσης και τη διαφήμισή τους (Γ 2-270/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

— πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου σχετικά με τη βεβαίωση και τους όρους καταβολής των ποσών των εισαγωγικών ή εξαγωγικών δασμών που προκύπτουν από τελωνειακή οφειλή (Γ 2-271/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή ΕΟΣ,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Νομική Επιτροπή

— πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και θεσπίζει συμπληρωματικές διατάξεις για τα φαρμακευτικά προϊόντα με βάση το ανθρώπινο αίμα (Γ 2-272/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

— πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που επεκτείνει το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και προβλέπει συμπληρωματικές διατάξεις για τα ραδιοφαρμακευτικά προϊόντα (Γ 2-273/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

— πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου για την τροποποίηση των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα (Γ 2-274/88)

αρμόδια επί της ουσίας: Επιτροπή Περιβάλλοντος,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή

— πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου με την οποία διευρύνεται το πεδίο εφαρμογής των οδηγιών 65/65/ΕΟΚ και 75/319/ΕΟΚ όσον αφορά την προσέγγιση των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που είναι σχετικές με τα φαρμακευτικά ιδιοσκευάσματα και τη θέσπιση συμπληρωματικών διατάξεων για τα ανοσολογικά φαρμακευτικά προϊόντα (εμβόλια, τοξίνες, οροί και αλλεργιογόνα) (έγγρ. Γ 2-275/88)

αρμόδια για την ουσία: Επιτροπή Περιβάλλοντος,  
αρμόδια για γνωμοδότηση: Οικονομική Επιτροπή.

Η προθεσμία των τριών μηνών που διαθέτει το Κοινοβούλιο για να αποφανθεί αρχίζει λοιπόν να τρέχει από αύριο, δηλαδή την Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989.

Ο κ. Πρόεδρος υπογραμμίζει με την ευκαιρία αυτή την ανάγκη για το Συμβούλιο να παραμείνει προσηλωμένο στο πνεύμα της διαδικασίας συνεργασίας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 149 παράγραφος 2 β) της Συνθήκης ΕΟΚ, σύμφωνα με την οποία το Συμβούλιο θα πρέπει να ενημερώνει το Κοινοβούλιο με αναλυτικό τρόπο για τους λόγους για τους οποίους θέσπισε την κοινή θέση.

Στην πραγματικότητα, όχι μόνο το Συμβούλιο δεν δικαιολογεί την κοινή του θέση σχετικά με την πρόταση οδηγίας που αφορά τη ρύπανση του αέρα από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα (έγγρ. Γ 2-269/88) σε σχέση με τη γνωμοδότηση που εξέφρασε το Κοινοβούλιο κατά την πρώτη ανάγνωση, αλλά επιπλέον δεν αναφέρεται καθόλου στη θέση του θεσμικού μας οργάνου.

Υπενθυμίζει στο Κοινοβούλιο ότι είχε ήδη την ευκαιρία, κατά τους πρώτους μήνες μετά τη θέση σε ισχύ της Ενιαίας Πράξης, να επιμείνει ενώπιον του Συμβουλίου σχετικά με την αναγκαιότητα αυτή. Χρειάστηκε ωστόσο να διαπιστωθεί κατά τη διάρκεια του διαρρέυσαντος μηνός ότι το πνεύμα της διαδικασίας συνεργασίας τηρήθηκε από τα θεσμικά όργανα χωρίς περιορισμούς. Εκφράζεται η ευχή η ανωμαλία αυτή να μην αποτελέσει παρά μια εξαίρεση και να μην επαναληφθεί πλέον στο μέλλον.

Παρεμβαίνει ο κ. Colom i Naval επί της ημερήσιας διάταξης.

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MEGAHY

Αντιπρόεδρου

## 22. Ώρα των ερωτήσεων (ερωτήσεις προς την Επιτροπή)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια και το τέλος της ώρας των ερωτήσεων (έγγρ. Β 2-1208/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Elliott, που ζητεί να καταστεί δυνατό να συνεχισθεί η ώρα των ερωτήσεων την επομένη, σε περίπτωση που δεν θα είναι δυνατόν να τελειώσει, και Lomas, ο οποίος ζητεί να μάθει μέχρι ποια ώρα θα είναι δυνατό να παραταθεί η συνεδρίαση για σήμερα το βράδυ (ο κ. Πρόεδρος του απαντά ότι η συνεδρίαση θα λήξει στις 9 μ.μ. το αργότερο).

## Ερωτήσεις προς την Επιτροπή

Ερώτηση 33 της κ. Jepsen: Εξαιρέσεις για εταιρίες εμφιάλωσης μεταλλικών νερών ως προς τον όρο της εμφιάλωσης κατευθείαν από την πηγή

Ο κ. Bangemann, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις της κ. Jepsen και του κ. Taylor.

Ερώτηση 34 του κ. Hutton: Καταστροφή του αεροσκάφους της πτήσης 103 της Pan Am

Ο κ. van Miert, Μέλος της Επιτροπής, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις του κ. Hutton και του κ. Martin.



Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

**Ερώτηση 35 του κ. Price: Κοινωνική πολιτική για τον ανταγωνισμό**

Ο Sir Leon Brittan, *Μέλος της Επιτροπής*, απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Price και McMahon.

**Ερώτηση 36 του κ. Γεροντόπουλου: Διακρίσεις εκ μέρους των βελγικών πανεπιστημίων σε βάρος φοιτητών που προέρχονται από χώρες της Κοινότητας**

Η κ. Παπανδρέου, *Μέλος της Επιτροπής*, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματική ερώτηση του κ. Γεροντόπουλου.

**Ερώτηση 37 του κ. Stewart: Επιτόπου εισπραξη από τη γαλλική αστυνομία προστίμων από αυτοκινητιστές και πούλμαν που διέρχονται από τον αυτοκινητόδρομο St Omer στη Βουλώνη**

Ο κ. van Miert απαντά στην ερώτηση καθώς και στις συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Stewart και Jackson.

**Ερώτηση 38 του κ. Hindley: Εισαγωγές υποδημάτων από την Ταϊβάν**

Ο κ. Andriessen, *Μέλος της Επιτροπής*, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Hindley και Welsh.

**Ερώτηση 39 της κ. Jackson: Επιδημία σαλμονέλας και κοινοτική βιομηχανία πουλερικών**

Ο κ. McSharry, *Μέλος της Επιτροπής*, απαντά στην ερώτηση καθώς και σε συμπληρωματικές ερωτήσεις των βουλευτών Jackson, Taylor και Simmonds.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της ώρας των ερωτήσεων και αναφέρει ότι οι ερωτήσεις που δεν εξετάστηκαν θα λάβουν γραπτές απαντήσεις.

**23. Ανακοίνωση της Επιτροπής στις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι διανεμήθηκε η ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέχειες που δόθηκαν από αυτήν στις γνωμοδοτήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια των περιόδων συνόδου του Νοεμβρίου και Δεκεμβρίου 1988 <sup>(1)</sup>.

(1) Βλ. παράρτημα στα Πλήρη Πρακτικά της 18. 1. 1989.

Παρεμβαίνουν ο Sir Leon Brittan, ο κ. Welsh, ο Sir Leon Brittan, ο κ. McMahon, ο Sir Leon Brittan, ο κ. Simmonds, ο Sir Leon Brittan, ο κ. Hindley και ο Sir Leon Brittan.

**24. Ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Πέμπτης 19 Ιανουαρίου 1989, ορίστηκε ως εξής:

10 π.μ. έως 1 μ.μ. και 3 μ.μ. έως 8 μ.μ.:

— συζήτηση επικαιρών <sup>(2)</sup>

3 μ.μ.:

— δήλωση της Επιτροπής σχετικά με το θέμα των ορμονών με τις ΗΠΑ

— έκθεση Wolff για το ΕΚΤ

— έκθεση Andenna σχετικά με τις πιστώσεις για την πληροφόρηση

— κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων Fullet για την επισιτιστική βοήθεια

— έκθεση Rabbethge για τις εργασίες της Συνέλευσης 'Ισης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ

— κοινή συζήτηση της έκθεσης Pery <sup>(3)</sup>, της έκθεσης Garcia, των δύο εκθέσεων Provan και της έκθεσης Le Roux για την αλιεία

— έκθεση Visser για τη μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων \*

— έκθεση Newton Dunn σχετικά με τα χαρακτηριστικά των οδικών οχημάτων \*

— δεύτερη έκθεση Newton Dunn σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων \*

6.30 μ.μ.:

— ψηφοφορία επί των προτάσεων ψηφίσματος των οποίων η συζήτηση έληξε.

(2) Τα κείμενα τίθενται σε ψηφοφορία στο τέλος της κάθε συζήτησης.

(3) Οι προφορικές ερωτήσεις έγγρ. Β 2-1196, 1309 και 1310 θα συμπεριληφθούν στη συζήτηση.

(Λήξη της συνεδρίασης στις 9 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

Nicole PERY

Αντιπρόεδρος

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Καταπολέμηση των ναρκωτικών

## α) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. Β2-1230, 1231, 1232, 1233, 1235/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

## σχετικά με την καταπολέμηση των ναρκωτικών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Λαμβάνοντας υπόψη την έκθεση της «Εξεταστικής Επιτροπής για τα ναρκωτικά στις χώρες της Κοινότητας», τις συστάσεις της επιτροπής αυτής (έγγρ. Α2-114/86) <sup>(1)</sup>, καθώς και το ψήφισμα της 9.10.1986.
- B. Ανησυχώντας εξαιρετικά για το σοβαρό πρόβλημα τη χρήσης ναρκωτικών ουσιών και συγκεκριμένα για την αύξηση του εμπορίου της συνθετικής κοκαΐνης (κράκ),
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η παράνομη διακίνηση ναρκωτικών υπολογίζεται σε 300 έως 500 δισ. δολάρια ετησίως και διαπιστώνοντας τον μεγάλο αριθμό αδικημάτων και εγκλημάτων που έχουν σχέση με τα ναρκωτικά,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη την ανησυχητική αύξηση των κρουσμάτων του AIDS μεταξύ των ναρκωμανών στην Κοινότητα και τη δραματική αύξηση του αριθμού των νεκρών σε πολλά κράτη μέλη λόγω της χρήσης ναρκωτικών,
- E. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι σημαντικές κατασχέσεις ναρκωτικών στην Κοινότητα, καθώς επίσης και οι πρόσφατες αποκαλύψεις ορισμένων περιπτώσεων τραπεζών που ενέχονται σε υποθέσεις «καθαρισμού» του χρήματος που προέρχονται από την εμπορία ναρκωτικών, επιβεβαιώνουν την ανάγκη ενίσχυσης της συνεργασίας μεταξύ των διαφόρων αρμοδίων υπηρεσιών των κρατών μελών (αστυνομία, τελωνεία, δικαστικές αρχές),
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη τους κινδύνους που οφείλονται στη χρήση αναβολικών και ψυχοτροπικών ουσιών και την επίδρασή τους στην προσωπικότητα του ατόμου,
- Z. Λαμβάνοντας υπόψη τη θέση που έλαβε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Μιλάνου στις 28 και 29 Ιουνίου 1985 και της Χάγης στις 26 και 27 Ιουνίου 1986 καθώς επίσης και τα αποτελέσματα της άτυπης συνεδρίασης των Υπουργών Εσωτερικών των κρατών μελών στο Λονδίνο, στις 20.10.86, υπέρ της καταπολέμησης των ναρκωτικών,
- H. Λαμβάνοντας υπόψη την πολιτική δήλωση των κυβερνήσεων των κρατών μελών, σχετικά με την ελεύθερη κυκλοφορία των προσώπων, που διατυπώθηκε κατά την υπογραφή της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης, σύμφωνα με την οποία αποφασίστηκε η συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, της εγκληματικότητας και των ναρκωτικών, καθώς επίσης και τα πορίσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Ρόδου, ειδικότερα όσον αφορά τον χώρο χωρίς εσωτερικά σύνορα, σε συνάρτηση με την πρόοδο που σημειώθηκε στη διακυβερνητική συνεργασία για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας, του διεθνούς εγκλήματος, των ναρκωτικών και κάθε είδους παράνομου εμπορίου, καθώς και το αίτημα για τον ορισμό, από κάθε κράτος μέλος, συντονιστού για το σκοπό αυτό,
- Θ. Λαμβάνοντας υπόψη την επείγουσα ανάγκη ανάπτυξης συντονισμένης δράσης κατά της παραγωγής, προσφοράς και ζήτησης ναρκωτικών, τόσο σε κοινοτικό όσο και σε διεθνές επίπεδο,
- I. Λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη να ενισχύσουν και να αναπτύξουν τα κράτη μέλη τη συνεργασία τους στο πλαίσιο των υφισταμένων φορέων: Ευρωπαϊκή Πολιτική Συνεργασία, ομάδα Τρενι, Ιντερπόλ,
- ΙΑ. Λαμβάνοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο και το ΕΚ, σχετικά με τις κοινοτικές δράσεις καταπολέμησης των ναρκωτικών (COM(86) 601 τελικό,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 283 της 10.11.1986, σελ.79

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ΙΒ. Λαμβάνοντας υπόψη τις Συμβάσεις του ΟΗΕ που εγκρίθηκαν το 1961, το 1971, καθώς και τη Σύμβαση της 20ής.12.88, που εκπονήθηκε με την ενεργό συμμετοχή της Επιτροπής και στην οποία θα πρέπει να προσχωρήσει η Κοινότητα υπό την ιδιότητά της αυτή,

ΙΓ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι θα πρέπει να καταβληθούν προσπάθειες για οικονομική αλληλεγγύη έναντι των πτωχότερων, συχνά, πληθυσμών των χωρών παραγωγής προκειμένου οι καλλιέργειες ναρκωτικών να αντικατασταθούν με άλλες, συνεργασία με το Ταμείο των Ηνωμένων Εθνών για τον Έλεγχο της Χρήσης Ναρκωτικών (Unfdaс),

*I. Ζητεί από την Επιτροπή:*

- 1) να προτείνει στο Συμβούλιο την όσο το δυνατόν ταχύτερη προσχώρηση της Κοινότητας στη νέα Σύμβαση του ΟΗΕ της 20ής.12.1988 και να εκτιμήσει τις συνέπειες ως προς την εφαρμογή των άλλων Συμβάσεων των Ηνωμένων Εθνών του 1961 και του 1971.
- 2) να διοργανώσει, σε συνεργασία με το ΕΚ, κοινοτική διάσκεψη με στόχο την αξιολόγηση των διαφόρων πολιτικών που εφαρμόζουν τα κράτη μέλη για την καταπολέμηση των ναρκωτικών, λαμβάνοντας υπόψη τη διασύνδεση που υπάρχει μεταξύ του εμπορίου ναρκωτικών, της εγκληματικότητας και της τρομοκρατίας.
- 3) να καταρτίσει, υπό το φώς των αποτελεσμάτων της διάσκεψης αυτής, των Συμβάσεων του ΟΗΕ και των συστάσεων της Εξεταστικής Επιτροπής του ΕΚ, συνολικό κοινοτικό πρόγραμμα για την καταπολέμηση των ναρκωτικών, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις πτυχές του αγώνα αυτού, τόσο στο τομέα της πρόληψης, της αποτοξίνωσης και της αποκατάστασης, όσο και στον τομέα των δικαστικών, αστυνομικών και τελωνειακών ενεργειών.
- 4) να συμπεριλάβει στο πρόγραμμα αυτό:
  - α) μέτρα για έναν αποτελεσματικό αγώνα κατά των λαυρεμπόρων, μέσω της κατάσχεσης των περιουσιακών τους στοιχείων, της έκδοσής τους και της καταστροφής των εργαστηρίων τους, προτείνοντας επίσης τη διενέργεια, σε κοινοτικό επίπεδο, συχνότερης προσφυγής στην τεχνική των ελεγχόμενων παραδόσεων ναρκωτικών με τη χρήση μέσων ανίχνευσης υψηλής τεχνολογίας
  - β) διατάξεις για την εξάλειψη του «καθαρισμού» των χρημάτων που προέρχονται από το εμπόριο ναρκωτικών
  - γ) προγράμματα εκπαίδευσης και πρόληψης, προοριζόμενα κυρίως για τους νέους, ενθαρρύνοντας ταυτόχρονα την ανταλλαγή εμπειριών μεταξύ των κρατών μελών
  - δ) τη δημιουργία κεντρικού οργανισμού πληροφοριών για τα ναρκωτικά

*II. Προτείνει τη διοργάνωση διάσκεψης με τις ΗΠΑ προκειμένου να εκσυγχρονίσει και να συντονίσει αποτελεσματικά μέτρα σε διεθνές επίπεδο*

*III. Ζητεί από τα κράτη μέλη:*

- 1) να ορίσουν, το συντομότερο δυνατό, τους συντονιστές που θα αναλάβουν την από κοινού εξέταση των προβλημάτων που συνδέονται με τη διεθνή ασφάλεια, σε κοινοτικό επίπεδο, κατόπιν της αποφάσεως του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Ρόδου, και να εκχωρήσουν στους εν λόγω συντονιστές τις απαιτούμενες υπερεθνικές εξουσίες ώστε να μπορέσουν να αναλάβουν, σε συνεργασία με την Επιτροπή, πρωτοβουλίες και να λάβουν επείγοντα μέτρα σε εθνικό ή κοινοτικό επίπεδο
- 2) να λάβουν υπόψη τους, ενόψει του 1993, ότι κάθε πολιτική στον τομέα της καταπολέμησης των ναρκωτικών θα πρέπει να συνεκτιμά το ενδεχόμενο διακίνησης ορισμένων ουσιών που διατίθενται ελεύθερα στην αγορά υπό ορισμένους όρους, όπως των αναβολικών, της κωδεΐνης και των στεροειδών, που παράγονται στην Ευρώπη και εξάγονται στις Ηνωμένες Πολιτείες και τις χώρες του Τρίτου Κόσμου

*IV. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.*

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

6) έγγρ. Α2-349/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τη διακίνηση των ναρκωτικών***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 9ης Οκτωβρίου 1986 (1),
  - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Dury (έγγρ. Β2-611/87),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση του Sir Jack Stewart-Clark (έγγρ. Α2-114/86),
  - έχοντας υπόψη την απόφαση του Συμβουλίου της 22ας Ιανουαρίου 1987 για τη συμμετοχή της ΕΟΚ στη Διάσκεψη της Βιέννης,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α2-349/88),
- Α.** Θεωρώντας ότι το διεθνές λαυρεμπόριο ναρκωτικών ξεκινά από την καλλιέργεια ή παραγωγή και την επακόλουθη επεξεργασία πρώτων υλών με πολύ προσοδοφόρο εισοδηματική ικανότητα ανά μονάδα επένδυσης,
- Β.** Λαμβάνοντας υπόψη ότι στην πράξη δεν σημειώθηκε σχεδόν καμία πρόοδος σε ότι αφορά την πολιτική της μετατροπής των καλλιεργειών δεδομένης της εισοδηματικής διαφοράς που προκύπτει από την καλλιέργεια των φυτών που παρέχουν την πρώτη ύλη για τα ναρκωτικά,
- Γ.** Θεωρώντας, τέλος ότι στη βάση αυτής της αποτυχίας βρίσκονται οι συνθήκες υπανάπτυξης και φτώχειας οι οποίες έχουν επιδεινωθεί στο έπακρον λόγω των τεράστιων ποσών που εκταμιεύονται από τις χώρες αυτές για την αποπληρωμή του χρέους και των τόκων,
- Δ.** Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Οικονομική ανάπτυξη, η δημοκρατία και η ασφάλεια στις χώρες, όπου παράγονται ναρκωτικά, διατρέχουν σοβαρό κίνδυνο λόγω της αύξησης των δραστηριοτήτων εγκληματικών ομάδων στα χέρια των οποίων βρίσκεται το λαυρεμπόριο ναρκωτικών στις χώρες αυτές.
- Ε.** Θεωρώντας ότι η αυξανόμενη ανάπτυξη της διακίνησης και των κερδών ενισχύεται από την αύξηση της ζήτησης που σημειώνεται ανά την υφήλιο,
- ΣΤ.** Θεωρώντας ότι οι πρόσφατες περιπτώσεις τραπεζών που βρέθηκαν αναμειγμένες στο «καθάρισμα» του βρώμικου χρήματος το οποίο προέρχεται από τη διακίνηση ναρκωτικών επιβεβαιώνουν την αναγκαιότητα ενίσχυσης της συνεργασίας των αρμοδίων αρχών, σε διεθνές επίπεδο, αλλά και την υεσμούδέτηση νέων μορφών συνεργασίας,
- Ζ.** Θεωρώντας ότι η χρησιμοποίηση στρατιωτικών δυνάμεων στη Νότια Αμερική με σκοπό την προσφορά βοήθειας για την εκρίζωση θάμνων κόκας και την καταστροφή παρανόμων εργαστηρίων, έχει μέχρι στιγμής ουσιαστικά αποτύχει,
- Η.** Θεωρώντας ότι οι λαυρέμποροι των ναρκωτικών δεν αναμειγνύονται στη διακίνηση των ναρκωτικών όπως αποδεικνύεται από τον τεράστιο αριθμό των φυλακισμένων σήμερα μικροεμπόρων, γεγονός που όμως δεν οδήγησε σε μείωση της διακίνησης ναρκωτικών σε μεγάλη κλίμακα,
- Θ.** Θεωρώντας ότι οι λαυρέμποροι ναρκωτικών προσκολλώνται στα χρήματά τους και ότι οι συντονισμένες σε διεθνές επίπεδο έρευνες όσον αφορά τη μεγάλη κλίμακας διακίνηση ναρκωτικών ιδίως σε σχέση με το «καθάρισμα» του χρήματος μέσω τραπεζών στην Ευρώπη και τις ΗΠΑ έχουν σημειώσει κάποια επιτυχία,
- Ι.** Υπογραμμίζοντας ότι το Ταμείο των Ηνωμένων Εθνών για τον Έλεγχο της Κατάχρησης των Ναρκωτικών αποκαλύπτει τη στενή σχέση μεταξύ της εμπορίας ναρκωτικών, του οργανωμένου διεθνούς εγκλήματος και ορισμένων τρομοκρατικών κινημάτων και θεωρώντας επιπλέον ότι η μεγάλη δύναμη που συγκεντρώνεται στα χέρια τέτοιων οργανώσεων, αποτελεί σοβαρότερο κίνδυνο για τους δημοκρατικούς υεσμούς,

(1) ΕΕ C 283 της 10.11.1986, σελ. 79

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

1. Τονίζει ότι οι μικροί και μεγάλοι καλλιεργητές θα πρέπει να δεχθούν να συμμετάσχουν στα μνημονευόμενα προγράμματα για τη μετατροπή των καλλιεργειών στις αναπτυσσόμενες χώρες. Αυτό σημαίνει ότι τα εισοδήματά τους θα πρέπει να διατηρηθούν στα ίδια επίπεδα.
2. Θεωρεί επίσης απαραίτητο να υπάρξει ένα γενικότερο πρόγραμμα ενισχύσεων στους διάφορους τομείς και ιδιαίτερα στον οικονομικό τομέα, προς τις υπανάπτυκτες χώρες παραγωγής ναρκωτικών, οι οποίες, λόγω της ανεκτικής και όχι πάντα συνεπούς στάσης όσον αφορά την καταστολή της παραγωγής και της δικίνησης των ναρκωτικών, αντλούν οικονομικούς πόρους από πηγές ναρκωτικών που ενίοτε συνεισφέρουν στην εξόφληση του τεράστιου εξωτερικού τους χρέους.
3. Πιστεύει ότι για να υπάρξουν αξιόλογα αποτελέσματα, οι 12 χώρες μέλη της Κοινότητας θα πρέπει να ενισχύσουν τη συνοχή τους με πολυμερείς συμφωνίες σχετικά με την έκδοση καταζητούμενων, την κατάσχεση περιουσιακών στοιχείων, τον έλεγχο των τραπεζικών και χρηματοπιστωτικών συστημάτων, το «καθάρισμα» χρήματος και τη συγκέντρωση πληροφοριών, και να συνεργαστούν στενά και ενεργά για την κατάρτιση μιας νέας διεθνούς συμβάσεως για τα ναρκωτικά.
4. Καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να συνεργαστούν στενά για την κατάρτιση νέας διεθνούς σύμβασης σχετικά με τα ναρκωτικά προκειμένου να αντιμετωπισθεί η σοβαρή αύξηση της κατάχρησης ναρκωτικών.
5. Επισημαίνει ότι η σημαντική βελτίωση της συνεργασίας τόσο σε ευρωπαϊκό όσο και σε διεθνές επίπεδο θα διευκολύνει την επιστράτευση των αναγκαίων μέσων και επαγγελματικών ειδικοτήτων που απαιτούνται για την άσκηση επαρκών ελέγχων στα εξωτερικά σύνορα της Κοινότητας και στο χρηματοπιστωτικό και τραπεζικό σύστημα των κρατών μελών και θεωρεί την εν λόγω συνεργασία ουσιώδους σημασίας ενόψει της ολοκλήρωσής της εσωτερικής αγοράς το 1992.
6. Πιστεύει ότι θα πρέπει να προωθηθεί η ιδέα της σύγκλισης μιας κοινοτικής Διάσκεψης με την ενεργό συμμετοχή του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, με σκοπό να γίνουν πλήρως γνωστά τα αποτελέσματα που σημείωσαν οι πρωτοβουλίες των κρατών μελών ως προς το λαθρεμπόριο ναρκωτικών, την ανάμιξη των εγκληματικών και τρομοκρατικών οργανώσεων στην οικονομία και το τραπεζικό σύστημα, καθώς και την αποτελεσματικότητα των κατασταλτικών μέτρων και των πολιτικών για την πρόληψη της χρήσης ναρκωτικών που εφαρμόστηκαν μέχρι σήμερα.
7. Εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συνεισφορά της ΕΟΚ στον προϋπολογισμό του αρμοδίου Ταμείου των Ηνωμένων Εθνών και ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να εντείνει τη συνεργασία της με το Ταμείο αυτό στους τομείς της πληροφόρησης και της καταπολέμησης του λαθρεμπορίου ναρκωτικών.
8. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, στο Συμβούλιο και στις Κυβερνήσεις των κρατών μελών.

## 2. Οικονομική και κοινωνική συνοχή

— έγγρ. Α2-307/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την οικονομική και κοινωνική συνοχή στην Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τις προτάσεις ψηφίσματος (έγγρ. Β2-88/86 και έγγρ. Β2-122/87),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 21 Ιανουαρίου 1988 σχετικά με την καθυστέρηση κατά τη λήψη αποφάσεων για την ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην Κοινότητα και τη σχέση αυτής της καθυστέρησης με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς <sup>(1)</sup>,

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 49 της 22.2.1988, σελ. 118

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 13.5.1987<sup>(1)</sup>, σχετικά με το έγγραφο της Επιτροπής που φέρει το τίτλο «Για την επιτυχία της Ενιαίας Πράξης» (έγγρ. Α2-42/87),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής, καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (έγγρ. Α2-307/88),
- A. Θεωρώντας ότι, σύμφωνα με τα άρθρα 2 και 105 της Συνθήκης ΕΟΚ και ιδίως κατόπιν της θέσπισης της Ενιαίας Πράξης, που περιλαμβάνει ένα τίτλο V, αφιερωμένο αποκλειστικά και μόνο στο θέμα αυτό, η οικονομική και κοινωνική συνοχή κατέστη πρωταρχικός στόχος της Κοινότητας από τον οποίο εξαρτάται κατ' αποφασιστικό τρόπο η επιτυχία της οικονομικής και νομισματικής ολοκλήρωσης και η υλοποίηση της ενιαίας εσωτερικής αγοράς,
- B. Θεωρώντας ότι:
- η οικονομική συνοχή έχει ως αντικείμενο την εξάλειψη των περιφερειακών ανισοτήτων στον τομέα της ανάπτυξης μέσω της δημιουργίας ενός ολοκληρωμένου οικονομικού χώρου,
  - η κοινωνική συνοχή έχει ως αντικείμενο την εξάλειψη των αιτίων που προκαλούν διακριτικές μεταχειρίσεις και κοινωνικές εντάσεις μέσω της σύγκλισης των επιπέδων διαβίωσης και εισοδήματος τόσο σε περιφερειακό όσο και σε προσωπικό επίπεδο, με τη δημιουργία ενός κοινωνικού χώρου,
- και ότι, κατ' ακολουθίαν, οι δύο αυτές έννοιες είναι αδιάσπαστα συνδεδεμένες,
- Γ. Διαπιστώνοντας ότι τα αποτελέσματα της κοινωνικής ολοκλήρωσης υπήρξαν μέχρι τώρα σαφώς ανεπαρκή από πλευράς μείωσης των ανισοτήτων μεταξύ των περιφερειών και ότι, σήμερα, ο αριθμός των ατόμων που ζούν σε περιοχές στις οποίες τα κατά κεφαλή ΑΕΠ, σε ισοτιμία αγοραστικής αξίας, είναι κατά 25 % κατώτερο από τον κοινοτικό μέσο όρο αυξήθηκε από 24 σε 62 εκατ. (ήτοι στο 20 % του πληθυσμού της Κοινότητας και το χάσμα μεταξύ των πλούσιων και των φτωχών περιφερειών της Κοινότητας αυξήθηκε, μετά την προσχώρηση της Ελλάδας, της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, από 1 προς 2 που ήταν στην Ευρώπη των 6 σε 1 προς 10 σήμερα), πράγμα απαράδεκτο,
- Δ. Λαμβάνοντας, ιδιαίτερα, υπόψη ότι οι πλέον μειονεκτικές περιφέρειες της Κοινότητας χαρακτηρίζονται από:
- την εξαιρετικά παραμορφωμένη οικονομική διάρθρωση στο πλαίσιο της οποίας ο πρωτογενής τομέας παίζει υπερβολικά σημαντικό ρόλο σε σχέση με τον δευτερογενή και τον τριτογενή τομέα· σε ορισμένες περιπτώσεις, τη σοβαρή κατάσταση βιομηχανικής παρακμής και συχνά την περιφερειακή γεωγραφική τους θέση μακριά από τα κέντρα της μεγάλης οικονομικής ανάπτυξης ή χωρίς σωστά και ταχέα μέσα επικοινωνίας με αυτά,
  - τη σοβαρή καθυστέρηση τόσο της οικονομικής ανάπτυξης λόγω της ανεπαρκείας των υποδομών (η συνολική προικοδότηση ορισμένων περιφερειών σε υποδομές είναι κατώτερη κατά 40 % έως 60 % του κοινοτικού μέσου όρου), όσο και της τεχνολογικής εξειδίκευσης, των διαδεσμιών μέσων πληροφόρησης, της εκπαίδευσης, της κατάρτισης και της ανταγωνιστικότητας των οικονομικών μονάδων και των προϊόντων,
  - τα χαμηλά επίπεδα εισφοράς κεφαλαίων, ιδίως εσόδων και επενδύσεων και κατ' ακολουθίαν την έλλειψη διαθέσιμων χρηματοδοτικών μέσων και οργάνων,
  - το γεγονός ότι παράγουν ολίγη μόνο ή καθόλου τεχνολογία καθώς και ότι δεν επωφελούνται, παρά σε ανεπαρκή μόνο βαθμό, από τη μεταφορά νέων τεχνολογιών,
  - το πεπαιλωμένο των κοινωνικών εξοπλισμών και την ανεπάρκεια της κοινωνικής νομοθεσίας,
  - τις σαφέστατες αποκλίσεις σε επίπεδο εισοδημάτων και Α.Ε.Π.,
  - τα πολύ υψηλά ποσοστά ανεργίας (μέχρι 30 %) σε σχέση προς τον ήδη απαράδεκτο κοινοτικό μέσο όρο,
- E. Θεωρώντας ότι η απόκλιση αυτή στο επίπεδο της οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης των ίδιων ευκαιριών και της διαχείρισης του ανθρώπινου δυναμικού δεν είναι επ' ουδενί μοιραία, και ότι πρέπει να διορθωθεί με τις κατάλληλες διαρθρωτικές παρεμβάσεις, όπως αποδεικνύεται από πολλά επιτυχημένα πειράματα οικονομικής ολοκλήρωσης,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 156 της 15.6.1987, σελ. 52

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

- ΣΤ. Θεωρώντας ότι στην Ευρώπη των Δώδεκα η ενιαία αγορά και η οικονομική και νομισματική ένωση δεν θα μπορέσουν να καταλήξουν στη δημιουργία μιας Ευρωπαϊκής Ένωσης χωρίς εντάσεις, εάν δεν προσαρμοσθούν προηγουμένως όλες οι κοινοτικές πολιτικές,
- Z. Θεωρώντας, κατά συνέπεια, ότι στο εξής η Κοινότητα επιβάλλεται να εφαρμόσει μια στρατηγική συνεργασίας για την ανάπτυξη και την οικονομική και κοινωνική συνοχή, η οποία πρέπει να παράσχει σε όλες τις ενδιαφερόμενες περιφέρειες και κοινωνικές ομάδες όχι απλή βοήθεια αλλά ίσες ευκαιρίες για ανάπτυξη, που να επιδράσουν στο σύνολο της Κοινότητας η αλληλεξάρτηση μεταξύ της ανάπτυξης και της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

#### η αλληλεξάρτηση μεταξύ της ανάπτυξης και της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής

1. Τονίζει ότι δεν μπορεί να υπάρξει συνολική οικονομική ανάπτυξη στην Κοινότητα αν δεν επιτευχθεί συνοχή, δεδομένου ότι οι ανισότητες μεταξύ των περιφερειών:
- α) έχουν πληθωριστικές συνέπειες (οφειλόμενες κυρίως στις επιπτώσεις της υπερβολικής οικονομικής συγκέντρωσης επί του κόστους),
  - β) περιορίζουν την οικονομική ανάπτυξη (διαρθρωτική ανεργία, ανεπαρκής διαφοροποίηση της οικονομίας, απώλειες δυναμικού και μείωση των δυνατοτήτων διάθεσης των προϊόντων),
  - γ) εμποδίζουν την προώθηση της οικονομικής και νομισματικής ολοκλήρωσης και αποτελούν τροχοπέδη στην υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς, αλλοιώνοντας τη φύση των στόχων που προβλέπει σχετικά η Ενιαία Πράξη,
  - δ) εγκυμονούν τον κίνδυνο διάλυσης της Κοινότητας, λόγω της σώρευσης των προβλημάτων από την έλλειψη συνοχής και των οικονομικών, κοινωνικών και πολιτικών συνεπειών τους.
2. Παρατηρεί, εξάλλου, ότι μια επιτυχής στρατηγική οικονομικής και κοινωνικής συνοχής δεν μπορεί, προφανώς, να νοηθεί παρά μόνο στα πλαίσια μιας έντονης οικονομικής ανάπτυξης, η οποία θα ευνοεί την ανάληψη ευρείας προσπάθειας για αλληλεγγύη και μεγάλη οικονομική σταθερότητα, αναγκαία για την πραγματοποίηση επενδύσεων· παρατηρεί αντιθέτως ότι, αν δεν υπάρξει οικονομική και κοινωνική συνοχή, η ενδεχόμενη ανάπτυξη θα είναι υποδεέστερη και άνιση και θα ευνοεί ακόμα περισσότερο τις πλέον ανεπτυγμένες περιφέρειες επιτείνοντας την «Ευρώπη των δύο ταχυτήτων», ήτοι τον οικονομικό κατακερματισμό.

#### η αλληλεξάρτηση μεταξύ της ολοκλήρωσης της εσωτερικής αγοράς και της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής

3. Αναγνωρίζει ότι η ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς συνεπάγεται σημαντικά πλεονεκτήματα για όλες τις μειονεκτούσες ή μη περιφέρειες από πλευράς οικονομικών κλίμακος και ανταγωνιστικότητας· υπογραμμίζει ωστόσο ότι οι μειονεκτούσες περιφέρειες, καθώς και εύρωστες, είναι επίσης εκτεθειμένες σε ορισμένους κινδύνους σύμφυτους με το άνοιγμα της μεγάλης αγοράς.
4. Θεωρεί, πράγματι, ότι ορισμένες περιοχές, οι οποίες θα υποστούν συγχρόνως την απώλεια της προστασίας στο διοικητικό τομέα (άνοιγμα των διαδικασιών δημοσίων συμβάσεων), στο φορολογικό τομέα (λόγω της εναρμόνισης του ΦΠΑ και των εμμέσων φόρων) και στο χρηματοδοτικό τομέα (λόγω της ελευθέρωσης των κινήσεων των κεφαλαίων) καθώς και τον αντίκτυπο ενός πολύ ισχυρότερου ανταγωνισμού, ενδέχεται, αν δεν ληφθούν τα αναγκαία αντισταθμιστικά μέτρα, να κλονιστούν ιδιαίτερα και να σημειώσουν ακόμα μεγαλύτερη οικονομική κάμψη.
5. Παρατηρεί, επίσης, ότι αν η συνοχή αποτελεί προϋπόθεση για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς, θα αποτελέσει επίσης παράγοντα για την επιτυχή και πλήρως αποτελεσματική λειτουργία της.

#### οι αδυναμίες του προγράμματος της Επιτροπής «Για την Επιτυχία της Ενιαίας Πράξης»

6. Εγκρίνει το γενικό πρόγραμμα της Επιτροπής «Για την επιτυχία της Ενιαίας Πράξης» για τα προσεχή έτη, λαμβάνοντας υπόψη τόσο το εύρος όσο και τη συνοχή του περιεχομένου του, εκφράζει δε την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 12ης και 13ης Φεβρουαρίου 1988 ενέκρινε το πρόγραμμα αυτό στο σύνολό του.
7. Εκφράζει, ωστόσο, τη λύπη του διότι δεν δόθηκε περισσότερη έμφαση στην αλληλεξάρτηση που υφίσταται μεταξύ της ενιαίας αγοράς και της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, δεδομένου ότι μόνη η εγκαθίδρυση της μεγάλης αγοράς δεν μπορεί να οδηγήσει στην οικονομική ολοκλήρωση.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

8. Υπογραμμίζει την αβεβαιότητα που ακολουθεί να υφίσταται όσον αφορά το ρυθμό εφαρμογής του συνόλου των μέτρων στα οποία θα πρέπει να συνίσταται το πρόγραμμα για την επίτευξη οικονομικής και κοινωνικής συνοχής σε σχέση προς το ακριβές χρονοδιάγραμμα εφαρμογής της Λευκής Βίβλου για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς· εκφράζει, ως εκ τούτου, το φόβο μήπως τα μέτρα για την επίτευξη οικονομικής και κοινωνικής συνοχής θεωρηθούν ως δευτερεύοντα συνοδευτικά μέτρα και τονίζει περαιτέρω ότι, κατά τη χάραξη των νέων πολιτικών, πρέπει πάντα να λαμβάνεται δεόντως υπόψη η παράμετρος που αφορά τις συνέπειες της εν λόγω αγοράς στην οικονομική και κοινωνική συνοχή· σημειώνει επίσης την αισθητότατη διαφορά που παρατηρείται όσον αφορά τη διαμόρφωση της βούλησης για την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς σε σύγκριση με το ακόμα εμβρυακό στάδιο της διαμόρφωσης της στρατηγικής για την αναπτυξιακή συνεργασία και του κοινωνικού διαλόγου, γεγονός που ενδέχεται να οδηγήσει σε ουσιαστική καθήλωση της διαδικασίας προς την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς και, πιθανώς, σε πολιτικές εντάσεις μεταξύ των κρατών μελών.

#### μια στρατηγική συνεργασίας για την ανάπτυξη και την οικονομική και κοινωνική συνοχή

##### Α. Οι άξονες της εν λόγω στρατηγικής

— *συνεργασία στον οικονομικό και νομισματικό τομέα*

9. Υπογραμμίζει και πάλι την ανάγκη να υπάρξουν οι απαραίτητες γενικές προϋποθέσεις για την επίτευξη προόδου από πλευράς οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, ήτοι:

- α) η ουσιαστική εφαρμογή μιας στρατηγικής όχι μόνο για την αναπτυξιακή συνεργασία, αλλά επίσης και για την οικονομική συνοχή, δηλαδή η ανακατάταξη των όρων εφαρμογής, προκειμένου να επιτευχθεί μέσος αναπτυξιακός σταυμός 3,5 % στην Κοινότητα και ρυθμοί υψηλότεροι κατά 2 % έως 3 % στα λιγότερο ανεπτυγμένα κράτη μέλη, πράγμα το οποίο σημαίνει για τα κράτη αυτά πραγματικό ετήσιο ρυθμό αύξησης των επενδύσεων τουλάχιστον 8 %,
- β) η αποφασιστική επιδίωξη της νομισματικής ολοκλήρωσης ούτως ώστε το ΕΝΣ να εμφανίζει μεγαλύτερη αλληλεγγύη και σταθερότητα, καθώς η λειτουργία του συστήματος σήμερα δεν πληροί τις προϋποθέσεις για την προσχώρηση σ' αυτό λιγότερο ανεπτυγμένων χωρών και δεν συμβάλλει επαρκώς στην επίτευξη της συνοχής,
- γ) Η ανάγκη σύγκλισης των δημοσιονομικών πολιτικών και συστημάτων, προκειμένου να αποφευχθούν οι ανισορροπίες και οι εκτροπές όσον αφορά την ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων, εμπορευμάτων και υπηρεσιών καθώς και όσον αφορά την πραγματοποίηση της νομισματικής ενοποίησης.

— *αναμόρφωση των διαρθρωτικών ταμείων*

10. Υπογραμμίζει τη μεγάλη σημασία της επιχειρούμενης αναμόρφωσης των διαρθρωτικών ταμείων η οποία, εκτός από την ουσιαστική αύξηση των πόρων τους, θα πρέπει να αφορά την επιλογή των κατά προτεραιότητα στόχων, τη συγκέντρωση των διαθέσιμων μέσων, την προσφυγή σε πολυετή προγραμματισμό, την αποτελεσματικότητα των μεθόδων δράσης (συμπληρωματικότητα, συντονισμός, απλοποίηση), καθώς και την εφαρμογή αντιστοίχων μακροοικονομικών πολιτικών τόσο στις ενδιαφερόμενες χώρες όσο και σε κοινοτικό επίπεδο.

11. Παρατηρεί ότι οι συνολικοί πόροι των διαρθρωτικών ταμείων, μετά την αισθητή αύξηση που αποφασίστηκε κατά το τελευταίο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Βρυξελλών, αντιπροσωπεύουν εντούτοις λιγότερο του 0,3 % του συνολικού ΑΕΠ της Κοινότητας παραμένουν σε χαμηλό επίπεδο, λαμβανομένων υπόψη των σημερινών αποκλίσεων και των υφισταμένων αναγκών, και δεν αποτελούν παρά ένα περιορισμένο ποσοστό του κοινοτικού προϋπολογισμού που ευνοεί ιδίως τις ήδη περισσότερο ανεπτυγμένες περιφέρειες, όπως δείχνει η περιοδική έκθεση σχετικά με την κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη των περιφερειών· εκφράζει, ειδικότερα, την ανησυχία του για τις συνέπειες που ενδέχεται να έχει για τις περιφέρειες που παρουσιάζουν ασήμαντη καθυστέρηση (δηλαδή τις περιφέρειες των οποίων το κατά κεφαλή ΑΕΠ είναι ελαφρώς υψηλότερο του 75 % του κοινοτικού μέσου όρου) η απότομη κατάργηση όλων των ενισχύσεων κατ' εφαρμογή των μελετωμένων νέων αυστηρότατων κριτηρίων για τη χορήγηση ενισχύσεων, πράγμα το οποίο δικαιολογεί τη θέσπιση ελαστικών κανόνων για την εφαρμογή των εν λόγω κριτηρίων.

— *κοινοτικός προϋπολογισμός*

12. Υπενθυμίζει, κατά συνέπεια, το ουσιαστικό έργο της ανακατανομής που καλείται να εκπληρώσει ο κοινοτικός προϋπολογισμός, ο οποίος πρέπει να καταστεί, καίτοι βρίσκεται ακόμα μακριά από το ποσοστό που θα εξασφάλιζε επάρκεια (2 % έως 2,5 % του κοινοτικού ΑΕΠ στην έκθεση του κ. Dougall) το κατ' εξοχήν μέσο για την επίτευξη οικονομικής και κοινωνικής συνοχής· επ' αυτού υπογραμμίζει επίσης τη σημασία της προοδευτικής αναθεώρησης των όρων εισπραχίας των κοινών πόρων κατ' αναλογία του Ακαθάριστου Εθνικού Προϊόντος (4ος πόρος)· επιμένει, ωστόσο, στο γεγονός ότι θρυσκόμαστε ακόμα μακριά από ένα σύστημα προοδευτικών εισφορών, χωρίς το οποίο δεν είναι δυνατόν να γίνει πραγματικά λόγος για ανακατανομικό αποτέλεσμα του προϋπολογισμού μέσω των εσόδων.



Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

— *πολιτική ανταγωνισμού*

13. Θεωρεί ότι μια ελαστική εφαρμογή της πολιτικής του ανταγωνισμού μπορεί επίσης να συμβάλει (ιδίως στον τομέα των περιφερειών ενισχύσεων, της ενίσχυσης στην έρευνα, του ελέγχου των συγκεντρώσεων και των καταστάσεων ολιγοπωλίου) στη βελτίωση της συνοχής, αλλά ότι θα πρέπει, αντιθέτως, να επιδειχθεί ιδιαίτερη αυστηρότητα σε άλλες περιπτώσεις κρατικών ενισχύσεων.

**B. Οι τομείς που εμφανίζουν προτεραιότητα**— *η βελτίωση των υποδομών*

14. Υπογραμμίζει ότι μια από τις ουσιώδεις προτεραιότητες της κοινοτικής δράσης συνίσταται στη βελτίωση των υποδομών στον τομέα των επικοινωνιών, μέσω ευρωπαϊκού προγράμματος υποδομών που να περιλαμβάνει τις μεθόδους επικοινωνίας, τις μεταφορές και τις τηλεπικοινωνίες· ότι θα πρέπει να ενθαρρυνθεί η πραγματοποίηση των αναγκαίων επενδύσεων (με όλα τα μέσα: παροχή φορολογικών κινήτρων, υπαγωγή των τίτλων στο ευνοϊκότερο καθεστώς, κήρυξη των επιχειρήσεων ως ευρωπαϊκής κοινής ωφελείας), ούτως ώστε μέσα σε μια δεκαετία να φθάσουν οι πλέον μειονεκτούσες περιφέρειες το 80 % του κοινοτικού μέσου όρου στον τομέα αυτό και να εξαλειφθεί για τις απομακρυσμένες και νησιωτικές περιοχές το μειονέκτημα της περιφερειακής γεωγραφικής θέσης τους<sup>(1)</sup>· ότι θα πρέπει επίσης να δοθεί προτεραιότητα στις βασικές υποδομές στον τομέα του κοινωνικού εξοπλισμού (σχολεία, κέντρα υγείας, αγροτική πολεοδομία, ηλεκτροδότηση της υπαίθρου, κτλ.).

— *η σχολική επαγγελματική εκπαίδευση*

15. Τονίζει το μέγεθος των αναγκών που θα υπάρξουν κατά τα προσεχή έτη στις μειονεκτούσες περιοχές στους τομείς της σχολικής εκπαίδευσης, της επαγγελματικής κατάρτισης και μετεκπαίδευσης, των ανταλλαγών (αναθεωρημένα και διευρυμένα προγράμματα COMETT, YES, ERASMUS), χωρίς την κάλυψη των οποίων οι εν λόγω περιφέρειες δεν θα μπορέσουν να προσαρμοστούν στην τεχνολογική εξέλιξη ούτε να βελτιώσουν την παραγωγικότητά τους, γεγονός που αποδεικνύει τη σημασία του Κοινωνικού Ταμείου στο τομέα αυτό· θα πρέπει επίσης να εξεταστεί η δυνατότητα να δοθούν επιδοτήσεις από τον προϋπολογισμό για τη βελτίωση ή την ανάπτυξη των εθνικών συστημάτων γενικής και τεχνικής εκπαίδευσης και επαγγελματικής κατάρτισης, καθώς και η δυνατότητα παρέμβασης του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου για την καδιέρωση και τον εκσυγχρονισμό των συστημάτων τεχνικής εκπαίδευσης;

— *η διάδοση των νέων τεχνολογιών*

16. Παρατηρεί ότι η τεχνολογική ανάπτυξη αποτελεί μια από τις βασικές πτυχές πολιτικής υπέρ της συνοχής, δεδομένων των κινδύνων που ενέχουν, αλλά και των δυνατοτήτων που προσφέρουν οι νέες τεχνολογίες;

17. Κρίνει, κατά συνέπεια, ότι είναι απαραίτητο, προκειμένου να περιοριστούν οι σοβαρές αποκλίσεις όσον αφορά τη συμμετοχή των διαφόρων περιφερειών της Κοινότητας στις νέες τεχνολογίες:

- α) να χαραχθεί κοινοτική πολιτική έρευνας και ανάπτυξης βάσει της οποίας θα επιτευχθεί πλήρης εναρμόνιση μεταξύ των κρατών, των επιχειρήσεων, των εθνικών κέντρων και πολιτικών, με την εξάλειψη των αιτιών ελλειπών συμμετοχής ορισμένων χωρών στην κοινοτική Ε και Α, και με την εξασφάλιση της συνοχής μεταξύ των κοινοτικών στόχων Ε και Α, και των λοιπών κοινοτικών πολιτικών,
- β) να αποδίδεται στο εξής σημασία στην περιφερειακή διάσταση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της τεχνολογίας (στην κατανομή των κοινοτικών επιστημονικών προγραμμάτων να πρέπει να επιτευχθεί σταδιακά η τήρηση της αρχής της κατά κεφαλήν ισότητας),
- γ) να υπάρξει ένας νέος σχεδιασμός της ανάπτυξης των υπηρεσιών στις λιγότερο ανεπτυγμένες περιοχές (προγράμματα STRIDE, SPRINT, LIEN), πράγμα που αποτελεί προϋπόθεση για την έξοδο των περιοχών αυτών από την απομόνωση,

— *η αναθεώρηση της κοινής γεωργικής πολιτικής*

18. Παρατηρεί ότι η Κ.Γ.Π. μπορεί να διαδραματίσει σημαντικό ρόλο για την επίτευξη οικονομικής συνοχής, εφόσον λειτουργήσει περισσότερο ως μηχανισμός αναπροσανατολισμού παρά ως μηχανισμός εγγυήσεων, και τούτο υπέρ των μειονεκτουσών αγροτικών περιοχών του δυτικού και νότιου τμήματος της Ευρώπης καθώς και των ορεινών περιοχών, και διαπιστώνει, κατά συνέπεια, ότι επείγει να πραγματοποιηθεί η αναθεώρηση αυτή.

(<sup>1</sup>) Υπόθεση που διατυπώνεται στην έκθεση της Ομάδας Padoa Schioppa (Παράρτημα Ε)

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## — η διαφοροποίηση των περιφερειών οικονομιών

19. Υπογραμμίζει το πρόβλημα της ανεπαρκούς διαφοροποίησης των οικονομιών ορισμένων μειονεκτουσών και κατά συνέπεια περισσότερο εύρωτων περιοχών και τονίζει:

- α) τη σημασία της συνέχισης των δράσεων οι οποίες, ακολουθώντας τη γραμμή του προγράμματος δράσης της Επιτροπής, αποβλέπουν στην ενίσχυση των καινοτόμων ΜΜΕ και στη βελτίωση του νομικού, διοικητικού και χρηματοδοτικού πριβάλλοντός τους,
- β) τη σημασία που μπορεί να αποκτήσει η πολιτική για την ανάπτυξη του τουρισμού, η οποία θα συμβιβάζεται με την προστασία του περιβάλλοντος και θα ενδαρύνει την αποκατάσταση της πολιτιστικής κληρονομιάς,
- γ) την ανάγκη να συνεχιστούν τα προγράμματα αποκατάστασης και μετατροπής ορισμένων βιομηχανικών υποδομών,

## — μια πολιτική στον τομέα του περιβάλλοντος

20. Υπογραμμίζει την ανάγκη επανακαθορισμού των στόχων της κοινής πολιτικής στον τομέα του περιβάλλοντος, ιδίως της επιτακτικής ανάγκης να εξετασθούν, από κοινού με τα προβλήματα που προκαλεί η ατμοσφαιρική μόλυνση και η ρύπανση των υδάτων και που συνδέονται με υψηλό επίπεδο βιομηχανικής ανάπτυξης, τα εγγενή προβλήματα των καυστερημένων περιοχών που συνδέονται με τα μέσα παραγωγής: τη διάβρωση, την απερίμωση, την έλλειψη υδάτινων πόρων, τις άστατες κλιματικές συνθήκες - αίτια των φυσικών καταστροφών - την αποψίλωση - αίτιο πυρκαγιών, κλπ..

## — μια εμπορική πολιτική για τη συνοχή

21. Υπογραμμίζει το ρόλο που οφείλει να διαδραματίσει για την προώθηση της συνοχής η εξωτερική εμπορική πολιτική, όσον αφορά τις διεξαγόμενες διμερείς ή πολυμερείς διαπραγματεύσεις με τις γειτονικές χώρες ή τις χώρες που βαρύνουν ιδιαίτερα από απόψεως εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας ή με τους διεθνείς οργανισμούς όπως η ΕΖΕΣ και GATT· υπενθυμίζει την αρχή σύμφωνα με την οποία, ιδίως όσον αφορά τις λιγότερο ανεπτυγμένες κοινοτικές χώρες, πρωταρχική μέριμνα κάθε εμπορικής στρατηγικής θα πρέπει να είναι:

- α) να μη χορηγεί σε καμία τρίτη χώρα εμπορικές ή άλλες διευκολύνσεις μεγαλύτερες από εκείνες που αναγνωρίζονται υπέρ των κρατών μελών,
- β) σε περίπτωση δετικών προϋποθέσεων διαρκείας πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη οι συνέπειες για τους εύάλωτους κλάδους της οικονομίας στην Κοινότητα,

## — η συμμετοχή των περιφερειών

22. Θεωρεί ότι η ανάπτυξη των περιφερειών που είναι σήμερα σε μειονεκτική θέση και οι οποίες δεν θα είναι εύκολο να αντιμετωπίσουν με σθένος την ενιαία αγορά, εξαρτάται κατά μεγάλο μέρος από τις πρωτοβουλίες και τις προσπάθειες των Αρχών τους σε όλα τα επίπεδα (ενδογενής ανάπτυξη). υπογραμμίζει, ως προς το σημείο αυτό, την επιτακτική ανάγκη να τεθούν σε εφαρμογή πραγματικά μέτρα διοικητικής αποκέντρωσης που θα επιτρέψουν στα περιφερειακά όργανα να συμμετάσχουν αυτοδικαίως στις επιλογές που αφορούν τις περιφέρειες.

## — η κοινωνική συνοχή

23. Υπογραμμίζει το αλληλένδετο μεταξύ της οικονομικής συνοχής, της κοινωνικής συνοχής και της σωστής διαχείρισης του ανθρωπίνου δυναμικού, και εφιστά την προσοχή στην καυστέρηση που παρατηρείται στη διαδικασία δημιουργίας ευρωπαϊκού κοινωνικού χώρου, πιστής έκφρασης της κοινωνικής συνοχής, τονίζοντας συγχρόνως την επιτακτική ανάγκη υλοποίησής του, επισημαίνει ότι επείγει να αποφασιστούν τα εξής :

- α) μέτρα για την καταπολέμηση της ανεργίας, που πρέπει να μειωθεί με κάθε τρόπο δίνοντας απόλυτη προτεραιότητα στις ενέργειες που αποβλέπουν στην καταπολέμηση της ανεργίας των νέων,
- β) μέτρα που θα οδηγήσουν στη θέσπιση κοινοτικού πλαισίου στο επίπεδο των ευρωπαϊκών κοινωνικο-πολιτιστικών γνωρισμάτων, πράγμα που επιβάλλουν υψηλά πρότυπα κοινωνικής ασφάλισης,
- γ) μέτρα που θα οδηγήσουν στην επίτευξη προοδευτικής προσέγγισης του κατά κεφαλήν εισοδήματος, ιδίως μέσω της αύξησης της παραγωγικότητας της εργασίας και της αγοραστικής δύναμης στις πλέον μειονεκτούσες περιφέρειες,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

- δ) μέτρα για την προοδευτική εναρμόνιση, στο επίπεδο των πλέον ευδοκιμούντων κρατών μελών του συνόλου των συνθηκών εργασίας και κοινωνικής προστασίας, των συνθηκών υγείας και ασφάλειας στην επιχείρηση, επίσης όμως για τη βελτίωση των δυνατοτήτων πληροφόρησης και την προσέγγιση στα πλέον ικανοποιητικά κοινωνικά πρότυπα,
- ε) μέτρα για τη βελτίωση των γενικών συνθηκών ζωής του πληθυσμού, ιδίως στις πλέον μειονεκτούσες περιφέρειες, ειδικότερα σε από πλευράς υγείας, παιδείας, περιβάλλοντος ίσων ευκαιριών για κάθε πολίτη ευθύς εξαρχής πολιτιστικής δραστηριότητας και ψυχαγωγίας πολεοδομίας, ασφάλειας και μείωσης της φτώχειας,
- στ) μέτρα για την αναζήτηση των κατάλληλων και αποτελεσματικών μέσων για την προστασία των ανέργων, και ιδίως των μακροχρόνια ανέργων,
- ζ) μέτρα για την πραγματική υλοποίηση της ελεύθερης κυκλοφορίας προσώπων και της ελευθερίας εγκατάστασης, ως απαραίτατο όρο για την Ευρώπη των Πολιτών,
- η) μέτρα για να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στις μειονεκτικές και περιθωριακές κοινότητες.

24. Φρονεί ότι, λαμβανομένου υπόψη ότι προβλέπεται προοδευτική μείωση των περιθωρίων ελιγμών των κρατών και των κοινωνικών ομάδων όσο θα αυξάνεται ο βαθμός οικονομικής ολοκλήρωσης, όλο και λιγότερο θα μπορεί κανείς να προβλέψει, καθυστερήσει και, πολύ περισσότερο, να αποφύγει την ικανοποίηση των απαιτήσεων κοινωνικής συνοχής (κοινωνικό ντάμπινγκ, υποτίμηση για λόγους ανταγωνισμού), γεγονός που καθιστά ουσιώδη τον κοινωνικό διάλογο σε όλα τα επίπεδα-εν προκειμένω, η βασική αρχή είναι να διατηρηθεί το κοινωνικό κεκτημένο στα περισσότερα σχετικώς ευημερούντα κράτη μέλη και να οδηγηθούν σταδιακά στο ίδιο αυτό επίπεδο τα κράτη μέλη που εμφανίζουν καθυστέρηση.

25. Καλεί την Επιτροπή να μελετήσει σε βάθος τις περιφερειακές, και κοινωνικές επιπτώσεις της δημιουργίας της εσωτερικής αγοράς.

— *έλεγχος και αξιολόγηση της προόδου της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής*

26. Φρονεί ότι δεν μπορεί να ασκηθεί, EX ANTE και EX POST, συνεπής και αυστηρός έλεγχος της προόδου της σύγκλισης παρά μόνο στο πλαίσιο ενός πολυετούς κοινοτικού προγραμματισμού, στενά συνδεδεμένου με τα προγράμματα των κρατών μελών όσον αφορά τόσο τις αναληπτέες δράσεις όσο και τους επιδιωκόμενους στόχους.

27. Ζητεί, κατά συνέπεια, από την Επιτροπή να παρουσιάσει έως τον Ιούνιο 1989 ένα πενταετές πρόγραμμα (1990-1994), που να έχει σχεδιασθεί προσηκόντως και να περιέχει τις κατάλληλες αριθμητικές εκτιμήσεις ώστε να επιτρέπει να αποφασίζονται και να ελέγχεται κατά διαδοχικά στάδια η πραγματοποίηση προόδων στον τομέα της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής· καλεί, εξάλλου, την Επιτροπή να συμπεριλάβει στις εκθέσεις, που θα υποβάλει βάσει του άρθρου 8B της Ενιαίας Πράξης, εκτενή ειδικά κεφάλαια που να περιγράφουν την επιτελεσθείσα πρόοδο στον τομέα της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής.

28. Κρίνει απαραίτητο, προκειμένου να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότητα, να υπάρξει ένας ακριβής έλεγχος των περιφερειακών και κοινωνικών δράσεων που χρηματοδοτούνται από τα κοινοτικά ταμεία, με τη γενικευμένη χρήση «κόστους-ωφελειών», να ανασταλεί η χρηματοδότηση σε περίπτωση κακής διαχείρισης και, σε ορισμένες περιπτώσεις να τεθούν όροι μακροοικονομικής πολιτικής.

29. Θεωρεί αναγκαία τη διαρκή αξιολόγηση της εξέλιξης του βαθμού οικονομικής και κοινωνικής συνοχής μεταξύ των περιφερειών της Κοινότητας, με βάση όσο το δυνατόν ακριβέστερους δείκτες συνοχής, προκειμένου να καταστεί δυνατός ο προσανατολισμός των εφαρμοζομένων πολιτικών σύμφωνα με τα αποτελέσματα της αξιολόγησης αυτής.

30. Θεωρεί επίσης ότι να πρέπει να δημιουργηθεί μια νέα διεύθυνση ή Task force στην Επιτροπή, με καθήκοντα ελέγχου (Σώμα Επιθεωρητών) και αξιολόγησης της εξέλιξης της οικονομικής συνοχής· το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο σε ετήσια συζήτηση να διατυπώνει κάθε χρόνο την άποψή του βάσει εκθέσεων που να του υποβάλλει η Επιτροπή, σύμφωνα με αρχικώς εγκεκριμένο πολυετές πρόγραμμα, σχετικά με την κατάσταση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής στην Κοινότητα και τη γραμμή που να πρέπει να ακολουθηθεί.

\*  
\*   \*  
\*

31. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της αρμόδιας επιτροπής στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κοινοβούλια των κρατών μελών.

### 3. Ανθρώπινα δικαιώματα

#### α) έγγρ. Α2-329/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου στον κόσμο για το έτος 1987-1988 και την κοινοτική πολιτική επί των δικαιωμάτων του ανθρώπου

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:
    - πρόταση ψηφίσματος των κ.κ. Vandemeulebroucke και Kuijpers σχετικά με τις συνθήκες εργασίας και τις δυνατότητες ελευθερίας λόγω των Ούγγρων συγγραφέων (έγγρ. Β2-1507/86),
    - πρόταση ψηφίσματος των κ.κ. Kuijpers και Vandemeulebroucke σχετικά με το θάνατο του Σοβιετικού αντιφρονούντος Anatoly Martsjenko (έγγρ. Β2-1510/86),
    - πρόταση ψηφίσματος του κ. Arbeloa Mugu και άλλων σχετικά με τις οργανώσεις της αμερικανικής ηπείρου που ασχολούνται με την προάσπιση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων (έγγρ. Β2-1653/86),
    - πρόταση ψηφίσματος του κ. Abelo Mugu σχετικά με διεθνή συμφωνία για τους «εξαφανισθέντες» (έγγρ. Β2-1654/86),
    - πρόταση ψηφίσματος του κ. Abelo Mugu σχετικά με τους ακρωτηριασμούς στη Σαουδική Αραβία (έγγρ. Β2-614/87),
    - πρόταση ψηφίσματος της κ. Dugu σχετικά με τα εγκλήματα που διέπραξε το καθεστώς του Ιράκ (έγγρ. Β2-985/87),
    - πρόταση ψηφίσματος των κ.κ. Kuijpers και Vandeneulebroucke σχετικά με τις εγκληματικές ενέργειες στρατιωτικών στο Hill Tracts του Chittagong στο Μπαγκλαντές (έγγρ. Β2-1092/87),
    - πρόταση ψηφίσματος του κ. Balfe, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, για την κατάσταση στο Λάος (έγγρ. Β2-1372/87),
    - πρόταση ψηφίσματος του κ. Arbeloa Mugu, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, σχετικά με τους φυλακισμένους που κρατούνται χωρίς δίκη επί μακρόν και τους παρανόμως καταδικασθέντες (έγγρ. Β2-1373/87),
    - πρόταση ψηφίσματος του κ. Coderch Planas και άλλων σχετικά με τις σοβαρές ταραχές που σημειώθηκαν στην Αϊτή κατά τη διάρκεια των εκλογών (έγγρ. Β2-1411/87),
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα για τα δικαιώματα του ανθρώπου παγκοσμίως και την κοινοτική πολιτική επί των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που εγκρίθηκε στις 17 Μαΐου 1983 <sup>(1)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα για τα δικαιώματα του ανθρώπου παγκοσμίως και την κοινοτική πολιτική επί των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που εγκρίθηκε στις 22 Μαΐου 1984 <sup>(2)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα για τα δικαιώματα του ανθρώπου παγκοσμίως και την κοινοτική πολιτική επί των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που εγκρίθηκε στις 22 Οκτωβρίου 1985 <sup>(3)</sup>,
  - έχοντας υπόψη το ψήφισμα για τα δικαιώματα του ανθρώπου παγκοσμίως και την κοινοτική πολιτική επί των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, που εγκρίθηκε στις 12 Μαρτίου 1987 <sup>(4)</sup>,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. Α2-329/88),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το πρώτο άμεσα εκλεγμένο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο ανέλαβε να εκπονή ετήσια έκθεση για τα δικαιώματα του ανθρώπου παγκοσμίως και την κοινοτική πολιτική επί των δικαιωμάτων του ανθρώπου,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 161 της 20.6.1983, σελ. 58

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 172 της 2.7.1984, σελ. 36

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 343 της 31.12.1985, σελ. 29

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 99 της 13.4.1987, σελ. 157

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η προσήλωση στις δημοκρατικές αρχές διακυβέρνησης και στην προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών υπό το κράτος δικαίου αποτελεί προϋπόθεση για τη συμμετοχή στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Κοινότητα επαναβεβαίωσε την προσήλωση αυτή με την κοινή διοργανική Διακήρυξη της 5ης Απριλίου 1977, τη Διακήρυξη για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου που εγκρίθηκε από τους Υπουργούς Εξωτερικών των Δώδεκα στις 21 Ιουλίου 1986 και το προίμιο της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης, το οποίο αναφέρει ότι τα κράτη μέλη και τα όργανα της ΕΟΚ είναι αποφασισμένα να εργασθούν από κοινού για να προωθήσουν τη δημοκρατία με βάση τα θεμελιώδη δικαιώματα που αναγνωρίζονται από τα συντάγματα και τις νομοθεσίες των κρατών μελών, τη Σύμβαση για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των θεμελιωδών Ελευθεριών και τον Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Χάρτη,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η προσήλωση αυτή γίνεται αντιληπτή με ευρύτητα ως συμπεριλαμβανούσα την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου εκτός της Κοινότητας <sup>(1)</sup>,
- Ε. Λαμβάνοντας υπόψη ότι, παρ' όλο που στις χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας συμβαίνουν παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου, υπάρχει κατάλληλη νομοθεσία για την επανόρθωση των παραβιάσεων αυτών βάσει των νόμιμων διαδικασιών, συμπεριλαμβανομένης της κοινοτικής νομοθεσίας η οποία έχει σήμερα ενσωματώσει συμβατικά δικαιώματα του ανθρώπου όπως την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι και την ελευθερία έκφρασης <sup>(2)</sup>,
- ΣΤ. Αναγνωρίζοντας ότι σήμερα απειλούνται σοβαρά τα δικαιώματα του ανθρώπου εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, π.χ. η αρχή του ασύλου, λόγω της αναζωπύρωσης της δυσανεξίας και του ρατσισμού, η οποία είχε ως αποτέλεσμα να εγκριθεί στις 11 Ιουνίου 1986 η «Διακήρυξη Ευρυγένη» κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας και συνακόλουθα να προταθεί από την Επιτροπή στις 15 Ιουνίου 1988 σειρά «συγκεκριμένων μέτρων» <sup>(3)</sup>,
- Ζ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1988 συμπληρώθηκαν 40 χρόνια από τότε που η Γενική Συνέλευση των Ηνωμένων Εθνών ενέκρινε, στις 10 Δεκεμβρίου 1948, την Οικουμενική Διακήρυξη των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου,
- Η. Επισημαίνοντας ότι το σύστημα προστασίας και προαγωγής των δικαιωμάτων του ανθρώπου, το οποίο εγκαθιδρύθηκε εν συνεχεία από τα Ηνωμένα Έθνη, καθώς και οι κανόνες που υιοθετούνται με επιμέρους σύμφωνα και συμβάσεις για τα δικαιώματα του ανθρώπου πρέπει να υποστηρίζονται ενεργά από κάθε κράτος μέλος του ΟΗΕ και από τους αρμόδιους διεθνείς οργανισμούς, και ότι συνεπώς οι χώρες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τόσο η καθεμιά χωριστά όσο και συλλογικά, έχουν την υποχρέωση να επιζητούν την εφαρμογή της διεθνούς νομοθεσίας περί δικαιωμάτων του ανθρώπου,
- Θ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ετήσιες εκθέσεις του Κοινοβουλίου δίνουν ιδιαίτερη έμφαση σε τρία θεμελιώδη δικαιώματα - το δικαίωμα στη ζωή, το δικαίωμα στο σεβασμό της σωματικής και ηθικής ακεραιότητας του ατόμου και το δικαίωμα του αγόγως δικάζεσθαι από ανεξάρτητο δικαστήριο - ενώ συγχρόνως αναγνωρίζουν ότι όλα τα δικαιώματα του ανθρώπου, είτε πολιτικά και αστικά είτε οικονομικά, κοινωνικά και πολιτιστικά, είναι αδιάσπαστα και αλληλένδετα,
- Ι. Λαμβάνοντας υπόψη ότι κοινοτική δράση για την προαγωγή των δικαιωμάτων του ανθρώπου σε τρίτες χώρες εμπνέεται από το νομικό σύστημα της ίδιας της Κοινότητας, το οποίο βρίσκεται σε μια αδιάλειπτη διαδικασία εδραίωσης, εμπεριέχοντας τη νομολογία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου και την κοινοτική νομοθεσία, τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Διακρίματα του Ανθρώπου και τις Θεμελιώδεις Ελευθερίες καθώς και τα συντάγματα και τις νομοθεσίες των κρατών μελών,

<sup>(1)</sup> Δεδομένου ότι οι εκπρόσωποι της Κοινότητας δεν διαθέτουν άμεση πρόσβαση στο νομικό σύστημα τρίτων χωρών, οι παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου εκτός της Κοινότητας εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Πολιτικής Επιτροπής του Κοινοβουλίου, ενώ οι παραβιάσεις εντός της Κοινότητας, οι οποίες μπορούν να επανορθωθούν βάσει του εθνικού δικαίου των κρατών μελών της κοινοτικής νομοθεσίας και της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και τις Θεμελιώδεις Ελευθερίες εμπίπτουν στην αρμοδιότητα της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών και της Επιτροπής Αναφορών.

<sup>(2)</sup> Βλ. το «Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων και Ελευθεριών των Ευρωπαίων Πολιτών», που συντάχθηκε από την Επιτροπή Θεσμικών Θεμάτων» (PE 115.274/τελικό)

<sup>(3)</sup> COM(88) 318/τελικό

- ΙΑ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η εντυπωσιακή ανάπτυξη του «κινήματος των δικαιωμάτων του ανθρώπου» σε όλο τον κόσμο και η διεθνοποίηση της μέριμνας για τα δικαιώματα του ανθρώπου κατά την τελευταία δεκαετία έχουν αποδώσει σε όργανα όπως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την ευθύνη να ανταποκρίνονται στις ανησυχίες των πολιτών τους οποίους εκπροσωπούν όσον αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου και να τις εκφράζουν,
- ΙΒ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι κυβερνήσεις αποκτούν ολοένα μεγαλύτερη ευαισθησία απέναντι στην εξωτερική εικόνα τους και τις εντυπώσεις για τα πεπραγμένα τους στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου, και ότι σήμερα γίνεται ευρύτερα αποδεκτό πως η επιδίωξη στόχων που σχετίζονται με τα δικαιώματα του ανθρώπου αποτελεί θεμιτή δραστηριότητα και δεν μπορεί να ερμηνευθεί ως απαράδεκτη ανάμιξη στις εσωτερικές υποθέσεις τρίτων χωρών,
- ΙΓ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ορισμένες κυβερνήσεις ανάγουν σήμερα τα θέματα δικαιωμάτων του ανθρώπου σε σημαντικές πτυχές της εξωτερικής τους πολιτικής, και ότι κατά την τελευταία δεκαετία έχει εκδηλωθεί σαφώς μια ανάλογη εξέλιξη στην προσέγγιση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των οργάνων της όσον αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου, εξέλιξη η οποία πρέπει να συνεχιστεί και να προωθηθεί περαιτέρω βάσει ευκρινών κατευθυντήριων γραμμών στη χάραξη και άσκηση πολιτικής,
- ΙΔ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το ενδιαφέρον του Κοινοβουλίου για την περαιτέρω προώθηση αυτής της πορείας αντανakλάται μεταξύ άλλων στον αριθμό των προτάσεων ψηφίσματος που κατατέθηκαν και εγκρίθηκαν όσον αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου, καθώς και στον αριθμό των γραπτών δηλώσεων και των προφορικών και γραπτών ερωτήσεων προς το Συμβούλιο, την Επιτροπή και τους Υπουργούς Εξωτερικών,
- ΙΕ. Εκτιμώντας ότι, με αυτά και άλλα μέσα, το Κοινοβούλιο και τα άλλα όργανα της Κοινότητας είναι σε θέση να απευδύνουν σημαντικά πολιτικά μηνύματα σε τρίτες χώρες και να ενθαρρύνουν όσους αγωνίζονται για τα δικαιώματα του ανθρώπου, για τους οποίους η υποστήριξη της διεθνούς κοινότητας είναι ζωτικής σημασίας,
- ΙΣΤ. Εκτιμώντας ότι τα δικαιώματα του ανθρώπου ευδοκμούν περισσότερο υπό καθεστώς δημοκρατικής σταθερότητας και ότι είναι καθήκον των οργάνων της Κοινότητας, και ειδικότερα του Κοινοβουλίου της, να υποστηρίζουν και να ενθαρρύνουν την προώθηση του πολιτικού πλουραλισμού με ελεύθερες και τίμιες εκλογές σε τρίτες χώρες, μεταξύ άλλων με την παροχή κατάλληλης συνδρομής σε χώρες που διέρχονται το στάδιο της μετάβασης προς ένα περισσότερο δημοκρατικό σύστημα διακυβέρνησης,
- ΙΖ. Εκτιμώντας ότι η δημοκρατία μπορεί να θεωρηθεί οικουμενική επιδίωξη και ότι η διεθνοποίηση της μέριμνας για τα δικαιώματα του ανθρώπου και η αυξημένη επίγνωση των κατοίκων όλου του κόσμου για τα ατομικά τους δικαιώματα μπορούν να διαδραματίσουν καίριο ρόλο στην ενθάρρυνση και εδραίωση της δημοκρατίας,
- ΙΗ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι παρά τα ενθαρρυντικά σημάδια κατά την τελευταία διετία εκ μέρους ορισμένων χωρών που οδεύουν προς τη δημοκρατία ή έστω προς ένα μεγαλύτερο βαθμό πλουραλισμού, λιγότερο του ενός τρίτου του παγκόσμιου πληθυσμού διαβίει σε χώρες που θα μπορούσαν να χαρακτηριστούν δημοκρατικές, αν και η ομάδα αυτή χωρών είναι σαφώς πολυαριθμότερη σήμερα, σε σχέση με τις αρχές του αιώνα όταν ο αριθμός των δημοκρατικών χωρών ανά τον κόσμο ήταν μικρότερος του 12.
1. Επανεβεβαιώνει τις περιεχόμενες σε παλαιότερες εκθέσεις του για τα δικαιώματα του ανθρώπου δεσμεύσεις, διακηρύξεις αρχών και προτάσεις πολιτικής, οι οποίες συνεπώς δεν χρειάζεται να επαναβεβαιωθούν ρητά στο παρόν ψήφισμα.

### **Η γενική κατάσταση**

2. Διαπιστώνει με λύπη ότι κατά την επισκοπούμενη περίοδο, από τα μέσα του 1986 έως τα μέσα του 1988, δεν παρατηρήθηκε ουσιαστική μείωση του αριθμού των χωρών όπου διαπράττονται σε μεγάλη κλίμακα σοβαρές παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου από τις κυβερνήσεις ή όργανά τους.
3. Εκφράζει τη βαθιά ανησυχία του για το γεγονός ότι στα μισά ίσως από τα 159 περίπου κράτη μέλη των Ηνωμένων Εθνών υπάρχουν κρατούμενοι συνείδησης· ότι το φαινόμενο των «εξαφανίσεων» και των «πολιτικών εκτελέσεων» για να υποχρεωθούν σε σιγή οι αντίπαλοι των κυβερνήσεων ενδημεί σε σημαντική κλίμακα σε 30 περίπου χώρες· ότι μόνο σε μια μειονότητα των χωρών διεξάγονται ελεύθερες και αμερόληπτες δίκες· και ότι έχουν εφαρμοστεί βασανιστήρια, ιδίως κατά την ανάκριση, σε 60 τουλάχιστον χώρες κατά τη δεκαετία του 1980, συστηματικά δε σε περισσότερες από 30 χώρες.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

4. Επισημαίνει σχετικά ότι είναι δύσκολο να συγκεντρωθούν πληροφορίες για τις παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου σε ορισμένες χώρες που θεωρούνται από τις χειρότερες στον τομέα αυτό, επειδή οι κοινωνίες τους είναι κλειστές και δεν υπάρχει ελευθερία έκφρασης, αλλά ότι *παρ' όλα αυτά* έχουν τεκμηριωθεί κατά αξιόπιστο τρόπο παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου σε 130 περίπου χώρες.

5. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι συμβαίνουν παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου σε σημαντική κλίμακα σε πολλές χώρες με τις οποίες η Κοινότητα είναι στενά συνδεδεμένη με διάφορους τύπους συμφωνιών, οι οποίες σε μερικές περιπτώσεις ανανεώθηκαν ή παρατάθηκαν κατά την περίοδο από τα μέσα του 1986 έως τα μέσα του 1988 χωρίς να γίνει καμία μνεία στα δικαιώματα του ανθρώπου.

#### *Αρνητικές εξελίξεις*

6. Θεωρεί ότι κατά την επισκοπούμενη περίοδο, λαμβάνοντας ως σημεία αναφοράς τις προηγούμενες ετήσιες εκθέσεις, ανάμεσα στις σοβαρότερες αρνητικές εξελίξεις στον τομέα του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου συγκαταλέγονται οι εξής:

- a) Η διαιώνιση της διεθνούς τρομοκρατίας με «πολιτικούς» στόχους - τρομοκρατίας η οποία συμπεριλαμβάνει τον αιχμαλωτισμό ομήρων, αδιαφορεί πλήρως για τις συνέπειες εις βάρος αυτών πολιτών και σε ορισμένες περιπτώσεις υποστηρίζεται από κράτη, όπως π.χ. η Λιβύη και το Ιράν,
- β) Η χρήση χημικών όπλων από το Ιράκ στον Πόλεμο του Περσικού Κόλπου όπως τεκμηριώνεται από έξι διαφορετικές αποστολές των Ηνωμένων Εθνών από το 1984 και μετά,
- γ) Η σκόπιμη πρόκληση θυμάτων στον άμαχο πληθυσμό συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών σε 20 περίπου από τις άνω των 40 ζώνες πολέμων και ένοπλων συρράξεων στον κόσμο, όπως στην Αγκόλα, στο Ανατολικό Τιμόρ, στο Αφγανιστάν, στη Μοζαμβίκη, στον Περσικό Κόλπο και στη Σρι Λάνκα, όπου η συντριπτική πλειοψηφία των θυμάτων είναι άμαχοι και μάλιστα πολλοί από αυτούς κάτω των 18 ετών,
- δ) Ο θάνατος, σύμφωνα με εκτιμήσεις της Unicef, περίπου 15 εκατομμυρίων βρεφών και παιδιών κάθε χρόνο, κυρίως από πείνα, θάνατος που θα μπορούσε να αποτραπεί και που αποτελεί το υλιθερότερο ίσως παράδειγμα παραβίασης του δικαιώματος στη ζωή σε μια περίοδο αυξανόμενης αγνόησης των δικαιωμάτων των παιδιών και των ανηλίκων· επιπλέον η εκμετάλλευση των παιδιών, που ανάμεσα στα πιά κατάφωρα κρούσματα της περιλαμβάνονται:
  - η στρατολόγηση παιδιών στην Αιθιοπία, στην Αγκόλα, στο Αφγανιστάν, στο Ιράν, στην Κεντρική Αμερική, στον Περσικό Κόλπο, στη Μοζαμβίκη και αλλού,
  - η μαζική φυλάκιση και τα καταγγελλόμενα βασανιστήρια ή κακομεταχείριση παιδιών και ανηλίκων σε περιοχές εμφύλιων ταραχών όπως η Νότια Αφρική και τα Κατεχόμενα Εδάφη της Δυτικής Όχθης,
  - η ραγδαία αύξηση τα τελευταία χρόνια της παιδοπορνείας και η σεξουαλική εκμετάλλευση παιδιών που φθάνει τον αριθμό του 1 εκατ. τουλάχιστον το χρόνο σε όλο το κόσμο, της Ευρώπης συμπεριλαμβανομένης (1), εν μέρει επειδή, σύμφωνα με εκτιμήσεις της Unicef, 100 εκατ. παιδιά ανά τον κόσμο μπορούν να θεωρηθούν ως «παιδιά του δρόμου»,
  - η μακροχρόνια κράτηση ανηλίκων σε ορισμένες χώρες λόγω «εγκλημάτων» που διέπραξαν οι γονείς τους, πρακτική της οποίας το γνωστότερο παράδειγμα είναι η υπόθεση της οικογένειας Ουφκίρ στο Μαρόκο,
  - η παρεμπόδιση της αποστολής επισιτιστικής βοήθειας και βοήθειας πρώτης ανάγκης από τις στρατιωτικές αρχές ή τις ανταρτικές ομάδες των εμφυλίων πολέμων,
- ε) Η επανεμφάνιση των «αποσπασμάτων θανάτου», συχνά ως τμήματος του κρατικού μηχανισμού, αλλά και για λογαριασμό εξτρεμιστών, εμπόρων όπλων και εμπόρων ναρκωτικών, σε χώρες όπου το φαινόμενο αυτό φαινόταν να έχει τεθεί υπό έλεγχο, όπως λ.χ. στη Γουατεμάλα, στο Ελ Σαλβαδόρ, στην Ονδούρα, στο Περού, στην Κένυα, στο Τσάντ και στη Κολομβία, όπου υπολογίζεται ότι το 1987 και ακόμη μεγαλύτερος αριθμός το 1988, σε μια περίοδο εξαιρετικά σκληρής καταστολής εκ μέρους των ενόπλων δυνάμεων, διαπράχθηκαν 1.000 πολιτικές δολοφονίες, καθώς και ιδιωτικών σωμάτων ασφαλείας που απειλούν τους εργαζόμενους στην ύπαιθρο,

(1) Σύμφωνα με έκθεση του Υπουργείου Δικαιοσύνης της Νορβηγίας, η οποία συζητήθηκε τον Ιούνιο 1988 από τους 21 υπουργούς Δικαιοσύνης του Συμβουλίου της Ευρώπης

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

- στ) Η συνεχιζόμενη αύξηση του αριθμού των ατόμων που καταδικάζονται σε θάνατο (συνήα χωρίς δυνατότητα να ασκήσουν έφεση) σε χώρες όλου του κόσμου, συμπεριλαμβανομένου του «Death Row» στις Ηνωμένες Πολιτείες όπου ορισμένοι από τους καταδικασθέντες ήσαν ανήλικοι κατά το χρόνο διάπραξης του εγκλήματος· και η συνεχιζόμενη επιβολή της θανατικής ποινής για πολυάριθμα ποινικά αδικήματα σε ορισμένες χώρες όπως είναι η Κίνα, το Ιράν και το Ιράκ, καθώς και η πολύ σημαντική αύξηση του αριθμού των εκτελέσεων στη Ν. Αφρική και το Ιράν μετά την παύση του πυρός στον Ιρανοϊρακινό Πόλεμο,
- ζ) Η συνεχιζόμενη αύξηση του παγκόσμιου προσφυγικού και εκτοπισμένου πληθυσμού που, σύμφωνα με ορισμένες εκτιμήσεις <sup>(1)</sup>, έφτασε τα 17 εκατομμύρια άτομα (οι μισοί από τους οποίους κάτω των 18 ετών), με σημεία μεγαλύτερης συγκέντρωσης στην Κεντρική Αμερική, στο Κέρας της Αφρικής, στη Νότια Αφρική, στο Πακιστάν και στη Νοτιοανατολική Ασία, όπου η περαιτέρω εκροή θιενταμέζων προσφύγων απειλεί το 1988 να υπονομεύσει την αρχή του πρώτου ασύλου σε σημείο που αυτή δεν θα μπορούσε πιά να αποκατασταθεί εύκολα, ενώ διάφορες χώρες σε όλο τον κόσμο, συμπεριλαμβανομένων χωρών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, έχουν κάνει πολύ αυστηρότερους τους περιορισμούς στην εισδοχή προσφύγων,
- η) Οι αυταρχικές τάσεις ορισμένων ασιατικών κυβερνήσεων, συχνά με αφήφηση των ίδιων τους συνταγματικών και νομικών διατάξεων, όπως στη Μαλαισία, στη Σιγκαπούρη και στο Πακιστάν· η ολοένα καταπιεστικότερη διακυβέρνηση, όπως πιστοποιεί η Ένωση Αράβων Δικηγόρων, σε πολλές χώρες της Μέσης Ανατολής και του αραβικού κόσμου, καθώς και σε αφρικανικές χώρες όπως η Αιθιοπία, η Κένυα και η Ναμίμπια, και επίσης σε ορισμένες χώρες της Ανατολικής Ευρώπης όπως είναι η Ρουμανία, η Πολωνία και Αλβανία,
- θ) Η αύξηση των δολοφονιών και των «εξαφανίσεων» συνηγόρων υπεράσπισης και υποστηρικτών των δικαιωμάτων του ανθρώπου, όπως διαπιστώνει η Ομάδα Εργασίας των Ηνωμένων Εθνών για τις Βίαιες ή Ακούσιες Εξαφανίσεις και η Διεθνής Αμνηστία, καθώς και η περισσότερο έκδηλη παρενόχληση και εκφοδισμός ανεξάρτητων οργανώσεων δικαιωμάτων του ανθρώπου και ομάδων, όπως είναι οι επιτροπές συγγενών και οι ηγέτες αγροτικών κοινοτήτων, εκ μέρους των επίσημων αρχών, π.χ. στη Λατινική Αμερική και στον αραβικό κόσμο,
- ι) Η όξυνση ορισμένων διακοινοτικών διενέξεων, όπως στο Λίβανο και πλέον πρόσφατα οι φυλετικές σφαγές στο Μπουρούντι, οι οποίες αφορούν μειονοτικές ομάδες όπως οι Ταμίλ στη Σρι Λάνκα, οι Αρμένιοι στη Σοβιετική Ένωση, η ουγγρική και γερμανική μειονότητα στη Ρουμανία, οι Κούρδοι στο Ιράκ και στην Τουρκία, οι Τούρκοι στη Βουλγαρία, οι μουσουλμάνοι στις Φιλιππίνες, οι Σιχ στην Ινδία, οι Έλληνες στην Αλβανία, οι κάτοικοι των περιοχών Κάρεν, Καχίν και Μον της Μπούρμα· επίσης η συνεχιζόμενη καταπίεση μειονοτικών και αυτόχθονων ομάδων όπως οι Ινδιάνοι στη Βραζιλία, στη Γουατεμάλα και στο Περού,
- ια) Η όξυνση του κύκλου βίας και καταστολής στα κατεχόμενα εδάφη όπου ο παλαιστινιακός λαός αντιστέκεται στην περιοχή εκ μέρους του Ισραήλ,
- ιβ) Η χρήση βίας εκ μέρους των κυβερνήσεων, ανταρτών και εμπόρων ναρκωτικών σε χώρες όπως η Κολομβία, το Περού, η Αλγερία και η Βιρμανία, στα κατεχόμενα από το Ισραήλ εδάφη, από τις κινεζικές αρχές στο Θιβέτ, και στη Νότιο Αφρική, στην οποία η συνεχιζόμενη ισχύς της κατάστασης ανάγκης που κηρύχθηκε τον Ιούνιο του 1986 είχε ως αποτέλεσμα τη φυλάκιση 30.000 περίπου ατόμων, ενώ εδώ και ένα ή δύο χρόνια εξακολουθούν να κρατούνται 1.500 πολιτικοί κρατούμενοι χωρίς να τους έχει απαγγελθεί κατηγορία ή να έχουν προσαχθεί σε δίκη,
- ιγ) Η αυξανόμενη τάση παραβίασης της ανεξαρτησίας των μελών του δικαστικού σώματος και η αυξανόμενη τάση στις τάξεις των δικαστών, σε ορισμένα μέρη του κόσμου, να υποκύπτουν στις πιέσεις των κυβερνήσεων, αποδεχόμενοι π.χ. ομολογίες που έχουν αποσπασθεί με χρήση ή απειλή βίας· επίσης, η αυξανόμενη τάση των γιατρών να συναινούν σε βασανιστήρια, π.χ. με το να μην παρέχουν ιατρική βοήθεια,
- ιδ) Η αποτυχία της ομαλής μετάβασης στην πολιτική διακυβέρνηση σε χώρες όπως ο Παναμάς, η Ουγκάντα, τα Φίτζι και η Αϊτή, η οποία επέστρεψε κατά τραγικό τρόπο στη στρατιωτική διακυβέρνηση τον Ιούνιο του 1988 (ενώ ακολούθησε και άλλο στρατιωτικό πραξικόπημα το Σεπτέμβριο του 1988), δύο χρόνια μετά την αποχώρηση του Προέδρου Ντυβαλιέ το Φεβρουάριο του 1986, καθώς και στη Βιρμανία όπου η ανάληψη της εξουσίας από τους στρατιωτικούς το Σεπτέμβριο του 1988 διέψευσε τις ελπίδες του λαού για μεγαλύτερη πολιτική ελευθερία μετά από 26 χρόνια καταπιεστικής δικτατορίας,

<sup>(1)</sup> Έκθεση Vetter, μέρος Β, σελ. 10 έγγρ. Α2-227/87



Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

- ιε) Οι αυξανόμενες δυσκολίες τις οποίες καταγγέλλουν ότι συναντούν η Διεθνής Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού και άλλες ανθρωπιστικές οργανώσεις, καθώς και δημοσιογράφοι, κατά την εκπλήρωση της αποστολής τους σε ζώνες συρράξεων και το γεγονός ότι οι κυβερνήσεις που συνυπέγραψαν τις Συμβάσεις της Γενεύης δεν σέβονται τις διατάξεις τους, παρ' όλο που η Διεθνής Επιτροπή του Ερυθρού Σταυρού μπόρεσε να επαναλάβει τις δραστηριότητές της στο Αφγανιστάν, στο Σουδάν και στη Μοζαμβίκη,
- ιστ) Ο εξακολουθητικά υψηλός αριθμός ανεξιχνίαστων «εξαφανίσεων», όπως στο Περού, τη Χιλή και την Κολομβία, και το κλιμακούμενο φαινόμενο του εκφοβισμού να εντοπίσουν τα ίχνη θυμάτων πολιτικών δολοφονιών,
- ιζ) Η κλιμάκωση των περιορισμών της ύρσησκευτικής ελευθερίας σε ορισμένες ανατολικοευρωπαϊκές χώρες (Ανατολική Γερμανία, Τσεχοσλοβακία, Ρουμανία), σε τμήματα της Αφρικής και της Μέσης Ανατολής, με ακρότατη περίπτωση εκείνης της Αλβανίας όπου η ύρσησκεία είναι εκτός νόμου και απαγορεύεται στους γονείς ακόμη και η επιλογή ονομάτων ύρσησκευτικής προέλευσης για τα νεογέννητα παιδιά τους,
- ιη) η συνεχιζόμενη παράλειψη να ληφθούν υπόψη τα άτομα που εξαφανίσθηκαν κατά τη διάρκεια της τουρκικής εισβολής στην Κύπρο.

#### Θετικές εξελίξεις

7. Πιστεύει ότι, ανάμεσα στις θετικότερες εξελίξεις που μπορούν να διαπιστωθούν κατά την επισκοπούμενη περίοδο, συγκαταλέγονται οι εξής:
- α) Οι προσδοκίες για ειρήνευση μεταξύ Ιράν και Ιράκ, στην περιοχή της Δυτικής Σαχάρας, μεταξύ Αγκόλας και Ναμπίμπιας και σε ορισμένες άλλες περιοχές μέσω του μεσολαθητικού ρόλου του Γενικού Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών Perez de Cuellar, αν και τα Ηνωμένα Έθνη δεν είναι ο μόνος φορέας που συνέβαλε στην υλοποίηση των αποφασιστικών αυτών δημάτων,
- β) Η διατήρηση της τάσης προς την πολιτική και δημοκρατική διακυβέρνηση στην Κεντρική και Νότια Αμερική, όπως π.χ. στην Αργεντινή, στη Βραζιλία, στην Ουρουγουάη, στη Βενεζουέλα, στο Σουρινάμ, στη Δομινικανή Δημοκρατία, παρά το εύδραστο της δημοκρατικής διαδικασίας σε ορισμένες χώρες όπως είναι η Γουατεμάλα και το Περού και την έκδηλη οπισθοδρόμηση σε άλλες, ιδίως στην Κολομβία, αφήνοντας το στρατηγό Stroessner στην Παραγουάη (μετά το δημοψήφισμα στη Χιλή) τον μόνο ακλόνητο και απροκάλυπτο δικτάτορα της αμερικανικής ηπείρου· επιπλέον, η προοπτική ενισχυμένης δημοκρατικής σταθερότητας στην Κεντρική Αμερική ως αποτέλεσμα των πρωτοβουλιών που εκπηγάσουν από το Σχέδιο Ειρήνης του Σαν Χοσέ, μεταξύ των οποίων σημαντική θέση κατέχει η δημιουργία Κεντροαμερικανικού Κοινοβουλίου,
- γ) Η εδραίωση της πολιτικής διακυβέρνησης στις Φιλιππίνες, την οποία συμβολίζουν οι βουλευτικές και δημοτικές εκλογές του Μαΐου και του Αυγούστου 1987, και του Ιανουαρίου 1988, παρά ορισμένα κρούσματα κατάχρησης εξουσίας εκ μέρους των αρχών και ιδίως των ενόπλων δυνάμεων· επίσης, η αναφαινόμενη πορεία προς περισσότερο δημοκρατία ή φιλελευθερισμό σε άλλες περιοχές της Ασίας, όπως στη Νότια Κορέα και στην Ταϊβάν,
- δ) Η νομοθετική απαγόρευση της δουλείας στη Μαυριτανία, ένα από τα τελευταία μέρη όπου η ύπαρξή της ομολογούνταν επισήμως, μολονότι η δουλεία υπό ορισμένες μορφές συνεχίζεται σε ορισμένα μέρη του κόσμου, όπως διαπίστωσε η Ομάδα Εργασίας των Ηνωμένων Εθνών για τη Δουλεία,
- ε) Η απελευθέρωση σημαντικού αριθμού πολιτικών κρατουμένων σε ορισμένες χώρες, όπως στην Κούβα, τη Λιβύη, τη Νιγηρία, τον Νίγηρα, την Πολωνία, τη Σενεγάλη, τη Σοβιετική Ένωση, την Ταϊβάν, το Τόγκο, την Τυνησία, την Ουγκάντα και το Βιετνάμ,
- στ) Η συμφωνία για αποχώρηση των σοβιετικών στρατευμάτων από το Αφγανιστάν, όπου παρά το συνεχιζόμενο εμφύλιο πόλεμο υπάρχει τώρα μεγαλύτερη προοπτική να επιστρέψουν στα σπίτια τους οι περισσότεροι από το 1/3 των Αφγανών που αυτοεξορίστηκαν στη διάρκεια του δετούς πολέμου· επίσης, η αρχόμενη αποχώρηση των βιετναμικών στρατευμάτων από το Λάος και την Καμπότζη και η δυνατότητα να επιτευχθεί στην Καμπότζη ένας ειρηνικός διακανονισμός που θα απέκλειε την επάνοδο στην εξουσία του φονικού καθεστώτος των Κόκκινων Χμέρ,
- ζ) Στη Σοβιετική Ένωση, η απελευθέρωση σημαντικού αριθμού πολιτικών κρατουμένων, και οι ευχάριστες ειδήσεις ότι πρόκειται να απελευθερωθούν όλοι οι άλλοι πολιτικοί κρατούμενοι, μαζί με εκείνους που έχουν ήδη ελευθερωθεί συμπεριλαμβανομένων «συμβόλων» όπως ο Δρ. Αντρέι Ζαχάρωφ, του οποίου τερματίστηκε η εκτόπιση στο Γκόρκι, και οι Γιούρι Ορλόφ, Ιρίνα Ρατου-

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

σίνσκαγια και Ανατόλι Σαράνσκι, στους οποίους επιτράπηκε να εγκαταλείψουν τη χώρα - μολονότι, σύμφωνα με δυτικές εκτιμήσεις, για 150 έως 250 άτομα εξακολουθεί να υφίσταται κάποια μορφή περιορισμού εξαιτίας των πολιτικών ή θρησκευτικών τους πεποιθήσεων, ορισμένοι από τους οποίους κρατούνται υπό ιδιαίτερα σκληρές συνθήκες, όπως στο συγκρότημα «ειδικής μεταχείρισης» Περγ 35· η χορήγηση θεωρήσεων διαβατηρίου για έξοδο από τη χώρα σε μεγαλύτερο αριθμό πολιτών γερμανικής φυλετικής καταγωγής, Αρμενίων, Πολωνών και Ρουμάνων και, με τα σημερινά δεδομένα, σε περισσότερους από 1.000 Εβραίους «ρεφούζικους» κάθε μήνα - μολονότι ο αριθμός αυτός υπολείπεται αισθητά του επιπέδου της αποδημίας Εβραίων κατά το 1979, όταν έφυγαν 51.000 άτομα· περισσότερη θρησκευτική ελευθερία και ελευθερία έκφρασης, ιδίως στις εκδόσεις· η μεταφορά των ψυχιατρειών από την αρμοδιότητα του Υπουργείου Εσωτερικών στην αρμοδιότητα του Υπουργείου Υγείας· και η προταθείσα αναθεώρηση ορισμένων άρθρων του σοβιετικού ποινικού κώδικα.

- η) Οι αυξανόμενες επαφές της ΕΟΚ με τη Σοβιετική Ένωση και τις χώρες της ΚΟΜΕΚΟΝ - ένας λόγος για τον οποίο το Κοινοβούλιο να συμπεριλάβει στην επόμενη ετήσια έκθεσή τους για τα ανθρώπινα δικαιώματα ειδικό κεφάλαιο αφιερωμένο στις χώρες αυτές.
- θ) Η απουσία κάθε εκτέλεσης βάσει δικαστικής απόφασης, στην «Ευρώπη των 21», μολονότι στην Τουρκία επιβλήθηκε σε σημαντικό αριθμό περιπτώσεων η ποινή του θανάτου, καθώς και η κατάργηση της ποινής του θανάτου στις Φιλιππίνες, στην Αιτή και το Λιχτενστάιν και τη Γερμανική Λαοκρατική Δημοκρατία - η πρώτη ανατολικοευρωπαϊκή χώρα που το έπραξε - μολονότι πάνω από 120 χώρες εξακολουθούν να επιτρέπουν την επιβολή της ποινής του θανάτου.
- ι) Η θέση σε ισχύ της Αμερικανικής Σύμβασης για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και την Τιμωρία των Βασανιστήρια από την Οργάνωση Αμερικανικών Κρατών και της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα βασανιστήρια, η οποία για πρώτη φορά καθιερώνει σύστημα επιτόπιας επιθεώρησης από σώμα ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων στους τόπους κράτησης.
- ια) Η περαιτέρω ανάπτυξη περιφερειακών «συστημάτων» και συνδέσμων για τα δικαιώματα του ανθρώπου στην Αφρική, την Ασία, τη Λατινική Αμερική και τη Μέση Ανατολή.
- ιβ) Η προφανώς μεγαλύτερη προθυμία ορισμένων κυβερνήσεων - σύμφωνα με στελέχη οργανισμών του ΟΗΕ και μη κυβερνητικών οργανισμών (ΜΚΟ) για τα δικαιώματα του ανθρώπου όπως η Διεθνής Αμνηστία - να αποκρίνονται στις καταγγελίες για παραβιάσεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
- ιγ) Η περαιτέρω σημαντική αύξηση του αριθμού των ανεξάρτητων επιτροπών συμπαράστασης, των ΜΚΟ για τα δικαιώματα του ανθρώπου και των οργανισμών για την προώθηση και προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου, καθώς και των επίσημων ή ημιεπίσημων εθνικών επιτροπών για τα δικαιώματα του ανθρώπου, π.χ. στη Γιουγκοσλαβία και το Τόγκο - μολονότι είμαστε υποχρεωμένοι να διατηρούμε σοβαρές αμφιβολίες ως προς την ανεξαρτησία ή το ακομμάτιστο ορισμένων από αυτές τις οργανώσεις.

### **Η κοινοτική πολιτική**

8. Υπενθυμίζει τις παλαιότερες προτάσεις του που αποσκοπούν στην ανάπτυξη μιας συνεκτικής, πολύπλευρης και αποτελεσματικής κοινοτικής «πολιτικής επί των δικαιωμάτων του ανθρώπου», και επαναβεβαιώνει την πεποίθησή του ότι, για το σκοπό αυτό, η Κοινότητα πρέπει να λάβει ρητή και εξειδικευμένη νόμιμη εντολή όσον αφορά τις αρμοδιότητές της στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου.

9. Καλεί συνεπώς την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο πρόταση - εγκριτησόμενη βάσει του άρθρου 235 της Συνθήκης ΕΟΚ - για πρόσφορη μορφή μιας «κοινοτικής πράξης» που να ανέπτυξε και να έδινε νομική ισχύ στις Διακηρύξεις του 1977 και 1986 περί δημοκρατίας και δικαιωμάτων του ανθρώπου, στα όσα αναφέρει το προοίμιο της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης περί δικαιωμάτων του ανθρώπου, στη «Διακήρυξη Ευρυγένη» και στις μνείες τις οποίες περιέχουν τα προοίμια ορισμένων συμφωνιών με τρίτες χώρες όσον αφορά τα δικαιώματα του ανθρώπου.

10. Χαιρετίζει το γεγονός ότι, όπως είχε προτείνει στην προηγούμενη ετήσια έκθεσή του, δημιουργήθηκε Ομάδα Εργασίας για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

11. Σμειώνει ότι η γενική γραμματεία της Επιτροπής αναδιαρρώθηκε προκειμένου να δημιουργηθεί μια Διεύθυνση ΣΤ - αρμόδια για τη διακυβερνητική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών καθώς και για την πολιτική συνεργασία - η οποία συμπεριλαμβάνει ειδικό τμήμα για το συντονισμό των ενεργειών στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου.
12. Πιστεύει ότι οι προαναφερθείσες εξελίξεις θα μπορούσαν να αποτελέσουν τη βάση για μεγαλύτερο συντονισμό των πρωτοβουλιών στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου μεταξύ ΕΠΣ, Επιτροπής και Κοινοβουλίου.
13. Πιστεύει ότι ο συντονισμός πρέπει ειδικότερα να αναπτυχθεί σε «επίπεδο αντιπροσώπων», και υπενθυμίζει την πρότασή του στο ψήφισμά του στις 12 Μαρτίου 1987 <sup>(1)</sup> για το ενδεδειγμένο των επαφών σε επίπεδο Προέδρων σχετικά με τα δικαιώματα του ανθρώπου και για την πρόβλεψη ανταλλαγής εμπιστευτικών πληροφοριών στο προσφορότερο επίπεδο.
14. Επαναδιατυπώνει τα προηγούμενα αιτήματά του στην Επιτροπή σχετικά με την εντατικοποίηση του ελέγχου εκ μέρους αντιπροσωπειών της Επιτροπής που είναι αρμόδιες για την κατάσταση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων σε ορισμένες χώρες.
15. Επαναβεβαιώνει την άποψή του ότι το έργο και η πολιτική της Κοινότητας για τα δικαιώματα του ανθρώπου να αναπτύσσονταν με το διορισμό ενός ανώτερου της Επιτροπής και της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, ο οποίος θα ήταν άμεσος συνομιλητής του Κοινοβουλίου για τα θέματα δικαιωμάτων του ανθρώπου και θα μπορούσε να διαδραματίσει «ευρωπαϊκό» ρόλο ανάλογο με εκείνον του Αμερικανικού Υφυπουργού για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου και τις Ανθρωπιστικές Υποθέσεις.
16. Λαμβάνει γνώση του «υπομνήματος» <sup>(2)</sup> για τις δραστηριότητες των Δώδεκα στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου, το οποίο υποβλήθηκε το Μάιο του 1988 από την Προεδρία της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, και επαναλαμβάνει την άποψή του ότι το ετήσιο αυτό έγγραφο, με διευρυμένη μορφή, θα μπορούσε να αποτελέσει σημαίνουσα έκφραση της κοινοτικής δραστηριότητας και πολιτικής επί των δικαιωμάτων του ανθρώπου και ότι η μορφή του πρέπει να συζητηθεί από κοινού με το Κοινοβούλιο· εκφράζει εν τούτοις τη λύπη του για το γεγονός ότι το φετινό υπόμνημα περιείχε πολύ λίγες ουσιώδεις και διεξοδικές πληροφορίες.
17. Πιστεύοντας ότι λόγω του προηγούμενου που δημιούργησαν η Συνθήκη Λομέ III και η συμφωνία ανάμεσα στην Κοινότητα και τις χώρες που συνυπέγραψαν τη Γενική Συνθήκη για την Ομοσπονδιακή Ολοκλήρωση της Κεντρικής Αμερικής, τα δικαιώματα του ανθρώπου πρέπει να μνημονεύονται και στις άλλες εξωτερικές συμφωνίες, συμπεριλαμβανομένων των εμπορικών και των συμφωνιών συνεργασίας, να γίνεται δε ειδική μνεία τους στις εντολές διεξαγωγής διαπραγματεύσεων που παρέχονται στην Επιτροπή.
18. Ζητεί τη διεύρυνση της μνείας των δικαιωμάτων του ανθρώπου στη Συνθήκη Λομέ κατά τη διάρκεια των διεξαγομένων διαπραγματεύσεων, κατά τρόπο ώστε να προβλεφθούν επίσημα μέσα για την υλοποίησή τους βάσει των διατάξεων του Αφρικανικού Χάρτη· ζητεί να ενσωματωθούν οι μνείες αυτές στο κυρίως κείμενο της Συνθήκης και όχι, όπως σήμερα, να περιέχονται εν μέρει σε παράρτημα· ζητεί από την Επιτροπή να γνωστοποιήσει εμπιστευτικά στον Πρόεδρο της Πολιτικής Επιτροπής του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με ποιά τρόπο αναφέρθηκαν οι περιεχόμενες στη Λομέ II μνείες στα δικαιώματα του ανθρώπου και πως εφαρμόστηκαν στην πράξη· αναγνωρίζει ότι υπήρξε κάποια βελτίωση στις διαδικασίες διενόησης θεμάτων που άπτονται των δικαιωμάτων του ανθρώπου στο πλαίσιο της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ—ΕΟΚ, καθώς και μεγαλύτερη συνεργασία μεταξύ της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας και της Υποεπιτροπής του Κοινοβουλίου για τα ανθρωπίνια δικαιώματα, αλλά πιστεύει ότι πρέπει να σημειωθεί ακόμη μεγαλύτερη πρόοδος, γεγονός που αποκαλύφθηκε άλλωστε σαφώς στην τελευταία Σύνοδο της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ—ΕΟΚ στη Μαδρίτη από 19 έως 22 Σεπτεμβρίου 1988.
19. Είναι της γνώμης ότι ο αγώνας κατά των καταπιεστικών κυβερνήσεων δεν πρέπει να περιορίζεται στην προφορική καταδίκη τους αλλά πρέπει να χρησιμοποιηθούν όλα τα μέσα για τη βοήθεια των καταπιεσμένων λαών στον απελευθερωτικό τους αγώνα, συμπεριλαμβανομένων και επιλεκτικών κυρώσεων στον τομέα των εμπορικών συναλλαγών· είναι ακόμα της γνώμης ότι στις περιπτώσεις αυτές η επισιτιστική και χρηματοδοτική βοήθεια υπέρ των λαών αυτών πρέπει να χορηγείται από μη κυβερνητικούς οργανισμούς ή οργανώσεις για τα ανθρωπίνια δικαιώματα ούτως ώστε να διασφαλίζεται ότι η βοήθεια πράγματι φθάνει στον προορισμό της.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 99 της 13.4.1987, σελ. 157

<sup>(2)</sup> Παράρτημα I στο έγρ. Α2-329/88

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

20. Λαμβάνοντας υπόψη τις αρμοδιότητες του Κοινοβουλίου για ορισμένες συμφωνίες με τρίτες χώρες βάσει της «διαδικασίας παροχής σύμφωνης γνώμης» και το συμβουλευτικό του ρόλο όσον αφορά άλλες συμφωνίες, πιστεύει ότι ένας επίσημος διάλογος επί των δικαιωμάτων του ανθρώπου ανάμεσα στο Κοινοβούλιο και τα άλλα θεσμικά όργανα είναι απαραίτητος όποτε η κατάσταση των δικαιωμάτων του ανθρώπου σε μια τρίτη χώρα προκαλεί σοβαρές ανησυχίες, και θεωρεί ότι μια πρόσφορη μέθοδος θα ήταν οι συναντήσεις ενημέρωσης της Πολιτικής Επιτροπής από ένα μέλος της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

21. Πιστεύει ότι το Κοινοβούλιο πρέπει να ασκεί με περίσκεψη τις εξουσίες του, όπως προβλέπεται από τη «διαδικασία παροχής σύμφωνης γνώμης», λαμβανομένης υπόψη της φύσης και της εμπέλειας της υπό εξέταση συμφωνίας, αλλά επίσης ότι θα πρέπει να λάβει μια πολιτική θέση για τα δικαιώματα του ανθρώπου αρνούμενο να παράσχει τη σύμφωνη γνώμη του για ορισμένες συμφωνίες, όπως συνέβη το 1987 και το 1988 με ορισμένα πρωτόκολλα που αφορούσαν το Ισραήλ και την Τουρκία.

22. Καλεί την Επιτροπή να διαδίδει περισσότερες πιστώσεις από τον κοινοτικό προϋπολογισμό για δραστηριότητες στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου.

23. Καλεί κατά συνέπεια την Επιτροπή να προτείνει πρόγραμμα ενεργειών το οποίο να δίνει συγκεκριμένη έκφραση στις εξαγγελίες της Κοινότητας περί δικαιωμάτων του ανθρώπου, και το οποίο να αποκτούσε ιδιαίτερη βαρύτητα τώρα που γιορτάζεται η 40ή επέτειος της Οικουμενικής Διακήρυξης των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και η 200ή Επέτειος της Γαλλικής Επανάστασης και πραγματοποιούνται βήματα προς την κατεύθυνση της δημιουργίας της «Ευρώπης των Πολιτών».

24. Καλεί επίσης την Επιτροπή να ερευνήσει τί εκπαιδευτικά προγράμματα υπάρχουν στα κράτη μέλη σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα, ιδίως στα σχολεία, και να υποβάλει προτάσεις σχετικά με το πώς η Κοινότητα θα συμμετάσχει πολύ πιο δραστήρια στην προώθηση της εκπαίδευσης σε θέματα ανθρωπίνων δικαιωμάτων, πράγμα το οποίο θα βοηθούσε επίσης τους νέους να αντιληφθούν σε ποιά έκταση αντιπροσωπεύει η Κοινότητα τις αξίες της δημοκρατίας και των ανθρωπίνων ελευθεριών.

25. Ζητεί να δημιουργηθεί, στο κατάλληλο επίπεδο, μια διοργανική ομάδα εργασίας που να εξετάσει τις πρακτικές πλευρές της υλοποίησης των ανωτέρω προτάσεων, και επιπλέον να διερευνήσει τρόπους για τη συνάντηση των πληροφοριών με τη βοήθεια της τεχνολογίας των βάσεων δεδομένων.

#### ***Η διάσκεψη για την ασφάλεια και τη συνεργασία στην Ευρώπη (Δ.Α.Σ.Ε.)***

26. Επικροτεί τους Δώδεκα για το γεγονός ότι διατήρησαν μια ρωμαλέα και συνεκτική κοινή θέση κατά τη Συνδιάσκεψη Επισκόπησης της ΔΑΣΕ στη Βιέννη και ότι, μαζί με άλλες δυτικές χώρες, υπογράμμισαν τη σπουδαιότητα της έμπρακτης εφαρμογής των διατάξεων της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι για τα δικαιώματα του ανθρώπου, επιζητώντας να χρησιμοποιήσουν τη διαδικασία του Ελσίνκι για να επιτύχουν απτές βελτιώσεις στη ζωή των κοινών ανθρώπων και να προωθήσουν την επικοινωνία και την επαφή ανάμεσα στους λαούς της Ανατολής και της Δύσης· τονίζει σχετικά τη σπουδαιότητα μιας συντονισμένης κοινής θέσης της Κοινότητας και των ΗΠΑ για τα δικαιώματα του ανθρώπου στο πλαίσιο της ΔΑΣΕ, εξέλιξη που δεν πρέπει να υπονομευθεί από τις άμεσες διμερείς επαφές μεταξύ ΗΠΑ και Σοβιετικής Ένωσης.

27. Πιστεύει ότι το τελικό έγγραφο που υπεγράφη στις 15 Ιανουαρίου 1989, με το οποίο προβλέπεται η ενίσχυση των μηχανισμών ελέγχου των δικαιωμάτων του ανθρώπου, καθώς και η διεξαγωγή των συνδιασκέψεων επισκόπησης για τα δικαιώματα του ανθρώπου, το Μάιο στο Παρίσι, το 1990 στη Κοπεγχάγη και το 1991 στη Μόσχα, αποτελεί ένα περαιτέρω βήμα πρόόδου, μολονότι το έγγραφο αυτό δεν έχει από νομικής πλευράς δεσμευτικό χαρακτήρα, και η Ρουμανία έχει, δυστυχώς, ήδη δηλώσει ότι δεν θα συμμορφωθεί με τις διατάξεις του· παρατηρεί περαιτέρω ότι η πρόοδος αυτή στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου (ο οποίος καλύπτεται από τη Δέση III και την Αρχή VII), τομέα για τον οποίο επετεύχθη δυσκολότερα συμφωνία κατά τη Συνδιάσκεψη αντανάκλα την άμεση σχέση που έχουν τα δικαιώματα του ανθρώπου με την ασφάλεια, την ύφεση Ανατολής-Δύσης, τη συνεργασία και τις ειρηνευτικές διαδικασίες.

28. Διαπιστώνει ότι, παρόλο που η διαδικασία της ΔΑΣΕ φαίνεται κατά καιρούς στείρα και ανημπρέαστη από τις νέες πολιτικές που εξαγγέλλονται π.χ. σήμερα στη Σοβιετική Ένωση, πολλά άτομα έχουν βοηθηθεί (π.χ. με τη χορήγηση θεωρήσεων εξόδου μετά τη συνεδρίαση που πραγματοποιήθηκε το 1986 στη Βέρνη σε επίπεδο εμπειρογνομόνων για τις διαπροσωπικές επαφές), και ότι το επίπεδο του διαλόγου, με την εξαίρεση ορισμένων χωρών της Ανατολικής Ευρώπης (κυρίως της Τσεχοσλοβακίας και της Ρουμανίας), έχει σημειώσει ποιοτική βελτίωση τόσο επισήμως όσο και

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ανεπισημως, π.χ. όσον αφορά την προθυμία συζήτησης συγκεκριμένων περιπτώσεων και σοβαρής απάντησης στις καταγγελίες.

29. Διαπιστώνει περαιτέρω ότι, εάν οι διακηρυγμένες προθέσεις της πολιτικής της «γκλάσνοστ» και της «περεστρόικα» αντανάκλονται στη Βιέννη στην έγκριση δεσμευτικών από νομικής πλευράς μέτρων, θα είχε επιτευχθεί πολύ μεγαλύτερη πρόοδος.

30. Επαναβεβαιώνει τη δέσμευση, που στο ψήφισμά του στις 17 Ιουνίου 1987 <sup>(1)</sup> για τη ΔΑΣΕ να παρακολουθεί συστηματικά την πρόοδο που επιτελείται στο πλαίσιο της ΔΑΣΕ· για το σκοπό αυτό, αναλαμβάνει να αποστέλλει παρατηρητές της Πολιτικής Επιτροπής σε κάθε συμπληρωματική συνδιάσκεψη που τυχόν θα αποφασιζόταν στη Βιέννη, με τη συνεργασία της Προεδρίας της ΕΟΚ, η οποία στη Βιέννη συμπεριέλαβε παρατηρητές της Υποεπιτροπής Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στην αντιπροσωπεία της Προεδρίας κατά τη συνεδρίαση ολομέλειας.

### **Περιφερειακά συστήματα δικαιωμάτων του ανθρώπου**

31. Πιστεύει ότι η Ευρώπη - αναπτύσσοντας, ενισχύοντας και εφαρμόζοντας πλήρως το ευρωπαϊκό «σύστημα» δικαιωμάτων του ανθρώπου, που βασίζεται στη νομολογία και νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Προστασία των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Θεμελιωδών Ελευθεριών και στις συνταγματικές και νομοθετικές διατάξεις των κρατών μελών - μπορεί, για παράδειγμα, να ενθαρρύνει την εξέλιξη άλλων περιφερειακών συστημάτων δικαιωμάτων του ανθρώπου, που έχουν δημιουργηθεί ή θα δημιουργηθούν άλλα μέρη του κόσμου· χαιρετίζει σχετικά την προτεινόμενη αναμόρφωση της Επιτροπής και του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου στο Στρασβούργο η οποία αποσκοπεί στη μείωση των σημερινών μεγάλων αργοποριών που οφείλονται στον αυξανόμενο φόρτο εργασίας.

32. Πιστεύει ότι τα περιφερειακά συστήματα δικαιωμάτων του ανθρώπου μπορούν συχνά να παράσχουν ένα αποτελεσματικότερο μέσο για την επανόρθωση των παραβιάσεων των δικαιωμάτων του ανθρώπου από ότι το διεθνές σύστημα που αναπτύχθηκε πρωτίστως από τα Ηνωμένα Έθνη, διότι μπορούν να προσαρμοστούν καλύτερα στις επικρατούσες περιφερειακές και πολιτιστικές συνθήκες. Τα «συστήματα» αυτά πρέπει πάντως να περιέχουν τη συμμόρφωση προς τους διεθνώς αποδεκτούς κανόνες δικαιωμάτων του ανθρώπου.

33. Χαιρετίζει σχετικά την περαιτέρω εξέλιξη της Ασιατικής Επιτροπής Δικαιωμάτων του Ανθρώπου· τις αρχικές πρωτοβουλίες που αναλήφθηκαν στο πλαίσιο του Αφρικανικού Χάρτη Δικαιωμάτων του Ανθρώπου και των Λαών· τις προσπάθειες που καταβάλλουν η Ένωση Αράβων Δικηγόρων και η Αραβική Οργάνωση Δικαιωμάτων του Ανθρώπου για την πορεία προς ένα παναραβικό σύστημα δικαιωμάτων του ανθρώπου· εκφράζει επίσης την ικανοποίησή του για το αυξημένο κύρος του Διαμερικανικού Δικαστηρίου Δικαιωμάτων του Ανθρώπου της Οργάνωσης Αμερικανικών Κρατών (ΟΑΚ) που κατέστη το πρώτο διεθνές δικαστικό σώμα το οποίο ασχολήθηκε με εξαφανίσεις ή δολοφονίες που διεπράχθησαν από τα «τάγματα θανάτου» μετά από προσφυγή της Επιτροπής Δικαιωμάτων του Ανθρώπου της ΟΑΚ κατά ενός κράτους μέλους, της Ονδούρας, σχετικά με την εξαφάνιση, το βασανισμό και τη δολοφονία τεσσάρων υπηκόων της Ονδούρας και της Κόστα Ρίκα και έκρινε την κυβέρνηση της Ονδούρας υπεύθυνη για την εξαφάνιση του Manfredo Velasquez Rodriguez, τη διέταξε δε να αποζημιώσει την οικογένειά του.

34. Πιστεύει ότι ένα μέρος των πιστώσεων του προϋπολογισμού που προτείνονται με το παρόν ψήφισμα πρέπει να διατεθεί για την υποβοήθηση της δημιουργίας τέτοιων περιφερειακών συστημάτων καθώς και για την υποστήριξη και ενίσχυση των συστημάτων απονομής της δικαιοσύνης σε επιμέρους αναπτυσσόμενες χώρες, κυρίως με την προσφορά τεχνικής βοήθειας και εμπειρογνωσίας και με την παροχή της δυνατότητας σε «εκπαιδευμένους στα δικαιώματα του ανθρώπου» ή σε νεαρούς νομομαθείς, π.χ. από τις χώρες ΑΚΕ, να εργασθούν για καθορισμένα χρονικά διαστήματα στις ανάλογες υπηρεσίες των κοινοτικών οργάνων.

35. Επισημαίνει ότι οι περιφερειακές αυτές δομές απονομής της δικαιοσύνης υποστηρίζονται και προωδούνται σε σημαντικό βαθμό από το έργο μη κυβερνητικών οργανισμών και επίσημων είτε ημιεπίσημων επιτροπών δικαιωμάτων του ανθρώπου· θεωρεί ότι οι οργανώσεις τέτοιου είδους, που τα τελευταία χρόνια έχουν γίνει πολυαριθμότερες και πιο δραστήριες, πρέπει να ενθαρρυνθούν· και σημειώνει το γεγονός ότι πρόσφατα δημιουργήθηκαν στην Ευρώπη τέτοια σώματα, όπως το Κέντρο Δικαιωμάτων του Ανθρώπου του δανικού Κοινοβουλίου και η Υποεπιτροπή Δικαιωμάτων του Ανθρώπου της δυτικογερμανικής Ομοσπονδιακής Βουλής, τα οποία έρχονται να προστεθούν στις υπάρχουσες εθνικές συμβουλευτικές επιτροπές, που λειτουργούν π.χ. στη Γαλλία, στην Ιταλία και στην Ολλανδία.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 190 της 20.7.1987, σελ. 67

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

36. Υπογραμμίζει την σπουδαιότητα των δεσμών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου με άλλα περιφερειακά κοινοβουλευτικά σώματα, όπως το Λατινοαμερικανικό Κοινοβούλιο, η Διακοινοβουλευτική Οργάνωση του ASEAN (ΑΙΡΟ) και το αρτιφανές Κεντροαμερικανικό Κοινοβούλιο (στο οποίο η Ευρωπαϊκή Κοινότητα παρέχει τεχνική και χρηματοδοτική βοήθεια) — δεσμών που συντελούν στην προαγωγή της δημοκρατίας, η οποία παρέχει την αποτελεσματικότερη εγγύηση για ένα πολιτικό κλίμα που ευνοεί το σεβασμό και την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου.

37. Ζητεί από όλα τα κράτη μέλη της ΕΟΚ να κυρώσουν δίχως χρονοτριβή την Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την Πρόληψη των Βασανιστηρίων και της απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης.

38. Καλεί εκ νέου όλα τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που δεν έχουν κυρώσει ακόμα το Έκτο Πρωτόκολλο της Ευρωπαϊκής Σύμβασης για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, το οποίο αφορά την κατάργηση της ποινής του θανάτου, να το πράξουν κατεπειγόντως.

39. Επισημαίνει με λύπη του ότι η Τουρκία, ενώ είχε αναγνωρίσει το δικαίωμα του ατομικώς αναφέρεσθαι βάσει της Ευρωπαϊκής Σύμβασης και τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, κατέστησε τη δέσμευσή της κενή περιεχομένου με τη δήλωση στην οποία προέβη η κυβέρνησή της στις 29 Ιανουαρίου 1987, κατά παράβαση τόσο του πνεύματος όσο και του γράμματος του άρθρου 25 της Σύμβασης, επισημαίνει δε επιπλέον ότι η Τουρκία εξακολουθεί να μην αναγνωρίζει τη δικαιοδοσία του Ευρωπαϊκού Δικαστηρίου για τα Δικαιώματα του Ανθρώπου, πιστεύει δε ότι όλες οι κοινοτικές χώρες καθώς και οι υποψήφιοι για ένταξη θα έπρεπε να αναγνωρίζουν το δικαίωμα αυτό ανεπιφύλακτα.

40. Εκφράζει την ικανοποίησή του για το γεγονός ότι η κυβέρνηση της Μάλτας αναγνώρισε ανεπιφύλακτα στις 30 Απριλίου 1987 το δικαίωμα του ατομικώς αναφέρεσθαι, βάσει της Σύμβασης, για περίοδο πέντε ετών· σημειώνει ότι, κατά τη συνεδρίαση των Υπουργών Δικαιοσύνης του Συμβουλίου της Ευρώπης στη Λισαβόνα τον Ιούνιο του 1988, η κυπριακή κυβέρνηση ανήγγειλε ότι θα αναγνωρίσει και αυτή το δικαίωμα του ατομικώς αναφέρεσθαι.

41. Πιστεύει ότι, στο πλαίσιο της συνεχούς ενίσχυσης των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας, είναι αναγκαίο να εξετασθούν τα προβλήματα στην Κίνα όσον αφορά τα ανθρωπίνια δικαιώματα.

### **Τα Ηνωμένα Έθνη**

42. Καλεί την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη να εξακολουθήσουν να ασκούν πιέσεις για βελτιώσεις στους μηχανισμούς του ΟΗΕ όσον αφορά την επιβολή και παρακολούθηση της συμμόρφωσης προς τους κανόνες που έχουν θέσει τα Ηνωμένα Έθνη για τα δικαιώματα του ανθρώπου και η σκληρή, απάνθρωπη ή ταπεινωτική μεταχείριση.

43. Χαιρετίζει τη θέση σε ισχύ της Σύμβασης του ΟΗΕ για τα Βασανιστήρια στις 26 Ιουνίου 1987, και καλεί τους Δώδεκα να επικυρώσουν τη Σύμβαση αυτή χωρίς καθυστέρηση και να προσπαθήσουν να εξασφαλίσουν ότι τούτο θα σημαίνει μια δεσμευτική απαγόρευση των βασανιστηρίων.

44. Εκφράζει τη βαθύτατη λύπη του για το γεγονός ότι μόνο τα μισά περίπου κράτη μέλη του ΟΗΕ έχουν κυρώσει τα σύμφωνα των Ηνωμένων Εθνών για τα δικαιώματα του ανθρώπου και ότι μόνο ένα κράτος στα πέντε μπορεί να θεωρηθεί ότι δεν τα παραβιάζει· καλεί τις κοινοτικές χώρες που δεν το έχουν πράξει ακόμα να κυρώσουν το Διεθνές Σύμφωνο για τα Αστικά και Πολιτικά Δικαιώματα και το προαιρετικό πρωτόκολλό του, καθώς και το Διεθνές Σύμφωνο για τα Οικονομικά, Κοινωνικά και Πολιτιστικά Δικαιώματα αλλά συγχρόνως αναγνωρίζει με λύπη του ότι η κύρωση καθ' εαυτήν δεν αποτελεί ένδειξη συμμόρφωσης.

45. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, παρά τους πολυσύνθετους μηχανισμούς που έχουν αναπτυχθεί υπό την αιγίδα του ΟΗΕ για τα δικαιώματα του ανθρώπου και παρά τις διαβεβαιώσεις ότι η δραστηριότητα στον τομέα αυτό έχει καίρια σημασία για τα Ηνωμένα Έθνη, στην πραγματικότητα η δραστηριότητα του ΟΗΕ στον τομέα των δικαιωμάτων του ανθρώπου, όπως δείχνει η πενιχρότητα των σχετικών πιστώσεων του προϋπολογισμού, θεωρείται πολύ μικρής σπουδαιότητας και υπερβολικά συχνά χρησιμοποιείται για την επιζήτηση διπλωματικού ή πολιτικού οφέλους.

46. Πιστεύει ότι το σύστημα των Ηνωμένων Εθνών επιδέχεται βελτιώσεις και ότι ανάμεσα στα πρόσφατα θετικά παραδείγματα συγκαταλέγονται η ανάπτυξη της λεγόμενης «θεματικής προσέγγισης», η αυξημένη προθυμία της Επιτροπής να διερευνά επισταμένως τις καταγγελίες για παραβιάσεις σε κράτη μέλη του ΟΗΕ, η προφανώς μεγαλύτερη δεκτικότητα των κυβερνήσεων απέναντι στις έρευνες αυτές και η άμβλυση, συγκριτικά με τα προηγούμενα χρόνια, της τάσης να συγκαλύπτονται για πολιτικούς λόγους οι αιτιάσεις εναντίον συγκεκριμένων χωρών.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

47. Χαιρετίζει και υποστηρίζει το ψήφισμα της Επιτροπής Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του ΟΗΕ σχετικά με τους πολιτικούς κρατουμένους, στη σύνοδό της για το 1988, με το οποίο ζητείται ομόφωνα, για πρώτη φορά, η απελευθέρωση των πολιτικών κρατουμένων — οριζομένων ως πολιτικών κρατουμένων όλων εκείνων που επιζητούν με ειρηνικά μέσα να ασκήσουν ή να προωθήσουν την ελευθερία της σκέψης, της γνώμης και της έκφρασης καθώς και τις ελευθερίες του συνεταιρίζεσθαι, του συνέρχεσθαι και της συμμετοχής στο δημόσιο βίο.

48. Πιστεύει ότι ένα από τα όργανα του ΟΗΕ που χρήζουν ιδιαίτερης υποστήριξης είναι η Ύπατη Αρμοστεία του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες (Uphcr), σε μια στιγμή κατά την οποία απειλείται η ίδια η αρχή του ασύλου, ακόμα και στην Ευρώπη που έχει γυρίσει πίσω πρόσφυγες παρά τη θέλησή τους, και κατά την οποία χρειάζεται η αλληλεγγύη της Δύσης, π.χ. για την επανεγκατάσταση των Βιετναμέζων προσφύγων και για την υποβοήθηση του επαναπατρισμού των Αφγανών προσφύγων· συνεπώς χαιρετίζει την απόφαση της Επιτροπής των Ε.Κ. να ζητήσει την ιδιότητα του παρατηρητή στην Uphcr, λαμβανομένου υπόψη του μεγέθους της κοινοτικής βοήθειας που διοχετεύεται μέσω της Ύπατης Αρμοστείας.

#### *Δραστηριότητες του Κοινοβουλίου*

49. Επαναβεβαιώνει τις δεσμεύσεις που ανέλαβε με προηγούμενες ετήσιες εκθέσεις του και την πεποίθησή του ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, μέσω των δεσμών του με πολιτικές δυνάμεις τρίτων χωρών και ως το μοναδικό στον κόσμο εκλεγμένο διεθνές Κοινοβούλιο, έχει να διαδραματίσει ενεργό ρόλο στην προώθηση του σεβασμού των δικαιωμάτων του ανθρώπου, και ότι τούτο ανταποκρίνεται στις επιθυμίες εκατομμυρίων πολιτών της Κοινότητας και δεν μπορεί να θεωρηθεί ως υπέρβαση αρμοδιοτήτων ούτε ως ανάμιξη στις εσωτερικές υποθέσεις τρίτων χωρών.

50. Ζητεί από τον ασκούντα χρέη Προέδρου της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να διατυπώνει επίσημα τις παρατηρήσεις του για το παρόν ψήφισμα σύμφωνα με την παράγραφο 7, 2ο εδάφιο της απόφασης της 28ης Φεβρουαρίου 1986.

51. Μολονότι το Κοινοβούλιο έχει επιτύχει την εκτίμηση της κοινής γνώμης στα θέματα δικαιωμάτων του ανθρώπου και, επιπλέον, έχει πραγματοποιηθεί σημαντικός αριθμός διακριτικών διαδημάτων σε ποικίλα επίπεδα, με διάφορους τρόπους και μέσα από πολλών ειδών «κανάλια», πιστεύει ότι δεν χρησιμοποιούνται επαρκώς οι επίσημοι και ανεπίσημοι δεσμοί του Κοινοβουλίου με αντιπροσώπους τρίτων χωρών για να γείρονται ζητήματα δικαιωμάτων του ανθρώπου, ιδίως μάλιστα στο πλαίσιο των διακοινοβουλευτικών αντιπροσωπειών του, όπου τα ανθρώπινα δικαιώματα να έπρεπε να εμφανίζονται τακτικά ως σημείο της ημερήσιας διάταξης των συνεδριάσεών τους.

52. Πιστεύει ότι, πέραν των διακηρύξεων, το Κοινοβούλιο θα μπορέσει να αναλάβει έναν περισσότερο ενεργό και αποτελεσματικό ρόλο μόνον εάν βελτιωθούν και ενισχυθούν οι δικές του εσωτερικές δομές.

53. Πιστεύει ότι οι δομές αυτές πρέπει να αναμορφωθούν επειγόντως και αναδέτε στο Προεδρείο του Κοινοβουλίου και στον Γενικό Γραμματέα να επανεξετάσουν τις υπάρχουσες ανάγκες στον τομέα αυτό και να αναμορφώσουν το έργο και τον τρόπο λειτουργίας της Υποεπιτροπής Δικαιωμάτων του Ανθρώπου.

54. Υπενθυμίζει την παράγραφο 70 του προαναφερθέντος ψηφίσματος της 12ης Μαρτίου 1987 και εξακολουθεί να πιστεύει ότι η δημιουργία κοινοβουλευτικής επιτροπής που θα είναι αρμόδια για τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι η ενδεδειγμένη οδός για τον καλύτερο συντονισμό των δραστηριοτήτων που αφορούν τα δικαιώματα του ανθρώπου· ζητεί επιτακτικά από τα αρμόδια όργανα να προχωρήσουν ενεργά στη λήψη των σχετικών αποφάσεων.

55. Αποφασίζει να επιδιώξει μεγαλύτερο συντονισμό με άλλα εθνικά και διεθνή σώματα που ασχολούνται με τα δικαιώματα του ανθρώπου, τόσο εντός όσο και εκτός Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

\*  
\* \* \*

56. Αναδέτε στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, στο Συμβούλιο της Ευρώπης, τον Γενικό Γραμματέα του ΟΗΕ και στις κυβερνήσεις όλων των χωρών που μνημονεύονται στο παρόν ψήφισμα.

6) έγρ. Α2-264/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τον εορτασμό, κατά το 1989, της διακοσιοστής επετείου από την υπογραφή της Διακήρυξης των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του πολίτη

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Llorca Vilaplana σχετικά με τον εορτασμό, το 1989 των διακοσίων ετών από την υπογραφή της Διακήρυξης των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του πολίτη (έγγρ. Β2-527/86),
  - έχοντας υπόψη την πρόταση του κ. Antony σχετικά με τον εορτασμό της διακοσιοστής επετείου της Γαλλικής Επανάστασης (έγγρ. Β2-1118/86),
  - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος των βουλευτών Lizin και Lieneman για τον εορτασμό της διακοσιοστής επετείου της Γαλλικής Επανάστασης (έγγρ. Β2-1365/86),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Διακαιωμάτων των Πολιτών (έγγρ. Α2-264/88).
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το 1989 θα εορτασθεί η διαδοσιοστή επέτειος της Γαλλικής Επανάστασης,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το συγκεκριμένο ιστορικό γεγονός έχει σημαδέψει το σύνολο των ευρωπαϊκών κρατών και αποτελεί σταυμό στην ευρωπαϊκή ιστορία,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη έμφαση στη Διακήρυξη των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του πολίτη που υπήρξε κορυφαίο γεγονός της εξέλιξης αυτής,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη την επίδραση της Διακήρυξης στην Ευρώπη και στον κόσμο, δεδομένου ότι απετέλεσε τη σημαντικότερη βάση στην οποία στηρίχθηκαν οι μεταγενέστερες διακηρύξεις των δικαιωμάτων του ανθρώπου, ιδίως σε εκείνες που περιέχονται στις σχετικές διεθνείς διακηρύξεις, συμβάσεις και συμφωνίες,
- E. Λαμβάνοντας υπόψη ότι στην κοινή τους διακήρυξη της 5ης Απριλίου 1977, το Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο και η Επιτροπή υπογραμμίζουν τη σημασία του σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, με τη μορφή που ορίζονται στα Συντάγματα των κρατών μελών, καθώς και στην Ευρωπαϊκή Σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι εν λόγω αρχές επαναλαμβάνονται με ιδιαίτερη έμφαση στη διακήρυξη για τα Ανθρώπινα Διακίωματα που ενέκριναν οι Υπουργοί Εξωτερικών των Δώδεκα στις 21 Ιουλίου 1986 και στο προοίμιο της Ενιαίας Πράξης,
- Z. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αναγνώρισε ότι τα θεμελιώδη δικαιώματα αποτελούν ουσιαστικό μέρος του ευρωπαϊκού κοινοτικού δικαίου και ότι το Κοινοβούλιο επιμένει στην ανάγκη αναγνώρισης και προστασίας των δικαιωμάτων αυτών κατά την σύνδεση και προσχώρηση των ευρωπαϊκών χωρών στην Κοινότητα,
- H. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Επιτροπή, στην ανακοίνωσή της προς το Κοινοβούλιο σχετικά με την Ευρώπη των Πολιτών (COM(88) 331 τελικό), γνωστοποίησε ότι προτίθεται να μετάσχει σε ορισμένες πρωτοβουλίες που προτάθηκαν με την ευκαιρία της διακοσιοστής επετείου της Επανάστασης και της Διακήρυξης των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του πολίτη,
1. Αποφασίζει να συστήσει επιτροπή για τον εορτασμό της διακοσιοστής επετείου της Επανάστασης και της Διακήρυξης των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του πολίτη, προκειμένου να εορτάσει επίσημα την εν λόγω επέτειο.
  2. Θεωρεί ότι οι αποφάσεις που αφορούν τον εορτασμό πρέπει να ληφθούν σε συντονισμό με άλλα θεσμικά όργανα της Κοινότητας, το Συμβούλιο της Ευρώπης και τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών.



Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

3. Καλεί τα κράτη μέλη που δεν το έχουν ακόμη πράξει να επικυρώσουν ορισμένες διεθνείς συμβάσεις, σχετικά με την προστασία των δικαιωμάτων των πολιτών, ιδίως εκείνες που έχουν κυρωθεί από την πλειοψηφία των κρατών μελών και, κυρίως, τον Ευρωπαϊκό Χάρτη.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τα κράτη μέλη.

#### 4. Παρουσίαση της νέας Επιτροπής και δήλωση του Προέδρου της

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B2-1311, και 1319/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ανάληψη καθηκόντων της νέας Επιτροπής και τις δηλώσεις του Προέδρου της

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Εκπροσωπώντας τους πολίτες της Ευρώπης,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη το ψήφισμά του της 13ης Δεκεμβρίου 1984 για το διορισμό και την ορκωμοσία της Επιτροπής (1),
- Γ. Θεωρώντας ότι κατά τους ορισμούς της των μελών της τα κράτη μέλη της Κοινότητας δεν σεβάστηκαν όλα τη φύση των αρμοδιοτήτων και τον προορισμό της Επιτροπής, όπως ορίζονται από τις Συνθήκες,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη το περιληπτικό πρόγραμμα που παρουσίασε ο Πρόεδρος της Επιτροπής στις 17 Ιανουαρίου 1989,
- E. Αναμένοντας τη δήλωση του Προέδρου της Επιτροπής περί του λεπτομερούς προγράμματός της, που θα συζητηθεί βάσει της καθιερωμένης διαδικασίας,

1. Καλεί την Επιτροπή να ανταποκριθεί στις συλλογικές ευδύνες και υποχρεώσεις της ως θεματοφύλακας των Συνθηκών και ανεξάρτητο Θεσμικό Όργανο το οποίο εργάζεται για την ανέλιξη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και χαιρετίζει, δεδομένου ότι θεωρεί αναγκαία τη συνέχιση του έργου της Επιτροπής, τον ορισμό και πάλι του Προέδρου Delors.

2. Πιστεύει ότι η ύλη της νέας Επιτροπής συμπίπτει με μια αποφασιστική φάση της ανάπτυξης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, κατά την οποία πρέπει να ολοκληρωθούν με ισορροπία και εγκαίρως όλοι οι στόχοι οι οποίοι έχουν τεθεί διά των Συνθηκών και ειδικότερα με την Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη.

3. Εγκρίνει ειδικότερα τη δήλωση του Προέδρου της νέας Επιτροπής που επιβεβαιώνει ότι η υλοποίηση των στόχων της Ενιαίας Πράξης πρέπει να θεωρηθεί ως πρώτο βήμα προς την επίτευξη πραγματικής Ευρωπαϊκής Ένωσης, και ότι η νέα πορεία της κοινοτικής πολιτικής στους διαφόρους τομείς που βρίσκεται σήμερα σε εξέλιξη θα πρέπει να εκφραστεί με την ενίσχυση των αρμοδιοτήτων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

4. Υπενθυμίζει στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ότι για να διατηρήσει την εμπιστοσύνη του Κοινοβουλίου πρέπει να συνεργασθούν στενά τα δύο Θεσμικά Όργανα προκειμένου να υλοποιηθούν οι συμφωνημένοι στόχοι. Η Επιτροπή πρέπει γενικά να υποστηρίζει τις πρωτοβουλίες και τις θέσεις του Κοινοβουλίου και ειδικότερα, στο πλαίσιο της νομοθετικής διαδικασίας, τις τροπολογίες που εγκρίνει με ειδική πλειοψηφία το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

(1) ΕΕ C 12 της 14.1.1985, σελ. 95

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

5. Βάσει των ανωτέρω, εκφράζει την εμπιστοσύνη του προς τη νέα Επιτροπή.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο καθώς και στη νέα Επιτροπή.

---

## 5. Αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και διατάξεις εξατμίσεως των μοτοσυκλετών \*\* II

— έγγρ. Α2-337/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

(Διαδικασία συνεργασίας : Δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση προτάσεως επί της προτάσεως της Επιτροπής για την έγκριση οδηγίας για την τροποποίηση της οδηγίας 78/1015/ΕΟΚ περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στο αποδεκτό ηχητικό επίπεδο και στη διάταξη εξατμίσεως των μοτοσυκλετών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ2-194/88 - SYN 118),
  - Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Ενέκρινε την κοινή θέση.
  2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την απόφαση αυτή στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

---

## 6. Λιπάσματα \*\* II

— έγγρ. Α2-338/88

### ΑΠΟΦΑΣΗ

(Διαδικασία συνεργασίας: Δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με τη κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής για οδηγία που συμπληρώνει και τροποποιεί την οδηγία 76/116/ΕΟΚ όσον αφορά το ασβέστιο, το μαγνήσιο και το θείο που περιέχονται στα λιπάσματα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ2-195/88 - SYN 111),
  - Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής:
  2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την απόφαση αυτή στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1***Μετά το προήμιο να προστεθεί η ακόλουθη αιτιολογική σκέψη 3a) (νέα)*

εκτιμώντας ότι, έως τα τέλη του 1992, το θρεπτικό περιεχόμενο, όπως καθορίζεται στην οδηγία 76/116/ΕΟΚ και σε οποιαδήποτε επακόλουδες τροποποιητικές οδηγίες, θα πρέπει να εκφράζεται σε στοιχεία, ότι θα πρέπει να δεσπιστούν οι ανάλογες μεταβατικές διατάξεις για τη διευκόλυνση της εφαρμογής της παρούσας οδηγίας.

**7. Πρόγραμμα «ECLAIR» και σχέδιο «SPES» \*\* II**

a) έγρ. Α2-344/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(Διαδικασία συνεργασίας: Δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής για απόφαση περί δεσπίσεως πρώτου πολυετούς προγράμματος (1988-1993) αγροβιομηχανικής έρευνας και τεχνολογικής αναπτύξεως με βιοτεχνολογικές μεθόδους «Eclair» (European Collaborative Linkage of Agriculture and Industry through Research)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ.Γ2-237/88 - SYN 113),
  - Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Τροποποίησε την κοινή θέση ως εξής.
  2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Άρθρο 3**

Οι αναγκαίες πιστώσεις για την εκτέλεση του προγράμματος υπολογίζονται σε 80 εκατομμύρια Ecu, στα οποία περιλαμβάνονται και οι δαπάνες προσωπικού δεκατριών ατόμων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1****Άρθρο 3**

Οι αναγκαίες πιστώσεις για την εκτέλεση του προγράμματος υπολογίζονται σε 80 εκατομμύρια Ecu, στα οποία περιλαμβάνονται και οι δαπάνες προσωπικού δεκατριών ατόμων. Η Επιτροπή κάθε χρόνο, στο πλαίσιο του προϋπολογισμού, προτείνει στην αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή να εγγράψει τις σχετικές με το πρόγραμμα πιστώσεις, λαμβανομένων δεόντως υπόψη των πραγματικών αναγκών του εκάστοτε οικονομικού έτους καθώς και των δημοσιονομικών προβλέψεων, κατά τα οριζόμενα στη Διοργανική Συμφωνία.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ  
ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I (στόχοι), 2 και 3 εδάφιο

Κατά την εφαρμογή του προγράμματος θα πρέπει να αποφευχθούν δυσμενείς επιπτώσεις στη δημόσια υγεία και το περιβάλλον καθώς και η δημιουργία προβλημάτων σχετικών με την προστασία και τη βελτίωση της φύσης.

Οι βασικοί στόχοι του προγράμματος αυτού περιγράφονται παρακάτω:

- i) έρευνα, αναπροσαρμογή και ανάπτυξη γεωργικών προϊόντων που προορίζονται για βιομηχανική χρήση, καθώς και έρευνα και προώθηση νέων βιομηχανικών μεθόδων για επεξεργασία και μεταποίηση γεωργικών πρώτων υλών με σκοπό τη δημιουργία, υπό όρους οικονομικής βιωσιμότητας, βιομηχανικών προϊόντων που να ανταποκρίνονται στις ανάγκες της αγοράς,
- ii) έρευνα και ανάπτυξη εισερχομένων βιομηχανικών προϊόντων που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στη γεωργία, όπως φυτοφαρμάκων, λιπασμάτων και συστημάτων εξάλειψης και ελέγχου των ασθενειών τα οποία είναι λιγότερο βλαβερά ή να προσαρμόζονται καλύτερα στο περιβάλλον· μείωση ή εξάλειψη των παρα-προϊόντων επεξεργασίας με την ανάκτηση των φυσικών πόρων και τη μείωση των αποβλήτων.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, παράγραφος 3.1

## Κριτήρια αξιολόγησης

3.1. να έχουν πραγματοποιηθεί δοκιμασίες νέων ή τροποποιημένων ειδών ή οργανισμών, και να έχουν προκύψει επαρκείς ενδείξεις για να αναμένεται ότι οι οργανισμοί αυτοί ή οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ή την τροποποίησή τους αντιπροσωπεύουν πραγματική πρόοδο με δυνατότητα εφαρμογών.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I (στόχοι), 2 και 3 εδάφιο

## Διαγράφεται

Σκοπός του προγράμματος είναι να επιτύχει τους παρακάτω στόχους κατά κύριο λόγο:

- i) έρευνα και ανάπτυξη καταλλήλων γεωργικών προϊόντων για βιομηχανικούς σκοπούς, καθώς και έρευνα και προώθηση νέων βιομηχανικών μεθόδων με τη χρήση γεωργικών πρώτων υλών προκειμένου να παραχθούν βιομηχανικά προϊόντα υψηλής προστιθέμενης αξίας με χαμηλό κόστος,
- ii) έρευνα και ανάπτυξη φυτοφαρμάκων και λιπασμάτων που αποικοδομούνται ευκολότερα καθώς και περιβαλλοντικά λιγότερο επιβλαβή ή περισσότερα ωφέλιμα συστήματα ελέγχου και καταπολέμησης των ασθενειών· μείωση και εξάλειψη των υποπροϊόντων της μεταποίησης, με την ανάκτηση των πόρων και τη μείωση των καταλοίπων.

Η διατήρηση και η βελτίωση της φύσεως, η δημόσια υγεία, η προστασία του περιβάλλοντος και οι κοινωνικές επιπτώσεις αποτελούν καίριους γνώμονες για την εκτέλεση του προγράμματος.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II, παράγραφος 3.1

## Κριτήρια αξιολόγησης

3.1. να έχουν πραγματοποιηθεί δοκιμασίες νέων ή τροποποιημένων ειδών ή οργανισμών, και να έχουν προκύψει επαρκείς ενδείξεις για να αναμένεται ότι οι οργανισμοί αυτοί ή οι μέθοδοι που χρησιμοποιούνται για την παραγωγή ή την τροποποίησή τους αντιπροσωπεύουν πραγματική πρόοδο με δυνατότητα εφαρμογών. Οι μικροοργανισμοί που προκύπτουν από την εφαρμογή μεθόδων γενετικής μηχανικής δεν επιτρέπεται να αποδεσμευθούν έως ότου δεσπιστούν δεσμευτικοί κανονισμοί ασφαλείας.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

6) έγγρ. A2-341/88

**ΑΠΟΦΑΣΗ**

(Διαδικασία συνεργασίας: Δεύτερη ανάγνωση)

σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου για την πρόταση της Επιτροπής για την απόφαση όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Πρόγραμμα Τόνωσης των Οικονομικών Επιστημών 1989-1992 (SPESS)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την κοινή θέση του Συμβουλίου (έγγρ. Γ2-238/88 - SYN 121),
  - Έχοντας υπόψη τις διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ και του Κανονισμού του που εφαρμόζονται εν προκειμένω,
1. Ενέκρινε την κοινή θέση,
  2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα απόφαση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

**8. Πρόγραμμα «DOSES» \*\* I**

- Πρόταση απόφασης COM(88) 410 τελ. - SYN 149

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Απόφαση του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης των εμπειρών στατιστικών συστημάτων (DOSES)

εγκρίνεται με τις ακόλουδες τροποποιήσεις :

*Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι αναγκαία η ενδάρρυνση των επιχειρήσεων, των κέντρων έρευνας και των πανεπιστημίων στις προσπάθειές τους για έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη καθώς και η υποστήριξη των προσπαθειών τους για συνεργασία.

*Όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι ανάπτυξη στατιστικών μεθόδων επιτρέπει την αύξηση της παραγωγικότητας της εργασίας.

*Ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι σημαντικό να απλοστευθεί η προσφυγή στις στατιστικές πληροφορίες διευκολύνοντας την πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1***Τέταρτη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι αναγκαία η ενδάρρυνση των επιχειρήσεων τις οποίες αφορά το θέμα, των κέντρων έρευνας και των πανεπιστημίων στις προσπάθειές τους για έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη καθώς και η υποστήριξη των προσπαθειών τους για συνεργασία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2***Όγδοη αιτιολογική σκέψη*

ότι η βελτίωση των στατιστικών μεθόδων επιτρέπει την αύξηση της παραγωγικότητας της εργασίας.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3***Ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι σημαντικό να γενικευθεί η προσφυγή στις στατιστικές πληροφορίες διευκολύνοντας την πρόσβαση στις εν λόγω πληροφορίες.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## Άρθρο 2

το ύψος των πιστώσεων του προϋπολογισμού που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση του προγράμματος υπολογίζεται σε 4 εκατομμύρια Ecu, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για το προσωπικό, που αντιστοιχεί σε δυναμικό ενός ατόμου (από το 1990)

## Άρθρο 3

Οι τρόποι εκτέλεσης του προγράμματος καθορίζονται στο παράρτημα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

	εκατ. Ecu
Μέρος 1ο: Συντονισμένες δράσεις	0,5
Μέρος 2ο: δράσεις με από κοινού χρηματοδότηση	3,0
Δαπάνες προσωπικού και διοικητικές δαπάνες	0,5
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>	<b>4,0</b>

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

## Άρθρο 2

Το ύψος των πιστώσεων του προϋπολογισμού που είναι απαραίτητες για την εκτέλεση του προγράμματος υπολογίζεται σε 6 εκατ. Ecu, συμπεριλαμβανομένων των δαπανών για το προσωπικό, που αντιστοιχεί σε δυναμικό ενός ατόμου (από το 1990)

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5

## Άρθρο 2

Κάθε χρόνο, στο πλαίσιο της ετήσιας διαδικασίας του προϋπολογισμού, η Επιτροπή προτείνει στην Αρχή επί του Προϋπολογισμού Αρχή την εγγραφή των πιστώσεων αυτών στο πρόγραμμα, συναρτήσει των πραγματικών αναγκών του οικονομικού έτους αναφοράς καθώς και των δημοσιονομικών προοπτικών όπως προβλέπεται στη διοργανική συμφωνία.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6

## Άρθρο 3

Οι τρόποι εκτέλεσης του προγράμματος, καθώς και η περιγραφή των καθηκόντων του προσωπικού, καθορίζονται στο παράρτημα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 7

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I, Μέρος I, 2 εδάφιο, 3 παύλα (νέα):

— τα προβλήματα που προκύπτουν από την επεξεργασία δεδομένων εμπιστευτικού χαρακτήρα.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 8

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I, Μέρος II, να παρεμβληθεί νέο θέμα 2α:

**Επεξεργασία δεδομένων εμπιστευτικού χαρακτήρα**

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

	εκατ. Ecu
Μέρος 1ο: Συντονισμένες δράσεις	1,0
Μέρος 2ο: δράσεις με από κοινού χρηματοδότηση	4,3
Δαπάνες προσωπικού και διοικητικές δαπάνες	0,7
<b>ΣΥΝΟΛΟ</b>	<b>6,0</b>

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

— έγγρ. A2-342/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**  
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης των έμπειρων στατιστικών συστημάτων (DOSES)

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 130 0, παρ. 2 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-117/88 - SYN 149),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας Έρευνας και Τεχνολογίας καθώς και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. A2-342/88).

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει, σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ.2α) της Συνθήκης ΕΟΚ, τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 203 της 4.8.1988, σελ. 5

**9. Γαλακτωματοποιητές και άλλες ουσίες στα τρόφιμα \*\* I**

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 322 τελ. - SYN 138: εγκρίνεται

— έγγρ. A2-333/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**  
(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο που τροποποιεί για πέμπτη φορά την οδηγία 74/329/ΕΟΚ για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τους γαλακτωματοποιητές, σταθεροποιητές, τα πυκνωτικά και πηκτικά μέσα που επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν στα τρόφιμα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. Γ2-99/88 - SYN 138),

(1) ΕΕ C 214 της 16.8.1988, σελ. 14

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

- θεωρώντας προσήκουσα την προτεινόμενη νομική βάση,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α2-333/88).
1. Εγκρίνει, ύστερα από σχετική ψηφοφορία, την πρόταση της Επιτροπής.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

#### 10. Καλλυντικά προϊόντα \*\* I

- Πρόταση οδηγίας COM(88) 324 τελ. - SYN 139): εγκρίνεται

- έγγρ. Α2-334/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ (Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής και του Συμβουλίου για τη πέμπτη τροποποίηση της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ σχετικά με τη προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών που αναφέρεται στα καλλυντικά προϊόντα

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 100 Α της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-100/88 - SYN 139),
- κρίνοντας προσήκουσα την προταθείσα νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α2-334/88),

1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με το αποτέλεσμα της ψηφοφορίας επί του κειμένου της.
2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνώμη στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

(1) ΕΕ C 214 της 16.8.1988, σελ. 16



Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

**11. Πρόγραμμα «FLAIR» \*\* I**

— Πρόταση της απόφασης COM(88) 351 τελ. - SYN 140

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Απόφαση του Συμβουλίου που αφορά την έγκριση πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα της επιστήμης και τεχνολογίας των τροφίμων (1989- μέσα 1993): FLAIR (Food-linked Agro-industrial Research)

εγκρίθηκε με την ακόλουθη τροποποίηση

*ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι επιθυμητό να συμμετέχουν μικρομεσαίες επιχειρήσεις στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό στο πρόγραμμα επιστημονικής και τεχνολογικής ανάπτυξης των ειδών διατροφής.

*Άρθρο 1*

Εγκρίνεται για περίοδο τεσσάρων και ημίσεος ετών, που αρχίζει από την 1η Ιανουαρίου 1989, ειδικό πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της τεχνολογίας των ειδών διατροφής, το οποίο ορίζεται στο τεχνικό παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Οι αναγκαίες πιστώσεις για την εκτέλεση του προγράμματος υπολογίζονται σε 25 εκατ. Ecu, περιλαμβανομένων των δαπανών προσωπικού 5 ατόμων

*Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο*

Το πρόγραμμα συνίσταται από το έργο που εκτελείται ως εναρμονισμένες δράσεις κοινής δαπάνης και από ενισχύσεις για επιμόρφωση/κινητικότητα των εμπειρογνομήτων.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1***ένατη αιτιολογική σκέψη*

ότι είναι επιθυμητό να συμμετέχουν μικρομεσαίες επιχειρήσεις, ιδιαίτερα στις πλέον μειονεκτούσες περιοχές καθώς και συνεταιρισμοί, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό στο πρόγραμμα επιστημονικής και τεχνολογικής έρευνας και ανάπτυξης των ειδών διατροφής.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2***Άρθρο 1*

Εγκρίνεται για περίοδο τριών και ημίσεος ετών, που αρχίζει την 1η Ιανουαρίου 1989, ειδικό πρόγραμμα της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας στον τομέα της τεχνολογίας των ειδών διατροφής, το οποίο ορίζεται στο τεχνικό παράρτημα.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3***Άρθρο 2*

Οι αναγκαίες πιστώσεις για την εκτέλεση του προγράμματος υπολογίζονται σε 25 εκατ. Ecu, περιλαμβανομένων των δαπανών προσωπικού 5 ατόμων. Η Επιτροπή κάθε έτος, στα πλαίσια της διαδικασίας έγκρισης του ετήσιου προϋπολογισμού προτείνει στην Αρχή επί του Προϋπολογισμού την εγγραφή των σχετικών πιστώσεων για το πρόγραμμα σε συνάρτηση με τις πραγματικές ανάγκες του σχετικού δημοσιονομικού έτους και τις δημοσιονομικές προοπτικές όπως αυτές προβλέπονται στη Διοργανική Συμφωνία

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 28***Άρθρο 3, πρώτο εδάφιο*

Το πρόγραμμα συνίσταται από το έργο που εκτελείται ως εναρμονισμένες δράσεις και δράσεις κοινής δαπάνης και από ενισχύσεις για επιμόρφωση/κινητικότητα των εμπειρογνομήτων. Το σύνολο των προγραμμάτων πρέπει να υλοποιηθεί από εταίρους ανήκοντες σε κράτη μέλη περισσότερου του ενός. Η κοινοτική συμμετοχή μπορεί να υπερβαίνει το 50% των συνολικών δαπανών στην περίπτωση που οι εταίροι ανήκουν σε μειονεκτικές περιοχές της Κοινότητας.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

*Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο*

Το τρίτο έτος εφαρμογής του προγράμματος η Επιτροπή θα προβεί σε επισκόπηση του προγράμματος και θα υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση με τα πορίσματά της, που θα συνοδεύεται, ενδεχομένως, με προτάσεις για τροποποίηση ή παράτασή του, λαμβανομένων υπόψη των αποτελεσμάτων που στο μεταξύ θα έχουν επιτευχθεί.

*Άρθρο 6, δεύτερο εδάφιο*

Εφόσον έχει συναφθεί συμφωνία πλαίσιο για την επιστημονική και τεχνική συνεργασία ευρωπαϊκής τρίτης χώρας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οργανώσεις και επιχειρήσεις που έχουν την έδρα τους στην εν λόγω χώρα μπορούν, υπό τους κατάλληλους όρους που θα ορίσει η Επιτροπή, να είναι εταίροι σε δράση κοινής δαπάνης στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος.

**ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**  
**ΣΤΟΧΟΙ**

Οι στόχοι του προγράμματος είναι να συμβάλλει στη μεσοπρόδεση και μακροπρόδεση ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας ειδών διατροφής, στη βελτίωση της ασφάλειας και ποιότητας των ειδών διατροφής για τον καταναλωτή, την ενίσχυση της επιστημονικής και τεχνολογικής υποδομής για τα είδη διατροφής στην Ευρώπη, στο πλαίσιο της αρμονικής ανάπτυξης της εσωτερικής αγοράς. Το πρόγραμμα στοχεύει στη συμπλήρωση πρωτοβουλιών που ήδη έχουν αναλάβει τα κράτη μέλη, μέσω της ανάπτυξης περαιτέρω δεσμών συνεργασίας μεταξύ ερευνητικών ομάδων και βιομηχανιών και αντικειμενικός στόχος να είναι το μεταίχμιο μεταξύ της επεξεργασίας, της δομής των ειδών διατροφής και του καταναλωτή. Η καταναλωτική ζήτηση υγιεινότερων ειδών διατροφής, και μεγαλύτερης ποικιλίας να αντιμετωπισθεί με προσπάθειες που να καταβάλουν από

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4**

*Άρθρο 4, πρώτο εδάφιο*

Το τρίτο έτος της εφαρμογής του προγράμματος η Επιτροπή σύμφωνα με τα πορίσματα και τις έρευνες σχετικά με τις διατροφικές και κοινωνικές επιπτώσεις από την εφαρμογή του, θα προβεί σε επισκόπηση του προγράμματος και θα υποβάλλει στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο έκθεση με τα πορίσματά της, που θα συνοδεύεται, ενδεχομένως, με προτάσεις για τροποποίηση ή παράτασή του, λαμβανομένων υπόψη των αποτελεσμάτων που στο μεταξύ θα έχουν επιτευχθεί.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 29**

*Άρθρο 6, δεύτερο εδάφιο*

Εφόσον έχει συναφθεί συμφωνία πλαίσιο για την επιστημονική και τεχνική συνεργασία ευρωπαϊκής τρίτης χώρας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οργανώσεις και επιχειρήσεις που έχουν την έδρα τους στην εν λόγω χώρα μπορούν, υπό κατάλληλους όρους που θα ορίσει η Επιτροπή, και στο πλαίσιο των διατάξεων του άρθρου 3, να είναι εταίροι σε δράσεις κοινής δαπάνης στο πλαίσιο του εν λόγω προγράμματος.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5**

*Άρθρο 6, εδάφιο 2α) (νέο)*

Ουδείς συμμετοχος με έδρα εκτός της Κοινότητας ο οποίος συμμετέχει ως εταίρος σε κάποιο από τα επιμέρους προγράμματα του σχεδίου διακαιούται κοινοτικών χρηματοδοτήσεων που προορίζονται για το πρόγραμμα.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6**

**ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ**  
**ΣΤΟΧΟΙ**

Οι στόχοι του προγράμματος είναι να συμβάλλει στη μεσοπρόδεση και μακροπρόδεση ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας ειδών διατροφής, στη βελτίωση της ασφάλειας και ποιότητας των ειδών διατροφής για τον καταναλωτή, της επιστημονικής και τεχνολογικής υποδομής για τα είδη διατροφής στην Ευρώπη, στο πλαίσιο της αρμονικής ανάπτυξης της εσωτερικής αγοράς καθώς και στην προαγωγή της μεγαλύτερης οικονομικής συνοχής της Κοινότητας. Το πρόγραμμα στοχεύει στη συμπλήρωση πρωτοβουλιών που ήδη έχουν αναλάβει τα κράτη μέλη, μέσω της ανάπτυξης περαιτέρω δεσμών συνεργασίας μεταξύ ερευνητικών ομάδων και βιομηχανιών και ο αντικειμενικός στόχος να είναι το μεταίχμιο μεταξύ της επεξεργασίας, της δομής των ειδών διατροφής και του καταναλωτή. Η καταναλωτική ζήτηση υγιεινότερων ειδών διατροφής, και μεγα-

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

κοινού οι ερευνητές και η βιομηχανία των ειδών διατροφής.

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Οι ερευνητικές δραστηριότητες του εν λόγω προγράμματος έχουν υποδιαιρείται σε τρεις τομείς. Σε κάθε τομέα να ενισχυθούν νέες τεχνολογίες και καινοτομίες στην επεξεργασία που βελτιώνουν την ποιότητα, την ασφάλεια και τη θρεπτική αξία των ειδών διατροφής.

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ — Εδάφιο 1

1. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ αφορά την έρευνα και ανάπτυξη για :

- νέες τεχνολογίες και καινοτομίες επεξεργασίας που βελτιώνουν την ποιότητα των ειδών διατροφής, ενώ παράλληλα διευκολύνουν την επεξεργασία και δημιουργούν εμπιστοσύνη στον καταναλωτή.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

λύτερης ποικιλίας να αντιμετωπισθεί με προσπάθειες που να καταβάλουν από κοινού οι ερευνητές και η βιομηχανία των ειδών διατροφής, που πρέπει να επιτρέπουν τη μείωση της χρήσης πρόσδετων ουσιών στα τρόφιμα καθώς και φυτοφαρμάκων, ουσιών με φαρμακολογική δράση και άλλων ουσιών που επιδρούν στο περιβάλλον. Η περιορισμένη χρήση των εν λόγω ουσιών εξυπηρετεί τους στόχους της προστασίας του περιβάλλοντος και της υγείας των καταναλωτών, και, λαμβάνοντας υπόψη τη μεγαλύτερη ευαισθητοποίηση των καταναλωτών, καθιστά πιο αποδεκτά τα αντίστοιχα τρόφιμα. Με το πρόγραμμα να αποφευχθούν δυσμενείς συνέπειες στη δημόσια υγεία και το περιβάλλον, καθώς και προβλήματα όσον αφορά την προστασία και αναβάθμιση της φύσεως.

Η ανάπτυξη της σύγχρονης βιομηχανίας και τεχνολογίας στον τομέα των τροφίμων έχει δημιουργήσει πολλά προβλήματα νομικού χαρακτήρα, τα οποία δεν είχαν έως τώρα αντιμετωπισθεί και παρουσιάζει μέσω επιστημονικής έρευνας. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η βιομηχανία τροφίμων αποτελεί το σημαντικότερο οικονομικό κλάδο της Κοινότητας, και ότι η νομοθεσία για τα τρόφιμα προσλαμβάνει ιδιαίτερη σπουδαιότητα στα πλαίσια των γενικών μέτρων για την προστασία της υγείας των καταναλωτών, η σχετική νομοθεσία πρέπει να προσαρμοσθεί στις σύγχρονες απαιτήσεις.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 19

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Οι ερευνητικές δραστηριότητες του εν λόγω προγράμματος έχουν υποδιαιρείται σε τρεις τομείς. Σε κάθε τομέα να ενισχυθούν νέες τεχνολογίες και καινοτομίες στην επεξεργασία, καθώς και παραδοσιακές μέθοδοι που δεν χρησιμοποιούνται πλέον ευρέως, υπό τον όρο ότι έτσι προωδούνται οι στόχοι του προγράμματος.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ αριθ. 7 και 8

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ  
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ — Εδάφιο 1

1. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΚΑΙ ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΟΙΚΙΛΙΑΣ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ αφορά την έρευνα και ανάπτυξη για :

- νέες τεχνολογίες και καινοτομίες επεξεργασίας που βελτιώνουν την ποιότητα των ειδών διατροφής, ενώ παράλληλα διευκολύνουν την επεξεργασία και δημιουργούν εμπιστοσύνη στον καταναλωτή, ή επιτρέπουν μεγαλύτερη ποικιλία στην προσφορά των ειδών διατροφής.
- Η δημιουργία κοινοτικού δικτύου κέντρων έρευνας των ιδιοτήτων των τροφίμων.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ — Σημείο 2

2. Ο ΤΟΜΕΑΣ ΤΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΥΓΙΕΙΝΗΣ, ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΞΙΚΟΛΟΓΙΑΣ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ αφορά την έρευνα και ανάπτυξη για :

- βελτιωμένες, ταχείες προληπτικές εξετάσεις πρόβλεψης των παραγόντων που ενδεχομένως είναι τοξικοί·

Υπόλοιπες παύλες αμετάβλητες

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΕΣ αριθ. 20 και 21

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ — Σημείο 2

2. Ο ΤΟΜΕΑΣ ΤΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ ΥΓΙΕΙΝΗΣ, ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΞΙΚΟΛΟΓΙΑΣ ΤΩΝ ΕΙΔΩΝ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ αφορά την έρευνα και ανάπτυξη για:

- βελτιωμένες, ταχείες προληπτικές εξετάσεις πρόβλεψης των παραγόντων που ενδεχομένως είναι τοξικοί, και ιδίως των καταλοίπων από την γεωργική παραγωγή, την επεξεργασία και την περιβαλλοντική μόλυνση·

- τις συνεργικές παρενέργειες από την παρουσία τέτοιων καταλοίπων στα τρόφιμα·

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 23

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ — Σημείο 3, πέμπτη παύλα

- εκείνων των νέων μεθόδων επεξεργασίας και των τεχνολογιών που βελτιώνουν την θρεπτικότητα και την ωφελιμότητα των ειδών διατροφής διατηρώντας συγχρόνως στο μέγιστο βαθμό τις φυσικές ιδιότητες των προϊόντων και μειώνοντας στο ελάχιστο τα στάδια επεξεργασίας.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 9

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ — Παράγραφος 4

Πρέπει να προωθηθεί ιδίως η συνεργασία των ερευνητικών ομάδων με τους συλλόγους προστασίας των καταναλωτών.

ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 10

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ — Παράγραφος 5

Η κοινοτική συνεισφορά για τις δράσεις που πραγματοποιούνται ως δράσεις κοινοτικής δαπάνης δε θα υπερβαίνει κατά γενικό κανόνα το 50 % της συνολικής δαπάνης, το υπόλοιπο της οποίας θα καταβάλλεται κυρίως από βιομηχανικούς πόρους.

Σε περιπτώσεις που αφορούν τη συμμετοχή ερευνητικών ινστιτούτων ή πανεπιστημίων της Κοινότητας, η συμβολή αυτή μπορεί να ανέλθει σε 100 %.

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ — Παράγραφος 4

Κατά γενικό κανόνα τα ερευνητικά ιδρύματα και τα πανεπιστήμια πρέπει να συμμετέχουν σε ομάδα με ένα ή περισσότερους βιομηχανικούς φορείς. Τα ερευνητικά ιδρύματα που έχουν ιδρυθεί κατά κύριο λόγο ή αποκλειστικά από βιομηχανικούς φορείς θεωρούνται ότι αποτελούν φορείς που προέρχονται από τη βιομηχανία.

ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΦΑΡΜΟΓΗ — Παράγραφος 5

Η κοινοτική συνεισφορά για τις δράσεις που πραγματοποιούνται ως δράσεις κοινής δαπάνης δε θα υπερβαίνει κατά γενικό κανόνα το 50 % της συνολικής δαπάνης, το υπόλοιπο της οποίας θα καταβάλλεται κυρίως από βιομηχανικούς πόρους.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ — Τελευταία παράγραφος

Θα προβλεφθούν ενισχύσεις για επιμόρφωση/κινητικότητα των εμπειρογνομόνων προκειμένου να διευκολυνθεί η απόκτηση των σχετικών γνώσεων στους τόπους όπου εκτελούνται τα προγράμματα, και για να προωθηθεί η αποτελεσματική διάδοση των γνώσεων που θα προκύψουν από αυτά. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει επίσης δραστηριότητες συντονισμού, όπως για παράδειγμα η οργάνωση συναντήσεων και διαβουλεύσεων με εθνικούς εμπειρογνομόνους και η διάδοση των πληροφοριών σχετικά με την εξέλιξη και τα αποτελέσματα των προγραμμάτων.

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ — Παράγραφος 1

1. Ο μακροπρόθεσμος στόχος του προγράμματος είναι να συμβάλει στην ανταγωνιστικότητα των ευρωπαϊκών βιομηχανιών ειδών διατροφής και στη βελτίωση της προστασίας και της εμπιστοσύνης του καταναλωτή, μέσω της ενίσχυσης των δεσμών μεταξύ βιομηχανίας και καταναλωτών με την έρευνα και την ανάπτυξη. Η Επιτροπή προτείνει να πραγματοποιηθεί ο στόχος αυτός με πρόγραμμα εναρμονισμένων δράσεων και δράσεων κοινής δαπάνης. Οι μελέτες του προγράμματος επιδιώκουν την προώθηση της στενής συνεργασίας ερευνητικών και βιομηχανικών ομάδων μέσω της συμμετοχής τους στην έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη της ποιότητας, της υγιεινής, της ασφάλειας, της τοξικολογίας, της θρεπτικότητας και ωφελιμότητας των ειδών διατροφής.

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ — Σημείο 2, δεύτερο εδάφιο

Τότε, το πρόγραμμα θα μπορέσει επίσης να καταστήσει εμφανές ότι τονώνει και ενθαρρύνει τη διακλαδική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και γενικότερα στην Ευρώπη.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 11

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΕΦΑΡΜΟΓΗ — Τελευταία παράγραφος

Θα προβλεφθούν ενισχύσεις για επιμόρφωση/κινητικότητα των εμπειρογνομόνων προκειμένου να διευκολυνθεί η απόκτηση των σχετικών γνώσεων στους τόπους όπου εκτελούνται τα προγράμματα, και για να προωθηθεί η αποτελεσματική διάδοση των γνώσεων που θα προκύψουν από αυτά. Το πρόγραμμα περιλαμβάνει επίσης δραστηριότητες συντονισμού, όπως για παράδειγμα η οργάνωση συναντήσεων και διαβουλεύσεων με εθνικούς εμπειρογνομόνους ειδική βαρύτητα αποδίδεται στη διάδοση των αποτελεσμάτων του προγράμματος προκειμένου να αποκομισθούν τα μέγιστα δυνατά οφέλη από την εργασία αυτή και να δοθεί η ευκαιρία στις ΜΜΕ σε όλα τα κράτη μέλη, και ιδιαίτερα στις πλέον μειονεκτούσες περιοχές, να επωφεληθούν άμεσα από την έρευνα αυτή.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 12

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ — Παράγραφος 1

1. Ο μακροπρόθεσμος στόχος του προγράμματος είναι να συμβάλει στη διατήρηση της ποιότητας των ειδών διατροφής που παράγονται στην Κοινότητα και στην εξάλειψη των επιβλαβών για το περιβάλλον επιδράσεων των προϊόντων και διαδικασιών παραγωγής εις όφελος των καταναλωτών και του περιβάλλοντος. Με τον τρόπο αυτό θα εξασφαλίζονται επίσης διαρκώς οι βασικές δομές και η ανταγωνιστικότητα της ευρωπαϊκής βιομηχανίας ειδών διατροφής. Η Επιτροπή προτείνει να πραγματοποιηθεί ο στόχος αυτός με πρόγραμμα εναρμονισμένων δράσεων και δράσεων κοινής δαπάνης. Οι μελέτες του προγράμματος επιδιώκουν να προωθήσουν, μέσω της πληρέστερης εναρμόνισης των εργασιών των ερευνητών και των παραγωγών με τις επιθυμίες των καταναλωτών, σκόπιμες δραστηριότητες στον τομέα της έρευνας και της τεχνολογικής ανάπτυξης όσον αφορά την ποιότητα, την υγιεινή, την τοξικολογία, τη θρεπτικότητα και ωφελιμότητα των ειδών διατροφής καθώς και την ενημέρωση και διαφώτιση των καταναλωτών σχετικά με τα θέματα αυτά καθώς και σχετικά με τη υγιεινή διατροφή.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 16

## ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ — Σημείο 2, δεύτερο εδάφιο

Τότε, το πρόγραμμα θα μπορέσει επίσης να καταστήσει εμφανές ότι τονώνει και ενθαρρύνει τη διακλαδική συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και γενικότερα στην Ευρώπη, θα πρέπει δε να καταστούν γνωστές οι κοινωνικές και περιφερειακές συνέπειες που πιθανώς θα προκύψουν από την εφαρμογή των αποτελεσμάτων του στη βιομηχανία και να διασφαλιστεί η μεγαλύτερη δυνατή διάδοση και εφαρμογή τους εκ μέρους των μικρομεσαίων επιχειρήσεων.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ****ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ — Παράγραφος 4.3**

4.3. κατόπιν τη διάρκεια της εκτέλεσης του προγράμματος να έχει ληφθεί επαρκώς υπόψη η διατήρηση, η βελτίωση της φύσης και περιβαλλοντικά θέματα.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 13****ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ****ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ — Παράγραφος 4.3**

4.3. με την εκτέλεση του προγράμματος αποφεύχθηκαν δυσμενείς συνέπειες στη δημόσια υγεία, και δεν δημιουργήθηκαν προβλήματα όσον αφορά την προστασία και αναβάθμιση της φύσεως.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 17****ΤΕΧΝΙΚΟ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ****ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ — Νέα παράγραφος 4.4a**

4.4a Η εκτέλεση του προγράμματος πρέπει να πραγματοποιηθεί σε συνάρτηση με τις ανάγκες των μικρομεσαίων επιχειρήσεων στον τομέα των ειδών διατροφής και σύμφωνα με τους άξονες έρευνας που αφορούν αμεσότερα τις επιχειρήσεις αυτές και ειδικότερα τις εγκατεστημένες σε μειονεκτικές περιοχές της υπαίθρου.

— έγγρ. A2-343/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

(Διαδικασία συνεργασίας: πρώτη ανάγνωση)

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της πρότασης της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με απόφαση για τη θέσπιση πολυετούς προγράμματος έρευνας και ανάπτυξης στον τομέα των επιστημών και των τεχνολογιών της διατροφής (1989 έως τα μέσα 1993) (FLAIR)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το Άρθρο 130 Π παράγραφος 2 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-107/88 - SYN 140),
- κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ενέργειας, Έρευνας και Τεχνολογίας και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων, της Επιτροπής Προϋπολογισμών, της Επιτροπής Οικονομικής, Νομισματικής και Βιομηχανικής Πολιτικής και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. A2-343/88).

1. Εγκρίνει με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

2. Καλεί την Επιτροπή να τροποποιήσει αναλόγως την πρότασή της σύμφωνα με το άρθρο 149, παράγραφος 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει στην κοινή θέση την οποία θα εγκρίνει σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 2, εδάφιο α) της Συνθήκης ΕΟΚ τις τροπολογίες που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
4. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 12. Έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

— έγγρ. Α2-316/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την έδρα των Οργάνων και τον κύριο τόπο εργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη τις ακόλουθες προτάσεις ψηφίσματος:
    - του Λόρδου Douro σχετικά με ένα νέο μέγαρο στις Βρυξέλλες (έγγρ. 2-391/84),
    - του κ. Wijzenbeek σχετικά με την έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (έγγρ. 2-1026/84),
    - του κ. Van Miert σχετικά με μια μόνιμη έδρα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (έγγρ. 2-1655/84),
    - του κ. Howell σχετικά με την καδιέρωση του Norwich ως μοναδικού τόπου εργασίας για όλα τα κοινοτικά όργανα (έγγρ. Β2-1140/85),
    - της κ. Dury κ. ά. σχετικά με μια πολιτική υποδοχής της υποδομής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις Βρυξέλλες (έγγρ. Β2-1277/85),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Πολιτικής Επιτροπής και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (Α2-316/88).
- Α. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άρθρα 77 της Συνθήκης ΕΚΑΧ, 216 της Συνθήκης ΕΟΚ και 189 της Συνθήκης ΕΥΡΑΤΟΜ αντιστοιχώς αναθέτουν στις κυβερνήσεις των κρατών μελών το καθήκον να ορίσουν «την έδρα των οργάνων της Κοινότητας με κοινή συμφωνία»,
  - Β. Λαμβάνοντας υπόψη ότι στα άρθρα αυτά η λέξη «έδρα» αναφέρεται στον ενικό αριθμό, υπονοώντας μια και μοναδική έδρα και υποδεικνύοντας την ανάγκη να υπάρξει στενή επαφή μεταξύ των τριών οργάνων που ενέχονται άμεσα στη διαδικασία λήψεως αποφάσεων,
  - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι επί 35 χρόνια, από την ίδρυση της ΕΚΑΧ το 1952, οι κυβερνήσεις των κρατών μελών δεν κατόρθωσαν να λάβουν απόφαση σχετικά με την έδρα των οργάνων της Κοινότητας σύμφωνα με τα άρθρα αυτά,
  - Δ. Υπενθυμίζοντας τις επανειλημμένες έκτοτε εκκλήσεις του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου προς τις κυβερνήσεις να αναλάβουν τη δράση που ορίζουν τα εν λόγω άρθρα των Συνθηκών,
  - Ε. Επισημαίνοντας ότι τη μια και μοναδική φορά που τα κράτη μέλη φιλοδόξησαν να ασκήσουν τις εξουσίες τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα, συγκεκριμένα τον Ιούνιο του 1981, ήταν απλώς και μόνο για να επικυρώσουν το status quo,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

- ΣΤ. Υπενθυμίζοντας ότι τον Ιούνιο του 1981 το status quo, όσον αφορά το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, βασίστηκε στην επιβεβαίωση του δικαιώματός του να συνέχεται και να εργάζεται όπου το ίδιο επιλέγει καθώς και την άσκηση του δικαιώματός του αυτού,
- Ζ. Υπενθυμίζοντας ότι στις 7 Ιουλίου 1981 <sup>(1)</sup>, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, αφού ζήτησε για μια ακόμη φορά από τις διάφορες κυβερνήσεις να σεβαστούν την υποχρέωσή τους και να ορίσουν ενιαία έδρα για τα κοινοτικά όργανα, αποφάσισε:
- α) να πραγματοποιεί τις συνόδους ολομέλειας στο Στρασβούργο
  - β) να πραγματοποιεί τις συνεδριάσεις των επιτροπών και των πολιτικών ομάδων κατά κανόνα στις Βρυξέλλες εν αναμονή οριστικής απόφασης για ένα και μόνο τόπο εργασίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου,
- Η. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η Γενική Γραμματεία του Κοινοβουλίου εγκαταστάθηκε το 1952 στο Λουξεμβούργο για το σημαντικό πρακτικό λόγο ότι στο Λουξεμβούργο συνεδρίαζε το Συμβούλιο Υπουργών της ΕΚΑΧ και εκεί ήταν εγκατεστημένη η Ανωτάτη Αρχή της, και ότι οι σύνοδοι ολομέλειας άρχισαν να διεξάγονται στο Στρασβούργο για τον εξίσου σημαντικό πρακτικό λόγο ότι το ημικύκλιο του Συμβουλίου της Ευρώπης διετίθετο αμέσως για το σκοπό αυτό,
- Θ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η παρουσία στο Στρασβούργο του Συμβουλίου της Ευρώπης και εν συνεχεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου υπαγορεύτηκε από ιστορικούς και πολιτικούς λόγους και, ιδίως, από τη σημασία της ίδιας της πόλης ως συμβόλου συμφιλίωσης,
- Ι. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ελλείπει απόφασης για την έδρα των Οργάνων, σύμφωνα με τα ανωτέρω άρθρα των Συνθηκών, η παρούσα κατάσταση έχει ως εξής:
- το Λουξεμβούργο, οι Βρυξέλλες και το Στρασβούργο παραμένουν οι δεδηλωμένοι προσωρινοί τόποι εργασίας των Κοινοτικών Οργάνων,
  - το Συμβούλιο και η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων εδρεύουν στις Βρυξέλλες, παρά το γεγονός ότι μερικά τμήματα των υπηρεσιών της Επιτροπής βρίσκονται στο Λουξεμβούργο,
  - τους μήνες Απρίλιο, Ιούλιο και Οκτώβριο, το Συμβούλιο διεξάγει τις συνεδριάσεις του στο Λουξεμβούργο,
  - το Δικαστήριο έχει ως προσωρινό τόπο εργασίας το Λουξεμβούργο,
  - η Γενική Γραμματεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου εδρεύει στο Λουξεμβούργο,
  - η Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή έχει ως τόπο εργασίας τις Βρυξέλλες, ενώ το Ελεγκτικό Συνέδριο και η Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων εδρεύουν στο Λουξεμβούργο,
  - για λόγους διεθνών σχέσεων, ως έδρα των Κοινοτήτων θεωρούνται οι Βρυξέλλες και εκεί εδρεύουν οι αντιπροσωπείες των τρίτων χωρών στην Κοινότητα,
  - οι αντιπροσωπευτικοί φορείς που επιδιώκουν να διατηρούν επαφή και να επηρεάζουν τα όργανα λήψεως αποφάσεων της Κοινότητας εδρεύουν επίσης στις Βρυξέλλες,
- ΙΑ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο είναι το μοναδικό κοινοτικό όργανο και το μοναδικό Κοινοβούλιο στην Κοινότητα από το οποίο αναμένεται να εκτελεί τα καθήκοντά του σε τρεις διαφορετικούς τόπους,
- ΙΒ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι με τις άμεσες εκλογές το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και τα Μέλη του επιφορτίστηκαν με μεγαλύτερες ευδύνες έναντι της κοινής γνώμης, την οποία εκφράζει και αντιπροσωπεύει το Σώμα σε θέματα Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
- ΙΓ. Αναγνωρίζοντας ότι, ελλείψει ενιαίου συγκροτήματος κτιρίων σε ένα και μόνο κέντρο που να συμβολίζει το δημοκρατικό έλεγχο και τη λαϊκή εκπροσώπηση σε επίπεδο Ευρωπαϊκής Κοινότητας, το ευρωπαϊκό εκλογικό σώμα δυσκολεύεται να συνταχιστεί με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
- ΙΔ. Επισημαίνοντας ότι ο πρόσθετος φόρτος νομοθετικής εργασίας που προκύπτει για το Κοινοβούλιο λόγω της εφαρμογής της Ενιαίας Πράξης, η έκταση του οποίου μόλις τώρα αρχίζει να γίνεται αντιληπτή, θα απαιτήσει ουσιαστικές αλλαγές και αύξηση των εργασιών του Κοινοβουλίου, και ανησυχώντας επιπλέον μήπως του τεθούν περιορισμοί στην εκτέλεση του έργου του,

<sup>(1)</sup> Έκδοση Zagari, ΕΕ C 234 της 14.9.1981, σελ. 25



Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

- IE. Έχοντας υπόψη ειδικότερα ότι η νέα διαδικασία συνεργασίας απαιτεί στενή και συνεχή επαφή τόσο με με το Συμβούλιο όσο και με την Επιτροπή,
- ΙΣΤ. Διαπιστώνοντας ότι οι βουλευτές και το προσωπικό αντιμετωπίζουν ιδιαίτερες δυσκολίες λόγω του ότι όλο σχεδόν το προσωπικό των επιτροπών καθώς και η Γενική Διεύθυνση Μελετών και η κεντρική βιβλιοθήκη εδρεύουν στο Λουξεμβούργο, το οποίο οι μη Λουξεμβούργοι βουλευτές ποτέ ή σπανίως επισκέπτονται, ενώ οι σύνοδοι ολομέλειας γίνονται στο Στρασβούργο και οι συνεδριάσεις των κοινοβουλευτικών επιτροπών, των πολιτικών ομάδων, του Προεδρείου, του Διευρυνθέντος Προεδρείου και των Κοσμητόρων διεξάγονται στις Βρυξέλλες, όπου βρίσκεται και το προσωπικό των πολιτικών ομάδων, και ότι, για το λόγο αυτό, οι διαδικασίες διαβουλευσεως και συντονισμού είναι δυσκίνητες, βραδύρρυθμες, ενοχλητικές αλλά και δαπανηρές,
- ΙΖ. Αναγνωρίζοντας ότι η ζωή πολλών υπαλλήλων αποδιοργανώνεται από τα συνεχή ταξίδια και πεπεισμένο ότι οποιοδήποτε είδους μεταβολές πρέπει να γίνονται ύστερα από διαβουλεύσεις με τους εκπροσώπους του προσωπικού κατά τρόπο ώστε να προκληθούν τα ελάχιστα δυνατά προβλήματα για τους υπαλλήλους και να ληφθούν πλήρως υπόψη τα νόμιμα συμφέροντά τους,
- ΙΗ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι περιορισμοί των διοικητικών δαπανών έως τις 31 Δεκεμβρίου 1992 που περιελήφθησαν στις οικονομικές προβλέψεις που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στις 11-12 Φεβρουαρίου 1988 και στη διοργανική συμφωνία του Ιουνίου του 1988, θα στερήσουν το Κοινοβούλιο από ένα μέρος των κονδυλίων που του είναι απαραίτητα για να καλύψει τις μελλοντικές του υποχρεώσεις και να διεκπεραιώσει τις αυξημένες εργασίες του, εκτός αν εξοικονομηθούν χρήματα με τη μείωση των δαπανών που συνεπάγονται τρεις διαφορετικοί τύποι εργασίας,
- ΙΘ. Υπενθυμίζοντας ότι, δεδομένου του περιορισμένου εύρους των προηγούμενων προσφυγών ενώπιον του Δικαστηρίου των Ε.Κ. όσον αφορά τους τύπους εργασίας του Κοινοβουλίου, το Δικαστήριο δεν υποστήριξε ούτε απεφάνθη επί των νομικών επιχειρημάτων για το βασικό δικαίωμα του Κοινοβουλίου να οργανωθεί με τον προσφορότερο τρόπο, εν αναμονή οριστικής απόφασης για την έδρα των οργάνων,
- Κ. Έχοντας επίγνωση των πολιτικών και υλικών συμφερόντων των τριών άμεσα ενδιαφερομένων κρατών μελών,
- ΚΑ. Αναγνωρίζοντας ότι η πλέον επιθυμητή λύση θα ήταν να αποφασίσουν σχετικά οι κυβερνήσεις των κρατών μελών, λαμβανομένων υπόψη του άρθρου 5 της Συνθήκης ΕΟΚ.
1. Αποφασίζει ότι προκειμένου να εκπληρωθούν τα νέα και ουσιαστικά καθήκοντα τα οποία καλείται να επωμισθεί βάσει της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης καθώς και εκείνα τα καθήκοντα τα οποία απορρέουν από προηγούμενες συνθήκες βάσει των οποίων το Κοινοβούλιο αναλαμβάνει νομοθετική, δημοσιονομική και εποπτική αποστολή, είναι απαραίτητο να πραγματοποιηθεί γενική αναδιοργάνωση και να μειωθεί η διασπορά εργασίας και εργαζομένων μεταξύ των τριών τύπων εργασίας.
  2. Υπενθυμίζει ιδιαίτερα ότι η Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη:
    - α) αύξησε τον όγκο της κοινοτικής νομοθεσίας και κατά συνέπεια τον όγκο των κειμένων που εξετάζει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,
    - β) διέυρνε τη νομοθετική αποστολή του Κοινοβουλίου με τη διαδικασία συνεργασίας και ιδίως εισάγοντας τη δεύτερη ανάγνωση,
    - γ) ανέθεσε νέο ρόλο στο Κοινοβούλιο όσον αφορά τις σχέσεις με τις τρίτες χώρες μέσω της διαδικασίας της σύμφωνης γνώμης,
    - δ) δρομολόγησε εξελίξεις όσον αφορά την αύξηση των κοινοτικών πόρων και τη διαφοροποίηση του προϋπολογισμού της Κοινότητας, αναβαθμίζοντας έμμεσα το δημοσιονομικό ρόλο του Κοινοβουλίου,
    - ε) διέυρνε το δικαίωμα της Επιτροπής να υεσπίζει κατόπιν εξουσιοδότησεως νομοθεσία και να ασκεί διακριτική εκτελεστική εξουσία κλιμακώνοντας κατά συνέπεια τον εποπτικό ρόλο του Κοινοβουλίου,
  - στ) αύξησε τη σημασία της Κοινότητας για τους πολίτες της, με αποτέλεσμα να καταστεί απαραίτητη η βελτίωση της ροής πληροφοριών προς αυτούς, από τους εκλεγμένους εκπροσώπους τους.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

3. Συμπεραίνει, επί τη βάσει των γνώσεων και της πείρας του όσον αφορά τις σημερινές συνθήκες, ότι η αύξηση του όγκου εργασίας και των αρμοδιοτήτων του Κοινοβουλίου επιτάσσει:

- α) να αποκτήσει η κοινοβουλευτική δραστηριότητα μεγαλύτερη συνέχεια και αποτελεσματικότητα,
- β) να βελτιωθεί η επαφή μεταξύ βουλευτών και προσωπικού του Κοινοβουλίου καθώς επίσης και μεταξύ των ίδιων των βουλευτών,
- γ) να βελτιωθούν οι διοργανικές επαφές, ιδιαίτερα με την Επιτροπή και το Συμβούλιο,
- δ) να βελτιωθούν οι επαφές με τους διπλωματικούς εκπροσώπους των τρίτων χωρών,
- ε) να βελτιωθεί η πρόσβαση στο Διευνή Τύπο,
- στ) να μειωθεί ο χρόνος που σήμερα δαπανάται σε μετακινήσεις,
- ζ) να προβληθεί στο κοινό η εικόνα ενός αποτελεσματικού και δραστήριου Κοινοβουλίου το οποίο ελέγχει πλήρως την οργάνωση και τις δραστηριότητές του.

4. Θεωρεί ότι οι ανάγκες της Κοινότητας να μπορούσαν να αντιμετωπισθούν καλύτερα εάν οι Κυβερνήσεις των κρατών μελών αποφάσιζαν ρητά για την έδρα των οργάνων, ως οφείλουν συμφώνως με τα άρθρα 77, 216 και 189 των Συνθηκών ΕΚΑΧ, ΕΟΚ και ΕΥΡΑΤΟΜ αντιστοίχως.

5. Υπενθυμίζει τις εκκλήσεις που κατ' επανάληψη διατύπωσε τα τελευταία 30 χρόνια και ειδικότερα στο προαναφερθέν ψήφισμα της 7ης Ιουλίου 1981, για ανάληψη δράσης στο πλαίσιο των προαναφερθέντων άρθρων των Συνθηκών, και την πλήρη αδράνεια που επέδειξαν σχετικά οι κυβερνήσεις.

6. Καταλήγει στο συμπέρασμα ότι, κρίνοντας από την επιδειχθείσα αδράνεια και όλες τις διαθέσιμες πληροφορίες, δεν υπάρχει προοπτική να αποφασίσουν σχετικά οι κυβερνήσεις στο εγγύς μέλλον.

7. Αποφασίζει κατά συνέπεια να αναζητήσει ικανοποιητικότερες λύσεις για την εκπλήρωση των καθηκόντων του, σύμφωνα με τις υποχρεώσεις που του επιβάλλει η κοινοτική νομοθεσία και το προφανές δικαίωμα ενός Κοινοβουλίου που εκλέγεται με άμεση και καθολική ψηφοφορία.

8. Καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να συζητήσουν το θέμα με το Κοινοβούλιο και να συμμετάσχουν στη λήψη αυτών των απαραίτητων αποφάσεων συμφώνως προς τις υποχρεώσεις τους κατά το άρθρο 5 της Συνθήκης ΕΟΚ.

9. Αναθέτει στο Προεδρείο του να φροντίσει το συντομότερο ώστε το Κοινοβούλιο να διαθέτει όλο το προσωπικό και την υποδομή που χρειάζεται για να εκπληρώνει πλήρως και αποτελεσματικά τα καθήκοντά του στους τόπους όπου διεξάγονται οι ολομέλειες και οι λοιπές κοινοβουλευτικές συνεδριάσεις, λαμβάνοντας υπόψη τα όσα αναφέρονται στις παραγράφους 2 και 3.

10. Θεωρεί ιδίως ότι, για την απρόσκοπη λειτουργία του Κοινοβουλίου, απαιτείται η εγκατάσταση στις Βρυξέλλες του προσωπικού που ασχολείται με τις ακόλουθες δραστηριότητες:

- Επιτροπές και Αντιπροσωπείες,
- Πληροφορίες και Δημόσιες Σχέσεις,
- Μελέτες και Έρευνα,

καθώς και

- το προσωπικό του οποίου βασικός ρόλος είναι να παρέχει άμεσα στους βουλευτές και
- εκείνο το προσωπικό το οποίο εξαιτίας της εποπτικής αποστολής ή του ρόλου υποστήριξης που διαδραματίζει οφείλει να βρίσκεται στον ίδιο χώρο με τους προαναφερθέντες.

11. Συμπεραίνει ότι προκειμένου να εκτελεί αποτελεσματικά τα αυξημένα του καθήκοντα, έχει καταστεί απαραίτητο να πραγματοποιεί πρόσθετες και συμπληρωματικές συνόδους ολομέλειας οι οποίες να συμπύκνουν με μία ή περισσότερες από τις εβδομάδες που είναι αφιερωμένες στις συνεδριάσεις των επιτροπών ή των πολιτικών ομάδων.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

12. Αναθέτει στην Επιτροπή Κανονισμού, Ελέγχου της Εντολής και Ασυλιών να προτείνει στο Κοινοβούλιο μια τροπολογία στον κανονισμό, σύμφωνα με την οποία απαιτείται διήμερη προειδοποίηση, που αναγγέλεται τη Δευτέρα της περιόδου συνόδου, πριν το Σώμα ψηφίσει επί της διεξαγωγής τυχόν πρόσδετων ή συμπληρωματικών συνόδων, συμπεριλαμβανομένων και των τόπων όπου θα πραγματοποιηθούν οι συνεδριάσεις αυτές.
13. Υπενθυμίζει τη συμβολική σημασία του Στρασβούργου για την ιστορία της Κοινότητας και επισημαίνει τις παρατηρήσεις του Διακστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων σχετικά με το ρόλο του Στρασβούργου όταν υποστήριξε την άποψη του Κοινοβουλίου στην υπόθεση 358/85.
14. Υπογραμμίζει το έντονο ενδιαφέρον του Κοινοβουλίου το οποίο υποβάλει τους πλήρεις νομικούς του ισχυρισμούς και καλεί πιεστικά τον Πρόεδρό του να κάνει χρήση κάθε δυνατής ευκαιρίας προς το σκοπό αυτό.
15. Ενώ αναγνωρίζει τις προσπάθειες που κατέβαλε η πόλη του Στρασβούργου, θεβαιώνει την ανάγκη βελτίωσης των συνθηκών εργασίας ως εξής:
- στο Στρασβούργο, με βελτίωση των αεροπορικών συνδέσεων κυρίως, συμπεριλαμβανομένων τόσο των τακτικών δρομολογίων όσο και των ειδικών πτήσεων που οργανώνει η Γαλλική Κυβέρνηση για BEK,
  - στις Βρυξέλλες, με τη διάθεση στους BEK γραφείων και χώρων αναλόγων με του Στρασβούργου.
16. Αναθέτει στον Πρόεδρό του, το Γενικό Γραμματέα, το Προεδρείο το Διευρυνθέν Προεδρείο και το Σώμα των Κοσμητόρων να προβούν ταχέως στις απαραίτητες ενέργειες, συμπεριλαμβανομένων και των διαβουλεύσεων με το προσωπικό, προκειμένου να εφαρμοσθούν τα ανωτέρω κυρίως με την ενοίκιαση ή την αγορά νέων χώρων καθώς και τη διακοπή της μίσθωσης κτιρίων που δεν χρειάζονται πλέον.
17. Τονίζει τον επείγοντα χαρακτήρα της κατάστασης και την ανάγκη να πραγματοποιηθούν όλες οι αλλαγές που προβλέπουν οι παράγραφοι 9, 10 και 11 μόλις εξασφαλιστούν οι σχετικές εγκαταστάσεις.
18. Καλεί τις κυβερνήσεις των κρατών μελών, έστω κι αν δεν μπορεί να επιτευχθεί ομοφωνία στον καθορισμό μιας μόνο έδρας, να καταβάλλουν προσπάθειες για την εκπλήρωση της υποχρέωσης αυτής εγκαινιάζοντας συνομιλίες με το πιο άμεσα ενδιαφερόμενο κράτος μέλος σχετικά με τους τρόπους με τους οποίους τα πολιτικά και υλικά τους συμφέροντα να ληφθούν ικανοποιητικώς υπόψη στο πλαίσιο των μελλοντικών εξελίξεων της Κοινότητας.
19. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

18 Ιανουαρίου 1989

ABELIN, ABENS, ABOIM, INGLEZ, ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES, SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BADENÈS, BAGET BOZZO, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELÒ, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BORGO, BOSERUP, BRAUN-MOSER, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURÓN, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABANILLAS GALLAS, CABEZÓN ALONSO, CARBRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHIUSANO, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, COMPASSO, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTANZO, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY-LING, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, CURRY, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DEL DUCA, DELOROZOY, DE MARCH, DE PASQUALE, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DÍAZ DEL RÍO JAUDENES, DI BARTOLOMEI, DIDÒ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DONNEZ, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, LADY ELLES, ELLES J., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESCUDERO LOPEZ, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GAIBISSO, GALLO, GALLUZZI, GAMA, GARAIOETXEA URRIZA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IODICE, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JANSSEN, VAN RAAY, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, ΛΑΜΠΡΙΑΣ, LANGES, LARIVE, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE PEN, LE ROUX, LIGIOS, LIMA, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUSTER, Mc CARTIN, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MATTINA, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MIZZAU, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MORODO LEONCIO, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ABLUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NIELSEN T., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'DONNELL, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PARODI, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PERINAT ELIO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUERTA GUTIÉRREZ, PUNSET I CASALS, RABBETGHE, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, DE SANTANA LOPES, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMDIBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH,

---

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLES, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRAVAGLINI, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VON UEXKÜLL, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERGES, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VITTINGHOFF, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

---

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

*Έκθεση Amaral*

έγγρ. Α 2-307/88

Σύνολο

( + )

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ALVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BETHELL, BEUMER, BIRD, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BORGIO, BRAUN-MOSER, BRU PURON, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZAN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHIABRANDO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DALY, DANKERT, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DIDÔ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES J., ELLIOTT, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADILOUX, GALLO, GAMA, GARCIA, GARCIA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, JACKSON F., JANSSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROS, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LEMMER, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, McCARTIN, McGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORAN LOPEZ, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., O'DONNELL, OPPENHEIM, PAJETTA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAGGIO, RAMIREZ HEREDIA, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÁTH, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUAREZ GONZALEZ, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

BLOCH VON BLOTTNITZ, CASSIDY, VAN DIJK, HÄRLIN, NITSCH, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

(0)

ESCUADERO LOPEZ.

*Έκθεση De Gucht*

έγγρ. Α 2-329/88)

Σύνολο

(+)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ARBELOA MURU, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARNDT, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BESSE, BETHELL, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BONIVER, BRAUN-MOSER, BRU PURON, BUCHOU, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZON ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CRAWLEY, CROUX, CRUSOL, DE GUCHT, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DERMAUX, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ESCUDERO LOPEZ, EWING, EYRAUD, FAITH, FATOUS, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIERREZ DIAZ, HÄNSCH, HÄRLIN, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGOT, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΑΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPEZ, LANGES LARIVE-GROENENDAAL, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARINHO, MARTIN D., MCGOWAN, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MÜHLEN, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NITSCH, D'ORMESSON, PAISLEY, PANTAZH, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONS GRAU, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAMIREZ HEREDIA, RIGO, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SABY, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TONGUE, TOPMANN, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VON UEXKÜLL, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WALTER WAWRZIK, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, ZAHORKA.

(0)

PIMENTA.

*Έκθεση Chiabrando*

έγγρ. Α 2-343/88)

Τροπολογία 1

(+)

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONIOZZI,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

ARBELOA MURU, ARGÜELES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARON CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BRU PURON, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZON ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DE PASQUALE, DE VRIES, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIDÓ, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D.L., ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ESTGEN, EWING, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIERREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGOT, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JANNSEN VAN RAAY, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LAFUENTE LOPEZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOMAS, LOO, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLETT, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN D., MARTIN S., McCARTIN, McGOWAN, McMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORAN LOPEZ, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, ΠΑΝΤΑΖΗ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA V., PEREZ ROYO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCHÉ, ROBERTS, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SABY, SÄLZER, SALISCH, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUAREZ GONZALEZ, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTH-POLFER, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

BAUDOUIN, BLOCH VON BLOTTNITZ, COLLINOT, DE COURCY LING, GALLUZZI, GAUCHER, HÄRLIN, NITSCH, PAJETTA, ROELANTS DU VIVIER, ROTHE, SEIBEL-EMMERLING, STAES, TRIDENTE, VON UEXKÜLL.

(0)

CHAMBEIRON, KRISTOFFERSEN, LE CHEVALLIER, ROSSETTI, TAYLOR, VITALE, WURTZ.

*Έκθεση Prag**έγγρ. Α 2-316/88)**Προοίμιο*

( + )

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ALVAREZ



Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARON CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLÖTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURON, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZAN, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, DALSSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE MARCH, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D.L., ELLIOTT, ESTGEN, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GALLUZZI, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GATTI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIERREZ DIAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HOON, HOWELL, HUCKFIELD, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LOPEZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LE ROUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LÜSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MATTINA, McCARTIN, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MÜHLEN, MUNCH, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PEREZ ROYO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAFTERY, RAMIREZ, HEREDIA, RIGO, RINSCH, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUAREZ GONZALEZ, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULENBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA.

(-)

ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ANTONY, BARRETT, BAUDOUIN, BAUR, BENHAMOU, BESSE, BOMBARD, DE BREMON D'ARS, BUCHAN, BUCHOU, BURON, CHARZAT, CHAPIER, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVÈZE, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRERO, FITZGERALD, FLANAGAN, FOURÇANS, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAUCHER, GAUTHIER, GUERMEUR, HUGOT, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LOO, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTIN S., MEDEIROS FERREIRA, MOTCHANE, MOUCHEL, MUSSO, NIELSEN J.B., NORDMANN, D'ORMESSON, PANNELLA, PAPON, PASTY, PERY, PISONI N., PONIATOWSKI, PORDEA, SABY, TAYLOR, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAYSSADE, VEIL, VERNIER.

(0)

HÄRLIN, LACERDA DE QUEIROS, NITSCH, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## Τροπολογία 19

( + )

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANTONIOZZI, ANTONY, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BESSE, VON BISMARCK, BOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMON D'ARS, BROK, BUCHAN, BUCHOU, BURON, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DALSSASS, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GUERMEUR, HABSBURG, HÄRLIN, HOFFMANN K. H., HUGOT, IPPOLITO, KILLILEA, KLEPSCH, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROS, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LOO, LUSTER, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MERTENS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J. B., NITSCH, NORDMANN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PATTERSON, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PIQUET, PIRKL, PISONI F., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCH, ROELANTS DU VIVIER, SABY, SÄLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SELVA, SPÄTH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOURRAIN, TZOYNHIS, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WURTZ, ZAHORKA.

( - )

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARON CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEALZEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BOESMANS, BRU PURON, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPRez, DESAMA, DEVÈZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΑΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, GALLUZZI, GARCÍA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIERREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPEZ, LARIVE-GROENENDAAL, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MADEIRA, MAHER, MAU-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MATTINA, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PEREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAMIREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTOS, SAKELLARIOU, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUAREZ GONZALEZ, TAYLOR, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMANN, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMMELDONCK, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER.

( 0 )

BARROS MOURA, CICCIOMESSERE, GARCÍA AMIGO, NEGRI, PANNELA, RAFTERY, TURNER.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## Τροπολογία 20

( + )

ABELIN, ABENS, ABOIM INGLEZ, ALBER, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANTONY, BADENÈS, BARRETT, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BÉNHAMOU, BESSE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMON D'ARS, BROK, BUCHAN, BUCHOU, BURON, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DALSASS, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVÈZE, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GALLO, GAMA, GARCÍA, GARCÍA AMIGO, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HOFFMANN K. H., HUGOT, IPPOLITO, KILLILEA, LACERDA DE QUEIROS, LATAILLADE, LE CHAEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOO, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., MEDEIROS FERREIRA, MIRANDA DA SILVA, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NEGRI, NIELSEN J. B., NITSCH, NORDMANN, D'ORMESSON, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PAPON, PASTY, PERY, PFLIMLIN, PISONI F., PISONI N., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PORDEA, RINSCHÉ, SABY, SÄLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SELVA, SPÄTH, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, TAYLOR, THAREAU, THEATO, TOURRAIN, TZOYNHΣ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, WAWRZIK, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA.

( - )

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BALFE, BARON CRESPO, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BLUMENFELD, BOESMANS, BRU PURON, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAWRONSKI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIERREZ DIAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LOPEZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MATTINA, MCGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PEREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAMIREZ HEREDIA, RIGO, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUAREZ GONZALEZ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, ULBURGHES, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER, VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER.

( 0 )

BANOTTI, BARDONG, HÄRLIN, KLEPSCH, LINKOHR, LUSTER, MARQUES MENDES, McCARTIN, MERTENS, PIRKL, TURNER.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## Τροπολογία 21

( + )

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BAUDOUIN, BAUR, BENHAMOU, BESSE, VON BISMARCK, BOCKLET, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHAN, BUCHOU, BURON, CARVALHO CARDOSO, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DALSASS, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVÈZE, EBEL, ESTGEN, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GARCIA, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΠΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIUMMARRA, GUERMEUR, HABSBURG, HOFFMANN K. H., HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROS, LANGES, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUSTER, MADEIRA, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MERTENS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NEGRI, NIELSEN J. B., NORDMANN, D'ORMESSON, PANNELLA, PAPON, PASTY, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PORDEA, RABBETHGE, RINSCHÉ, SABY, SÖLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SELVA, SPÖTH, ΣΤΑΥΡΟΥ, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOURRAIN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA.

( - )

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΠΙΝΟΣ, BALFE, BARON CRESPO, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BLUMENFELD, BOESMANS, BRU PURON, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZON ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, CROUX, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DÉPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FANTI, FERRERO, FICH, ΦΙΑΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BHM, GATTI, GAWRONSKI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIERREZ DIAZ, HÖNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPEZ, LARIVE-GROENENDAAL, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOUWES, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MATTINA, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NITSCH, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAMIREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUAREZ GONZALEZ, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, WOLTJER.

## Τροπολογία 53

( + )

ABELIN, ABENS, ALBER, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANTONIOZZI, BADENÈS, BALFE,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BAUDOUIN, BAUR, BENHAMOU, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BRAUN-MOSER, DE BREMON D'ARS, BROK, BUCHOU, CARVALHO CARDOSO, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, CONDESSO, COSTE-FLORET, DALSASS, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, GAMA, GARCIA, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIUMMARRA, GUERMEUR, HABSBERG, HOFFMANN K. H., HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, LANGES, LATAILLADE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LUSTER, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., McARTIN, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NEGRI, NIELSEN J. B., NITSCH, NORDMANN, D'ORMESSON, PANNELLA, PAPON, PASTY, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI F., PISONI N., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, RABBETHGE, RINSCHÉ, SÖLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SELVA, SPÖTH, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, THEATO, TOLMAN, TOURRAIN, TRIDENTE, TZOYNHIS, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VERNIER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARON CRESPO, BARBARELLA, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BOESMANS, BRU PURON, BUENO VICENTE, CABEZON ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPPEZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FANTI, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BHM, GAWRONSKI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIERREZ DIAZ, HÖNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPEZ, LARIVE-GROENENDAAL, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MATTINA, MCGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAMIREZ HEREDIA, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANNELL, SCHIAVINATO, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMBERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJI, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUAREZ GONZALEZ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER.

(0)

ALEXANDRE, ANTONY, BELO, BESSE, BOMBARD, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CHARZAT, CHOPIER, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, COT, CRUSOL, DEVÈZE, FATOUS, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAUCHER, GUARRACI, LACERDA DE QUEIROS, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LIGIOS, LOO, MARQUES MENDES, MEDEIROS FERREIRA, MOTCHANE, PERY, PORDEA, SABY, STAUFFENBERG, TAYLOR, THAREAU, VAYSSADE, VEIL.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## Τροπολογία 55

( + )

BEYER DE RYKE, BUCHAN, CERVERA CARDONA, CHIABRANDO, CICCIOMESSERE, DALSASS, LACERDA DE QUEIROS, LE PEN, LINKOHR, MÜHLEN, NEGRI, NIELSEN J. B., PANNELLA, PATTERSON, PISONI N., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ.

( - )

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ALAVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BADENÈS, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BESSE, BETHELL, BEUMER, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BRAUN-MOSER, DE BREMON D'ARS, BROK, BRU PURON, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPPEZ, DESAMA, DEVÈZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GALLO, GAMA, GARCIA, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAUCHER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LÓPEZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARTIN S., MATTINA, McCARTIN, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN B., NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PEREZ ROYO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONO F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SÈGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, SQUARCIALUPI, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATHENÓTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WOLTJER.

( 0 )

BOMBARD, COT, LIGIOS, LOO, SELVA, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## Τροπολογία 56

( + )

ABENS, BOCKLET, BROK, CHIABRANDO, CICCIOMESSERE, ESTGEN, FELLERMAIER, GIUMMARRA, HOFFMANN K. H., KUIJPERS, LENTZ-CORNETTE, MÜHLEN, NEGRI, PANNELLA, PISONI N., SPÄTH, STARITA, VANDEMEULEBROUCKE, WOHLFART.

( - )

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BADENÈS, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BENHAMOU, BESSE, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMON D'ARS, BRU PURON, BUCHAN, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHARZAT, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DEVÈZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GALLO, GALLUZZI, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRÀCI, GUERMEUR, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUGOT, IPPOLITO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLETT, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, McCARTIN, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NITSCH, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHLEY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, ZAHORKA.

( 0 )

BELO, GARCÍA AMIGÓ, LOO, STAUFFENBERG.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## Τροπολογία 57

( + )

BLOCH VON BLOTTNITZ, CHIABRANDO, CICCIOMESSERE, GARCÍA AMIGÓ, HUCKFIELD, KUIJPERS, LENZ, NEGRI, NITSCH, PANNELLA, PATTERSON, PISONI F., PISONI N., STAES, TRIDENTE, VANDEMEULEBROUCKE.

( - )

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BADENÉS, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BESSE, BETHELL, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMON D'ARS, BROK, BRU PURON, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHARZAT, CHUPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CINCIARI RODANO, CLINTON, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DEVÈZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, EWING, EYRAUD, FAITH, FANTI, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAUCHER, GAUTHIER, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, HABSBERG, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K. H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, IPPOLITO, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KRISTOFFERSEN, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOUWES, LUSTER, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, McCARTIN, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MOUCHEL, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J. B., NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, PALMIERI, ΠΑΝΤΑΖΗ, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, POETTERING, POMILIO, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RABBETHGE, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, ΣΑΡΕΙΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SPÄTH, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOURRAIN, TOUSSAINT, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAYSSADE, VÁZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER.

( 0 )

ABENS, DE COURCY LING, ESTGEN, HÄRLIN, LIGIOS, LOO, MÜHLEN, TOPMAN, WOHLFART.



Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## Τροπολογία 42

( + )

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ARBELOA MURU, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOMBARD, BORGO, BRAUN-MOSER, DE BREMON D'ARS, BROK, BUCHOU, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CALVO ORTEGA, CARVALHO CARDOSO, CELLAI, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GAMA, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GUERMEUR, HABSBURG, HOFFMANN K. H., HUGOT, KILLILEA, KLEPSCH, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROS, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRO, MERTENS, MICHELINI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORDMANN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, SABY, SÄLZER, SALISCH, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SELVA, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEWART-CLARK, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOURRAIN, TRIDENTE, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, VITALE, WAWRZIK, VON WOGAU, WOLFF, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARBARELLA, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BOESMANS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, CROUX, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DÉ WINTER, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHKRKOP, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, GARCÍA AMIGO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON F., JACKSONS M., JEPSEN, KELLET-BOWMAN, KILBY, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAHER, MAIJ-WEGGERN, MARCK, MARINARO, MARINHO, MATTINA, McGOWNA, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEX, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PEREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTOS, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, WOLTJER.

( 0 )

MARQUES MENDES, STAUFFENBERG.

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

## Τροπολογία 43

( + )

ABELIN, ABENS, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ARBELOA MURU, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOMBARD, BORGIO, BRAUN-MOSER, DE BREMON D'ARS, BROK, BUCHOU, BURÓN, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GUARRACI, HABSBURG, HOFFMANN K. H., KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROS, LANGES, LATAILLADE, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LOO, LUSTER, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MERTENS, MICHELINI, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NEWMANN, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORDMANN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PRIKL, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, SABY, SÄLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHÖN, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOURRAIN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOLFF, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

( - )

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BOESMANS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, CODERCH PLANAS, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CROUX, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΑΙΝΗΣ, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GAWRONSKI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUTTON, IPPOLITO, JACKSON F., JACKONS M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MAHER, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARQUES MENDES, MATTINA, McGOWAN, McMILLAN-SCOTT, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PENDERS, PEREIRA M., PETERS, PIMENTA, PISONI F., PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHIAVINATO, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STAES, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART-CLARK, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TUCKMAN, ULBURGH, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER.

( 0 )

LIGIOS, PEREIRA V.

## Τροπολογία 27

( + )

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ARBELOA MURU,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

BADENÉS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, BEUMER, VON BISMARCK, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMON D'ARS, BUCHAN, BUCHOU, BURÓN, CARVALHO CARDOSO, CELLAI, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, HABSBURG, HOFFMANN K. H., KILLILEA, KLEPSCH, LACERDA DE QUEIROS, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LÍGIOS, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MERTENS, MICHELINI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NORDMANN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, POETSCHKI, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, SABY, SÄLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SELVA, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VERNIER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEYER DE RYKE, BIRD, BLUMENFELD, BOESMANS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEL DUCA, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, FOCKE, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAWRONSKI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUTTON, IPPOLITO, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMANN, KILBY, KRISTOFFERSEN, KUJIPERS, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MATTINA, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN T., NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEELFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMPSON, SMITH, STAES, STEVENSON, STEWART-CLARK, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, ULBURGHS, VALVERDE LOPÉZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER.

(0)

PELIKAN, STAUFFENBERG, TRIDENTE, TURNER.

Τροπολογία 28

(+) )

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, BADENÉS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BESSE, VON BISMARCK, DE BREMON D'ARS,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

BUCHAN, BUCHOU, BURON, CARVALHO CARDOSO, CELLAI, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GUERMEUR, HABSBURG, HOFFMANN K. H., KILLILEA, KLEPSCH, LANGES, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LE ROUX, LEHIDEUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARINHO, MARLEIX, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MERTENS, MICHELINI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN T., NORDMANN, D'ORMESSON, PALMIERI, PAPON, PASTY, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PIQUET, PIRKL, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PORDEA, POULSON, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, SABY, SÖLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΗΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SELVA, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOURRAIN, TURNER, TZOYNHÉ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, VITALE, WAWRZIK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WURTZ, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜLLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEL DUCA, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, ΓΑΡCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAWRONSKI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÖNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUTTON, IVERSEN, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MARQUES MENDES, MATTINA, McGOWAN, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, PAPAPIETRO, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAGGIO, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT, DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STAES, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TUCKMAN, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER.

(0)

CHIABRANDO, LACERDA DE QUEIROS, STAUFFENBERG.

*Τροπολογία 33*

(+)

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ARBELOA MURU, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BAUDOIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, VON BISMARCK, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BURON, BUTTAFUOCO, CARVALHO CARDOSO, CELLAI, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

COLLINOT, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTON A, FATOUS, FERRER CASALS, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GUERMEUR, HABSBURG, HOFFMANN K.H., HUGOT, JAKOBSEN, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LANGES, LE CHEVALLIER, LE PEN, LE ROUX, LEHIDEUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., McARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MERTENS, MICHELINI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NORDMANN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, PONIATOWSKI, PORDEA, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, SABY, SÄLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TZOYNHÉ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, VITALE, WAWRZIK, WOHLFART, WOLFF, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPRez, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΑΙΝΗΣ, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LARIVE-GROENENDAAL, LINKÖHR, LLORCA VILAPLANA, MADEIRA, MAHER, MARCK, MARQUES MENDES, McGOWAN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MUNS ALBUIXÉCH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PRICE, PROUT, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, ULBURGHs, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER.

(0)

LACERDA DE QUEIROS, STAUFFENBERG.

Τροπολογία 4

(+) )

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ANGLADE, ARBELOA MURU, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BERSANI, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BUCHAN, BUCHOU, BURON, CARVALHO CARDOSO, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FLANAGAN, FOCKE,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GAUTHIER, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GUERMEUR, HOFFMANN K. H., HUGOT, JAKOBSEN, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MICHELINI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J. B., NIELSEN T., NORDMANN, D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, SABY, SÄLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOLFF, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARBARELLA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLÉY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BLUMENFELD, BOESMANS, BRU PURON, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVETTI, CHANTERIE, COHEN, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPREZ, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FANTI, FERRERO, FICH, ΦΙΑΙΝΗΣ, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUCHER, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LOPEZ, LARIVE-GROENENDAAL, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, MADEIRA, MAHER, MARCK, McGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MOORHOUSE, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER.

(0)

LACERDA DE QUEIROS, STAUFFENBERG, TURNER.

*Τροπολογία 46*

( + )

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ANGLADE, ARBELOA MURU, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BUCHAN, BUCHOU, BURON, BUTTAFUOCO, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GUERMEUR, HOFFMANN K. H., HUGOT, JAKOBSEN, KILLILEA,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

KLEPSCH, LANGES, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LE ROUX, LEHIDEUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., McCARTIN, MERTENS, MICHELINI, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NORDMANN, D'ORMESSON, PAPAPIETRO, PAPON, PASTY, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, PONIATOWSKI, PORDEA, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, SABA, SÁLZER, SCHLEICHER, SCHÖN, SELVA, STARITA, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOURRAIN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, VITALE, WAWRZIK, VON WOGAU, WOLFF, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

(—)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ALVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALSONO, CANO PINTO, CAROSSINO, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VON OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GLINNE, GRAZIANI, GREDEL, GRIMALDOS GRIMALDOS, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON, F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, MADEIRA, MAHER, MARCH, McGOWAN, McMAHON, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, PATTERSON, PEARCE, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, ULBURHGS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, WOLJTER.

(0)

STAUFFENBERG.

Τροπολογία 34

(—)

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ANGLADE, ARBELOA MURU, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHAN, BUCHOU, BURON, CARVALHO CARDOSO, CHARZAT, CHIABRANDO, CHUPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FLANAGAN, FONTAINE, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GAUTHIER, GIAVAZZI, GUERMEUR, HABSBUERG, HOFFMANN K.H., HUGOT, JAKOBSEN, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROS, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MERTENS, MICHELINI, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J.B., NIELSEN T., D'ORMESSON, PAPON, PASTY, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, SABY, SÄLZER, SCHLEICHER, SCHÖN, SELVA, STAES, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, WURTH-POLFER, WURTZ, ZARHORKA, ZARGES.

(-)

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, ANDRÉ, ARGUELLES SALAVERRIA, ARAIS CAÑETE, ARNDT, BARBARELLA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BOESMANS, BRU PURON, BUEONO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CHATERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, COHEN, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPREZ, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUCHER, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIERREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPEZ, LARIVE-GROENENDAAL, LE CHEVALLIER, LE PEN, LEHIDEUX, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MADEIRA, MAHER, MARCK, MATTINA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁCAR, ROSSETTI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART-CLARK, TAYLOR, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TUCKMAN, TURNER, ULBURGH, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, WOLTJER.

(0)

STAUFFENBERG.

*Τροπολογία 47*

(+) )

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ANGLADE, ARBELOÁ MURU, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABRERA BAZÁN, CARVALHO CARDOSO, CELLAI, CHAMBERON, CHARZAT, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAUCHER, GAUTHIER, GIAVAZZI, GUERMEUR, HABSBERG, HOFFMANN K.H., HUGOT, JAKOBSEN, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROS, LANGES, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LE ROUX, LEHIDEUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., MCCARTIN, MEDEIROS FERREIRA,



Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

MERTENS, MICHELINI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J.B., NIELSEN T., D'ORMESSON, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, PONIATOWSKI, PORDEA, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, SABY, SCHLEICHER, SCHÖN, STAES, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOURRAIN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, VITALE, WAWZIK, VON WOGAU, WOLFF, WURTZ, ZAHGRKA, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARAIS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BARBARELLA, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, CROUX, DANKERT, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DURY, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HUGHES, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LARIVE-GROENENDAAL, LOMAS, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARQUES MENDES, MATTINA, MCGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNANDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER.

(0)

STAUFFENBERG.

*Τροπολογία 14*

(+) )

BESSE, BOESMANS, CHANTERIE, CHARZAT, COIMBRA MARTINS, DEVEZE, FATOUS, KUIJPERS, NIELSEN T., SEELER, THAREAU, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE.

(-)

ABELIN, ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ANGLADE, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BADENÈS, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARBARELLA, BARDONG, BARRETT, BARROUS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BRU PRUÓN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, CROUX, CRUSOL, DALY, DANKERT, DE BACKER-VON OCKEN, DE MARCH, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPREZ, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FELLERMAIER, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLO, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HÄNSCH, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOFFMANN K.H., HOON, HOWELL, HUGHES, HUGOT, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPEZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LE ROUX, LEHIDEUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARTIN S., MATTINA, McCARTIN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUIXECH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAISLEY, PAJETTA, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PERY, PETERS, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SMITH, STAES, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOURRAIN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIER, VIEHOFF, VISSER, VAN DER WAAL, WAGNER, WAWRZIK, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

GARCÍA AMIGÓ, MARCK, METTEN, MONTERO ZABALA, PEREIRA V., ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SALISCH, SCHMID, VON DER VRING, WALTER, WEBER.

*Τροπολογία 7*

( + )

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ANGLADE, ARBELOA MURU, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHOU, BURON, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FUILLET, GADIOUX, GALLO, GAMA, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GUERMEUR, HABSBERG, HOFFMANN K.H., HUGOT, JAKOBSEN, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MICHELINI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J.B., NORDMANN, D'ORMESSON, PAPAPIETRO,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, PONIATOWSKI, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, SABY, SCHLEICHER, SCHÖN, STAES, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOURRAIN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOLFF, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ANTONY, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BOESMANS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZON ALONSO, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, COHEN, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPRez, DESAMA, DEVEZE, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D. L., ELLES J., ELLIOTT, FALCONER, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΑΙΝΗΣ, FOCKE, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÒLIBA I BÖHM, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LE CHEVALLIER, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MATTINA, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISELY, PAJETTA, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TAYLOR, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, ULBURHGS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER.

(0)

LACERDA DE QUEIROS, MONTERO ZABALA, STAUFFENBERG.

Τροπολογία 9

(+) )

ABELIN, ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ANGLADE, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BARZANTI, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BRAUN-MOSER, BROK, BUCHOU, CAAMAÑO BERNAL, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COTTRELL, CROUX, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEBATISSE, DELOROZOY, DEPRez, DESAMA, DURY, EBEL, ELLES J., FAITH, FALCONER, FANTI, FANTON A., FERRER CASALS, FERRERO, ΦΙΑΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., GALLO, GALLUZZI, GAMA, GARCÍA AMIGÓ, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIAVAZZI, GIUMMARRA, GLINNE, GRAZIANI, GUERMEUR, HABSBUrg, HERMAN, HOON, HOWELL, HUGOT, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JAKOBSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LATAILLADE, LE PEN, LE ROUX, LE

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LUSTER, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAIJ-WEGGEN, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARCK, MARLEIX, MARTIN S., McCARTIN, McGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEGAHY, MERTENS, MICHELINI, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NEWTON DUNN, NIELSEN J.B., NIELSEN T., NORD, NORDMANN, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, PAJETTA, PAPAPIETRO, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PÉREZ ROYO, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, POULSEN, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAGGIO, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, SÄLZER, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMID; SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOMLINSON, TONGUE, TOURRAIN, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, TZOYNHΣ, ULBURGHs, VALVERDE LOPEZ, VANLERENBERGHE, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERGEER, VERNIER, VERNIMMEN, VON DER VRING, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLFF, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANTONY, ARBELOA MURU, ARNDT, BALFE, BARBARELLA, BECKMANN, BELO, BESSE, BOMBARD, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BUTTAFUOCO, CABEZÓN ALONSO, CARBRERA BAZÁN, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CHARZAT, CHOPIER, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COT, CRUSOL, DANKERT, DE GUCHT, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, ELLIOTT, ERCINI, EYRAUD, FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FOCKE, FUILLET, GADILOUX, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HUCKFIELD, HUGHES, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KUIJPERS, LEMASS, LENZ, LOO, MAHER, MATTINA, MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORRIS, MOTCHANE, NEUGEBAUER, NEWENS, PAISLEY, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PEREIRA M., PERY, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, ROGALLA, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SCHREIBER, SEEFELD, SMITH, THAREAU, TOPMANN, TOUSSAINT, ULBURGHs, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VAYSSADE, VEIL, VERDE I ALDEA, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VAN DER WAAL, WAGNER.

(0)

BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, DE COURCY LING, DEVEZE, ESTGEN, FOURÇANS, LACERDA DE QUEIROS, MARINARO, PRAG, SUTRA DE GERMA, TAYLOR.

*Τροπολογία 10*

(+) )

ABELIN, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BADENÈS, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BESSE, BETHELL, BETTIZA, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BLUMENFELD, BOMBARD, BRAUN-MOSER, BROK, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CHIABRANDO, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, CORNELISSEN, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, DALY, DE BACKER-VAN OCKEN, DE MARCH, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEBATISSE, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, EBEL, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, EYRAUD, FAITH, FALCONER, FANTI, FERRERO, ΦΙΛΙΝΗΣ, FLANAGAN, FONTAINE, FORD, FRANZ, FRIEDRICH I., GADILOUX, GARCÍA AMIGÓ, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIUMMARRA, GLINNE, GRAZIANI, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HUTTON, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KLEPSCH, KRISTOPFFERSEN, KUIJPERS,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LE ROUX, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LLORCA VILAPLANA, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALLET, MARCK, MARINARO, McCARTIN, McGOWAN, McMAHON, MEDEIROS FERREIRA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MICHELINI, MOORHOUSE, MORRIS, MOTCHANE, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ALBUICHECH, NEUGEBAUER, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PIRKL, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RABBETHGE, RAGGIO, REMACLE, RINSCHÉ, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÁLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΠΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STARITA, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, SUTRA DE GERMA, THEATO, TOMLINSON, TONGUE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ULBURGHS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VANLERENBERGHE, VANNECK, VERGEER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAWZIK, WELSH, WIJSENBECK, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ABENS, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANGLADE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BARRETT, BAUDOUIN, BAUR, BECKMANN, BELO, BENHAMOU, BOESMANS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, BURON, BUTTAFUOCO, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CANTALAMESSA, CHARZAT, CHAPIER, COIMBRA MARTINS, COLOM I NAVAL, COSTE-FLORET, DANKERT, DE GUCHT, DELOROZOY, DEVEZE, DÜHRKOP DÜHRKOP, ESTGEN, FANTON A., FATOUS, FELLERMAIER, FICH, FITZGERALD, FOCKE, FOURÇANS, FUILLET, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, HÄNSCH, VAN DEN HEUVEL, HOFF, HUGHES, HUGOT, IPPOLITO, JAKOBSEN, KILLILEA, LATAILLADE, LE PEN, LEHIDEUX, LENZ, LINKOHR, LOMAS, LOO, MADEIRA, MALAUD, DE LA MALÈNE, MARLEIX, MARTIN S., MATTINA, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOUCHEL, MÜHLEN, MUSSO, NIELSEN J. B., NIELSEN T., D'ORMESSON, PALMIERI, PAPON, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PELIKAN, PERY, PETERS, PISONI N., PLANAS PUCHADES, PONIATOWSKI, PONS GRAU, RAMÍREZ HEREDIA, ROGALLA, SALISCH, SEEFELD, THAREAU, THOME-PATENÔTRE, TOPMANN, TOURRAIN, ΤΖΟΥΝΗΣ, VAN HEMELDONCK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, WAGNER, WOLFF, WURTZ-POLFER.

(0)

BLOCH VON BLOTTNITZ, LACERDA DE QUEIROS, MONTERO ZABALA, ROTHLEY, STAES.

*Τροπολογία 49*

(+) )

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ARBELOA MURU, ARNDT, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BESSE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOMBARD, BRAUN-MOSER, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHOU, BURON, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CARVALHO CARDOSO, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHIABRANDO, CHAPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COHEN, COIMBRAU MARTINS, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DE MARCH, DEBATISSE, DELOROZOY, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH I., FUILLET, GADILOUX, GALLO, GAMA, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIUMMARRA, HABSBURG, HUCKFIELD, HUGOT, IPPOLITO, JAKOBSEN, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LANGES, LATAILLADE, LE ROUX, LEMASS, LENTZ-CORNETTE, LIGIOS, LINKOHR, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLET, MARLEIX, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MERTENS, MICHELINI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NIELSEN J. B., NIELSEN T., D'ORMESSON, PALMIERI, PAPAPIETRO, PAPON, PASTY, PERY, PFLIMLIN,

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI N., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PRANCHÈRE, RABBETHGE, RINSCHÉ, ΡΩΜΑΙΟΣ, SABY, SÄLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SQUARCIALUPI, STAES, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOURRAIN, TRIDENTE, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, WAWRZIK, VON WOGAU, WOLFF, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

(-)

ADAM, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, BALFE, BARBARELLA, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BETTIZA, BEYER DE RYKE, BIRD, BOESMANS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEPRez, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, FAITH, FALCONER, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GASÓLIBA I BÖHM, GAWRONSKI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GREDAL, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KRISTOFFERSEN, LAFUENTE LOPÉZ, LARIVE-GROENENDAAL, LLORCA VILAPLANA, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MATTINA, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, PAISLEY, PAJETTA, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, STEVENSON, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, ULBURGHs, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBEEK, WOLTJER.

(0)

ANTONY, BUTTAFUOCO, CANTALAMESSA, DE COURCY LING, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, GAUCHER, LACERDA DE QUEIROS, LE PEN, LEHIDEUX, MONTERO ZABALA, PELIKAN, STAUFFENBERG, TOMLINSON.

Σύνολο

(+)

ABOIM INGLEZ, ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMBERG, D'ANCONA, ANDRÉ, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BALFE, BARBARELLA, BARON CRESPO, BARROS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BECKMANN, BETHELL, BETTIZA, BEUMER, BEYER DE RYKE, BIRD, BLUMENFELD, BOESMANS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CAROSSINO, CASSIDY, CASTLE, CATHERWOOD, CERVETTI, CHANTERIE, CINCIARI RODANO, COHEN, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COLOM I NAVAL, CORNELISSEN, COTTRELL, CROUX, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DE GUCHT, DE PASQUALE, DE VRIES, DE WINTER, DEL DUCA, DEPRez, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLES D.L., ELLES J., ELLIOTT, ESCUDER CROFT, FAITH, FALCONER, FANTI, FELLERMAIER, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FORD, GALLUZZI, GARCÍA AMIGÓ, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAWRONSKI, GLINNE, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄNSCH, HAPPART, HERMAN, VAN

Τετάρτη, 18 Ιανουαρίου 1989

DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUME, HUTTON, IVERSEN, JACKSON F., JACKSON M., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILBY, KRSTOFFERSEN, KUIJPERS, LAFUENTE LOPEZ, LANGES, LARIVE-GROENENDAAL, LIGIOS, LOMAS, LOUWES, MADEIRA, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MARCK, MARINARO, MARINHO, MARQUES MENDES, MARTIN D., MATTINA, MCGOWAN, McMAHON, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, MORRIS, MUNS ALBUIXECH, NAVARRO VELASCO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NORD, NORMANTON, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, PAISLEY, PAJETTA, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PÉREZ ROYO, PETERS, PIMENTA, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, POULSEN, PRAG, PRICE, PROUT, PROVAN, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, RUBERT DE VENTÓS, SAKELLARIOU, SALISCH, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAUFFENBERG, STEVENSON, STEWART, STEWART-CLARK, SUÁREZ GONZÁLEZ, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, ULBURHGS, VALVERDE LOPEZ, VAN HEMELDONCK, VANDEMEULEBROUCKE, VANNECK, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VERGEER, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WEBER, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, WOLTJER.

(-)

ABELIN, ABENS, ALBER, ALEXANDRE, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONY, ARBELOA MURU, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BADENÈS, BAILLOT, BANOTTI, BARDONG, BARRETT, BAUDOUIN, BAUR, BELO, BENHAMOU, BERSANI, BESSE, VON BISMARCK, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOCKLET, BOMBARD, BORGO, DE BREMOND D'ARS, BROK, BUCHAN, BUCHOU, BURÓN, BUTTAFUOCO, CALVO ORTEGA, CANTALAMESSA, CARVALHO CARDOSO, CELLAI, CHAMBEIRON, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CICCIOMESSERE, CLINTON, CODERCH PLANAS, COIMBRA MARTINS, COLLINOT, COSTE-FLORET, COT, CE COURCY LING, CRUSOL, DALSSASS, DALY, DEBATISSE, DELOROZOY, DEVEZE, DI BAROLOMEI, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, EBEL, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FANTON A., FATOUS, FERRER CASALS, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, FUILLET, GADILOUX, GALLO, GAMA, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ-ΚΟΥΤΣΙΚΟΥ, GIUMMARRA, GUERMEUR, HABSBURG, HOFFMANN K.H., HUGOT, IPPOLITO, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LACERDA DE QUEIROS, LATAILLADE, LE CHEVALLIER, LE PEN, LE ROUX, LEHIDEUX, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOO, LUSTER, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD, DE LA MALÈNE, MALLETT, MARLEIX, MARTIN S., McCARTIN, MEDEIROS FERREIRA, MERTENS, MICHELINI, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MUSSO, NEGRI, NIELSEN J.B., NITSCH, NORDMANN, D'ORMESSON, PALMIERI, PANNELLA, ΠΑΝΤΑΖΗ, PAPON, PASTY, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIAOWSKI, PRANCHÈRE, PUNSET I CASALS, RABBETHGE, ΡΩΜΑΙΟΣ, SABY, SÄLZER, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHLEICHER, SCHÖN, SELVA, SPÄTH, STAES, STARITA, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOURRAIN, TRIDENTE, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VON UEXKÜLL, VANLERENBERGHE, VAYSSADE, VEIL, VERNIER, VITALE, WAGNER, WAWRZIK, WOHLFART, WOLFF, WURTH-POLFER, WURTZ, ZAHORKA, ZARGES.

(0)

GARCIA, GUARRACI, PEREIRA V., ROTHLEY.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ, 19 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1989

(89/C 47/04)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 10 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν:

— ο κ. Rogalla που, αναφερόμενος στην παράγραφο που αφορά τη διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν από το Κοινοβούλιο, ζητεί να ορίζονται συστηματικά ως παραλήπτες τα κοινοβούλια των κρατών μελών (η κ. Πρόεδρος απαντά ότι το ζήτημα αυτό θα εξεταστεί)

— ο κ. Price

— ο κ. McMahon, που διαμαρτύρεται διότι ο χρόνος που διατίθεται για την ώρα των ερωτήσεων και τις συνέχειες που δόθηκαν στις γνωμοδοτήσεις του Κοινοβουλίου δεν τηρήθηκε πλήρως, και ζητεί να εξετάσει το Διευρυνθέν Προεδρείο το ζήτημα αυτό

— ο κ. de Vries.

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

## ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΕΠΙ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ, ΕΠΕΙΓΟΝΤΩΝ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΩΝ ΘΕΜΑΤΩΝ

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συζήτηση επί επικαίρων, επειγόντων και σημαντικών θεμάτων (για τους τίτλους και τους εισηγητές των προτάσεων ψηφίσματος, *Μέρους Ι, σημείο 3 των ΣΠ της 17. 1. 1989*).

## 2. Κατάσταση στα Βαλτικά Κράτη και την Αρμενία (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των επτά προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1247, 1252, 1277, 1299, 1262, 1296, 1304/88).

Ο κ. Nielsen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1247/88.

Ο κ. Seeler παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1252/88.

Ο κ. Habsburg παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1277/88.

Ο κ. Coste-Floret παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1299/88.

Ο κ. Trivelli παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1296/88.

Ο κ. Coste-Floret παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1304/88.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Croux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΑΚ, C. Beazley, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, και von Uexkull, Ομάδα ΟΤ.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

## ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1247/88:

Ο κ. Seeler αναφέρει ότι, στην αιτιολογική σκέψη Δ, θα πρέπει αντί για «ορισμένα κράτη μέλη» να γραφεί «τα κράτη μέλη».

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα



Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1 α)].

(Οι προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1252, 1277 και 1299/88 είναι άκυρες.)

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1262, 1296 και 1304/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τον κ. Saby, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, τον κ. Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, τον κ. Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, τους κκ. Trivelli, Perez Royo και Φιλίνη, τον κ. Amaral, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, τον κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, τον κ. Vandemeulebroucke, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, που αποσκοπούν να αντικαταστήσουν τις τρεις αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 1 β)].

### 3. Χημικά όπλα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των οκτώ προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1243, 1264, 1278, 1284, 1287, 1288, 1291 και 1298/88).

Ο κ. Hutton παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1243/88.

Ο κ. Kuijpers παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1264/88.

Ο κ. Roettering παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1278/88.

Ο κ. Condesso παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1284/88.

Ο κ. Planas Puchades παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1287/88.

Ο κ. Vernimmen παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1288/88.

Ο κ. Galluzzi παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1291/88.

Ο κ. Hugot παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1298/88.

Παρεμβαίνουν οι κκ. Chambeiron, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Coderch Planas, μη εγγεγραμμένος, Telkämper, Ομάδα ΟΤ, Poettering, ο τελευταίος επί της

τελευταίας αυτής παρέμβασης, Andriessen, Μέλος της Επιτροπής, Müller, ο τελευταίος σχετικά με την παρέμβαση του κ. Telkämper, Vernimmen, για την παρέμβαση της Επιτροπής, Telkämper, για την παρέμβαση του κ. Müller.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1243, 1264, 1278, 1284, 1287, 1291 και 1298/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τον κ. Hänsch, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, τον κ. Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, τον κ. Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, τους κκ. Cervetti, Piquet, Perez Royo, Φιλίνη και Miranda da Silva, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, τον κ. Condesso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, τον κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, τον κ. Tridente, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει όλες αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 2).

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1298/88 είναι άκυρη.)

### 4. Ανθρώπινα δικαιώματα (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση των δεκατεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1254, 1303, 1271, 1279, 1305, 1306, 1237, 1280, 1253, 1272, 1295, 1248, 1267 και 1308/88).

Η κ. Dury παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1254/88.

Παρεμβαίνει ο κ. Friedrich επί τεχνικού θέματος.

Ο κ. Coste-Floret παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1303/88.

Ο κ. de Vries παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1271/88.

Ο κ. Gama παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1279/88.

Ο κ. Coste-Floret παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1305/88.

Ο κ. Antony παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1237/88.

Ο κ. Habsburg παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1280/88.

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

## ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MUSSO

## Αντιπροέδρου

Ο κ. Perez Rojo παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1272/88.

Ο κ. Medina Ortega παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1295/88.

Η κ. Andre παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1248/88.

Ο κ. Staes παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1267/88.

Η κ. Pintasilgo παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1308/88.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pelikan, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Lenz, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Rossi, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Vitale, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, De Courcy-Ling, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Ulburghs, μη εγγεγραμμένος, Vayssade, Marinho και Coste-Floret, ο οποίος παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1306/88.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

## ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1254/88:

προοίμιο, παρ. 1 και 2: εγκρίνονται

μετά την παρ. 2:

τροπ. 1: εγκρίνεται με ΗΨ

παρ. 3:

τροπ. 2: εγκρίνεται

η παρ. 3 τροποποιημένη κατ' αυτόν τον τρόπο εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 3 α)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1303/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 3 β)].

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1271, 1279 και 1305/88:

— κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές Gama, Habsburg και Croux, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Coste-Floret, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει αυτές τις τρεις προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

με ΟΚ (ΕΛΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 107

υπέρ: 106

κατά: 1

αποχές: 0

[Μέρος II, σημείο 3 γ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1306/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 3 δ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1237/88:

Το Κοινοβούλιο απορρίπτει την πρόταση ψηφίσματος.

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1280/88:

αιτ. σκέψη Α:

τροπ. 6 και 1: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

η αιτ. σκέψη Α απορρίπτεται

αιτ. σκέψη Β:

τροπ. 7: απορρίπτεται

η αιτ. σκέψη Β απορρίπτεται

αιτ. σκέψη Γ:

τροπ. 8: εγκρίνεται με ΗΨ

αιτ. σκέψη Δ:

τροπ. 9: εγκρίνεται

παρ. 1:

τροπ. 10 και 2: απορρίπτονται με διαδοχικές ψηφοφορίες

η παρ. 1 απορρίπτεται

παρ. 2:

τροπ. 3: απορρίπτεται

τροπ. 11: εγκρίνεται

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

μετά την παρ. 2:

τροπ. 4: απορρίπτεται με ΗΨ

παρ. 3:

τροπ. 12: εγκρίνεται με ΗΨ

τροπ. 5: άκυρη

παρ. 4: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3 ε)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1253/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 3 στ)].

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1272 και 1295/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές Medina Ortega και Gadioux, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Perez Royo, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει τις δύο αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 3 ζ)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1248/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση ψηφίσματος [Μέρος II, σημείο 3 η)].

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1267 και 1308/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές Pintasilgo, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Staes, Tridente και Roelants du Vivier, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει τις δύο αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 3 θ)].

##### 5. Καμπότζη (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση τεσσάρων προτάσεων ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1255, 1266, 1289 και 1300/88).

Ο κ. Newens παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1255/88.

Ο κ. Maher παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1266/88/διορθ.

Ο κ. Galluzzi παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1289/88.

Παρεμβαίνουν η κ. Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, οι κκ. Prag, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Welsh, Guermeur και Marin, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

##### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1255, 1266/διορθ. και 1300/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές Newens, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Banotti, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Tridente, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει τις τρεις αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Η Σοσιαλιστική Ομάδα ζήτησε χωριστή ψηφοφορία για την παράγραφο 10:

αιτ. σκέψη και παρ. 1 έως 9: εγκρίνονται

παρ. 10: εγκρίνεται

παρ. 11: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 4):

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1289/88 είναι άκυρη.)

##### 6. Αεροπορικές καταστροφές (συζήτηση και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει κοινή συζήτηση για οκτώ προτάσεις ψηφίσματος (έγγρ. Β 2-1239, 1251, 1273, 1292, 1301, 1242, 1285 και 1302/88).

Λόγω του προχωρημένου της ώρας και προκειμένου να διεξαχθεί η ψηφοφορία για τις προτάσεις ψηφίσματος, ο κ. Πρόεδρος προτείνει να παρέμβουν στη συζήτηση μόνον οι εισηγητές των προτάσεων ψηφίσματος και ο κ. Αναστασόπουλος, με την ιδιότητα του Προέδρου της Επιτροπής Μεταφορών.

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

Παρεμβαίνει ο κ. Telkämper ο οποίος αντιτίθεται σ' αυτή την πρόταση.

Ο κ. Πρόεδρος θέτει σε ψηφοφορία την πρότασή του την οποία εγκρίνει το Σώμα.

Ο κ. Hutton παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1239/88.

Ο κ. Amaral παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1251/88.

Η κ. Lehideux παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1273/88.

Ο κ. Coste-Floret παρουσιάζει τις προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1301 και 1302/88.

Ο κ. Tuckman παρουσιάζει την πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1242/88.

Παρεμβαίνουν ο κ. Αναστασόπουλος, Πρόεδρος της Επιτροπής Μεταφορών, Telkämper και ο κ. van Miert, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1239, 1251, 1292 και 1301/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τον κ. Welsh, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, τον κ. Hänsch, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, τον κ. Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, τους κκ. Cervetti, Perez Royo, Miranda da Silva, Φιλίνη και Baillot, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, τον κ. Amaral, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, τον κ. de la Malène, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, τους κκ. Kuijpers, Vandemeulebroucke και Tridepte, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει τις τέσσερις αυτές προτάσεις ψηφίσματος με ένα νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 5 α)].

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1273/88 είναι άκυρη.)

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1242/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα με ΗΨ [μέρος II, σημείο 5 β)].

— Πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1285/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [έρος II, σημείο 5 γ)].

(Η πρόταση ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1302/88 είναι άκυρη.)

#### ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΣΥΖΗΤΗΣΗΣ ΕΠΙΚΑΙΡΩΝ

(Η Συνεδρίαση διακόπτεται από τις 1.10 μ.μ. και επαναλαμβάνεται στις 3 μ.μ.)

#### ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. CLINTON

##### Αντιπρόεδρου

Παρεμβαίνει η κ. Weber, Πρόεδρος της Επιτροπής Περιβάλλοντος η οποία, αναφερόμενη στην ανακοίνωση κοινών θέσεων του Συμβουλίου η οποία έγινε την προηγούμενη από την προεδρία (Μέρος I, σημείο 21 των ΣΠ) και ειδικότερα στο γεγονός ότι το Συμβούλιο δεν είχε αιτιολογήσει την κοινή του θέση επί της πρότασης οδηγίας σχετικά με τη ρύπανση του αέρα από τις εκπομπές των οχημάτων με κινητήρα (έγγρ. Γ 2-269/88), του ζητεί να ενημερώσει όχι μόνο το Κοινοβούλιο, αλλά επίσης την Επιτροπή Περιβάλλοντος για τους λόγους που το ώθησαν να υιοθετήσει την κοινή του θέση.

#### 7. Το επίμαχο θέμα «ορμόνες» με τις Ηνωμένες Πολιτείες (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει μία δήλωση της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο, κατά τον καθορισμό της διάταξης των εργασιών του, είχε καθορίσει την προθεσμία για την κατάθεση τροπολογιών στις προτάσεις ψηφίσματος, για την περάτωση της συζήτησης, για σήμερα στις 5 μ.μ.

Ο κ. Andriessen, Μέλος της Επιτροπής, προβαίνει σε δήλωση σχετικά με τις διαπραγματεύσεις με τις ΗΠΑ όσον αφορά το επίμαχο θέμα «ορμόνες».

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Woltjer, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Debatisse, επί της προηγούμενης παρέμβασης, Maffre-Baugé, Κομμουνιστική Ομάδα, Nielsen, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Musso, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Vandemeulebroucke, Ομάδα ΟΤ.

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε, με αίτηση για επίσπευση της ψηφοφορίας, σύμφωνα με το άρθρο 56 παράγραφος 3 του Κανονισμού, για την περάτωση της συζήτησης σχετικά με τη δήλωση της Επιτροπής, πέντε προτάσεις ψηφίσματος:

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

— των βουλευτών Piquet, Cervetti, Δεσύλλα, Miranda da Silva, Perez Royo και Segre, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, σχετικά με τις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες όσον αφορά το επίμαχο θέμα «ορμόνες» (έγγρ. Β 2-1312/88)

— του κ. Devèze, εξ ονόματος της Ομάδας ΚΕΔ, σχετικά με τις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες όσον αφορά το επίμαχο θέμα «ορμόνες» (έγγρ. Β 2-1313/88/ διορθ.)

— του κ. Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, σχετικά με τις εμπορικές σχέσεις της Κοινότητας με τις ΗΠΑ (έγγρ. Β 2-1314/88)

— του κ. Nielsen, εξ ονόματος της Φελελεύθερης Ομάδας, για τις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες όσον αφορά τις ορμόνες (έγγρ. Β 2-1315/88)

— των κκ. de la Malène και Musso, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, σχετικά με τις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες για το επίμαχο θέμα «ορμόνες» (έγγρ. Β 2-1316/88)

— των κκ. Woltjer, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Bocklet, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Nitsch και van der Lek, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, σχετικά με τις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες για το επίμαχο θέμα «ορμόνες» (έγγρ. Β 2-1317/88)

Δηλώνει ότι η ψηφοφορία για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας θα διεξαχθεί στο τέλος της συζήτησης.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cervera Cardona, Eyraud, Mallet, Πρόεδρος της Επιτροπής ΕΟΣ, Provan, Härlin, Andriessen, Howell, Maher, οι δύο τελευταίοι για να θέσουν ερωτήσεις προς την Επιτροπή στις οποίες ο κ. Andriessen απαντά.

*Ψηφοφορία για την αίτηση επίσπευσης της ψηφοφορίας:*

Το Σώμα εγκρίνει την επίσπευση της ψηφοφορίας· η ψηφοφορία επί της ουσίας θα διεξαχθεί την επομένη το πρωί (Μέρος I, σημείο 5 των ΣΠ της 20. 1. 1989).

#### 8. Διαχείριση του ΕΚΤ (συζήτηση)

Ο κ. Wolff παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τα προβλήματα που αφορούν τη δημοσιονομική και διοικητική διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου κατά την περίοδο 1981 - 1987 (έγγρ. Α 2-297/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Tomlinson, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Boserup, Κομμουνιστική Ομάδα, Calvo Ortega, μη εγγεγραμμένος, Alvarez de Paz, Wolff, εισηγητής και ο κ. Marín, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Δηλώνει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί απόψε στις 6.30 μ.μ. (σημείο 13 των ΣΠ της ημερομηνίας αυτής).

#### 9. Πολιτική πληροφόρησης των κοινοτικών οργάνων (συζήτηση)

Ο κ. Andenna παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού, σχετικά με τον έλεγχο της εκτέλεσης των πιστώσεων για την πολιτική πληροφόρησης των θεσμικών οργάνων της Κοινότητας (έγγρ. Α 2-296/88).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. SEEFELD

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Colom i Naval, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Lentz-Cornette, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Hutton, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, McMahon και ο κ. Dondelinger, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Δηλώνει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί απόψε στις 6.30 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 14 των ΣΠ).

#### 10. Επισιτιστική βοήθεια (συζήτηση)

Η ημερήσια διάταξη αναφέρει κοινή συζήτηση των δύο εκθέσεων που εκπόνησε η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού.

Η κ. Fuillet παρουσιάζει τις εκθέσεις της

— σχετικά με τη διαχείριση των αντιστοιχών κεφαλαίων στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας (ειδικές εκθέσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου αριθ. 6 και 7/87, ΕΕ C 31/88) (έγγρ. Α 2-213/88)

— σχετικά με τους λόγους καθυστέρησης της εκτέλεσης της επισιτιστικής βοήθειας (έγγρ. Α 2-295/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές von der Vring, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Theato, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Turner, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Guermeur, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ και ο κ. Marín, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της κοινής συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί απόψε στις 6.30 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 15 των ΣΠ).

#### 11. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ το 1988 (συζήτηση)

Η κ. de Backer-van Ocken παρουσιάζει την έκθεση που εκπόνησε η κ. Rabbethge, εξ ονόματος της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας, σχετικά με τα αποτελέσματα των εργα-

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

σιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ—ΕΟΚ στο Λομέ (Τόγκο) και στη Μαδρίτη το 1988 (έγγρ. Α 2-281/88).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. AMARAL

Αντιπροέδρου

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Garcia Arias, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Gutierrez Diaz, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Condesso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Coderch Planas, μη εγγεγραμμένος, Iversen και ο κ. Marin, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

Αναφέρει ότι η ψηφοφορία θα διεξαχθεί απόψε στις 6.30 μ.μ. (Μέρος I, σημείο 16 των ΣΠ).

**12. Αλιεία (συζήτηση)**

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την κοινή συζήτηση πέντε αναφορών που έγιναν εξ ονόματος της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων.

Επμβαίνει ο κ. Vazquez Faouz επί της ημερήσιας διάταξης.

Η κ. Pery παρουσιάζει την έκθεσή της για τον απολογισμό και τις προοπτικές της Γαλάζιας Ευρώπης (έγγρ. Α 2-319/88 (1)).

Ο κ. Garcia παρουσιάζει την έκθεσή του σχετικά με την αλιεία μικρής κλίμακας (έγγρ. Α 2-271/88).

Ο κ. Ροναπ παρουσιάζει τις εκθέσεις του

— σχετικά με τη μεταποίηση των αλιευτικών προϊόντων (έγγρ. Α 2-270/88)

— σχετικά με την εξάντληση των αλιευτικών πόρων στο νοτιοδυτικό Ατλαντικό (έγγρ. Α 2-312/88).

Η κ. le Roux παρουσιάζει την έκθεσή της σχετικά με την αλιεία караβιδών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα (έγγρ. Α 2-272/88).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. DANKERT

Αντιπροέδρου

Λόγω του ότι θα πρέπει να διεξαχθούν οι ψηφοφορίες, η συζήτηση διακόπτεται στο σημείο αυτό· θα επαναληφθεί αμέσως μετά τις ψηφοφορίες (Μέρος I, σημείο 17 των ΣΠ).

(1) Οι προφορικές ερωτήσεις με συζήτηση έγγρ. Β 2-1196, 1309 και 1310/88 συμπεριλαμβάνονται στη συζήτηση.

Παρεμβαίνει ο βουλευτής Ford που, αναφερόμενος στις πληροφορίες που δημοσιεύτηκαν στον Τύπο βάσει των οποίων οι υπηρεσίες ασφαλείας στο Βερολίνο φέρονται ότι παρακολούθουσαν τις τηλεφωνικές συσκευές ορισμένων ατόμων, εκ των οποίων και του κ. Härlin, θεωρεί ότι, κατά τη γνώμη του, η πρακτική αυτή είναι αντίθετη με το πρωτόκολλο περί προνομίων και ασυλίων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που έχει επισυναφθεί ως παράρτημα στη Συνθήκη της 8ης Απριλίου 1965 περί ιδρύσεως ενός ενιαίου Συμβουλίου και μιας ενιαίας Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, και Härlin, που σχολιάζει την πληροφορία αυτή.

Ο κ. Πρόεδρος απαντά ότι το ζήτημα αυτό θα εξεταστεί.

ΩΡΑ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ

**13. Διαχείριση του ΕΚΤ (ψηφοφορία)**

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Wolff — έγγρ. Α 2-297/88)

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 6).

**14. Πολιτική πληροφόρησης των κοινοτικών οργάνων (ψηφοφορία)**

(πρόταση ψηφίσματος που περιέχεται στην έκθεση Andenna — έγγρ. Α 2-296/88)

προοίμιο και παρ. 1 έως 4: εγκρίνονται

μετά την παρ. 4:

τροπ. 1: εγκρίνεται ύστερα από παρέμβαση του εισηγητή

παρ. 5 έως 12: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (Μέρος II, σημείο 7).

**15. Επισιτιστική βοήθεια (ψηφοφορία)**

(προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στις εκθέσεις Fuillet — έγγρ. Α 2-213 και 295/88)

— Έγγρ. Α 2-213/88:

τροπ. 1 και 2: αποσύρονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 8 α)].

— Έγγρ. Α 2-295/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [μέρος II, σημείο 8 β)].

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

**16. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ—ΕΟΚ το 1988 (ψηφοφορία)**

(προτάσεις ψηφίσματος που περιέχονται στην έκθεση Rabbe-thge — έγγρ. Α 2-281/88)

προοίμιο, αιτ. σκέψη και παρ. 1 έως 14: εγκρίνονται

παρ. 15:

τροπ. 2: εγκρίνεται

μετά την παρ. 15:

τροπ. 1: εγκρίνεται ύστερα από παρέμβαση της εισηγήτριας

παρ. 16 και 17: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (μέρος II, σημείο 9).

**ΤΕΛΟΣ ΤΗΣ ΩΡΑΣ ΤΩΝ ΨΗΦΟΦΟΡΙΩΝ**

**17. Αλιεία (συνέχεια της συζήτησης)**

Παρεμβαίνουν στη συνέχεια της συζήτησης οι βουλευτές Vazquez Fouz, εξ' ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Σταύρου, εξ' ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ και ως Πρόεδρος της υποεπιτροπής «Αλιεία», Battersby, εξ' ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Rossi, εξ' ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Maher, εξ' ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Ewing, εξ' ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Vandemeulebroucke, Ομάδα ΟΤ, Taylor, Cervera Cardona, McMahon, Gama, Hutton, Miranda da Silva, Guermeur, Christensen, Montero Zabala, Woltjer, Ebel, Killilea, Marinho, Giummarra και McCartin.

Λόγω του προχωρημένου της ώρας και της προαναγγελθείσας μεγάλης διάρκειας της παρέμβασης της Επιτροπής, ο κ. Πρόεδρος αποφασίζει να διακόψει τη συζήτηση στο σημείο

(λήξη της συνεδρίασης στις 5.45 μ.μ.)

Enrico VINCI

Γενικός Γραμματέας

αυτό, που θα συνεχιστεί την επομένη (Μέρος I, σημείο 7 των ΣΠ της 20. 1. 1989).

**18. Σχέδιο ημερήσιας διάταξης της προσεχούς συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι η ημερήσια διάταξη της συνεδρίασης της επομένης, Παρασκευής 20 Ιανουαρίου 1989, ορίστηκε ως εξής:

9 π.μ.

— διαδικασία χωρίς έκθεση

— ψηφοφορία των προτάσεων ψηφίσματος για τις οποίες έληξε η συζήτηση

— πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία που αφορά τη φορολογική απαλλαγή των ταξιδιωτών \* (!)

— κοινή συζήτηση σχετικά με την αλιεία (τέλος της συζήτησης) (!)

— έκθεση Visser σχετικά με τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων \* (!)

— έκθεση Newton Dunn για τα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων \* (!)

— δεύτερη έκθεση Newton Dunn σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων \* (!)

— έκθεση Galluzzi σχετικά με τις σχέσεις ΕΟΚ και των μεσογειακών χωρών (!)

— δεύτερη έκθεση Hughes σχετικά με ανεξάρτητη επιτροπή εμπειρογνομόνων στη γαλλική Πολυνησία (!)

(!) Τα κείμενα θα τεθούν σε ψηφοφορία μετά τη λήξη κάθε συζήτησης.

Nicole PERY

Αντιπρόεδρος

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Κατάσταση στα Βαλτικά Κράτη και στην Αρμενία

α) έγρ. Β2-1247/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

## σχετικά με την ανεξαρτησία των Βαλτικών Χωρών

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Λαμβάνοντας υπόψη τη σταθερή τάση που εκδηλώνεται με σαφήνεια στις Βαλτικές Χώρες όσον αφορά την ανεξαρτησία, η οποία αντικατοπτρίζεται σε κατάλογο 4 εκατομμυρίων υπογραφών από τη Λιθουανία, Λεττονία και Εσθονία καθώς και στην διακήρυξη ανεξαρτησίας του Κοινοβουλίου της Εσθονίας της 16ης Νοεμβρίου 1988,
  - B. Λαμβάνοντας υπόψη την αρχή αριθ. I της Τελικής Πράξης του Ελσίνκι όσον αφορά την ισότητα και τα δικαιώματα που απορρέουν από την αρχή της κυριαρχίας, καθώς και την αρχή αριθ. VIII της Τελικής Πράξης όσον αφορά το δικαίωμα αυτοδιάθεσης των λαών,
  - Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τις αποφάσεις που ελήφθησαν κατά το παρελθόν για την πολιτική κατάσταση και τα δικαιώματα των ατόμων στις Βαλτικές Χώρες,
  - Δ. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας δεν έχουν αναγνωρίσει την προσάρτηση των Βαλτικών Χωρών από την ΕΣΣΔ, βάσει του Συμφώνου μεταξύ Χίτλερ και Στάλιν το 1939,
  - E. Εκτιμάται ότι είναι η κατάλληλη στιγμή, 50 χρόνια μετά τον μη σεβασμό του δικαιώματος των πληθυσμών - λόγω του Συμφώνου Χίτλερ και Στάλιν και την βίαιη απώλεια της ανεξαρτησίας των Βαλτικών δημοκρατιών -, να δώσει μια δημοκρατική, δίκαιη και ικανοποιητική λύση για τα διάφορα ενδιαφερόμενα μέρη, και λύση που πρέπει να προσανατολίζεται προς την σύμπνοια μεταξύ των λαών και την ειρηνική συνεργασία μεταξύ Ανατολής και Δύσης.
1. Κάνει έκκληση στην ΕΣΣΔ να συμβαδίσει με τη μαζική βούληση των βαλτικών λαών για μεγαλύτερη ανεξαρτησία των κρατών, κυρίως στον οικονομικό και πολιτιστικό τομέα,
  2. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την μερική, εκ νέου καθιέρωση, των εθνικών γλωσσών των Βαλτικών Χωρών ως επίσημων γλωσσών μετά την έκκληση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 6ης Ιουλίου 1988.
  3. Κάνει έκκληση στους ηγέτες της ΕΣΣΔ, 50 χρόνια μετά το μη σεβασμό των δικαιωμάτων των πληθυσμών λόγω του Συμφώνου Χίτλερ και Στάλιν, να ενθαρρύνουν την εξεύρεση δημοκρατικής λύσης για τις Βαλτικές Χώρες, ανεγνωρισμένης από τα κράτη μέλη της Κοινότητας,
  4. Καλεί τους Υπουργούς των Εξωτερικών των κρατών μελών της Κοινότητας που συνέρχεται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να προθούν σε κάθε δυνατή ενέργεια προκειμένου να εξευρεθεί ειρηνική λύση λαμβάνοντας υπόψη να νόμιμα συμφέροντα όλων των ενδιαφερομένων.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς των Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας και στις Κυβερνήσεις της ΕΣΣΔ και των Βαλτικών Χωρών.



Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

6) κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B2-1262, 1296 και 1304/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

σχετικά με την καταπίεση στη Σοβιετική Αρμενία

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη ότι η Σοβιετική Αρμενία επλήγη πρόσφατα από σεισμό,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι οι Σοβιετικές Αρχές συνέλαβαν όλα τα ηγετικά στελέχη της Επιτροπής Καραμπάχ,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η επιτροπή αυτή έχει ζητήσει την επανασύνδεση της αυτόνομης περιοχής του Άνω Καραμπάχ, την οποία ο Στάλιν είχε προσαρτήσει αυθαίρετως στο Αζερμπαϊτζάν, με τη Σοβιετική Αρμενία,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η εν λόγω επιτροπή διεκδικεί επί πλέον για τη Σοβιετική Αρμενία τη δυνατότητα να ασκεί τα κυριαρχικά της δικαιώματα, ως δημοκρατία στους κόλπους της ΕΣΣΔ, και να εφαρμόζει τις θεμελιώδεις ελευθερίες και τα δικαιώματα του ανθρώπου για τους πολίτες της,
  1. Εκφράζει τη λύπη του για τη σύλληψη των ηγετικών στελεχών της Επιτροπής Καραμπάχ και ζητεί την άμεση απελευθέρωσή τους.
  2. Εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση του Ανωτάτου Σοβιέτ της 12ης Ιανουαρίου 1989 να καθιερωθεί ειδικό καθεστώς για την περιοχή του Νογκόρνο-Καραμπάχ, με στόχο να εμποδιστεί στο μέλλον νέα έξαρση των εντάσεων μεταξύ των εθνοτήτων και να σταθεροποιηθεί η κατάσταση στην περιοχή.
  3. Εύχεται να μπορεί στο μέλλον η Επιτροπή Καραμπάχ να ασκεί ελεύθερα τις δραστηριότητές της και καλεί τις Σοβιετικές Αρχές να την αναγνωρίσουν ως νόμιμο συνομιλητή τους.
  4. Εύχεται με την ανάπτυξη των εθνικών νομοθεσιών να μπορέσουν να δοθούν συγκεκριμένες εγγυήσεις ως προς το θέμα των θεμελιωδών ελευθεριών και δικαιωμάτων του ατόμου, καθώς και να καταστεί δυνατή η ελεύθερη άσκηση, στο πλαίσιο των πολιτικών και κοινωνικών δικαιωμάτων, κάθε θρησκευτικού δόγματος.
  5. Καλεί επίσης τη Σοβιετική Κυβέρνηση να εξασφαλίσει με αποτελεσματικά μέτρα την προστασία των Αρμενίων που ζουν στο Αζερμπαϊτζάν, όπου συνεχίστηκαν, παρά το σεισμό, οι βιαιοπραγίες εναντίον τους.
  6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, καθώς και στις Σοβιετικές και Αρμενικές Αρχές καθώς και στις αρχές του Αζερμπαϊτζάν.

**2. Χημικά όπλα**

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B2-1243, 1264, 1278, 1284, 1287, 1291 και 1298/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

σχετικά με τη διάδοση των χημικών όπλων

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Αναγνωρίζοντας ότι η διάδοση των χημικών όπλων επαυξάνει όλο και περισσότερο του κινδύνους και τη φρίκη του πολέμου, της καταπίεσης και της τρομοκρατίας σε πολυάριθμα μέρη του κόσμου,
- B. Υπογραμμίζοντας ότι καμμία κύρωση δεν έχει επιβληθεί στην Κυβέρνηση του Ιράκ, μολονότι χρησιμοποίησε χημικά όπλα κατά τη διάρκεια του πολέμου στον Περσικό Κόλπο και κατά της Κουρδικής μειονότητας, παραβιάζοντας επανειλημμένως τη Σύμβαση της Γενεύης του 1925, στην οποία το Ιράκ έχει προσχωρήσει ρητά,

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

- Γ. Καταδορυθημένο από τις πληροφορίες σχετικά με την παραγωγή χημικών όπλων στη Λιβύη χάρη στη συμμετοχή ευρωπαϊκών επιχειρήσεων, τα οποία εξάγονται σε άλλα αφρικανικά κράτη,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη τις δηλώσεις του κ. Fernandez Ordonez, εξ ονόματος των Δώδεκα, που συγκεκριμένα, ζητούν να ενισχυθούν τα μέτρα που αποσκοπούν στη πρόληψη του πολλαπλασιασμού των χημικών όπλων και να κληθούν ως εκ τούτου, τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν αυτοπεριοριστικά μέτρα για την παραγωγή των βασικών υλών που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή χημικών όπλων, έως ότου υπογραφεί γενική, σύνολη και επαληθεύσιμη συμφωνία σχετικά με την πλήρη απαγόρευση των χημικών όπλων,
- Ε. Λαμβάνοντας υπό σημείωση το αποδυναμωμένο περιεχόμενο της διακήρυξης την οποία υπέγραψαν 149 κράτη μετά το πέρας της Διάσκεψης για τα Χημικά Όπλα στο Παρίσι,
1. Θεωρεί ως πρώτο θετικό θήμα τα αποτελέσματα της Διάσκεψης του Παρισιού, πιστεύει όμως ότι είναι αναγκαίο να συναφθεί Σύμβαση παγκοσμίου ισχύος για την απαγόρευση του σχεδιασμού, της κατασκευής, της αποθήκευσης και της χρησιμοποίησης όλων των χημικών όπλων καθώς και την καταστροφή τους, όπως συμφώνησαν 149 κράτη που συμμετέσχον στη Διάσκεψη του Παρισιού, η αυστηρή εφαρμογή της οποίας θα εξασφαλίζεται μέσω αποτελεσματικού συστήματος απαλήθευσης και ελέγχου, υπό την αιγίδα τω Ηνωμένων Εθνών.
2. Τονίζει ότι η έλλειψη ουσιαστικών μέτρων κατά των παραβιάσεων της Σύμβασης της Γενεύης του 1925 θα ενθαρρύνει την μελλοντική χρήση των χημικών όπλων.
3. Καλεί τους Δώδεκα να εφαρμόσουν ήδη από τώρα τα αυτοπεριοριστικά μέτρα που ζήτησε ο κ. Fernandez Ordonez, ούτως ώστε να καταστεί αδύνατη οποιαδήποτε συνεργασία ευρωπαϊκών εταιρειών και/ή Ευρωπαίων πολιτών στην κατασκευή και/ή εκμετάλλευση εργοστασίων κατασκευής χημικών όπλων. Απευδύνεται, ως προς το θέμα αυτό, ειδικότερα στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας, το Βέλγιο, τη Γαλλία και τις Κάτω Χώρες, των οποίων εταιρείες και/ή υπήκοοι φαίνεται να έχουν αναμειχθεί στην ανέγερση του εργοστασίου στη Λιβύη, το οποίο εικάζεται ότι κατασκευάζει χημικά όπλα.
4. Εμμένει στην ανάγκη να προετοιμάσουν οι Δώδεκα και όλα τα άλλα κράτη, που σέβονται τις υποχρεώσεις τις οποίες συνεπάγεται η Σύμβαση της Γενεύης, κυρώσεις κατά εκείνων που παραβιάζουν σαφώς τη Σύμβαση αυτή.
5. Ζητεί από τον Πρόεδρο των Υπουργών Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας, να υποβάλει επίσημα τις παρατηρήσεις του επί του παρόντος ψηφίσματος, σύμφωνα με την παράγραφο 7 εδάφιο 2 της απόφασης της 28ης.2.1986.
6. Ανανέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, στην Προεδρία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών που έχουν προσχωρήσει στη Σύμβαση της Γενεύης και στο Γενικό Γραμματέα του Ο.Η.Ε.

### 3. Ανθρώπινα Δικαιώματα

α) έγγρ. Β2-1254/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τους Βέλγους ομήρους στο Λίβανο

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η σύλληψη ομήρων αντίκειται στο σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι Βέλγοι όμηροι κρατούνται εδώ και πολλούς μήνες,
- Γ. Διαπιστώνοντας ότι επετεύχθη η απελευθέρωση ορισμένων ομήρων, και συγκεκριμένα των νεαρών Valente,

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

1. Ζητεί από την βελγική Κυβέρνηση να καταβάλει κάθε προσπάθεια προκειμένου να καταστεί δυνατή η απελευθέρωση των ομήρων αυτών.
2. Ζητεί από τους Υπουργούς των Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας να υποστηρίξουν και να βοηθήσουν τη Βελγική Κυβέρνηση στην υπόθεση αυτή.
3. Ζητεί από την Επιτροπή να θέσει χρήματα στη διάθεση των ΜΚΟ που αναγκάστηκαν να αναβάλουν την εφαρμογή των προγραμμάτων τους στο Λίβανο λόγω της απαγωγής συνεργατών τους, ενώ, ακριβώς για το λόγο αυτό, διατηρούν επιτόπου προσωπικό και υποδομές για να βοηθήσουν στην αναζήτηση των απαχθέντων.
4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της πολιτικής συνεργασίας καθώς και στην Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

6) έγγρ. B2-1303/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κράτηση της Annie Esbert στο Ιράν

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι από τα τέλη του Ιουλίου 1988 μια γαλλίδα νοσοκόμα, η κ. Annie Esbert-Habibi, σύζυγος Ιρανού αντιφρονούντος προς το καθεστώς της Τεχεράνης, κρατείται στις ιρανικές φυλακές,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η κ. Esbert, την κράτηση της οποίας δεν έχουν αναγνωρίσει επίσημα μέχρι σήμερα οι αρχές της Τεχεράνης, υποβλήθηκε σε βασανιστήρια μετά τη σύλληψή της κατά τη διάρκεια επίδειξης σε Ιρανοϊρακινό μέτωπο, ενώ περιέδαλπε τους τραυματίες σε ασθενοφόρο,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι όλα τα διαθήματα που έχουν πραγματοποιηθεί μέχρι σήμερα προς το Ιράν δεν έχει κανένα αποτέλεσμα και κινδυνεύει η ζωή της νεαρής γαλλίδας υπηκόου,

1. Ζητεί επειγόντως από την Κυβέρνηση της Τεχεράνης επίσημες πληροφορίες σχετικά με την τύχη της κας Annie Esbert και τους λόγους της μυστικής κράτησής της και, σε περίπτωση επιβεβαίωσης, απευθύνει έκκληση στις ιρανικές αρχές να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα προκειμένου να καταστεί δυνατή η ταχεία απελευθέρωση της κας Esbert.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στον Πρόεδρο του Συμβουλίου των Υπουργών που συνέρχονται στο πλαίσιο της συνεργασίας, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών της Κοινότητας, καθώς και στις ιρανικές αρχές.

γ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B2-1271, 1279 και 1305/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την Τσεχοσλοβακία

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Έχοντας υπόψη ότι, ενώ οι αρχές της Τσεχοσλοβακίας δηλώνουν ότι είναι πρόθυμες να μετάσχουν στη δημιουργία του «κοινού ευρωπαϊκού σπιτιού» και ενώ έχουν υπογράψει διεθνείς συμφωνίες και συμβάσεις που αφορούν την αρχή των δικαιωμάτων του ανθρώπου και του πολίτη, συνεχίζουν να παραβιάζουν κατάφωρα τα δικαιώματα αυτά,

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

- B. Θορυβημένο από τη βίαιη επίθεση της αστυνομίας στην Πράγα εναντίον Τσεχοσλοβάκων υπηκόων που ήθελαν να εορτάσουν ειρηνικά την επέτειο του θανάτου του Jan Palach, τη στιγμή που εκπρόσωποι της Τσεχοσλοβακικής Κυβέρνησης στη σύνοδο της ΔΑΣΕ στη Βιέννη απεδέχοντο συμφωνία η οποία επαναβεβαιώνει και ενδυναμώνει την ισχύ των δικαιωμάτων που συμφωνήθηκαν στην Τελική Πράξη του Ελσίνκι, συμπεριλαμβανομένου του δικαιώματος της ελευθερίας του συνέρχεσθαι,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τα νέα μέτρα κατά της ελευθερίας της έκφρασης, όπως είναι η κατάσχεση εκδόσεων, βιβλίων, γραφομηχανών και φωτοτυπικών μηχανημάτων,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη τις αστυνομικές και διοικητικές παρεμβάσεις κατά της θρησκευτικής ελευθερίας, ιδίως σε ό,τι αφορά το εθνικό προσκύνημα των Σλοβάκων στο Sastin και τις δικαστικές διώξεις ορισμένων ατόμων που μετείχαν σε αυτό,
- Ε. Έχοντας πληροφορηθεί τον εγκλεισμό του Augustin Navratil, αρχηγού πολυμελούς οικογενείας, σε ψυχιατρικό άσυλο μολονότι χαιρεί καλής φυσικής και ψυχικής υγείας,
1. Καταδικάζει τις Αρχές της Τσεχοσλοβακίας για την παραβίαση αυτή των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου.
  2. Ζητεί την άμεση απαλευδέρωση του Augustin Navratil.
  3. Καλεί την Κυβέρνηση της Τσεχοσλοβακίας να επιτρέψει σε ομάδα ανεξαρτήτων ψυχιάτρων να εξετάσει τον κ. Navratil.
  4. Εμμένει στην αρχή ότι η γόνιμη εξέλιξη των σχέσεων Ανατολής-Δύσης εξαρτάται από την τήρηση των αμοιβαίων δεσμεύσεων.
  5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, στην Επιτροπή και όλες τις κυβερνήσεις που συμμετέχουν στη σύνοδο της ΔΑΣΕ στη Βιέννη.

δ) έγγρ. B2-1306/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****σχετικά με τα δικαιώματα του Ανθρώπου στη Βουλγαρία***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη τις πρόσφατες συλλήψεις πολλών δεκάδων μελών της ανεξάρτητης Ένωσης για τα δικαιώματα του ανθρώπου στη Βουλγαρία,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα άτομα που έχουν συλληφθεί και κρατούνται από την αστυνομία δεν έχουν διαπράξει καμία αξιόποινη πράξη και ότι η κράτησή τους είναι αυθαίρετη,
1. Ζητεί από τις Βουλγαρικές Αρχές την άμεση απαλευδέρωση των υπευθύνων της Ένωσης για τα δικαιώματα του Ανθρώπου.
  2. Υπενθυμίζει ότι η υπόθεση των Δικαιωμάτων του Ανθρώπου είναι μια και αδιαίρετη και πρέπει να τηρείται a fortiori σε ένα καθεστώς «λαϊκής δημοκρατίας».
  3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Προεδρία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, στις κυβερνήσεις των κρατών μελών καθώς και στην κυβέρνηση της Βουλγαρίας.

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

ε) έγγρ. B2-1280/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

σχετικά με την κατάσταση στην οποία βρίσκονται 11 συνδικαλιστές κρατούμενοι στη Νικαράγουα και ο οικονομολόγος Mario Alegria Castillo

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 27 Ιουνίου 1988 ο Mario Alegria Castillo, διευθυντής του Ινστιτούτου Οικονομικών Ερευνών για την ιδιωτική οικονομία (INIESEP), καταδικάστηκε σε κάθειρξη 16 ετών, με την κατηγορία ότι πρόδωσε κρατικά μυστικά και έθεσε σε κίνδυνο τη δημόσια ασφάλεια.
- B. Υπενθυμίζοντας τη βούλησή του να υποστηρίξει τη δημοκρατία και το σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Κεντρική Αμερική.
  1. Καλεί τις αρχές της Νικαράγουα να επαγρυπνούν προκειμένου να προληφθούν ενδεχόμενες βιαιοπραγίες κατά των εκπροσώπων της αντιπολίτευσης.
  2. Προσδοκά, από όλες τις χώρες που έχουν υπογράψει τις συμφωνίες Esquipulas II, το σεβασμό των διεθνών συμφωνιών για τα ανθρωπίνια δικαιώματα και τις συνδικαλιστικές ελευθερίες.
  3. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο Υπουργών Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Πολιτικής Συνεργασίας, Λατινοαμερικανικό Κοινοβούλιο και στην Κυβέρνηση της Νικαράγουα.

στ) έγγρ. B2-1253/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ**

σχετικά με την παραβίαση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουατεμάλα και τις δανάσιμες απειλές κατά του κ. Amilcar Mendez

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 14 Αυγούστου 1988 στην Santa Cruz de Quiche, αυτόχθονες κοινότητες ίδρυσαν την οργάνωση CERJ (Comunidades Etnicas Rujenel Junam), στόχος της οποίας είναι η προώθηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Γουατεμάλα, κυρίως όσον αφορά τις αυτόχθονες κοινότητες που υφίστανται αφενός ιδιαίτερη βίαιη καταπίεση και αφετέρου τις συνέπειες της απόπειρας καταστροφής των παραδοσιακών τους αξιών και εθίμων,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η CERJ διεκδικεί πιο συγκεκριμένα το δικαίωμα των αυτοχθόνων να μην υπηρετούν στις περιπολιές πολιτικής αυτοάμυνας (PAC), που αποτελούν ένα είδος πολιτοφυλακής οργανωμένης από το στρατό για να παρακολουθεί και να επιτηρεί τον πληθυσμό,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο συντονισμός της CERJ, κ. Amilcar Mendez, απειλείται συνεχώς από τα «τάγματα του θανάτου»,
  1. Ζητεί για άλλη μια φορά να καταργηθούν τα «τάγματα του θανάτου».
  2. Ζητεί, σύμφωνα με το άρθρο 34 του Συντάγματος της Γουατεμάλα που αναγνωρίζει το δικαίωμα του συνεταιρίζεσθαι και, κατά συνέπεια, επίσης το δικαίωμα του «μη συνεταιρίζεσθαι», να χορηγεί σε αυτούς που το διεκδικούν το δικαίωμα να μην εντάσσονται σε ομάδες ή ενώσεις «αυτοάμυνας».
  3. Ζητεί να ληφθούν τα αναγκαία μέτρα για να προστατευθεί η ζωή του κ. Amilcar Mendez.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Κυβέρνηση της Γουατεμάλα.

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

## ζ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B2-1272 και 1295/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη σύλληψη των ηγετών του Κομμουνιστικού Κόμματος της Χιλής και την κατάσταση των εγγράφων και των αρχείων της «Vicaria de solidaridad»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Έχοντας πληροφορηθεί ότι, στις 2 Ιανουαρίου 1989, συνελήφθησαν στο Σαντιάγο της Χιλής ο Mireya Baltra και ο Américo Zorrilla — πρώην υπουργός Εργασίας και Οικονομικών της Κυβέρνησης του Salvador Allende — καθώς και ο γενικός γραμματέας της Ενωμένης Αριστεράς, José Sanfuentes και ο ηγέτης της Κομμουνιστικής Νεολαίας Guillermo Shering, διότι δήθεν παρέβησαν το «νόμο περί εσωτερικής ασφάλειας» της στρατιωτικής δικτατορίας του στρατηγού Pinochet κατά τη συνέντευξη Τύπου που δόθηκε σε κεντρικό ξενοδοχείο του Σαντιάγο προκειμένου να ανακοινωθεί η σύγκλιση του 15ου συνεδρίου του Κομμουνιστικού Κόμματος της Χιλής,
- B. Έχοντας πληροφορηθεί ότι, βάσει των εκτάκτων δικαστικών μέτρων που ισχύουν σήμερα στη Χιλή, η οργάνωση «Vicaria de solidaridad» αναγκάστηκε να παραδώσει στις δικαστικές αρχές τα έγγραφα και τα αρχεία της,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη τη διακήρυξη των Δώδεκα και το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου που εγκρίθηκαν μετά από το δημοψήφισμα της 5ης Οκτωβρίου 1988, τα οποία υποστηρίζουν την «άμεση αποκατάσταση της δημοκρατίας στη Χιλή» (1), και κρίνουν ότι «για την επίτευξη αυτού του στόχου πρέπει να υπάρξει απόλυτος σεβασμός των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των πολιτικών ελευθεριών»,
1. Καταγγέλει τη σύλληψη των Mireya Baltra, Américo Zorrilla, José Sanfuentes και Guillermo Shering,
  2. Ζητεί από την Κυβέρνηση και τις δικαστικές αρχές της Χιλής να προβούν στην άμεση απελευθέρωση των συλληφθέντων και την κατάργηση των προαναφερθέντων δικαστικών μέτρων.
  3. Ζητεί από την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να αναλάβει, το ταχύτερο δυνατό, πρωτοβουλίες για την άμεση απελευθέρωση των κρατουμένων πολιτικών ηγετών και την κατάργηση των δικαστικών μέτρων που εφαρμόστηκαν για την κατάσχεση των εγγράφων και των αρχείων της «Vicaria de la solidaridad».
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Προεδρία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, το Συμβούλιο και τις αρχές της Δημοκρατίας της Χιλής.

(1) ΕΕ C 290 της 14.11.1988, σελ. 8

## η) έγγρ. B2-1248/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την τύχη των «Boat People» στο Χονκ Κονγκ

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Εκφράζοντας ζωηρή ανησυχία για την τύχη των «Boat People» στο Χόγκ Κόγκ, εκ των οποίων 15.000 και πλέον έχουν αναγνωρισθεί επίσημα ως πρόσφυγες,

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

- B. Λαμβάνοντας υπόψη το γεγονός ότι η Βρετανική Κυβέρνηση έχει εκφράσει τη βούλησή της να επιτρέψει σε 1.000 πρόσφυγες να εγκατασταθούν στο Ηνωμένο Βασίλειο, υπό την προϋπόθεση ότι σε άλλες χώρες είναι έτοιμες να προβούν σε αντίστοιχη χειρονομία,
- Γ. Έχοντας συνείδηση του γεγονότος ότι οι Αρχές του Χογκ Κογκ αντιμετωπίζουν μεγάλες δυσκολίες σχετικά με το πρόβλημα αυτό και εκφράζοντας τη λύπη του για το γεγονός ότι πολλοί από τους εν λόγω πρόσφυγες παρέμειναν επί σειρά ετών σε στρατόπεδα προσφύγων, διότι δεν είχαν μπόρεσει να αποκτήσουν και πάλι μια νόμιμη εγκατάσταση σε χώρες που θα μπορούσαν να τους εντάξουν εύκολα στην κοινωνία τους,
1. Καλεί τα λοιπά κράτη μέλη της Κοινότητας να απαντήσουν στο περιεχόμενο των δηλώσεων της Βρετανικής Κυβέρνησης, επιτρέποντας σε αντίστοιχο αριθμό προσφύγων να βρουν άσυλο στις επικράτειές τους.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο και την Επιτροπή καθώς και στις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

δ) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B2-1267 και 1308/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη δολοφονία του Francisco Mendes

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Βαθεία συγκλονισμένο από τη δολοφονία του Francisco Mendes, ο οποίος με τη συνέπεια που επέδειξε στη ζωή και τη δράση του, συνέβαλε σημαντικά στην αφύπνιση της κοινής γνώμης απέναντι στο πρόβλημα της καταστροφής των δασών του Αμαζονίου και στο θέμα της προάσπισης των δικαιωμάτων των εργαζομένων και των εθνικών ομάδων της περιοχής,
- B. Αναγνωρίζοντας ότι είναι αναγκαίο, λόγω της τεράστιας εδαφικής έκτασης της Βραζιλίας να υπάρχει ολοένα εκσυγχρονιζόμενη νομοθεσία που να επιτρέπει στη δικαστική εξουσία να ενεργεί κατά τρόπο αποτελεσματικό, συγκεκριμένο και αποκεντρωμένο, προκειμένου να εξαλειφθούν αυτές οι μορφές βίας,
- Γ. Εκφράζοντας, για μία ακόμη φορά, την ανησυχία του για την καταστροφή των τροπικών δασών, καθώς και για την ευθύνη των ξένων οικονομικών και πολιτικών αρχών στο θέμα της καταστροφής των δασών του Αμαζονίου, παρά τις σοβαρές συνέπειες που θα επιφέρει η καταστροφή αυτή σε παγκόσμιο επίπεδο, κυρίως όσον αφορά το κλίμα και την προστασία των απαραίτητων για την ανθρώπινη ζωή οικοσυστημάτων,
1. Καταδικάζει τις πράξεις βίας, και ειδικότερα το έγκλημα, ύμα του οποίου υπήρξε ο Francisco Mendes.
2. Εκφράζει την εκτίμησή του προς όλους τους αγωνιστές και όλες τις οργανώσεις για τα δικαιώματα του πολίτη και του εργαζομένου, καθώς επίσης και προς τις υρησκευτικές οργανώσεις, οι οποίες αγωνίζονται με ειρηνικά μέσα για τη διατήρηση του φυσικού περιβάλλοντος και, στην έσχατη των περιπτώσεων, για την υπεράσπιση της ίδιας της ανθρώπινης ζωής.
3. Λαμβάνει γνώση των πληροφοριών, σύμφωνα με τις οποίες η δικαιοσύνη ενήργησε ταχύτατα και φρονεί ότι η ταχύτητα αυτή θα έχει ανασταλτικά αποτελέσματα στο μέλλον, εγγυώμενη την ασφάλεια του λαού.
4. Ζητεί από τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το ψήφισμα αυτό στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και τις Βραζιλιανικές αρχές.

#### 4. Καμπότζη

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B2-1255, 1266/διορθ. και 1300/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την κατάσταση στην Καμπότζη

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Γνωρίζοντας τη βραδύτητα και τις δυσκολίες με τις οποίες οι διάφορες ομάδες των Χμέρ προχωρούν προς μια συμφωνία σχετικά με το μελλοντικό σχηματισμό κυβέρνησης εθνικής ενότητας στην Καμπότζη,
- B. Επισημαίνοντας ότι η κυβέρνηση του Βιετνάμ έχει διακηρύξει την πρόθεσή της να αποσύρει το σύνολο των στρατευμάτων της από την Καμπότζη έως τις αρχές του 1990,
- Γ. Ανησυχώντας βαθύτατα για τους ελιγμούς και τις πράξεις των δυνάμεων των Ερυθρών Χμέρ που απειλούν τόσο τα δικαιώματα του ανθρώπου όσο και την αποκατάσταση της δημοκρατίας,
- Δ. Γνωρίζοντας τις καταστροφικές οικονομικές συνθήκες που επικρατούν στο Βιετνάμ, ιδίως δε την απειλή λιμού στη χώρα αυτή, η οποία άλλοτε ήτο ο μεγαλύτερος προμηθευτής ρυζιού της Νοτιοανατολικής Ασίας, και γνωρίζοντας ότι το Βιετνάμ επιθυμεί να λάβει βοήθεια από τη Δύση, τόσο σε ό,τι αφορά τον τομέα του επισιτισμού, όσο και για τη γενικότερη ανάπτυξη της χώρας,
- E. Γνωρίζοντας επίσης το μέγεθος των δαπανών που συνεπάγονται, για το Βιετνάμ, οι επανειλημμένες στρατιωτικές επεμβάσεις του στην περιοχή,
- ΣΤ. Υπογραμμίζοντας τη σημασία της επανάληψης άμεσων διαπραγματεύσεων μεταξύ της Κίνας και του Βιετνάμ, με στόχο την εξομάλυνση των διμερών του σχέσεων και την εξεύρεση ειρηνικής λύσης για την εκτόνωση της κρίσης στην Καμπότζη,
- Z. Εκφράζοντας ικανοποίηση για το γεγονός ότι έχουν βελτιωθεί με τις πρόσφατες συνομιλίες τους οι σχέσεις μεταξύ Βιετνάμ και Ταϊλάνδης,
- H. Αναγνωρίζοντας ότι οι εντάσεις στη Νοτιοανατολική Ασία οφείλονται επίσης στην κατάσταση που επικρατεί στο Λάος, όπου η εθνική αντίσταση είναι οργανωμένη σε παρεμφερείς βάσεις όπως στην Καμπότζη.

1. Καλεί την Κυβέρνηση του Βιετνάμ να αποσύρει πλήρως τα στρατεύματα κατοχής της από την Καμπότζη εντός της προθεσμίας που έχει ανακοινώσει.
2. Καλεί όλα τα κράτη να σταματήσουν να παρέχουν οιαδήποτε πολιτική, διπλωματική και στρατιωτική βοήθεια προς την ηγεσία των Ερυθρών Χμέρ, η οποία ευδύνεται για τις πράξεις γενοκτονίας κατά τη διακυβέρνηση του Πολ Ποτ.
3. Ζητεί να σχηματισθεί επειγόντως κυβέρνηση εθνικής ενότητας με στόχο τη διοργάνωση, εντός ενός έτους, ελεύθερων και δίκαιων εκλογών, υπό τον έλεγχο των Ηνωμένων Εθνών, προκειμένου να εγκαθιδρυθεί ελεύθερο και δημοκρατικό κράτος στην Καμπότζη.
4. Ζητεί να καταλάβει, το ταχύτερο δυνατό, η εν λόγω Κυβέρνηση εθνικής ενότητας την έδρα της Καμπότζης στα Ηνωμένα Έθνη.
5. Υποστηρίζει την ιδέα ότι, εφόσον επιτευχθεί συμφωνία να συγκληθεί διεθνής διάσκεψη που θα εξασφαλίζει την τήρησή της, την ανεξαρτησία της Καμπότζης και του Λάος καθώς και την ειρήνη και τη σταθερότητα στη Νοτιοανατολική Ασία.
6. Καλεί όλα τα κράτη μέλη της ΕΟΚ και τη διεθνή κοινότητα στο σύνολό της να αυξήσουν την ενίσχυσή τους προς το έργο των ανθρωπιστικών μη κυβερνητικών οργανώσεων στην Καμπότζη.
7. Καλεί εξάλλου την Επιτροπή να αυξήσει την επείγουσα βοήθειά της μέσω μη κυβερνητικών ή διεθνών οργανώσεων, εξασφαλίζοντας κυρίως τον ανεφοδιασμό σε πόσιμο ύδωρ και, γενικά, την παροχή ιατρικής περίθαλψης.
8. Καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να υποστηρίζουν τις προοπτικές ειρηνεύσεως που δημιουργήθηκαν κατά την ανεπίσημη συνεδρίαση της Τζακάρτα, τον Ιούνιο 1988 στην οποία μετείχαν η Καμπότζη, το Βιετνάμ, το ΑΣΕΑΝ και το Λάος.



Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

9. Υποστηρίζει ότι είναι αναγκαίο να υπάρξει στενότερη συνεργασία μεταξύ Κοινότητας και ΑΣΕΑΝ.
10. Καλεί το Βιετνάμ να αρχίσει την απόσυρση των στρατευμάτων του από το Λάος ενόψει του σχηματισμού κυβέρνησης εθνικής ενότητας που θα διοργανώσει ελεύθερες εκλογές.
11. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, τους Υπουργούς Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, στη Γραμματεία του ΑΣΕΑΝ, καθώς και στην Κυβέρνηση του Βιετνάμ.

## 5. Αεροπορικές καταστροφές

- a) Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά το έγγρ. B2-1239, 1251, 1292 και 1301/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με το φόνο 270 ανθρώπων κατά τη συντριβή του αεροπλάνου της Pan Am «Maid of the Seas»

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- A. Καταδουρημένο από τη συντριβή του αεροσκάφους «Maid of the seas» της Pan Am στις 21 Δεκεμβρίου 1988 ενώ υπερίπτατο της Νοτίου Σκωτίας, κατά την οποία χάθηκαν ανθρώπινες ζωές και προκλήθηκαν καταστροφές στην πόλη Λόκερμπυ,
  - B. Συγκλονισμένο από τη δολοφονία 270 ατόμων στον αέρα και στο έδαφος από τους τρομακράτες που ευδύνονται για την τοποθέτηση βόμβας στο αεροπλάνο,
  - Γ. Ανησυχώντας από το γεγονός ότι σε αεροδρόμιο της Ευρωπαϊκής Κοινότητας σημειώθηκε σαφές ρήγμα στην αεροπορική και την αερολιμενική ασφάλεια,
  - Δ. Τονίζοντας ιδιαίτερα το γεγονός ότι οι πρόσφατες τεχνικές εξελίξεις όπως η κατασκευή της εκρηκτικής ύλης Semtex, κατέστησαν ακόμη πιο δύσκολη την προστασία των προσώπων έναντι των τρομοκρατικών επιθέσεων και εντονότερη την ανάγκη διεθνούς συνεργασίας με στόχο την καταπολέμηση της τρομοκρατίας.
1. Καταδικάζει αυστηρά τη βάρβαρη αυτή τρομοκρατική πράξη καθώς και τους υποκινητές της και τους δράστες.
  2. Εκφράζει βαθύτατα συλλυπητήρια στις οικογένειες των νεκρών του Λόκερμπυ και εκείνων που επέβαιναν του μοιραίου αεροπλάνου.
  3. Ζητεί από την Επιτροπή να εξετάσει το θέμα της παροχής οικονομικής συνδρομής στις οικογένειες των φονευθέντων.
  4. Συγχαίρει τις υπηρεσίες αμέσου επεμβάσεως και τους ευελοντές της περιοχής που με την έγκαιρη κινητοποίησή τους αμέσως μετά τη συντριβή του αεροσκάφους κατάφεραν να σώσουν ανθρώπινες ζωές και ακίνητα, εξαίρει δε το ζήλο με τον οποίο οι αστυνομικές αρχές αποδύθηκαν σε επίμονες προσπάθειες για τη συγκέντρωση στοιχείων που θα επιτρέψουν να προσαχθούν οι δράστες του εγκλήματος αυτού στη δικαιοσύνη.
  5. Ζητεί αυστηρή επανεξέταση των μέτρων αεροπορικής και αερολιμενικής ασφάλειας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
  6. Αναμένει ότι οι διεξαγόμενες έρευνες θα παράσχουν τα απαραίτητα στοιχεία για να αποκαλυφθούν οι εντολές και οι οργανωτές της τρομοκρατικής αυτής ενέργειας καθώς και όποιος άλλος φέρει, ενδεχομένως, άμμεσες ευθύνες.
  7. Καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει φάκελο για τα μέτρα ασφαλείας καθώς και να προτείνει επαρκή επίπεδα ασφαλείας που θα πρέπει να πληρούν όλα τα αεροδρόμια της Κοινότητας.
  8. Πιστεύει ότι οι Κυβερνήσεις όλων των κρατών μελών πρέπει να δηλώσουν σαφώς και κατηγορηματικώς την αμετάκλητη απόφασή τους για την δίωξη, σύλληψη την προσαγωγή στη δικαιοσύνη κάθε τρομοκράτη που δρα στο έδαφος της Κοινότητας.

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

9. Υπογραμμίζει το χρέος των Δώδεκα να λάβουν αποτελεσματικά αντιτρομοκρατικά μέτρα, τα οποία να συμπεριλαμβάνουν την ακόμη στενότερη συνεργασία μεταξύ των μυστικών υπηρεσιών τους, τη διενέργεια αυστηρότερων ελέγχων στους εθνικούς και διεθνείς αερολιμένες και πιο εμπεριστατωμένη επιστημονική έρευνα για την ανίχνευση των εκρηκτικών υλών, τονίζει δε με έμφαση ότι τα μέτρα αυτά θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη την κατάργηση των συνόρων στην Κοινότητα το 1992.

10. Καλεί τον ασκούντα την Προεδρία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας να υποβάλει επισήμως τις παρατηρήσεις του επί του παρόντος, σύμφωνα με το εδάφιο 2 της παραγράφου 7 της απόφασης της 28ης Φεβρουαρίου 1986.

11. Καλεί τον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο, στην Προεδρία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας, στις Κυβερνήσεις των κρατών μελών, στην Κυβέρνηση των ΗΠΑ καθώς και στον Πρόεδρο του Περιφερειακού Συμβουλίου του Annandale και του Eskdale.

6) έγγρ. B2-1242/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την αεροπορική καταστροφή στην κομητεία το Λέστερ στις 8 Ιανουαρίου 1989

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

A. Συγκλονισμένο από το αεροπορικό δυστύχημα που σημειώθηκε κατά την πτήση BD 92 της εταιρείας British Midland στην κομητεία του Λέστερ της Αγγλίας στις 8 Ιανουαρίου 1989,

1. Συλλυπείται τους συγγενείς και τους φίλους των 44 επιβατών που έχασαν τη ζωή τους και εύχεται ταχεία αποκατάσταση της υγείας των 78 επιβατών και μελών του πληρώματος που τραυματίστηκαν.

2. Επαινεί τον κυβερνήτη Kevin Hunt και το πλήρωμά του για τη δύσκολη αναγκαστική προσγείωση που πραγματοποίησαν και έσωσαν πολλές ανθρώπινες ζωές.

3. Συγχαίρει τα συνεργεία διασώσεως και πρώτων βοηθειών χωρίς την άμεση και δραστήρια επέμβαση των οποίων θα είχαν οπωσδήποτε χαθεί πολύ περισσότερες ζωές.

4. Καλεί τις αρχές να προσδιορίσουν το ταχύτερο δυνατόν να αίτια του δυστυχήματος και να λάβουν τα αναγκαία μέτρα ώστε να μην υπάρξει ποτέ άλλο τέτοιο δυστύχημα.

5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο των Υπουργών και στη Βρετανική Κυβέρνηση.

γ) έγγρ. B2-1285/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την ασφάλεια των αερομεταφορών

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

A. Εκφράζοντας την έντονη ανησυχία του για τα δυστυχήματα που συνέβησαν στους ουρανούς της Ευρώπης, με τελευταίο αυτό που συνέβη στο Μπόϊγκ 737 της British Midland, το οποίο συνετρίβητο θράδου της 8ης Ιανουαρίου 1989 σε απόσταση 170 χιλιομέτρων από το Λονδίνο, καθώς και για τον αυξημένο αριθμό των ατυχημάτων που αποφεύχθηκαν την τελευταία στιγμή, ανησυχητικές προειδοποιήσεις για μια κατάσταση που θα μπορούσε να αποβεί δραματική με την αύξηση της εναέριας κυκλοφορίας

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

- B. Λαμβάνοντας υπόψη την τεράστια αύξηση της εναέριας κυκλοφορίας σε παγκόσμιο επίπεδο, η οποία ανήλθε ήδη το 1988 στα επίπεδα που προβλέπονταν για το 1995
- Γ. Έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 15ης Σεπτεμβρίου 1987 σχετικά με τα κοινοτικά μέτρα στον τομέα της ασφάλειας των αερομεταφορών<sup>(1)</sup>
- Δ. Έχοντας υπόψη την έγκριση, εκ μέρους του Συμβουλίου, της δέσμης για τις αερομεταφορές, που σηματοδοτεί τον πρώτο σταυμό προς την ελευθέρωση του εν λόγω μέσου μεταφοράς
- Ε. Έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 7ης Ιουλίου 1988 σχετικά με την ολοκλήρωση της εσωτερικής αγοράς στον τομέα των αερομεταφορών και τα προβλήματα της εναέριας ασφάλειας<sup>(2)</sup>
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη την νέα ώθηση που θα δοθεί στις αερομεταφορές με την ελευθέρωση που προβλέπεται για το 1992 με την εφαρμογή της Ενιαίας Αγοράς
- Z. Λαμβάνοντας υπόψη τα ερωτηματικά που δημιούργησε στην κοινή γνώμη η κατάργηση των ρυθμίσεων στις Ηνωμένες Πολιτείες, όσον αφορά την ασφάλεια
1. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις με στόχο την ενίσχυση της ασφάλειας των αερομεταφορών στην Κοινότητα και την προσαρμογή της κυκλοφορίας στην αυξανόμενη ανάπτυξη· οι προτάσεις αυτές να αφορούν κυρίως:
- α) τη δημιουργία ενιαίου συστήματος ελέγχου, ή ακόμη, σε συνεργασία με τις στρατιωτικές αρχές, αναδιοργάνωση των αεροδρομίων που προορίζονται γι' αυτές
  - β) την υιοθέτηση ενιαίων μεθόδων και μέσων για τον έλεγχο και τη συντήρηση των αεροσκαφών, καθώς και κοινών κριτηρίων για την εκπαίδευση των πιλότων και την αμοιβαία αναγνώριση των διπλωμάτων
  - γ) τη δημιουργία, σε κοινοτική βάση, αναξάρτητης αρχής επιφορτισμένης με την άσκηση των καθηκόντων κατεύθυνσης και ελέγχου της εναέριας κυκλοφορίας και με την εφαρμογή των μέτρων ασφαλείας
  - δ) πολυετές πρόγραμμα για την ενίσχυση και τον εκσυγχρονισμό των αεροπορικών εγκαταστάσεων εδάφους για την παρακολούθηση της εναέριας κυκλοφορίας.
2. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 281 της 19.10.1987, σελ. 51<sup>(2)</sup> ΕΕ C 235 της 12.9.1988, σελ. 124 και 125

## 6. Διαχείριση του ΕΚΤ

— έγγρ. Α2-297/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα προβλήματα που αφορούν τη δημοσιονομική και διοικητική διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου κατά την περίοδο 1981-1987

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου, για τις διαδικασίες και τα συστήματα της Κοινότητας και των κρατών μελών σχετικά με τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου<sup>(1)</sup>,
- Έχοντας υπόψη την εκτέλεση των πιστώσεων και τη διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου κατά την περίοδο 1981-1985, όπως αντικατοπτρίστηκαν στα λογιστικά αποτελέσματα των εν λόγω χρήσεων, καθώς και των χρήσεων 1986 και 1987,

<sup>(1)</sup> Αριθ. 1/88 — ΕΕ C 126 της 16.5.1988

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

- Έχοντας υπόψη τους διακανονισμούς που πραγματοποιήθηκαν με στόχο την εξάλειψη του άχθους του παρελθόντος κατά τη διάρκεια των χρήσεων 1986, και 1987,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Κοινωνικών Υποθέσεων και Απασχόλησης (έγγρ. Α2-297/88),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι από πολλών ετών η διαχείριση του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου χαρακτηρίζεται από παραλείψεις όσον αφορά τη χορήγηση και τη διαχείριση των πιστώσεων, παραλείψεις που περιόρισαν την αποτελεσματικότητα της συμβολής του Ταμείου αυτού στο σύνολο της διαρθρωτικής δράσης της Κοινότητας,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι απαιτείται η αναθεώρηση της διαχείρισης προκειμένου να επαληθευθεί κατά πόσον μπόρεσε η Επιτροπή να καλύψει τα υπάρχοντα κενά,
- Γ. Διαπιστώνοντας ότι μια τέτοια αποτίμηση προσλαμβάνει ιδιαίτερη αξία στο σημερινό πλαίσιο της αναθεώρησης των διαρθρωτικών ταμείων και του συντονισμού τους με το σύνολο των χρηματοδοτικών ταμείων και του συντονισμού τους με το σύνολο των χρηματοδοτικών μέσων της Κοινότητας, σύμφωνα με το άρθρο 130 Δ της Συνθήκης,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ένα μέρος των παρατηρήσεων που διετύπωσε η Επιτροπή Ελέγχου του Προϋπολογισμού κατά τη διάρκεια πολλών συνεδριάσεων, παρουσία του αρμοδίου Επιτρόπου, έχουν αρχίσει να φέρνουν αποτελέσματα και να εφαρμόζονται.
1. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι οι παραλήψεις που διαπιστώθηκαν όσον αφορά τη διαχείριση του Κοινωνικού Ταμείου έως το 1986 οδήγησαν, κατά τα έτη 1986 και 1987, σε μαζικές ακυρώσεις πιστώσεως υποχρεώσεων που είχαν αναληφθεί κατά την περίοδο 1981-1985.
  2. Κρίνει ότι οι παραλήψεις αυτές επηρέασαν αρνητικά τη διαχείριση του ΕΚΤ έως το 1986, τούτο δε σε πολλά επίπεδα (εξέταση και επιλογή των αιτήσεων συνδρομής, παρακολούθηση των υπό εκτέλεση έργων, εξέταση των αιτήσεων πληρωμής υπολοίπου), τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο.
  3. Υπογραμμίζει το γεγονός ότι παρόμοιες παραλήψεις εμπόδισαν την τελεσφόρο διεξαγωγή πολλών χρηματοδοτικών δράσεων, προκαλώντας έτσι μεγάλη ανασφάλεια μεταξύ των οργανισμών που αναλαμβάνουν την υλοποίηση των ενεργειών και παρεκτρέποντας ένα σημαντικό ποσοστό πόρων του Ταμείου προς δράσεις που στερούνται πραγματικής βάσης, τούτο δε εις βάρος υγιεινών ενεργειών.
  4. Αναγνωρίζει το γεγονός ότι από το 1986 η Επιτροπή ανέλαβε την πρωτοβουλία να εφαρμόσει ένα πρόγραμμα εξυγίανσης του «άχθους του παρελθόντος», που αποσκοπεί στην εξάλειψη των αναλήψεων που βρίσκονται εν υπνώσει και οι οποίες αντιστοιχούσαν σε δράσεις εν μέρει ή εξ ολοκλήρου ανύπαρκτες ή αδικαιολόγητες. Το εν λόγω πρόγραμμα εξυγίανσης επέτρεψε την επανόρθωση της οικονομικής κατάστασης του ΕΚΤ, το «έλλειμμα» του οποίου ανερχόταν κατά το τέλος του 1985 σε 3 δισεκατ. Ecu περίπου.
  5. Διαπιστώνει ότι το ανωτέρω πρόγραμμα εξυγίανσης περιλαμβάνει επίσης την ομαλοποίηση του ρυθμού εξέτασης και το κλείσιμο των αιτήσεων πληρωμής υπολοίπου από τις υπηρεσίες του Ταμείου, παρατηρεί σε ότι η είσοδος της πληροφορικής στις υπηρεσίες του ΕΚΤ θα επιτρέψει στο μέλλον την καλύτερη παρακολούθηση των υπό εκτέλεση ενεργειών.
  6. Υπογραμμίζει ωστόσο ότι η ακύρωση των πιστώσεων υποχρεώσεων αποτελεί άμεση συνέπεια των παραλείψεων που παρουσίαζε έως το 1986 η διαχείριση του Κοινωνικού Ταμείου και ότι οι παραλείψεις αυτές δεν θα πρέπει να επαναληφθούν στο μέλλον.
  7. Λαμβάνει υπόψη τη βούληση της Επιτροπής να εφαρμόσει συγκεκριμένα μέτρα προς κάλυψη των διαπιστωθέντων κενών, αλλά την καλεί να συνεχίσει τη μεταρρυθμιστική της δράση με κύριο στόχο:
    - τον καλύτερο καθορισμό των κριτηρίων επιλεξιμότητας και των προτεραιοτήτων που ενδεικνύονται όσον αφορά τις νομικές βάσεις και τις κατευθύνσεις για το ΕΚΤ.
    - τη σύνταξη των αιτήσεων συνδρομής σε πληρέστερα και σαφέστερα έντυπα τα οποία να αναφέρουν τις συνέπειες της μη τήρησης των κανόνων και τη μέθοδο υπολογισμού των δαπανών, αλλά να εγγυώνται συγχρόνως τη διαφάνεια υπέρ των οργανισμών που υλοποιούν τις ενέργειες.
    - τον ακριβή προσδιορισμό της τυπολογίας του κόστους που έχει εγκριθεί ως παράμετρος της εξέτασης των φακέλων. Ωστόσο, η τυπολογία αυτή - που μελετάται ήδη από την Επιτροπή - θα πρέπει να υποβληθεί προς αξιολόγηση στο CEDEFOP που θα μπορούσε να προβεί σε σύγκριση της με τα στοιχεία των αρμοδίων για θέματα απασχόλησης εθνικών οργανισμών.
    - την κωδικοποίηση εσωτερικών οδηγιών σχετικά με τα κριτήρια επιλεξιμότητας και διαχείρισης, η αυστηρή εφαρμογή των οποίων θα πρέπει να ελέγχεται από τον δημοσιονομικό ελεγκτή.

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

- την πλήρη πιστοποίηση, εκ μέρους των κρατών μελών, της κατά το περιεχόμενο και της λογιστικής ακρίβειας των αιτήσεων συνδρομής και πληρωμής υπολοίπου.
  - την ενίσχυση του υπαλληλικού δυναμικού ούτως ώστε να μειωθεί ο αριθμός των φακέλων που εξετάζει κάθε υπάλληλος και των φακέλων που υπόκεινται σε σφαιρική διαχείριση.
8. Τονίζει ότι οι ατασθαλίες που διαπιστώθηκαν στο Κοινωνικό Ταμείο όσον αφορά τις δράσεις που χρηματοδοτήθηκαν έως το 1986, αποτελούν μία από τις πλέον σοβαρές αδυναμίες που οδήγησαν στη μαζική ακύρωση πιστώσεων υποχρεώσεων, καθώς και ότι το φαινόμενο αυτό οφείλεται στον ανεπαρκή έλεγχο και στην έλλειψη κυρώσεων.
9. Κρίνει ότι η ενίσχυση των επί τόπου ελέγχων και των εφαρμοζομένων κυρώσεων απαιτείται όχι μόνο στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης των κανονισμών των διαρθρωτικών ταμείων, αλλά και στο πλαίσιο των σχετικών εκτελεστικών πράξεων, κυρίως μέσω:
- του πολλαπλασιασμού των επί τόπου ελέγχων στα κράτη μέλη, με ή χωρίς προειδοποίηση προς τις αρχές του ενδιαφερομένου κράτους μέλους.
  - της δημιουργίας εξειδικευμένης ομάδας ελεγκτών εντός των υπηρεσιών του Κοινωνικού Ταμείου και της συντονιστικής μονάδας της Επιτροπής για την πάταξη της απάτης.
  - της πρόβλεψης συγκεκριμένων κυρώσεων στην περίπτωση ατασθαλιών και καταχρήσεων (π.χ. τόκοι υπερημερίας και αχρεωστήτως καταβληθείσες προκαταβολές, απαγόρευση της χορήγησης ενισχύσεων στο μέλλον).
10. Κρίνει ότι οι εκ των υστέρων έλεγχοι επιτρέπουν μεν μια διαπίστωση αλλά δεν προλαμβάνουν ούτε τα λάθη ούτε τις ατασθαλίες, συνεπώς δε ότι θα έπρεπε να προηγούνται αυτών επί τόπου επαληθεύσεις κατά την εκτέλεση της χρηματοδοτούμενης δράσης.
11. Υπογραμμίζει ότι η μεταρρύθμιση του Κοινωνικού Ταμείου, στο πλαίσιο της μεταρρύθμισης των διαρθρωτικών ταμείων, θα οδηγήσει σε μια μεγαλύτερη ευκαμψία των διαδικασιών διαχείρισης και ότι το περιθώριο δράσης που παρέχεται στην Επιτροπή θα πρέπει αναγκαστικά να αντισταθμιστεί από τον έλεγχο και τη συνεχή παρακολούθηση της συγκεκριμένης υλοποίησης της μεταρρύθμισης που θα επιφέρει το Κοινοβούλιο μέσω του ελεγκτικού του οργάνου, με την βοήθεια του Ελεγκτικού Συνεδρίου.
12. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και τη γνωμοδότηση της επιτροπής του στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και, προς ενημέρωση, στο Ελεγκτικό Συνέδριο.

## 7. Πολιτική πληροφόρησης των κοινοτικών οργάνων

- έγγρ. A2-296/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τον έλεγχο της εκτέλεσης των πιστώσεων για την πολιτική πληροφόρησης των δεσμικών οργάνων της Κοινότητας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη το έγγραφο εργασίας των αρμοδίων υπηρεσιών της Επιτροπής για την πολιτική της πληροφόρησης και επικοινωνίας των υπηρεσιών της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (SEC(85) 872 τελικό),
- Έχοντας υπόψη την εκτέλεση των πιστώσεων που προορίζονται για την πολιτική πληροφόρησης και επικοινωνίας, των κοινοτικών οργάνων, όπως προκύπτει από τους προϋπολογισμούς και τους λογαριασμούς διαχείρισης, των κοινοτικών οργάνων για τα τελευταία οικονομικά έτη.
- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Cassanmagnago Cerretti, σχετικά με τον έλεγχο της εκτέλεσης των πιστώσεων του γενικού προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων για την πληροφόρηση (έγγρ. B2-1258/87),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Νεότητας (έγγρ. A2-296/88),

- A. Εκτιμώντας ότι η ορθολογική χρησιμοποίηση των πόρων που προορίζονται για την κάλυψη των δραστηριοτήτων πληροφόρησης και επικοινωνίας, αποτελεί κεφαλαιώδους σημασίας προτεραιότητα για την Κοινότητα, προκειμένου να δοθεί η μέγιστη δυνατή δημοσιότητα στους στόχους της οικονομικής συνοχής και της υλοποίησης της εσωτερικής αγοράς, που προβλέπονται από την Ενιαία Πράξη.
1. Επισημαίνει ότι οι πόροι που βρίσκονται στη διάθεση της Κοινότητας για την άσκηση μιας αποτελεσματικής πολιτικής στον τομέα της πληροφόρησης και επικοινωνίας είναι περιορισμένοι σε σύγκριση με τους πόρους που διαθέτουν τα κράτη μέλη, και η ανεπάρκεια τους αυτή φαίνεται ακόμη περισσότερο εάν ληφθεί υπόψη το πολυπληρές του ευρωπαϊκού «κοινού».
  2. Είναι ωστόσο της άποψης ότι η αποτελεσματικότητα της χρησιμοποίησης των εν λόγω πόρων μπορεί να αυξηθεί μέσω της ορθολογικότερης οργάνωσης των διοικητικών και δημοσιονομικών διαρθρώσεων και της κατιέρωσης μιας πολιτικής για τη βελτιστοποίηση της επιλογής των ενεργειών στον τομέα της επικοινωνίας. Μια τέτοια πολιτική πρέπει να βασίζεται αυστηρά και μόνον στην αξιολόγηση της σχέσης μεταξύ κόστους και πληροφοριακής αποτελεσματικότητας της εκάστοτε ενέργειας.
  3. Θλίβεται που ένα σημαντικό τμήμα των πιστώσεων του προϋπολογισμού, με το διπλάσιο περίπου των πιστώσεων που προορίζονται επίσημα για την κάλυψη δραστηριοτήτων στον τομέα της πληροφόρησης, βρίσκεται επί του παρόντος καταταμημένο κάτω από διάφορους τίτλους σε δεκάδες κονδύλια του επιχειρησιακού προϋπολογισμού της Επιτροπής, υπό τη διαχείριση πολλών γενικών διευθύνσεων, η δραστηριότητα των οποίων στον τομέα της πληροφόρησης ή/και της επικοινωνίας δεν είναι κατ' ουδένα τρόπο συντονισμένη.
  4. Εκφράζει εξάλλου τη λύπη του που η επιλογή των μέσων πληροφόρησης δεν εδράζεται πάντοτε, ιδίως σε ότι αφορά τις πλέον σημαίνουσες δραστηριότητες, σε μια προκαταρκτική ανάλυση της οικονομικότητας του μέσου σε σχέση με τον προεπιλεγέντα στόχο. Το αποτέλεσμα είναι να μην υπάρχει κάποια μορφή κωδικοποίησης των δαπανών και τα ίδια «μέσα μαζικής ενημέρωσης» να χρησιμοποιούν με κόστος αρκετά διαφορετικό για κάθε ενότητα του κοινού στο οποίο αφορά απευθύνονται.
  5. Θεωρεί ότι η ανάλυση κόστους-κέρδους θα έπρεπε να περιλάβει το είδος της χρησιμοποιούμενης γλώσσας καθώς και τη χρησιμοποίηση των ιδιαίτερων γλωσσών του κοινού στο οποίο απευθύνεται η ενημέρωση.
  6. Επισημαίνει ωστόσο με ικανοποίηση ότι η Επιτροπή δρομολόγησε μια διαδικασία εξορθολογισμού που βασίζεται στο συντονισμό των δραστηριοτήτων των διάφορων γενικών διευθύνσεων που ασχολούνται με θέματα πληροφόρησης, του προγραμματισμού των πρωταρχικών στόχων και στην προκαταρκτική ανάλυση των μέσων επικοινωνίας σε σχέση με το κόστος και τους επιδιωκόμενους στόχους.
  7. Συνιστά στην Επιτροπή να εμμείνει σ' αυτή την προσπάθεια αναδιάρθρωσης η οποία θα πρέπει να εστιάζεται κυρίως:
    - στην υπογραφή και κωδικοποίηση, στα πλαίσια ενιαίου επιχειρησιακού προγράμματος όλων των δραστηριοτήτων πληροφόρησης που υλοποιούνται μέσω των διάφορων γενικών διευθύνσεων
    - στην υλοποίηση ενός προγράμματος προτεραιότητας στον τομέα της πληροφόρησης το οποίο θα προικοδοτηθεί με μια ποσόστωση των πόρων που διαχειρίζονται όλες οι γενικές διευθύνσεις οι οποίες είναι αρμόδιες για θέματα πληροφόρησης
    - στην επιδίωξη συνεργίας και στην αποφυγή της επικάλυψης στη χρησιμοποίηση των μέσων που αποτελούν αντικείμενο διαχείρισης εκτός του προγράμματος προτεραιότητας στον τομέα της πληροφόρησης
    - στην επιλογή των μέσων πληροφόρησης ή/και επικοινωνίας που θα επιτρέψουν την βελτιστοποίηση, σε σχέση με τους δεδομένους αντικειμενικούς σκοπούς, του κόστους και του «στόχου», εντοπίζοντας, βάσει προηγούμενης ανάλυσης, τις δυνατότητες αναδρομής, για ενέργειες ιδιαίτερης σημασίας, στις υπηρεσίες εξωτερικών φορέων και την υποστήριξη επιτροπών χορηγών (τράπεζες ή δημόσιοι οργανισμοί) που ενδιαφέρονται να βασιστούν στο κύρος της Κοινότητας.
  8. Ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλλει ετησίως στο Κοινοβούλιο:
    - a) Συνδυετική έκθεση που θα περιλαμβάνει όλα τα κονδύλια του προϋπολογισμού της επόμενης χρήσης που αφορούν την πολιτική της πληροφόρησης, ανεξαρτήτως ποιά γενική διεύθυνση τα διαχειρίζεται. Το εν λόγω έγγραφο θα πρέπει να υποβάλλεται εγκαίρως προκειμένου να υπάρχει περιθώριο εξέτασής του στα πλαίσια της διαδικασίας του προϋπολογισμού.
    - β) έγγραφο με θέμα την εκτέλεση των προβλεπομένων από το σημείο α) που πραγματοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της προηγούμενης χρήσης. Το έγγραφο αυτό θα πρέπει να κοινοποιείται εγκαίρως προκειμένου να εξετάζεται στα πλαίσια της διαδικασίας χορήγησης απαλλαγής.
  9. Θεωρεί για ορισμένες παρατηρήσεις που αφορούν την Επιτροπή ισχύουν και για την διαχείριση των ιδίων μέσων πληροφόρησης, ειδικότερα:

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

- τα χρηματοδοτικά μέτρα που αποτελούν αντικείμενο ελεύθερης διαχείρισης (των οποίων η χρησιμοποίηση δεν δεσμεύεται από εσωτερικούς κανόνες ή από διοργανικές συμφωνίες) αντιπροσωπεύουν ένα πολύ μικρό ποσοστό (περίπου 1/4 του συνόλου των πιστώσεων του προϋπολογισμού).
- μια προσπάθεια ορθολογικής οργάνωσης να ήταν, ως ένα βαθμό, εφικτή προκειμένου να μεγιστοποιηθεί η αποτελεσματικότητα των πενιχρών διαθέσιμων πόρων ( η αύξηση του αριθμού των επισκεπτών στους οποίους δεν επιστρέφονται τα έξοδα συνοδευόμενη από μια ενίσχυση της αναγκαίας υποδομής· προώθηση, μιας πολιτικής δωρεάν συμμετοχής σε εκθέσεις· προώθηση δημοσιευμάτων χαμηλού κόστους των οποίων η διανομή να μπορούσε να πραγματοποιηθεί υπό την αιγίδα δημοσίων διοικήσεων)

10. Υπογραμμίζει ότι η δραστηριότητα διεύθυνσης στην οποία επιδίδονται τα εξωτερικά γραφεία δραματίζει αποφασιστικό ρόλο όσον αφορά την ευρύτερη διάδοση της πληροφόρησης ή/και της επικοινωνίας, με περιορισμένο κόστος και ότι οι ως προς αυτήν λειτουργίες πρέπει να τύχουν περαιτέρω καθορισμού. Οι σχέσεις ανάμεσα στις υπηρεσίες της κεντρικής γραμματείας και των υπαλλήλων των εξωτερικών γραφείων να έπρεπε να ενταθούν περισσότερο όσον αφορά την ανταλλαγή πληροφοριών και την υποβολή προτάσεων. Τα εξωτερικά γραφεία να έπρεπε να ανακοινώνουν, κατά τη διάρκεια της διαδικασίας του προϋπολογισμού, το δικό τους πρόγραμμα αξιοποίησης των πιστώσεων που προβλέπονται για την επόμενη χρήση προκειμένου να τις αξιολογήσουν οι αρμόδιες επιτροπές.

11. Υπογραμμίζει τη σημασία που έχει η συνέχιση της τρέχουσας συντονιστικής προσπάθειας, ανάμεσα στις υπηρεσίες του και στις υπηρεσίες της Επιτροπής στον τομέα της πληροφόρησης, σε πλαίσιο βέβαια σεβασμού των αντιστοίχων αρμοδιοτήτων, καθιστώντας, όπου τούτο είναι δυνατό, ενιαία την έδρα των αντιστοίχων περιφερειακών γραφείων.

12. Είναι της άποψης ότι η ευελιξία των επιχειρησιακών διαδικασιών στον τομέα της πληροφόρησης να πρέπει να διασφαλίζεται σε διάφορα επίπεδα:

- στο επίπεδο του δημοσιονομικού κανονισμού της 21ης Δεκεμβρίου 1977: μέσω μιας αναθεώρησης των διατάξεων του άρθρου 54 που να λαμβάνει υπόψη την ανάγκη ενημέρωσης του ορίου ελαχίστου ποσού για συμβάσεις που πρέπει να υποβληθούν προς γνωμοδότηση στη Συμβουλευτική Επιτροπή Αγορών και Συμβάσεων·
- στο επίπεδο της πολιτικής αξιολόγησης: μέσω του συντονισμού ανάμεσα στις κοινοβουλευτικές επιτροπές που παρεμβαίνουν στη διαδικασία λήψης αποφάσεων και ελέγχου της χρησιμοποίησης των πιστώσεων που προορίζονται για τη χρηματοδότηση της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα της πληροφόρησης.

13. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και τη σχετική έκθεση της επιτροπής του στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

## 8. Επισιτιστική βοήθεια

α) έγγρ. Α2-213/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

για τη διαχείριση των αντιστοίχων κεφαλαίων στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη τις ειδικές συνθήκες του Ελεγκτικού Συνεδρίου (αριθ. 6 και 7/87) (1),
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού (έγγρ. Α2-213/88);

1. Επιβεβαιώνει την υποστήριξή του προς τον τύπο παροχής αναπτυξιακής βοήθειας μέσω της χρήσης των αντιστοίχων κεφαλαίων που προέρχονται από την πώληση ειδών διατροφής, και τονίζει ότι, αν ο τύπος εφαρμοσθεί υπό τις κατάλληλες συνθήκες, επιτρέπει την ενσωμάτωση της κοινοτικής βοήθειας στην αναπτυξιακή διαδικασία των δικαιούχων χωρών.

(1) ΕΕ C 31 της 4.2.1988

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

2. Συνιστά, χάριν μεγαλύτερης αποτελεσματικότητας του μέσου αυτού:
  - α) γενικά, το ποσό των αντιστοιχών κεφαλαίων που προέρχεται από την πώληση της επισιτιστικής βοήθειας στις τοπικές αγορές να ισοδυναμεί με την αξία των εφοδίων που αγοράζονται στην παγκόσμια αγορά υπό τις αυτές συνθήκες·
  - β) το ποσόν των κεφαλαίων αυτών να καταβάλλεται όντως το ταχύτερο δυνατόν, σε διάστημα που δεν υπερβαίνει τους 6 μήνες στο λογαριασμό αντιστοιχών κεφαλαίων·
  - γ) τα κεφάλαια αυτά να χρησιμοποιούνται γρήγορα και αποτελεσματικά κυρίως κατά την εκτέλεση προγραμμάτων αγροτικής ανάπτυξης και συγκεκριμένα να χορηγούνται για προγράμματα που αποσκοπούν στην αύξηση της γεωργικής παραγωγής των δικαιούχων χωρών·
  - δ) να εξασφαλίζει διαφάνεια στη χρήση των κεφαλαίων μέσω ελέγχου των προγραμμάτων που ασκείται από τη δικαιούχο χώρα και την Επιτροπή, έπειτα από σχετική διμερή συμφωνία.
3. Θεωρεί ότι η νομισματική αστάθεια που πλήττει ορισμένες δικαιούχες χώρες μπορεί να περιορίσει τις δυνατότητες του μέσου αυτού από πλευράς αποτελεσματικότητας· ζητεί να προβλεφθεί, για το σκοπό αυτό, η μεγαλύτερη δυνατή συστηματική νομισματική προστασία των αντιστοιχών κεφαλαίων με την καδιέρωση της έννοιας του «τοκοφόρου λογαριασμού».
4. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι, λόγω ατελούς ορισμού των στοιχείων που χρησιμεύουν στον υπολογισμό των αντιστοιχών κεφαλαίων, υποτιμάται σαφώς το ποσό της βοήθειας που μεταβιβάστηκε από την Κοινότητα.
5. Εκφράζει την ικανοποίησή του διότι η Κοινότητα προέβη πρόσφατα σε ακριβέστερο επανακαθορισμό των αρχών, σχετικά με τη σύσταση και τη χρήση των αντιστοιχών κεφαλαίων, και διότι ο επανακαθορισμός αυτός συμφωνεί σε μεγάλο βαθμό με τις προτάσεις του Ελεγκτικού Συνεδρίου.
6. Επαναλαμβάνει ότι κατά τη γνώμη του η αναθεώρηση αυτή εντάσσεται στο πλαίσιο των ποιοτικών μεταρρυθμίσεων που πραγματοποίησε η Κοινότητα το 1986-87 για βελτίωση της διαχείρισης της επισιτιστικής βοήθειας, και φρονεί ότι οι νέες διοικητικές διαδικασίες και δομές πρόκειται να επιτρέψουν τη μείωση των καθυστερήσεων κατά την εκτέλεση των δράσεων επισιτιστικής βοήθειας.
7. Τονίζει ότι η εσωτερική χρηστή διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας αποτελεί αναγκαία προϋπόθεση προκειμένου να μπορεί να απαιτείται από τις δικαιούχους χώρες αποτελεσματικότερη αξιοποίηση των αντιστοιχών κεφαλαίων.
8. Εκφράζει τη λύπη του για το γεγονός ότι σε ορισμένες χώρες δεν διενεργείται συστηματικά συνολική ανακεφαλαίωση των εσόδων που δημιουργούνται από την πώληση της επισιτιστικής βοήθειας, της χρήσης των εσόδων, καθώς και του υπολοίπου των κεφαλαίων που παραμένουν διαθέσιμα στο σύνολο των λογαριασμών, και ζητεί από την Επιτροπή να καλύψει το κενό αυτό.
9. Φρονεί ότι ο ρόλος των επί τόπου αντιπροσωπειών της Επιτροπής είναι σημαντικός για την εγγύηση της διαφάνειας και της εύρυθμης λειτουργίας των αντιστοιχών κεφαλαίων, και ειδικότερα για τη μέριμνα ότι θα τηρούνται ενημερωμένοι και ακριβείς λογαριασμοί και τον έλεγχο όλων των χρηματοδοτούμενων προγραμμάτων.
10. Είναι της γνώμης ότι τα αντίστοιχα κεφάλαια πρέπει να διατίθενται κατά προτεραιότητα για τη χρηματοδότηση προγραμμάτων που ευνοούν, άμεσα ή έμμεσα, την παραγωγή τροφίμων· ζητεί, επ' αυτού, τη διεύρυνση του πεδίου εφαρμογής των χρηματοδοτήσεων σε όλα τα βασικά έργα υποδομής που συνδέονται με τα προαναφερόμενα έργα και τη συντήρησή τους.
11. Επιστά την προσοχή στον ελλοχεύοντα κίνδυνο απώλειας του ελέγχου σε περίπτωση που τα κεφάλαια χρησιμοποιήθηκαν από οργανισμούς γεωργικής παρέμβασης, και ζητεί από την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη σημασία στην παρακολούθηση αυτού του τρόπου χρησιμοποίησης των κεφαλαίων.
12. Επισημαίνει ότι στις δικαιούχους χώρες η ενσωμάτωση της επισιτιστικής βοήθειας προσκρούει συχνά σε οικονομικές, κοινωνιολογικές ή και κλιματολογικές δυσκολίες· στις περιπτώσεις αυτές ζητεί από την Επιτροπή να βελτιώσει τη λειτουργία της αποτίμησης των προγραμμάτων και των έργων που εκτελούνται χάρη στα αντίστοιχα κεφάλαια, ιδίως με την συλλογή έγκυρων στατιστικών στοιχείων.
13. Ζητεί από τα κράτη μέλη να συντονίσουν με την Επιτροπή τις προσπάθειές τους σε θέματα αρχών και απαιτήσεων σχετικά με τη σύσταση και τη χρήση των αντιστοιχών κεφαλαίων.
14. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της επιτροπής του στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο.



Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

6) έγρ. Α2-295/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ****για τους λόγους των καθυστερήσεων της εκτέλεσης της επισιτιστικής βοήθειας.***Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την ειδική έκθεση του Ελεγκτικού Συνεδρίου όσον αφορά την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια καθώς και τις ετήσιες εκθέσεις για τα οικονομικά έτη 1982, 1983, και 1984,
- Έχοντας υπόψη το ψήφισμά τους της 20ής Απριλίου 1982 <sup>(1)</sup> για τα προβλήματα που σχετίζονται με τη εκτέλεση της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας,
- Έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 16ης Απριλίου 1985 <sup>(2)</sup> σχετικά με την απόφαση για χορήγηση απαλλαγής όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά το οικονομικό έτος 1983,
- Έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 24ης Οκτωβρίου 1987 <sup>(3)</sup> σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής στο Συμβούλιο (COM(86) 418 τελικό 2) σχετικά με τη θέσπιση κανονισμού για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση 1/87 του Ελεγκτικού Συνεδρίου <sup>(4)</sup> όσον αφορά την ποιότητα της επισιτιστικής βοήθειας,
- Έχοντας υπόψη το ψήφισμα της 10ης Μαρτίου 1988 <sup>(5)</sup> για την ποιότητα της επισιτιστικής βοήθειας,
- Έχοντας υπόψη τις ειδικές εκθέσεις 6/87 και 7/87 <sup>(6)</sup> του Ελεγκτικού Συνεδρίου σχετικά με τη διαχείριση του αντισταθμιστικού ταμείου όσον αφορά την επισιτιστική βοήθεια,
- Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ελέγχου του Προϋπολογισμού για τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Ανάπτυξης και της Επιτροπής Προϋπολογισμών (έγγρ. Α2-295/88).

1. Υπενθυμίζει ότι οι ενέργειες για την παροχή επισιτιστικής βοήθειας να πρέπει να ανταποκρίνονται κατά τρόπο ταχύ, ακριβή, και αποτελεσματικό στις τροφικές ανάγκες των χωρών αποδεκτών και ότι για το λόγο αυτό απαιτείται να μειωθεί στο ελάχιστο δυνατό η περίοδος που μεσολαβεί μεταξύ της αίτησης για παροχή βοήθειας και της παράδοσής τους.
2. Διαπιστώνει ότι συμφώνως προς τα στατιστικά δεδομένα του Ελεγκτικού Συνεδρίου οι καθυστερήσεις στην παράδοση της επισιτιστικής βοήθειας κατά την περίοδο 1974/84 υπήρξαν εξαιρετικά μεγάλες (υπερβαίνοντας το ένα έτος για τα σιτηρά και φθάνοντας περίπου το ενάμισο έτος για τα γαλακτοκομικά προϊόντα) και υπογραμμίζει ότι οι καθυστερήσεις της υλοποίησης των ενεργειών αυτών προκλήθηκαν σε ποσοστό κυμαινόμενο από 70 έως 75% από πολιτικά διαθήματα και γραφειοκρατικές διαδικασίες στο εσωτερικό της Κοινότητας.
3. Παρατηρεί ότι οι λόγοι των καθυστερήσεων κατά την προαναφερθείσα περίοδο οφείλονται κυρίως σε παράγοντες όπως:
  - α) η δυσκίνητη διαδικασία λήψης αποφάσεων που είχε σαν αποτέλεσμα να επιβραδύνεται η έγκριση του ετησίου προγράμματος παροχής βοήθειας κατά 4 έως 7 μήνες μετά την έναρξη του δημοσιονομικού έτους,
  - β) η εξάρτηση της διαχείρισης της επισιτιστικής βοήθειας από την αντίστοιχη της ΚΑΠ,
  - γ) η διασπορά των ευδυνών μεταξύ πολλών οργανισμών και υπηρεσιών που ασχολούνται με την πολιτική επισιτιστικής βοήθειας.
4. Χαιρετίζει το γεγονός ότι, μετά τη μεταρρύθμιση του 1986/87, συγκροτήθηκαν νέες διοικητικές δομές με αποτέλεσμα να βελτιωθεί η διαχείριση και ο έλεγχος της ποιότητας των παραδόσεων ενώ παράλληλα παρατηρεί ότι δεν επιτεύχθηκε ο στόχος χρησιμοποίησης καλύτερων διαδικασιών λήψης αποφάσεων.

<sup>(1)</sup> EE C 125 της 17.5.1982, σελ. 40<sup>(2)</sup> EE C 122 της 20.5.1985, σελ. 34<sup>(3)</sup> EE C 297 της 24.11.1986, σελ. 155<sup>(4)</sup> EE C 219 της 17.8.1987<sup>(5)</sup> EE C 94 της 11.4.1988, σελ. 136<sup>(6)</sup> EE C 31 της 4.2.1988

5. Διαπιστώνει ότι, σύμφωνα με την πρόσφατη εμπειρία της Επιτροπής μετά τη θέση σε ισχύ του νέου κανονισμού βάσης, η ελάχιστη προθεσμία παραδόσεων ανέρχεται σε 6 μήνες για τις κανονικές ενέργειες εκ των οποίων 8 εβδομάδες, στην καλύτερη περίπτωση, απαιτούνται για την κατάρτιση της γνωμοδότησης της Επιτροπής Επισιτιστικής Βοήθειας·

6. Θεωρεί ότι η εκτέλεση των δημοσιονομικών πιστώσεων για την επισιτιστική βοήθεια επηρεάζεται από:

- α) τη δυσκολία συμβιβασμού αφενός μεν των ημερομηνιών παρέμβασης που υπαγορεύονται από τη συγκομιδή των δικαιούχων χωρών και αφενός του ενιασίου του προϋπολογισμού,
- β) την ελάχιστη ενδεικτική προθεσμία παράδοσης η οποία αποτελεί στοιχείο ακαμψίας σε σχέση με την ετήσια περιοδικότητα του προϋπολογισμού,
- γ) τις διακυμάνσεις των διεθνών τιμών των παραδιδόμενων προϊόντων·

7. Συστήνει, προκειμένου να βελτιωθεί η δημοσιονομική διαχείριση των πιστώσεων, να:

- α) προγραμματίζονται σε πολυετή βάση οι προς παράδοση ποσότητες λαμβάνοντας υπόψη τις πολυετείς οικονομικές προβλέψεις που συμπεριλαμβάνονται στη διοργανική συμφωνία,
- β) αναλαμβάνει η Επιτροπή τις πιστώσεις που είναι διαθέσιμες κατά τη διάρκεια του δημοσιονομικού έτους και να κατανέμει τις πιστώσεις πληρωμών αναλόγως προς την προβλεπόμενη εκτέλεση του προγράμματος παραδόσεων,
- γ) προβλέπει η αρμόδια επί του Προϋπολογισμού Αρχή εξισορροποιητικές μεταφορές πιστώσεων μεταξύ των δύο κεφαλαίων (92 και 29) για το συνολικό κόστος της επισιτιστικής βοήθειας·

8. Θεωρεί ότι, προκειμένου να επιτευχθεί ο καλύτερος προγραμματισμός και η πληρέστερη διαχείριση, πρέπει να αναγνωρισθεί στην Επιτροπή μεγαλύτερη ελευθερία ελιγμών, συμφώνως προς τις αρμοδιότητες λήψης αποφάσεων όσον αφορά την εκτέλεση του προϋπολογισμού·

9. Ανανεώνει την υποστήριξή του προς το σχήμα της συμβουλευτικής επιτροπής της οποίας κύριος στόχος είναι να εξασφαλίσει τον κοινοτικό χαρακτήρα της πολιτικής επισιτιστικής βοήθειας και να απομακρύνει την πολιτική αυτή από εθνικές ανησυχίες που αφορούν είτε την εξωτερική πολιτική είτε την εμπορική πολιτική και ζητεί από την Επιτροπή να υποβάλει εκ νέου πρόταση κανονισμού η οποία να βασίζεται στο σχήμα αυτό·

10. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και την έκθεση της Κοινοβουλευτικής Επιτροπής στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο.

## 9. Εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ το 1988

— έγγρ. Α2-281/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τα αποτελέσματα των εργασιών της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ στο Λομέ (Τόγκο) και τη Μαδρίτη το 1988

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

— Έχοντας υπόψη τα ακόλουθα ψηφίσματα που ενέκρινε η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ στις 25 Μαρτίου 1988 κατά τη συνεδρίασή της στο Λομέ (Τόγκο) (1),

- σχετικά με τη διερευνητική αποστολή στο Σουρινάμ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 253/88/τελ.),
- σχετικά με την ενίσχυση της συνεργασίας με το Σουρινάμ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 301/88/τελ.),
- σχετικά με το δικαίωμα των λαών για πρόσβαση σε πληροφορίες που αφορούν την ιστορία τους και την απόδοση των εθνικών τους αρχαίων (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 255/88/τελ.),

(1) ΕΕ C 245 της 19.9.1988 σελ. 17 κ.ε.

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

- σχετικά με την αποτελεσματική αποστολή και προώθηση της επισιτιστικής βοήθειας και της έκτακτης βοήθειας στις ζώνες έντασης στην Αφρική και τον προνομιακό ρόλο των μη κυβερνητικών οργανισμών (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 264/88/τελ.),
- σχετικά με την ανάπτυξη της Ισημερινής Γουινέας και την ελεύθερη επάνοδο των εξορίστων (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 267/88/τελ.),
- σχετικά με την ενίσχυση της κοινωνικοπολιτιστικής συνεργασίας ενόψει της Λομέ IV (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 268/88/τελ.),
- σχετικά με τη συνεργασία δήμων και κοινοτήτων ΑΚΕ-ΕΟΚ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 289/88/τελ.),
- σχετικά με τη ζάχαρη ΑΚΕ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 291/88/τελ.),
- σχετικά με τη συνεργασία ΑΚΕ-ΕΟΚ στον τομέα της υγείας (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 293/88/τελ.),
- σχετικά με την προσχώρηση της Δημοκρατίας της Αϊτής και της Δομινικανής Δημοκρατίας στην τέταρτη Σύμβαση Λομέ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 311/88/τελ.),
- σχετικά με την υπόσχεση να χορηγηθεί ένα ελάχιστο ποσοστό του ΑΕΠ ως επίσημη αναπτυξιακή βοήθεια (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 300/88/τελ.),
- σχετικά με τη νέα όξυνση του ρατσισμού στην Ευρώπη (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 304/88/τελ.),
- σχετικά με το Μανιφέστο των αρχηγών των κρατών ΑΚΕ κατά της λιμοκτονίας και υπέρ του δικαιώματος για ζωή και ελευθερία (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 397/88/τελ.),
- σχετικά με την ανασυγκρότηση του Τσάντ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 307/88/τελ.),
- σχετικά με την κατάσταση στο Τσάντ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 308/88/τελ.),
- σχετικά με τις καταδίκες σε θάνατο στη Νότια Αφρική (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 284/88/τελ.),
- σχετικά με την κατάσταση στη Νότια Αφρική και στο Νότιο τμήμα της Αφρικής (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 310/88/τελ.),
- Έχοντας υπόψη τα ακόλουθα ψηφίσματα που ενέκρινε η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ στις 22 Σεπτεμβρίου 1988 κατά τη συνεδρίαση στη Μαδρίτη (Ισπανία) (1):
  - προς μία νέα σύμβαση (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 312/Α/88τελ.),
  - σχετικά με τους πρόσφυγες και τους εκτοπισθέντες στις χώρες ΑΚΕ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 313/88/Α/τελ.),
  - σχετικά με τον τομέα της υγείας στις χώρες ΑΚΕ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 315/88/τελ.),
  - σχετικά με την κατάσταση στη Νότια Αφρική και στο νότιο τμήμα της Αφρικής (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 357/88/τελ.),
  - σχετικά με την οικονομική ανεξαρτησία των κρατών Πρώτης Γραμμής (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 341/88/τελ.),
  - σχετικά με τις διατάξεις περί κοινοβουλευτικής διαδικασίας της Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 317/88/τελ.),
  - σχετικά με την εμπορική ναυτιλία ΑΚΕ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 318/88/τελ.),
  - σχετικά με την εξαφάνιση του αφρικανικού ελέφαντα (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 320/88/τελ.),
  - σχετικά με τις πλημμύρες και τον εμφύλιο πόλεμο στο Σουδάν (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 323/88/τελ.),
  - σχετικά με τις φυσικές καταστροφές στη Ζώνη Σαχέλ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 344/88/τελ.),
  - σχετικά με τη φυσική καταστροφή στο Σουδάν (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 349/88/τελ.),
  - σχετικά με τις εξαγωγές αποβλήτων από την ΕΟΚ στις χώρες ΑΚΕ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 326/88/τελ.),
  - σχετικά με το εξωτερικό χρέος των χωρών ΑΚΕ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 332/88/τελ.),
  - σχετικά με τα μέτρα για την αποκατάσταση των καταστροφών στη Τζαμάϊκα (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 342/88/τελ.),
  - σχετικά με τη ζάχαρη ΑΚΕ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 340/88/τελ.),
  - σχετικά με την άμεση και χωρίς όρους απελευθέρωση του Nelson Mandela (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 347/88/τελ.),
  - σχετικά με την κατάσταση στο Ανατολικό Τιμόρ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 351/88/τελ.),

(1) AP/635 και AP/637

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

- σχετικά με τη χρήση της Πορτογαλικής ως επίσημης γλώσσας και γλώσσας εργασίας σε όλα τα όργανα ΑΚΕ-ΕΟΚ (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 356/88/τελ.),
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας (έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ Α2-281/88),
- A. Δεδομένου, ότι η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης αποτελεί το αυτόνομο κοινοβουλευτικό όργανο μιας διεθνούς συνθήκης, όπως είναι η Τρίτη Σύμβαση Λομέ,
  - B. Κρίνοντας ότι η τακτική ενημέρωση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις εργασίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης είναι πρωταρχικής σημασίας, λόγω κυρίως των διεξαγομένων διαπραγματεύσεων για την επόμενη Σύμβαση Λομέ και εν όψει της επικείμενης κύρωσης της εν λόγω νέας σύμβασης από το Κοινοβούλιο και μάλιστα βάσει της Ενιαίας Πράξης,
    1. Χαιρετίζει τα θετικά αποτελέσματα της κοινοβουλευτικής συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΟΚ, υπογραμμίζει ότι οι αποφάσεις και οι πρωτοβουλίες της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης επέδρασαν ευνοϊκά στην εφαρμογή της Λομέ III και επιβεβαιώνει, λαμβάνοντας υπόψη τα προαναφερθέντα ψηφίσματα, την υποστήριξή του προς τη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης.
    2. Επιβεβαιώνει την αναγκαιότητα μιας δημοσιονομικής αυτονομίας όσον αφορά τα ευρωπαϊκά μέλη της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης, η οποία αποτελεί εγγύηση για την εναξαρτησία του εν λόγω οργάνου και των ομάδων εργασίας του, πράγμα που ήδη έπραξε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις 18 Δεκεμβρίου 1987· αναθέτει στο Προεδρείο του Κοινοβουλίου καθώς και στην Επιτροπή Προϋπολογισμών να καταρτίζουν κάθε χρόνο τον προϋπολογισμό για τις δαπάνες των συνεδριάσεων της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης και των Οργάνων της σε συμφωνία με τα ευρωπαϊκά μέλη του Προεδρείου ΑΚΕ-ΕΟΚ, το οποίο φέρει την αποκλειστική ευθύνη για την εκτέλεση του εν λόγω προϋπολογισμού.
    3. Εκφράζει την πεποίθησή του ότι οι αποφάσεις της Συνέλευσης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη στις εργασίες του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, ώστε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να αποδίδει την ίδια έμφαση σε κεντρικά θέματα αναπτυξιακής πολιτικής όπως και η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης.
    4. Υπογραμμίζει τη σημασία των ψηφισμάτων που ενέκριναν το Κοινοβούλιο και η Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης για την IV Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ (Εκθέσεις Bersani (1), έγγρ. Α2-49/88 και Cohen, έγγρ. ΑΚΕ-ΕΟΚ 312/88) και καλεί τα διαπραγματευόμενα μέρη να δώσουν τη δέουσα σημασία στα αιτήματα που διατυπώνονται στα εν λόγω ψηφίσματα κατά τη σύναψη της μελλοντικής σύμβασης.
    5. Συμφωνεί με την άποψη της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης, ότι τα κράτη μέλη και η ΕΟΚ πρέπει να υποστηρίξουν ενεργά τα κράτη ΑΚΕ για την αντιμετώπιση της κρίσης λόγω εξωτερικού χρέους, ότι πρέπει να βελτιωθούν ριζικά τα συστήματα STABEX και SYSMIN και κυρίως να ληφθούν μέτρα τα οποία θα συμβάλλουν στην αύξηση της παραγωγικότητας και της προστιθέμενης αξίας της παραγωγής στις χώρες ΑΚΕ.
    6. Υποστηρίζει την άποψη ότι λόγω της επισφαλούς οικονομικής κατάστασης των περισσότερων κρατών ΑΚΕ απαιτείται λεπτομερής εξέταση των πιθανών θετικών ή αρνητικών συνεπειών από την ολοκλήρωση της κοινοτικής εσωτερικής αγοράς το 1992 για την ομάδα ΑΚΕ και χαιρετίζει ως εκ τούτου τη σύσταση της αντίστοιχης ομάδας εργασίας ad hoc από τη Συνέλευση.
    7. Συμφωνεί ότι με τη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ότι πρέπει να ληφθούν όλα τα απαραίτητα μέτρα, ώστε να εξασφαλιστεί η παροχή επισιτιστικής βοήθειας προς τα κράτη ΑΚΕ.
    8. Υποστηρίζει το αίτημα της Συνέλευσης, να ληφθούν υπόψη οι πρόσφυγες στα πλαίσια του Τίτλου VII της Σύμβασης που να διαδεχθεί τη Λομέ III, το ποσό της βοήθειας προς τους πρόσφυγες που μπορεί να αποφασιστεί με σύντομη διαδικασία να αυξηθεί από 750.000 Ecu και να συμπεριληφθεί ευρύτερα το πρόβλημα των προσφύγων στην περιφερειακή συνεργασία.
    9. Τάσσεται, από κοινού με τη Συνέλευση, υπέρ της εντατικοποίησης της συνεργασίας ΑΚΕ-ΕΟΚ στον τομέα της υγείας στο πλαίσιο της νέας Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ και ζητεί συγχρόνως αύξηση των πιστώσεων για τον εν λόγω τομέα, ο οποίος μέχρι στιγμής δεν έχει τύχει της απαραίτητης προσοχής.
    10. Αναμένει τα συμπεράσματα των ομάδων εργασίας «Προϊόντα βάσης» και «τεχνολογία, εκπαίδευση και ανάπτυξη», και καλεί την Επιτροπή, το Συμβούλιο και τα κράτη μέλη να λάβουν δεόντως υπόψη τα εν λόγω συμπεράσματα κατά τις διαπραγματεύσεις για τη νέα Σύμβαση ΑΚΕ-ΕΟΚ.

(1) Ψηφ. της 20.6.1988, ΕΕ C 167 της 27.6.1988, σελ. 429

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

11. Επισημαίνει τα ψηφίσματα της Συνέλευσης σχετικά με την κατάσταση στη Νότια Αφρική και το νότιο τμήμα της Αφρικής και θεωρεί ότι το Συμβούλιο των Υπουργών της ΕΟΚ πρέπει να υιοθετήσει το συντομότερο μια συνεκτική και αποτελεσματική πολιτική που θα συμβάλει στην κατάργηση του apartheid ώστε να επιτευχθεί με ειρηνικά μέσα η δημιουργία μιας πλουραλιστικής και δημοκρατικής κοινωνίας.
12. Προσυπογράφει την παράγραφο 21 του ψηφίσματος της Μαδρίτης, με την οποία ζητείται η πραγματοποίηση έκτακτης συνεδρίασης των Υπουργών Εξωτερικών των κρατών ΕΟΚ και ΑΚΕ για την εξέταση της κατάστασης στη Νότια Αφρική.
13. Τάσσεται υπέρ του αιτήματος της Μαδρίτης, να προβλεφθεί σε Παράρτημα της Τετάρτης Σύμβασης ΑΚΕ-ΕΟΚ ειδικό πρωτόκολλο σχετικά με την απαγόρευση εξαγωγής επικίνδυνων αποβλήτων από την ΕΟΚ και διαμετακόμισης μέσω ΕΟΚ στα κράτη ΑΚΕ· εκφράζει σχετικά τη λύπη του, διότι το Συμβούλιο των Υπουργών Περιβάλλοντος δεν κατόρθωσε να εξεύρει λύση κοινής αποδοχής όσον αφορά την απόθεση επικίνδυνων αποβλήτων στις αναπτυσσόμενες χώρες.
14. Επισημαίνει τον ιδιαίτερο ρόλο που πρέπει να αναλάβουν, παράλληλα με τα όργανα της Σύμβασης, οι κοινωνικοί εταίροι ΑΚΕ-ΕΟΚ και οι μη κυβερνητικοί οργανισμοί για την πραγματοποίηση της κοινωνικοπολιτικής συνεργασίας· για το λόγο αυτό χαιρετίζει τη θετική συνεργασία των οικονομικών και κοινωνικών εταίρων που επιτεύχθηκε βάσει της Λομέ III και ελπίζει ότι η εν λόγω συνεργασία θα συνεχιστεί και θα ενταχθεί στο πλαίσιο της νέας Σύμβασης. Χαιρετίζει επίσης το αξιάνομο ενδιαφέρον που έδειξαν ιδιαίτερα κατά τη συνεδρίαση της Μαδρίτης τα κράτη ΑΚΕ στους τομείς της εκπαίδευσης και της τεχνολογίας και ελπίζει ότι η αντίστοιχη ομάδα εργασίας ad hoc θα υποβάλει σχετικά συγκεκριμένες προτάσεις.
15. Εκφράζει τη βαθιά του ανησυχία για τα τραγικά γεγονότα στο Μπουρούντι και επιδοκιμάζει την πρόσκληση της Κυβέρνησης του Μπουρούντι να επισκεφθεί τη χώρα της (και τις δοκιμαζόμενες περιοχές, αντιπροσωπεία της Συνέλευσης Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ και αναμένει τη σχετική έκθεση της αντιπροσωπείας αυτής.
16. Υπενθυμίζει το ψήφισμα της Συνέλευσης στη Λομέ σχετικά με την προσχώρηση της Αϊτής και της Δομινικανικής Δημοκρατίας στη IV Σύμβαση και εκφράζει την επιθυμία του να τερματιστούν επιτυχώς οι σχετικές διαπραγματεύσεις διότι θα ενισχυθεί, με τον τρόπο αυτό, η συνεργασία στην Καραϊβική.
17. Εκφράζει την ικανοποίησή του για τον εκδημοκρατισμό του Σουρινάμ και αναγνωρίζει τις διαρκείς προσπάθειες της Συνέλευσης για τον σεβασμό των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και της ανθρωπίνης αξιοπρέπειας, που αποτελεί ουσιαστική βάση της συνεργασίας μεταξύ κρατών ΑΚΕ και ΕΟΚ.
18. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στη Συνέλευση Ίσης Εκπροσώπησης ΑΚΕ-ΕΟΚ, το Συμβούλιο των Υπουργών ΑΚΕ-ΕΟΚ, τις Κυβερνήσεις των κρατών μελών της ΕΟΚ, τις Κυβερνήσεις των κρατών ΑΚΕ καθώς και το Συμβούλιο και την Επιτροπή.

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

19 Ιανουαρίου 1989

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ΑΛΑΒΑΝΟΣ, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDRÉ, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ANTONY, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BAILLOT, BALFE, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BARRETT, BARROUS MOURA, BARZANTI, BATTERSBY, BAUDOUIN, BAUR, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, DE BREMOND D'ARS, BERSANI, BESSE, BETHELL, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOCKLET, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BORGO, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, BRAUN-MOSER, BROK, BRU PURÓN, BUCHAN, BUCHOU, BUENO VICENTE, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALSONO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CAROSSINO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTELLINA, CASTLE, CATHERWOOD, CELLAI, CERVERA CARDONA, CERVETTI, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHIUSANO, CHOPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, COTTRELL, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DALY, DANKERT, DE BACKER-VAN OCKEN, DEBATISSE, DE GUCHT, DELOROZOY, DEPREE, DESAMA, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, ΔΗΜΟΠΟΥΛΟΣ, DÜHRKOP DÜHRKOP, EBEL, LADY ELLES, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESCUDER CROFT, ESTGEN, EWING, FAITH, FALCONER, FANTON, FATOUS, FERRER CASALS, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FITZGERALD, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GALLUZZI, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GARRIGA POLLEDO, GASÓLIBA I BÖHM, GATTI, GAUCHER, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIUMMARRA, GOMES, GRAZIANI, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, VAN DEN HEUVEL, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFF, HOON, HOWELL, HUCKFIELD, HUGHES, HUGOT, HUME, HUTTON, IVERSEN, JACKSON CA., JACKSON CH., JAKOBSEN, JEPSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LAFUENTE LOPÉZ, LANGES, LARIVE, LEHIDEUX, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LENZ, LE ROUX, LIGIOS, LINKOHR, LLORCA VILAPLANA, LOMAS, LOO, LOUWES, LUSTER, McCARTIN, McGOWAN, McMILLAN-SCOTT, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MAIJ-WEGGEN, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARINHO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MEDEIROS FERREIRA, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MERTENS, METTEN, MIHR, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORAN LOPÉZ, MORRIS, MOTCHANE, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUNS ABLUIXECH, MUSSO, NAVARRO VELASCO, NEGRI, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWMAN, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NITSCH, NORD, NORDMANN, NORMANTON, VON NOSTITZ, O'HAGAN, O'MALLEY, OPPENHEIM, D'ORMESSON, RAJETTA, PALMIERI, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, ΡΑΡΑΡΙΕΤΡΟ, ΡΑΡΟΝ, ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PELIKAN, PENDERS, PEREIRA M., PEREIRA V., PEREZ ROYO, PERY, PEUS, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PIQUET, PIRKL, PISONI F., PLANAS PUCHADES, ΠΛΑΣΚΟΒΙΤΗΣ, POETSCHKI, POETTERING, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, POULSEN, PRAG, PRANCHÈRE, PRICE, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, REMACLE, RIGO, RINSCH, ROBERTS, ROBLES PIQUER, ROELANTS DU VIVIER, ROGALLA, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROMERA I ALCÁZAR, ROSSETTI, ROSSI, ROTHE, ROTHLEY, RUBERT DE VENTÓS, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SCOTT-HOPKINS, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SIMMONDS, SIMONS, SIMPSON, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, STEWART, SUÁREZ GONZÁLES, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, THOME-PATENÔTRE, TOLMAN, TOMLINSON, TONGUE, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIDENTE, TRIVELLI, TRUPIA, TUCKMAN, TURNER, ΤΖΟΥΝΗΣ, VON UEXKÜLL, ULBURHGS, VALVERDE LOPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WAGNER, WALTER, WAWRZIK, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WETTIG, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLFF, ZAHORKA, ZARGES.

Πέμπτη, 19 Ιανουαρίου 1989

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ
- (-) = Κατά
- (0) = Αποχές

## Κοινό ψήφισμα

( + )

ÁLVAREZ DE EULATE PEÑARANDA, ÁLVAREZ DE PAZ, ANDRÉ, ARBELOA MURU, ARGÜELLES SALAVERRIA, ARIAS CAÑETE, ARNDT, BANOTTI, BAUR, BEAZLEY C., BESSE, BIRD, BLOCH VON BLOTTNITZ, BLUMENFELD, BOESMANS, BONACCINI, DE BREMOND D'ARS, BURÓN, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALSONO, CANO PINTO, CASSIDY, CATHERWOOD, CHARZAT, COHEN, COIMBRA MARTINS, CORNELISSEN, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, DALY, DANKERT, DESAMA, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FORD, GALLO, GALLUZZI, GARCÍA ARIAS, GARRIGA POLLEDO, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GLINNE, GUTIÉRREZ DÍAZ, HASBURG, HÄNSCH, HINDLEY, HITZIGRATH, HOON, HOWELL, HUGHES, HUTTON, JEPSEN, KILBY, LACERDA DE QUEIROS, LAFUENTE LOPEZ, LARIVE-GROENENDAAL, LEMMER, LENZ, McMILLAN-SCOTT, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MOORHOUSE, MORRIS, NEWENS, NORDMANN, NORMANTON, OPPENHEIM, PAPON, PELIKAN, PÉREZ ROYO, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PRAG, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, ROSSI, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SIMMONDS, SIMPSON, SMITH, STAES, STEVENSON, SUTRA DE GERMA, TELKÄMPER, THAREAU, THOME-PATENÓTRE, TONGUE, TRIDENTE, ΤΖΟΥΝΗΣ, ULBURGHS, VANNECK, VAYSSADE, VIEHOFF, VISSER, WEBER, WEDEKIND, WELSH, WOLFF.

( - )

SCOTT-HOPKINS.

## ΣΥΝΟΠΤΙΚΑ ΠΡΑΚΤΙΚΑ ΤΗΣ ΣΥΝΕΔΡΙΑΣΗΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ, 20 ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΥ 1989

(89/C 47/05)

## ΜΕΡΟΣ Ι

## Διεξαγωγή της συνεδρίασης

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΗΣ κ. PERY

Αντιπροέδρου

(Έναρξη της συνεδρίασης στις 9 π.μ.)

## 1. Έγκριση των συνοπτικών πρακτικών

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές

— Ιe Roux, Nielsen, που δηλώνει ότι η διαβίβαση του ψηφίσματος του για το Βαλτικά Κράτη (έγγρ. Β 2-1247/88) στις κυβερνήσεις των Βαλτικών Κρατών, όπως ζητείται στην τελευταία παράγραφο, δεν πρέπει να θεωρηθεί ως αναγνώριση των κυβερνήσεων αυτών, Lemass, Bombard, von der Vring, για τη συμμετοχή στην ψηφοφορία της Τετάρτης

Τα συνοπτικά πρακτικά της προηγούμενης συνεδρίασης εγκρίνονται.

Παρεμβαίνει ο κ. Ulburghs που επισημαίνει ότι οι γονείς του Jan Cools, που κρατείται ως όμηρος στο Λίβανο, είναι παρόντες στο θεωρείο.

## 2. Αναφορές

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε τις ακόλουθες αναφορές:

— της κ. Στέλλας Τσώμου: Ανεξιθρησκεία στην Ελλάδα (αριθ. 521/88)

— της κ. L. Galek: Σύνταξη απομάχου για υπηρεσία στον Πολωνικό Στρατό (αριθ. 522/88)

— του κ. H. Steinmetz: Αδράνεια των αρχών όσον αφορά την ποινική δίωξη των υπευθύνων σε βάρος των φορολογούμενων της Ομοσπονδιακής Γερμανίας (αριθ. 523/88)

— του κ. Dominique Larrey: Προστασία του λατομείου της Belle-Assise στο δάσος της Fertieres (αριθ. 524/88)

— του κ. Θεόδωρου Νικολαΐδη: Διακρίσεις εις βάρος των Μαρτύρων του Ιεχωβά στην Ελλάδα (αριθ. 525/88)

— του κ. Θύμιου Δ. Πέτρου: Εμπορία γάλακτος για μωρά (αριθ. 526/88)

— του κ. Googman: Εφαρμογή από το Βέλγιο της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1976 σχε-

τικά με την υλοποίηση της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών στο πλαίσιο (μεταξύ άλλων) των ευκαιριών προαγωγής (αριθ. 527/88)

— του κ. Jesus Mariano Sacristan Medel: Πτυχιούχοι Ανωτάτων Εμπορικών Σχολών (αριθ. 528/88)

του κ. Sylva Demecheleer: Βυθοκόρηση ενός τμήματος του μη πλωτού «Vloedbeek» (αριθ. 529/88)

— της κ. Giulia Zangrandi-Gamba: Υπολογισμός σύνταξης χηρείας κατά το κοινοτικό δίκαιο (αριθ. 530/88)

— του κ. Antonio da Silva Pereira: Αγορά διαμερίσματος στην Πορτογαλία (αριθ. 531/88)

— του κ. Leonard Diotallevi: Καταβολή αναδρομικών ιταλικής σύνταξης στη Γαλλία (αριθ. 532/88)

— κατοίκων του Burnhope/Durham: Κατά της υπαίθριας εξόρυξης άνθρακα στην περιοχή Burnhope (αριθ. 533/88)

του κ. Americo da Silva Jorge: Φόρος προστιθέμενης αξίας και προϊόντων καλλωπιστικής κηπευτικής (αριθ. 534/88)

— του κ. Isaak Ibanez Garcia: Λεπτομερής έκθεση για τη λειτουργία του πυρηνικού σταθμού του Almaraz (αριθ. 535/88)

## Υπόμνημα των χρησιμοποιούμενων συμβόλων

- \* : απλή διαβούλευση (μοναδική ανάγνωση)
- \*\* I : διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
- \*\* II : διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
- \*\*\* : σύμφωνη γνώμη

(Η αναφερόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή.)

## Παρατηρήσεις σχετικά με την ώρα των ψηφοφοριών

- εάν δεν υπάρχει αντίθετη ένδειξη, οι εισηγητές γνωστοποίησαν εγγράφως στην προεδρία τη θέση τους επί των τροπολογιών,
- τα αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση εμφανίζονται σε παράρτημα I



Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

— του Δρα Adriano Zagato: Διεθνής σήμανση τροφίμων για προϊόντα που περιέχουν γλουτένη (αριθ. 536/88)

— του Δρα Fionn Murtagh: Αποκλεισμός ιρλανδού μαθητή από Δημοτικό Σχολείο της Γερμανίας (αριθ. 537/88)

— του κ. Sylvain de Weerd: Περιορισμός όσον αφορά τη προσγείωση αεροσκαφών σε διεθνείς αερολιμένες (αριθ. 538/88)

— του κ. Xaver König: Ενιαίος ευρωπαϊκός φόρος αυτοκινητών, στο πλαίσιο του περιορισμού των εκπομπών καυσαερίου (αριθ. 539/88)

— του Δρα Alex Diederich: Ερμηνεία των κοινοτικών διατάξεων που αφορούν το δικαίωμα παραμονής από τις αρχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας (αριθ. 540/88)

— της «Πρακτικής Σχολής Γεωργικών Τεχνικών και Ορθολογικοποίησης της Εργασίας»: Άδικη μεταχείριση σπουδαστών από άλλες χώρες της ΕΟΚ (αριθ. 541/88)

— του κ. G. Oliiveri: Καθυστέρηση προαγωγής και στέριση των λοιπών δικαιωμάτων λόγω εσφαλμένης ιατρικής διάγνωσης (αριθ. 542/88)

— του κ. G. Migliorisi: Έκπτωση από το φορολογητέο εισόδημα των εθελοντικών συνεισφορών σε κρατικούς οργανισμούς προνοίας (αριθ. 543/88)

— του κ. Alberto Piazzi: Λήψη της RAI I (αριθ. 544/88)

Οι αναφορές αυτές εγγράφηκαν στο γενικό πρωτόκολλο, που προβλέπεται στο άρθρο 128 παράγραφος 3 του Κανονισμού και, σύμφωνα με την παράγραφο 4 του ίδιου άρθρου, παραπέμπονται προς εξέταση στην Επιτροπή Αναφορών.

### 3. Διαβίβαση από το Συμβούλιο των κειμένων συμφωνιών

Η κ. Πρόεδρος ανακοινώνει ότι έλαβε από το Συμβούλιο επικυρωμένο αντίγραφο των κατωτέρω εγγράφων:

— Πρωτόκολλο της συμφωνίας μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα αφενός, και της Ομοσπονδιακής Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας αφετέρου, κατόπιν της προσχωρήσεως του Βασιλείου της Ισπανίας και της Πορτογαλικής Δημοκρατίας στην Κοινότητα

— Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με την έρευνα και την ανάπτυξη στον τομέα των υλικών προηγμένης τεχνολογίας (Euram).

— Συμφωνία συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας για την έρευνα και την ανάπτυξη στον τομέα του ξύλου, συμπεριλαμβανομένου του φελού, ως ανανεώσιμη πρώτη ύλη.

### 4. Διαδικασία χωρίς έκθεση

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την ψηφοφορία για τις ακόλουθες προτάσεις που αφορούν τη διαδικασία χωρίς έκθεση, σύμφωνα με το άρθρο 116 του Κανονισμού:

α) κανονισμό που τροποποιεί τον κατάλογο των λιγότερο προηγμένων χωρών (ΛΠΧ) που περιέχεται στο παράρτημα II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 429/87

β) κανονισμό που τροποποιεί το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 428/87 του Συμβουλίου

που είχαν παραπεμφθεί στην Επιτροπή Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

Αυτές οι προτάσεις εγκρίνονται (*Μέρος II, σημείο I*).

### 5. Επίμαχο θέμα «ορμόνες» με τις Ηνωμένες Πολιτείες (ψηφοφορία)

(προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1312 έως 1317/88)

Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1312, 1315, 1316 και 1317/88:

κοινή πρόταση ψηφίσματος που κατατέθηκε από τους βουλευτές Woltjer, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Boskiet, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Nielsen, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Pasty, εξ ονόματος της Ομάδας ΣΕΔ, Härlin, εξ ονόματος της Ομάδας ΟΤ, Jackson και Provan, Pranchère, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, που αποσκοπεί να αντικαταστήσει τις τέσσερις αυτές προτάσεις ψηφίσματος με νέο κείμενο:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*μέρος II, σημείο 2*).

— Προτάσεις ψηφίσματος έγγρ. Β 2-1313 και 1314/88:

Με διαδοχικές ψηφοφορίες, το Κοινοβούλιο απορρίπτει αυτές τις προτάσεις ψηφίσματος.

### 6. Παρέκκλιση στη Δανία για τις φορολογικές απαλλαγές των ταξιδιωτών κατά την εισαγωγή (σύζητηση και ψηφοφορία) \*

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει την πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο [COM(88) 731 τελ. — έγγρ. Γ 2-277/88] σχετικά με οδηγία που παρατείνει την ισχύ της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ για την παρέκκλιση που επετράπη στη Δανία αναφορικά με τις ρυθμίσεις που αφορούν τις φορολογικές απαλλαγές των ταξιδιωτών κατά την εισαγωγή.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Cassidy, Patterson, ο τελευταίος επί της διαδικασίας, Taylor, και ο κ. Schmidhuber, Μέλος της

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

Επιτροπής, ο οποίος δηλώνει ότι δεν μπορεί να δεχτεί τις τροπολογίες που προτείνει το Κοινοβούλιο.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

5η αιτ. σκέψη:

τροπ. 2: εγκρίνεται

άρθρο 1:

τροπ. 3: εγκρίνεται

άρθρο 2:

τροπ. 4: εγκρίνεται

άρθρο 3:

τροπ. 1: εγκρίνεται

Ο κ. Cassidy ζητεί, με βάση το άρθρο 103 παράγραφος 1 του Κανονισμού, την εκ νέου παραπομπή σε επιτροπή της πρότασης της Επιτροπής, δεδομένου ότι η τελευταία έλαβε θέση κατά των τροπολογιών.

Παρεμβαίνουν για την αίτηση αυτή οι βουλευτές Nielsen και Arndt, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας.

Το Κοινοβούλιο αποφασίζει την παραπομπή σε επιτροπή.

(Για τις τροπολογίες που εγκρίθηκαν, βλέπε *Μέρος II, σημείο 3*).

#### 7. Αλιεία (συνέχεια της συζήτησης και ψηφοφορία)

Η ημερήσια διάταξη προβλέπει τη συνέχεια της συζήτησης επί πέντε εκθέσεων σχετικά με την αλιεία (αρχή: βλέπε Μέρος I, σημεία 12 και 17 των ΣΠ της προηγούμενης).

Παρεμβαίνουν ο κ. Marin, Μέλος της Επιτροπής, η κ. Ewing και ο κ. Σταύρου.

Η κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

#### ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ

— Έκθεση Pery — έγγρ. Α 2-319/88:

προοίμιο, αιτ. σκέψεις και παρ. 1 έως 67: η Ομάδα ΣΕΔ ζήτησε χωριστή ψηφοφορία για την παράγραφο 13:

προοίμιο, αιτ. σκέψεις και παρ. 1 έως 12: εγκρίνονται

παρ. 13: εγκρίνεται με ΟΚ (ΕΛΚ):

ψήφισαν: 108

υπέρ: 99

κατά: 9

αποχές: 0

παρ. 14 έως 67: εγκρίνονται

παρ. 68:

τροπ. 1: εγκρίνεται

η παρ. 68 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε

παρ. 69 έως 97: εγκρίνονται

#### ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΕΙΣ ΨΗΦΟΥ

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Adam και Provan, ο τελευταίος για τη διαδικασία.

Με ΟΚ (ΣΕΔ) το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 111

υπέρ: 110

κατά: 0

αποχές: 1

[Μέρος II, σημείο 4 α)]

— Έκθεση Garcia — έγγρ. Α 2-271/88:

προοίμιο, αιτ. σκέψεις και παρ. 1 έως 9: εγκρίνονται

παρ. 10:

τροπ. 2: απορρίπτεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή

η παρ. 10 εγκρίνεται

παρ. 11 και 12: εγκρίνονται

παρ. 13:

τροπ. 1: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή

παρ. 14 έως 19: εγκρίνονται

Παρεμβαίνει ο κ. Seligman, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, για αιτιολόγηση ψήφου.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

Με ΟΚ (ΕΛΚ), το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα:

ψήφισαν: 114  
υπέρ: 114  
κατά: 0  
αποχές: 0

[Μέρος II, σημείο 4, β)]

— Έκθεση Provan — έγγρ. Α 2-270/88:

προοίμιο, αιτ. σκέψεις και παρ. 1 έως 13: εγκρίνονται

παρ. 14:

τροπ. 1: εγκρίνεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή

παρ. 15 και 16: εγκρίνονται

παρ. 17:

τροπ. 2: απορρίπτεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή

η παρ. 17 εγκρίνεται

παρ. 18 και 19: εγκρίνονται

παρ. 20:

τροπ. 3: εγκρίνεται με ΗΨ μετά από παρέμβαση του εισηγητή

παρ. 21 και 22: εγκρίνονται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 4 γ)]

— Έκθεση le Roux — έγγρ. Α 2-272/88:(<sup>1</sup>)

προοίμιο και αιτ. σκέψεις Α έως Δ: εγκρίνονται

αιτ. σκέψη Ε:

τροπ. 5: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη ΣΤ:

τροπ. 6: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη Ζ:

τροπ. 6: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη Η: εγκρίνεται

παρ. 1:

τροπ. 7: αποσύρεται

τροπ. 1: εγκρίνεται

μετά την παρ. 1:

τροπ. 8: εγκρίνεται

παρ. 2:

τροπ. 2: εγκρίνεται

παρ. 3: εγκρίνεται

παρ. 4:

τροπ. 9: αποσύρεται

τροπ. 3: εγκρίνεται

παρ. 5: εγκρίνεται

παρ. 6:

τροπ. 10: εγκρίνεται

παρ. 7 έως 9: εγκρίνονται

παρ. 10:

τροπ. 4: εγκρίνεται

παρ. 11: εγκρίνεται

παρ. 12:

παρ. 11: εγκρίνεται

παρ. 13 έως 16: εγκρίνονται

Παρεμβαίνει η κ. le Roux, εισηγήτρια, για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 4 δ)].

— 2η έκθεση Provan — έγγρ. Α 2-213/88:

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές D. Martin για αιτιολόγηση ψήφου, ο εισηγητής, για την παρέμβαση αυτή, και D. Martin, για την παρέμβαση του εισηγητή.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα [Μέρος II, σημείο 4 ε)].

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. AMARAL

Αντιπρόεδρος

(<sup>1</sup>) Η εισηγήτρια παρενέβη σχετικά με όλες τις τροπολογίες.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

**8. Εκπαίδευση των οδηγών οχημάτων (συζήτηση και ψηφοφορία) \***

Ο κ. Visser παρουσιάζει την έκθεσή του, που εκπόνησε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 339 τελ. — έγγρ. Γ 2-106/88] για οδηγία που αφορά την επαγγελματική εκπαίδευση των οδηγών οχημάτων τα οποία χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων (έγγρ. Α 2-331/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Diez de Rivera, συντάκτης γνωμοδότησης της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Coimbra Martins, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, και Schmidhuber, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 339 τελικό — έγγρ. Γ 2-106/88:

άρθρο 1:

τροπ. 8 και 9: αποσύρονται

τροπ. 1: εγκρίνεται

άρθρο 4, παρ. 2:

τροπ. 2: εγκρίνεται

τροπ. 7: απορρίπτεται μετά από παρέμβαση του εισηγητή

μετά το άρθρο 5:

τροπ. 3: εγκρίνεται

άρθρο 7, παρ. 2:

τροπ. 12: αποσύρεται

τροπ. 4: εγκρίνεται

Παράρτημα 1α:

τροπ. 5: εγκρίνεται

Παράρτημα 2:

τροπ. 6: εγκρίνεται

τροπ. 14: αποσύρεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (Μέρος II, σημείο 5).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 5).

**9. Τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων (συζήτηση και ψηφοφορία) \***

Ο κ. Newton Dunn παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(88) 287 τελ. — έγγρ. Γ 2-84/88] σχετικά με οδηγία που τροποποιεί την οδηγία 85/3/ΕΟΚ σχετικά με το βάρος, τις διαστάσεις και άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων (έγγρ. Α 2-345/88) λαμβάνει το λόγο επίσης εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Moorhouse, Wijsenbeek, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, και ο κ. Schmidhuber, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 287 τελ. — έγγρ. Γ 2-84/88:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής (Μέρος II, σημείο 6).

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (Μέρος II, σημείο 6).

**10. Επισώτρα ορισμένων κατηγοριών οχημάτων (συζήτηση και ψηφοφορία) \***

Ο κ. Newton Dunn παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Μεταφορών, σχετικά με πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο [COM(87) 407 τελ. — έγγρ. Γ 2-179/87] σχετικά με οδηγία που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών για το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων ορισμένων κατηγοριών μηχανοκίνητων οχημάτων και οχημάτων ρυμουλκούμενων από αυτά (έγγρ. Α 2-290/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Moorhouse, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Cassidy, που αποσύρει τις δύο τροπολογίες του, και ο κ. Schmidhuber, Μέλος της Επιτροπής.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ**

— Πρόταση οδηγίας COM(87) 407 τελ. — έγγρ. Γ 2-179/87:

μετά την 1η αιτ. σκέψη:

τροπ. 1: εγκρίνεται

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

μετά την 4η αιτ. σκέψη:

τροπ. 2: εγκρίνεται

τροπ. 6 και 5: αποσύρονται

άρθρο 1:

τροπ. 3: εγκρίνεται

άρθρο 2:

τροπ. 4: εγκρίνεται

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής όπως τροποποιήθηκε (*Μέρος II, σημείο 7*):

— Σχέδιο ψηφίσματος νομοθετικού περιεχομένου:

Παρεμβαίνει ο κ. Cassidy για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου (*Μέρος II, σημείο 7*).

ΠΡΟΕΔΡΙΑ ΤΟΥ κ. MUSSO

Αντιπροέδρου

#### 11. Οικονομικές σχέσεις ΕΟΚ – Μεσογειακές χώρες (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Galluzzi παρουσιάζει την έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων, σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ ΕΟΚ και των μεσογειακών χωρών μετά από τη διεύρυνση της Κοινότητας (έγγρ. Α 2-325/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Pons Grau, εξ ονόματος της Σοσιαλιστικής Ομάδας, Habsburg, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΛΚ, Cassidy, εξ ονόματος της Ομάδας ΕΔ, Condesso, εξ ονόματος της Φιλελεύθερης Ομάδας, Belo, ο κ. Cardoso e Cunha, *Μέλος της Επιτροπής*, και ο κ. Cassidy, επί της διαδικασίας.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ <sup>(1)</sup>

προοίμιο και αιτ. σκέψεις: εγκρίνονται

παρ. 1:

τροπ. 7: εγκρίνεται

η παρ. 1 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε

παρ. 2 έως 6: εγκρίνονται

παρ. 7:

τροπ. 1: απορρίπτεται με ΗΨ

η παρ. 7 εγκρίνεται

παρ. 8 έως 13: εγκρίνονται

παρ. 14:

τροπ. 2: απορρίπτεται

τροπ. 3: απορρίπτεται με ΗΨ

τροπ. 5: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα στο οποίο αντιτίθεται ο συντάκτης της: απορρίπτεται με ΗΨ

τροπ. 4: απορρίπτεται με ΗΨ

η παρ. 14 εγκρίνεται

παρ. 15:

τροπ. 6: εγκρίνεται

η παρ. 15 εγκρίνεται όπως τροποποιήθηκε

παρ. 16 έως 19: εγκρίνονται

Παρεμβαίνει ο κ. Sutra για αιτιολόγηση ψήφου.

Το Κοινοβούλιο εγκρίνει το ψήφισμα (*Μέρος II, σημείο 8*).

#### 12. Αποστολή στη Γαλλική Πολυνησία επιτροπής εμπειρογνομόνων (συζήτηση και ψηφοφορία)

Ο κ. Hughes παρουσιάζει τη δεύτερη έκθεσή του, που έγινε εξ ονόματος της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, σχετικά με την αποστολή στη Γαλλική Πολυνησία ανεξάρτητης διεθνούς επιτροπής εμπειρογνομόνων με συμμετοχή ειδικευμένων ιατρών (έγγρ. Α 2-283/88).

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές Bombard, Σοσιαλιστική Ομάδα, Lenz-Cornette, Ομάδα ΕΛΚ, le Roux, εξ ονόματος της Κομμουνιστικής Ομάδας, Mallet, Telkämper, Ομάδα ΟΤ, και ο κ. Cardoso e Cunha, *Μέλος της Επιτροπής*.

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη λήξη της συζήτησης.

(<sup>1</sup>) Ο εισηγητής παρενέβη σχετικά με τις τροπολογίες.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

**ΨΗΦΟΦΟΡΙΑ (1)**

Τίτλος:

τροπ. 5: εγκρίνεται με OK (ΣΟΣ):

ψήφισαν: 95

υπέρ: 49

κατά: 36

αποχές: 10

προοίμιο: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη A:

τροπ. 17: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη πράγμα για το οποίο συμφωνεί ο κ. Saby:

αιτ. σκέψη A: εγκρίνεται

τροπ. 17: εγκρίνεται ως προσθήκη

αιτ. σκέψη B:

τροπ. 16: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα στο οποίο αντιτίθεται ο κ. Saby: εγκρίνεται με ΗΨ

μετά την αιτ. σκέψη B:

τροπ. 15: εγκρίνεται με ΗΨ

αιτ. σκέψεις Γ και Δ: εγκρίνονται

αιτ. σκέψη E:

τροπ. 14: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα στο οποίο αντιτίθεται ο κ. Saby: εγκρίνεται

αιτ. σκέψη ΣΤ:

τροπ. 13: ο εισηγητής προτείνει να θεωρηθεί ως προσθήκη, πράγμα στο οποίο αντιτίθεται ο κ. Saby: εγκρίνεται με ΗΨ

Παρεμβαίνει ο κ. Newens ο οποίος, με βάση το άρθρο 89 παράγραφος 3 του Κανονισμού, ζητεί τη διαπίστωση απαρτίας, το δε αίτημά του υποστηρίζεται από περισσότερους από 12 βουλευτές

αιτ. σκέψη Ζ:

τροπ. 12: ο κ. Πρόεδρος προβαίνει σε ψηφοφορία δι' ανατάσεως της χειρός για να διαπιστώσει την απαρτία.

Διαπιστώνει ότι δεν υπάρχει απαρτία η συνέχεια λοιπόν της ψηφοφορίας εγγράφεται στην ημερήσια διάταξη της επόμενης συνεδρίασης.

Παρεμβαίνουν οι βουλευτές

— Courcy-Ling, που ζητεί από την Επιτροπή να επιβεβαιώσει τα όσα ελέχθησαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης, ότι δηλαδή είχε την πρόθεση να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τη γαλλική κυβέρνηση σχετικά με το θέμα αυτό

— Eyraud, για την παρέμβαση αυτή

— Lentz-Cornette, για την αίτηση διαπίστωσης απαρτίας

— Megahy, που ζητεί να λήξει αυτό το σημείο

— Cardoso e Cunha, Μέλος της Επιτροπής, ο οποίος επιβεβαιώνει αυτές τις προθέσεις

— ο κ. Saby, που θεωρεί ότι η Επιτροπή δεν μπορεί να αναλάβει πρωτοβουλία επί του θέματος τη στιγμή που η έκθεση Hughes δεν εγκρίθηκε· ζητεί η Επιτροπή να δώσει εξηγήσεις επί του θέματος στην προσεχή περίοδο συνόδου.

**13. Σύνοψη των επιτροπών**

Κατόπιν αιτήσεως της Ομάδας ΕΛΚ, το Κοινοβούλιο επικυρώνει τον ορισμό της κ. Badenes ως μέλους της Επιτροπής Ανάπτυξης και Συνεργασίας.

**14. Σύνοψη του Κοινοβουλίου**

Ο κ. Πρόεδρος ενημερώνει το Κοινοβούλιο ότι ο κ. Δημόπουλος του γνωστοποίησε γραπτώς την παραίτησή του από βουλευτής του Κοινοβουλίου, η οποία ισχύει από τις 6 Φεβρουαρίου 1989.

Σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο της πράξης για την εκλογή των αντιπροσώπων στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Κοινοβούλιο διαπιστώνει την χρεία αυτή και ενημερώνει σχετικά το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.

**15. Γραπτές δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο (άρθρο 65 του Κανονισμού)**

Ο κ. Πρόεδρος ανακοινώνει στο Κοινοβούλιο, σύμφωνα με το άρθρο 65 παράγραφος 5 του Κανονισμού, τον αριθμό των υπογραφών που συγκέντρωσαν οι δηλώσεις αυτές (βλέπε παράρτημα II).

**16. Διαβίβαση των ψηφισμάτων που εγκρίθηκαν κατά τη διάρκεια της παρούσας συνεδρίασης**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι, σύμφωνα με το άρθρο 107 παράγραφος 2 του Κανονισμού, τα συνοπτικά πρακτικά της

(1) Ο εισηγητής παρενέβη σχετικά με τις τροπολογίες.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

παρούσας συνεδρίασης θα υποβληθούν προς έγκριση στο Κοινοβούλιο στην αρχή της επόμενης συνεδρίασης.

Με τη σύμφωνη γνώμη του του Κοινοβουλίου, δηλώνει ότι θα διαβιβάσει αμέσως στους παραλήπτες τους τα ψηφίσματα που μόλις εγκρίθηκαν.

**17. Χρονοδιάγραμμα των επόμενων συνεδριάσεων**

Ο κ. Πρόεδρος υπενθυμίζει ότι οι επόμενες συνεδριάσεις θα πραγματοποιηθούν από τις 13 έως τις 17 Φεβρουαρίου 1989.

**18. Διακοπή της συνόδου**

Ο κ. Πρόεδρος κηρύσσει τη διακοπή της συνόδου του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

*(Η συνεδρίαση έληξε στις 12.05 μ.μ.)*

Enrico VINCI

*Γενικός Γραμματέας*

Henry PLUMB

*Πρόεδρος*

## ΜΕΡΟΣ II

## Κείμενα που εγκρίθηκαν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο

## 1. Διαδικασία χωρίς έκθεση

Πρόταση της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο (COM(88) 487 τελ. Γ2-166/88) σχετικά με:

- I. κανονισμό που τροποποιεί τον κατάλογο των λιγότερο προηγμένων χωρών (ΛΠΧ), που αποτελεί το αντικείμενο του Παραρτήματος II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 429/87: Εγκρίνεται
- II. κανονισμό για την τροποποίηση του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 428/87 του Συμβουλίου: Εγκρίνεται

## 2. Διαπραγματεύσεις ΕΟΚ—ΗΠΑ για το επίμαχο θέμα «Ορμόνες»

— Κοινό ψήφισμα που αντικαθιστά τα έγγρ. B2-1312, 1315, 1316 και 1317/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις διαπραγματεύσεις με τις Ηνωμένες Πολιτείες για το επίμαχο θέμα «Ορμόνες»

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- A. Έχοντας υπόψη την απόφαση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που ελήφθη κατόπιν πρωτοβουλίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, να απαγορευθεί πάσα χρήση ορμονών στα κρέατα που διοχετεύονται στην αγορά της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
  - B. Έχοντας υπόψη τα ψηφίσματα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 12ης Φεβρουαρίου 1988 με τα οποία παρέχεται υποστήριξη στην Επιτροπή όσον αφορά την πλήρη αυτή απαγόρευση των ορμονών<sup>(1)</sup>,
  - Γ. Έχοντας υπόψη την Εξεταστική Επιτροπή για την Ποιότητα του Κρέατος που συνέστησε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο η οποία να του υποβάλει πλήρη έκθεση για όλες τις πτυχές του θέματος της κατάχρησης ορμονών,
1. Επιβεβαιώνει τις απόψεις που είχε εκφράσει στο παρελθόν όσον αφορά την απαγόρευση της χρήσης ορμονών στα κρέατα που διοχετεύονται στην αγορά της Κοινότητας, η οποία εντάσσεται στα προληπτικά μέτρα για την προστασία της υγείας των καταναλωτών.
  2. Υποστηρίζει την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στη θέση που έλαβε όσον αφορά τις εισαγωγές κρεάτων με ορμόνες από τρίτες χώρες, θεωρώντας ότι τούτο αποτελεί μέτρο που δεν δημιουργεί διακρίσεις σύμφωνα με τους κανόνες της GATT.
  3. Απορρίπτει τα μονομερή μέτρα αντιποίνων πάσης φύσεως και καλεί τις Ηνωμένες Πολιτείες να έλθουν σε διαπραγματεύσεις με την Ευρωπαϊκή Κοινότητα ή διαιτησία στο πλαίσιο της GATT και ζητεί επιτακτικά από τις Ηνωμένες Πολιτείες να αναστείλουν κατά την διάρκεια της περιόδου αυτής τα αντίμετρά τους.
  4. Υποστηρίζει την πολιτική της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων ώστε να καταστεί αυστηρότερο το σύστημα κτηνιατρικού ελέγχου σε όλα τα κράτη μέλη της Κοινότητας και να καλύπτει τόσο τα εισαγόμενα όσο και τα παραγόμενα στην Κοινότητα κρέατα.

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 68 της 14.3.1988, σελ. 103 και 104



Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

5. Φρονεί ότι θα έπρεπε να πραγματοποιηθούν διενδείς διαπραγματεύσεις με θέμα τη χάραξη δυναμικής πολιτικής για την καταπολέμηση της χρήσης (ή κατάχρησης) των ορμονών ή άλλων χημικών αυξητικών ουσιών που χρησιμοποιούνται στην παραγωγή κρέατος, και καλεί επειγόντως τις αρμόδιες αρχές, κυρίως στις ΗΠΑ και στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, να ευθυγραμμίσουν την εσωτερική πολιτική τους στον τομέα αυτό ώστε να αποφευχθούν περαιτέρω εμπορικές διενέξεις, σήμερα και στο μέλλον.
6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή, το Συμβούλιο και την Κυβέρνηση των ΗΠΑ.

### 3. Φορολογικές απαλλαγές των ταξιδιωτών κατά την εισαγωγή (1) \*

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 731 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

Οδηγία του Συμβουλίου που παρατείνει την ισχύ της οδηγίας 69/169/ΕΟΚ για την παρέκκλιση που επιτράπη στη Δανία αναφορικά με τις φορολογικές απαλλαγές των ταξιδιωτών κατά την εισαγωγή

#### Αιτιολογική σκέψη 7

ότι, δεδομένου ότι η άμεση αναστολή της ισχύος μερικών από τις εφαρμοζόμενες παρεκκλίσεις θα προκαλούσε οικονομικές δυσκολίες στη Δανία, η εφαρμογή τους, με τροποποιημένη μορφή, πρέπει να παραταθεί μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1990,

#### ΑΡΘΡΟ 1

Το άρθρο 76 (1) (α) της Οδηγίας 69/169, όσον αφορά το Βασίλειο της Δανίας, σημαίνει ότι, από την 1η Ιανουαρίου 1989, μόνο τα αγαθά των οποίων η κατά μονάδα αξία υπερβαίνει τα 330 Ecu και, από την 1η Ιανουαρίου 1990, μόνο τα αγαθά των οποίων η κατά μονάδα αξία υπερβαίνει τα 350 Ecu, εξαιρούνται από την ατέλεια.

#### ΑΡΘΡΟ 2

Άρθρο 7γ, εισαγωγική πρόταση

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 (1) το Βασίλειο της Δανίας εξουσιοδοτείται να επιβάλλει, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1990 τα ακόλουθα ποσοτικά όρια όσον αφορά την ατελή εισαγωγή των εξής προϊόντων από ταξιδιώτες που κατοικούν στη Δανία μετά από παραμονή τους σε άλλο κράτος μέλος μικρότερης των 48 ωρών:

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

Αιτιολογική σκέψη 7

ότι, δεδομένου ότι η άμεση αναστολή της ισχύος μερικών από τις εφαρμοζόμενες παρεκκλίσεις θα προκαλούσε οικονομικές δυσκολίες στη Δανία, η εφαρμογή τους, με τροποποιημένη μορφή, πρέπει να παραταθεί μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 1989,

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

ΑΡΘΡΟ 1

Το άρθρο 76 (1) (α) της Οδηγίας 69/169, όσον αφορά το Βασίλειο της Δανίας τροποποιείται από 1ης Ιουλίου 1989 ούτως ώστε να εξαιρούνται από την ατέλεια μόνο τα αγαθά των οποίων η κατά μονάδα αξία υπερβαίνει τα 340 Ecu.

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

ΑΡΘΡΟ 2

Άρθρο 7γ, εισαγωγική πρόταση

Κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 (1) το Βασίλειο της Δανίας εξουσιοδοτείται να επιβάλλει, μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1989, τα ακόλουθα ποσοτικά όρια όσον αφορά την ατελή εισαγωγή των εξής προϊόντων από ταξιδιώτες που κατοικούν στη Δανία μετά από παραμονή τους σε άλλο κράτος μέλος μικρότερης των 48 ωρών:

(1) Εφαρμόζεται το άρθρο 103 του Κανονισμού. Η πρόταση παραπέμπεται στην αρμόδια επιτροπή.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΑΡΘΡΟ 3

Έξι μήνες πριν από τη λήξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή να επανεξετάσει το θέμα και να υποβάλει προτάσεις για τη συνέχιση της παρέκκλισης, αφού αυτή τροποποιηθεί καταλλήλως.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5

## ΑΡΘΡΟ 3

Έξι μήνες πριν από τη λήξη της ισχύος της παρούσας οδηγίας η Επιτροπή να επανεξετάσει το θέμα και να υποβάλει προτάσεις για τις τροποποιήσεις που πρέπει να γίνουν και, εάν παρίσταται ανάγκη για την παράταση της ισχύος της παρέκκλισης.

## 4. Αλιεία

## α) έγγρ. Α2-319/88

## ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τον απολογισμό και τις προοπτικές της Γαλαζίας Ευρώπης

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Σταύρου σχετικά με το κοινοτικό καθεστώς διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων που θα εφαρμοσθεί από 1ης Ιανουαρίου 1993 (έγγρ. Β2—286/87),
  - Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Pery σχετικά με τη δημοσίευση, εκ μέρους της Επιτροπής, ενός Χάρτη της «κοινοτικής αλιευτικής ζώνης» (έγγρ. Β2—319/87),
  - Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Glinne σχετικά με την αλιεία στη Βόρεια Θάλασσα (έγγρ. Β2—1354/87),
  - Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. McCartin σχετικά με την τροποποίηση των αλιευτικών ποσοτώσεων υπέρ των ασθενέστερων κρατών μελών της Κοινότητας (Ιρλανδία, Πορτογαλία, Ελλάδα) (έγγρ. Β2—1537/87),
  - Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος της κ. Le Roux για τις σχέσεις της ΕΟΚ με τρίτες χώρες στον αλιευτικό τομέα (έγγρ. Β2—193/88),
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α2—319/88).
- A. Υπενθυμίζοντας ότι η κοινή αλιευτική πολιτική που τέθηκε σε ισχύ στις 25 Ιανουαρίου 1983 υπήρξε καρπός μακρών και δύσκολων διαπραγματεύσεων επί οκταετία μεταξύ των κρατών μελών.
- B. Υπενθυμίζοντας ότι η πολιτική αυτή βασίζεται στις ακόλουδες αρχές:
- α) προστασία των αλιευτικών πόρων κατά τρόπον ώστε να εξασφαλίζεται η μακροπρόθεσμη άσκηση των αλιευτικών δραστηριοτήτων στις θαλάσσιες περιοχές της Κοινότητας,
  - β) διατήρηση, έως τις 31 Δεκεμβρίου 2002, ενός καθεστώτος παρέκκλισης όσον αφορά την πρόσβαση στα ύδατα όλων των κρατών μελών με την προϋπόθεση να γίνονται σεβαστά τα «ιστορικά δικαιώματα»,
  - γ) τήρηση της αρχής της σχετικής σταθερότητας προκειμένου για την κατανομή των ποσοτώσεων στα κράτη μέλη,
  - δ) αναγνωρισμένη αποκλειστική αρμοδιότητα στην Κοινότητα, ήδη από τη θέσπιση του ψηφίσματος της Χάγης στις 3 Νοεμβρίου 1976, σχετικά με τη σύναψη αλιευτικών συμφωνιών με τρίτες χώρες ή με διεθνείς οργανισμούς αλιείας,

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

- Γ. Υπενθυμίζοντας ότι η κοινή αλιευτική πολιτική που είναι η δεύτερη κοινή πολιτική της Κοινότητας, διαδέχεται τον υψηλότερο βαθμό ολοκλήρωσης μεταξύ των κοινοτικών πολιτικών εφόσον καλύπτει τις εξής πλευρές:
- α) πολιτική διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων,
  - β) πολιτική των αγορών,
  - γ) πολιτική ελέγχου,
  - δ) πολιτική αλιευτικών συμφωνιών με τρίτες χώρες,
  - ε) πολιτική έρευνας,
  - στ) πολιτική διαρθρώσεων,
- Δ. Υπενθυμίζοντας ότι με την ευκαιρία της διεύρυνσης της Κοινότητας με την Ισπανία και την Πορτογαλία, οι θεμελιώδεις αρχές της κοινής αλιευτικής πολιτικής διατηρήθηκαν και προσαρμόστηκαν τα όργανά της.
- Ε. Εκτιμώντας ότι η προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στην Κοινότητα προσέδωσε «νέα διάσταση» στην αλιευτική πολιτική, σε όλες τις πτυχές της αλλά ιδιαίτερα σε ότι αφορά τη χωρητικότητα του στόλου, την αγορά και τις συμφωνίες με τρίτες χώρες.
- ΣΤ. Εκτιμώντας ότι η πολιτική που τέθηκε σε ισχύ στις 25 Ιανουαρίου του 1983 μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο αναπροσαρμογών από την 1η Ιανουαρίου 1993.
- Ζ. Εκτιμώντας ότι η ημερομηνία αυτή συμπίπτει με εκείνη που έχει προβλεφθεί για την επίτευξη της μεγάλης εσωτερικής αγοράς βάσει της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης και ότι θα πρέπει να εξετασθεί σε πιο βαθμό η κοινή αλιευτική πολιτική θα μπορούσε, χωρίς να παρεκκλίνει από τις αρχές της και με τα δικά της μέσα, να συμβάλει στην επίτευξη του στόχου αυτού.
- Η. Εκτιμώντας επίσης ότι είναι ανάγκη να επιτευχθεί, παράλληλα με την ενιαία αγορά η οικονομική και κοινωνική συνοχή ιδίως στις θαλάσσιες περιοχές που είναι κατά κανόνα λιγότερο ευνοημένες.
- Θ. Εκτιμώντας ως εκ τούτου ότι είναι σκόπιμο να επιχειρηθεί ο απολογισμός των πέντε πρώτων ετών λειτουργίας της Γαλάζιας Ευρώπης και να χαραχθούν οι προοπτικές ενόψει της ημερομηνίας της 1ης Ιανουαρίου 1993.
1. Υπογραμμίζει το θετικό ρόλο της κοινής αλιευτικής πολιτικής κατά τα πρώτα πέντε έτη λειτουργίας της δεδομένου ότι επέτρεψε, παρά τη δυσμενή συγκυρία που χαρακτηριζόταν, στο εσωτερικό των κοινοτικών υδάτων, από υπεραλίευση, να ενταχθούν στην Κοινότητα δύο νέα κράτη μέλη, η Ισπανία και η Πορτογαλία, με την είσοδο των οποίων αυξήθηκε κατά 75 % το αλιευτικό δυναμικό της Κοινότητας.
  2. Φρονεί ότι έχουν τεθεί οι αναγκαίες βάσεις για να αρχίσει η διαδικασία προσαρμογής του αλιευτικού δυναμικού στις δυνατότητες αλίευσης εντός των κοινοτικών υδάτων και για να μπορεί ο στόλος ανοικτής θαλάσσης να έχει διαρκώς πρόσβαση στα εξωκοινοτικά ύδατα. θεωρεί όμως ότι απαιτούνται πρόσθετες δράσεις όσον αφορά τα μέτρα διατήρησης, τα τεχνικά και τα μέτρα ελέγχου.

#### **Οι αρχές της Γαλάζιας Ευρώπης**

3. Επιβεβαιώνει ότι οι θεμελιώδεις αρχές της Γαλάζιας Ευρώπης, που έχουν ήδη πλήρως καταξιωθεί, πρέπει να διατηρηθούν και μετά την 1η Ιανουαρίου 1993 σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 170/83.
4. Τονίζει εξάλλου ότι η υλοποίηση της ενιαίας αγοράς αλιευτικών προϊόντων το 1992 συνιστά θεμελιώδη στόχο της κοινής αλιευτικής πολιτικής για τον οποίο απαιτούνται οπωσδήποτε προσαρμογές των υφισταμένων μηχανισμών οι οποίοι δεν υπήρξαν εντελώς αποτελεσματικοί.

#### **Η πολιτική διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων**

5. Διαπιστώνει επίσης ότι από το 1983 έως το 1988, τα τεχνικά μέτρα διατήρησης ενισχύθηκαν με τις εξής ενέργειες:

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

- αύξηση του μεγέθους των ματιών,
  - επέκταση των ζωνών εντός των οποίων απαγορεύεται η αλιεία ρέγγας, σκουμπριού και σπράτ,
  - περιορισμός της αλιείας με δοκοτράτες στη ζώνη των 12 μιλίων,
  - περιορισμός της ισχύος των σκαφών για ορισμένους τύπους αλιείας (δοκότρατα).
6. Υπενθυμίζει σχετικά με το ψήφισμά του της 16ης Μαΐου 1986 για τα τεχνικά μέτρα <sup>(1)</sup>.
7. Διαπιστώνει ότι αυτό το σύνολο μέτρων διατήρησης (Σ.Ε.Α. και ποσοστώσεις, ενισχυμένα τεχνικά μέτρα) οδήγησε σε μείωση των αλιευμάτων σε σχέση με την επικρατούσα το 1983 κατάσταση.
8. Εκφράζει την ανησυχία του για τις συνεχείς αναφορές περί ελλείψεως των απαιτούμενων δεδομένων προκειμένου να εκτιμηθούν επαρκώς τα αποθέματα κι αν γίνει ορθή διαχείριση, ως επακόλουθο της υποβάθμισης της ποιότητας των στατιστικών στοιχείων για τα αλιεύματα και της ανεπάρκειας των πόρων που διατίθενται για την έρευνα στον αλιευτικό τομέα.
9. Θεωρεί ότι η πολιτική διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων που βασίζεται στα ΣΕΑ, σε ποσοστώσεις και σε τεχνικά μέτρα, δεν επέβη ικανοποιητική δεδομένου ότι επεκράτησαν οι καθαρά βιολογικές πιυχές εις βάρος των κοινωνικοοικονομικών, χωρίς να επιχειρηθεί εναρμόνιση και των δύο συγχρόνως.
10. Θεωρεί συνεπώς αναγκαίο όπως η πολιτική διατηρήσεως και διαχειρίσεως των αλιευτικών πόρων συνυπολογίζει την κοινωνικοοικονομική κατάσταση του αλιευτικού τομέα και των εν λόγω περιφερειών.
11. Πιστεύει ότι πρέπει να βελτιωθεί η πολιτική διατήρησης με σκοπό να μειωθούν οι απώλειες να εξαλειφθούν οι αρνητικές επιπτώσεις στις αγορές και να καταπολεμηθεί η αβεβαιότητα εξαιτίας της άγνοιας για το ποιά θα είναι τα Συνολικά Επιτρεπόμενα Αλιεύματα του επόμενου έτους ή για το πότε θα παύσει συγκεκριμένος τύπος αλιείας.
12. Καλεί συνεπώς την Επιτροπή να προβληματισθεί πάνω στους τρόπους τελειοποίησης του συστήματος των ΣΕΑ και των ποσοστώσεων λαμβάνοντας ιδίως υπόψη την αλληλοεπηρεοή μεταξύ των ιχθυϊκών ειδών και συνεργαζόμενη άμεσα με τους επαγγελματίες αλιείς, προς την κατεύθυνση που έχει ήδη υποδείξει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.
13. Θεωρεί ότι η Επιτροπή οφείλει να μελετήσει την εφαρμογή ενός συστήματος διοικητικών αδειών σε συνεργασία με τους επαγγελματίες του κλάδου, σεβόμενη τις περιφερειακές ισορροπίες και στηριζόμενη στις αρχές που αναφέρει το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου της 20ής Φεβρουαρίου 1987 <sup>(2)</sup>.
14. Κρίνει επίσης ότι η υποστήριξη των αλιέων πρέπει να αναζητηθεί προηγουμένως κατά την εισαγωγή νέων μέτρων τεχνικής φύσεως, δεδομένου ότι ο καλύτερος τρόπος καταπολέμησης των απατών έγκειται στο να αποσπάσει κανείς την κατανόηση των ενδιαφερομένων.
15. Επιμένει και πάλι στην ανάγκη να ελεγχθεί και να περιορισθεί η αλιεία για την παραγωγή ιχθυαλεύρων που προκαλεί μεγάλη σπατάλη των πόρων αντίθετα προς τις αρχές της ορθολογικής διαχείρισής τους.
16. Κρίνει ότι οι βιολογικοί περιορισμοί σε ορισμένα είδη επιβάλλουν στην κοινοτική αλιεία το να καταβάλει προσπάθεια διαφοροποίησης των αλιευόμενων ειδών η οποία να υποστηριχθεί με ενημερωτικές και διαφημιστικές εκστρατείες προς τους καταναλωτές της Κοινότητας.

#### **Κοινή αλιευτική πολιτική και ελεύθερη εγκατάσταση**

17. Επισύρει την προσοχή της Επιτροπής και του Συμβουλίου στην ενδεχόμενη ανάγκη να υεσιπυθούν συμπληρωματικοί κανονισμοί ενόψει της υλοποίησης της μεγάλης εσωτερικής αγοράς το 1992, έτσι ώστε να μην προκληθεί οικονομική αποσταθεροποίηση ορισμένων θαλασσιών περιοχών της Κοινότητας εφόσον η αυστηρή εφαρμογή της Ενιαίας Πράξης και η ελευθερία εγκατάστασης πιθανό να οδηγήσουν, ευκολότερα από ότι σήμερα, έναν πλοιοκτήτη αλιευτικών σκαφών να εγκατασταθεί σε μίαν άλλη κοινοτική χώρα και να αλιεύει με τις ποσοστώσεις της χώρας υποδοχής.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 148 της 16.6.1986, σελ. 130

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 76 της 23.3.1987, σελ. 174

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

18. Επισύρει επίσης την προσοχή της Επιτροπής και του Συμβουλίου στις επιπτώσεις που θα μπορούσε να έχει, για τους ενδιαφερόμενους εθνικούς (ή περιφερειακούς) αλιευτικούς στόλους, η αποδοχή της αρχής της ελεύθερης εγκατάστασης κατά την εφαρμογή των πολυετών προγραμμάτων προσανατολισμού.

### *Η πολιτική των αγορών*

19. Υπενθυμίζει ότι η κοινή οργάνωση αγοράς των αλιευτικών προϊόντων δημιουργήθηκε το 1970 πριν από την επίτευξη της Γαλάζιας Ευρώπης το 1983, και σύμφωνα με τις εξής θεμελιώδεις αρχές:

- τυποποίηση των προϊόντων,
- οργανώσεις παραγωγών,
- κοινό καθεστώς εσωτερικών και εξωτερικών τιμών.

20. Επισημαίνει τις διάφορες μεταρρυθμίσεις του 1981, 1985 και 1988<sup>(1)</sup>, που επέτρεψαν να προσαρμοσθούν οι κανονισμοί στις νέες εξελίξεις.

21. Εκφράζει την ιδιαίτερη ικανοποίησή του για τις αποφάσεις του Συμβουλίου «Αλιεία» της 23ης Ιουνίου 1988 σχετικά με τη συμπερίληψη 15 νέων περιφερειών ειδών στους μηχανισμούς στήριξης της αγοράς,

επισημαίνει τον εκσυγχρονισμό των μηχανισμών ιδιωτικής αποδεματοποίησης,

αποδοκιμάζει αντιθέτως την αρνητική στάση του Συμβουλίου κατά τη συνεδρίαση συνενόησης της 19ης Οκτωβρίου 1988 η οποία δεν επέτρεψε την επίτευξη συμβιβασμού για την αναθεώρηση του συστήματος αντισταθμιστικής αποζημίωσης για τον τόνο.

22. Θεωρεί σκόπιμο να δημιουργηθεί ταμείο εγγυήσεων για τον αλιευτικό τομέα το οποίο θα περιλαμβάνει αφενός μέτρα της πολιτικής των αγορών για τα αλιευτικά προϊόντα και αφετέρου, θα επιτρέπει την αυτόνομη ανάπτυξη της αλιευτικής πολιτικής στο μέλλον, αποδεσμευόμενη οριστικά από την ΚΑΠ η οποία υπόκειται όντως σε συνεχείς περιορισμούς στο δημοσιονομικό αλλά και στο επίπεδο της στήριξης<sup>(2)</sup>.

23. Θεωρεί ότι η πολιτική των αγορών αποτελεί τον τομέα εκείνο της Γαλάζιας Ευρώπης ο οποίος σχετίζεται αμεσότερα με την επίτευξη της μεγάλης εσωτερικής αγοράς το 1992.

24. Επιθυμεί την ενίσχυση των ανταλλαγών πληροφοριών μεταξύ των κρατών μελών και της Εκτελεστικής Επιτροπής με σκοπό να βελτιωθεί η καλή διαχείριση της ΚΟΑ και κυρίως, να καθοριστούν εσωτερικές αλλά και εξωτερικές τιμές.

25. Κρίνει απαραίτητη την απλούστευση της εφαρμογής ορισμένων διατάξεων που αφορούν στη φθίνουσα οικονομική αντιστάθμιση και την πριμοδότηση μεταφοράς.

26. Επιθυμεί την εντατικοποίηση και την αποκέντρωση της μηχανοργάνωσης των εθνικών τελωνειακών υπηρεσιών έτσι ώστε η Κοινότητα να μπορεί να διαχειρίζεται τις δασμολογικές ποσοστώσεις από την 1η Ιανουαρίου 1993.

27. Ανησυχεί παράλληλα με την εισαγωγή μέτρων αγοράς που έχουν πιο δεσμευτικό χαρακτήρα, για την εξέλιξη της διαδικασίας του ετήσιου υπολογισμού των τιμών των αλιευτικών προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των κατεψυγμένων προϊόντων, και ζητεί να ληφθούν υπόψη όχι μόνον οι ανάγκες της κοινοτικής αγοράς, συμπεριλαμβανομένων των αναγκών της μεταποιητικής βιομηχανίας, αλλά επίσης και τα νόμιμα συμφέροντα των αλιέων που πρέπει να προστατευθούν έναντι του αδέμιτου ανταγωνισμού των τιμών ντάμπινγκ.

28. Επισημαίνει την ανάγκη να συμπληρωθούν ως προς το σημείο αυτό τα άρθρα 21, 22 και 24 του Κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3796/81.

29. Υπογραμμίζει το θετικό ρόλο που διαδραμάτισαν οι οργανώσεις παραγωγών στη διαχείριση της αγοράς· ζητεί να ενθαρρυνθεί η δημιουργία στο σύνολο της Κοινότητας και ιδιαίτερα στη Μεσόγειο.

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 13 της 18.1.1988, σελ. 125

<sup>(2)</sup> Βλ. τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων για το σχέδιο προϋπολογισμού «Αλιεία» του 1989 (έγγρ. Α2-219/88 Μέρος Δ)

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

30. Τονίζει ότι είναι σκόπιμη η εφαρμογή νέων συστημάτων όπως συμβάσεις μεταξύ παραγωγών και μεταποιητικής βιομηχανίας, ως μέσα σταθεροποίησης της αγοράς και βελτίωσης των διαύλων διάθεσης στο εμπόριο.

31. Απαιτεί καλύτερο προσδιορισμό των κριτηρίων στην πολιτική κοινοτικών ποσοτώσεων ώστε να διατηρείται συγχρόνως η αρχή της εξασφάλισης του εφοδιασμού και υποστήριξη της ανταγωνιστικότητας της κοινοτικής βιομηχανίας την οποία πρέπει να εφοδιάζει κατά προτεραιότητα ο κοινοτικός στόλος.

32. Ζητεί να εφαρμοσθούν οι μηχανισμοί επιστροφών κατά την εξαγωγή για εκείνα τα προϊόντα για τα οποία υπάρχει επαρκής προσφορά στις κοινοτικές χώρες και την εξωτερική αγορά λόγω προβλημάτων ανταγωνισμού.

33. Υποστηρίζει τη θέσπιση συγκυριακού συστήματος ενισχύσεων που να επιτρέπει την προληπτική αποδευματοποίηση αλιευτικών προϊόντων σε περιπτώσεις διατάραξης της ισορροπίας της αγοράς· ούτως ώστε να αποφεύγεται η καταφυγή σε παρεμβάσεις.

#### ***Η προώθηση της μεταποιητικής βιομηχανίας***

34. Τονίζει τις προοπτικές που προσφέρει η πραγματοποίηση της μεγάλης εσωτερικής αγοράς στη μεταποιητική βιομηχανία αλιευτικών προϊόντων της Κοινότητας, η οποία αγορά θα στραφεί κατά τη προσεχή έτη προς νέα προϊόντα.

35. Πιστεύει ότι η φορολογική εναρμόνιση ιδίως σε ότι αφορά τον ΦΠΑ, η ελεύθερη κυκλοφορία κεφαλαίων, καθώς και η ελευθερία εγκατάστασης θα πρέπει να δώσουν τη δυνατότητα στη βιομηχανία αλιευτικών ειδών διατροφής να αναπτυχθεί και να καταστεί ολοένα και σημαντικότερος κρίκος της εμπορικής αλυσίδας αλιευτικών προϊόντων.

36. Ζητεί να χρησιμοποιηθεί στο έπακρο ο κανονισμός (ΕΟΚ) 4028/86 για την προώθηση αυτής της δραστηριότητας και αναθέτει στην Επιτροπή να συντάξει κατεπειγόντως νέο κανονισμό συμπληρωματικό του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 355/77 κατά τρόπο ώστε να δοθεί κάθε υποστήριξη προς τη μεταποιητική βιομηχανία αλιευτικών προϊόντων όπως της αρμόζει ενόψει της προοπτικής του 1992.

37. Τονίζει την ειδική βαρύτητα στόλου πλοίων-ψυγείων στην Κοινότητα καθώς και την ανάγκη να καταρτισθούν προγράμματα που να επιτρέπουν τη διασφάλιση του εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς και, συγχρόνως, της σταθερής κοινοτικής παραγωγής κατεψυγμένων προϊόντων.

38. Δίδει ιδιαίτερη βαρύτητα στην ειδική σημασία των κατεψυγμένων προϊόντων για την Κοινότητα και την ανάγκη προώθησής τους αναπτύξεώς των, με εγγύηση του κανονικού εφοδιασμού της κοινοτικής αγοράς.

39. Θεωρεί ότι είναι δυνατό να διατηρηθεί σε υψηλά επίπεδα η βιομηχανική δραστηριότητα με την αλιευτική παραγωγή και την κοινοτική υδατοκαλλιέργεια· αυτή πρέπει να είναι η βάση κάθε προγραμματισμού και ανάπτυξης της βιομηχανίας με τη συμπλήρωση των εισαγωγών όταν αυτές κρίνονται απαραίτητες.

40. Υπογραμμίζει συνεπώς τη σημασία των εισαγωγών από τρίτες χώρες για την τροφοδότηση κατά τρόπο τακτικό και συνεχή της μεταποιητικής βιομηχανίας αλιευτικών προϊόντων της Κοινότητας· ζητεί ωστόσο να τηρούνται στο έπακρο οι τιμές αναφοράς όσον αφορά τις εν λόγω εισαγωγές, και να υπάρχει ισορροπία μεταξύ των συμφερόντων των παραγωγών και της μεταποιητικής βιομηχανίας.

41. Έχει επίγνωση του γεγονότος ότι η μεταποιητική βιομηχανία εξαρτάται - σε ένα πλαίσιο αυξημένου διεθνούς ανταγωνισμού - από τις τιμές εφοδιασμού της Κοινότητας, ζητεί ωστόσο με επιμονή να παραμείνουν οι ισχύουσες τιμές επαρκώς αποδοτικές για τους αλιείς.

42. Τονίζει εξάλλου την αναγκαιότητα κοινών υγειονομικών κανόνων προς το συμφέρον των καταναλωτών οι οποίοι όμως δεν θα επιβάλουν παράλογους περιορισμούς στους αλιείς και οι οποίοι θα επιτρέψουν τη διασφάλιση της ελεύθερης κυκλοφορίας νωπών, κατεψυγμένων ή μεταποιημένων αλιευτικών προϊόντων.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

43. Καλεί συνεπώς την Επιτροπή να υποβάλει σε εύθετο χρονικό διάστημα προτάσεις σχετικές με την υγιεινή των αλιευτικών προϊόντων οι οποίες να συμβιβάζονται με τις ανάγκες των αλιευτικών δραστηριοτήτων.

#### *Η πολιτική ελέγχου*

44. Διαπιστώνει ότι, από το 1983 έως το 1988, η πολιτική ενισχύθηκε από τα εξής στοιχεία:
- αύξηση του αριθμού των επιδεωρητών από 7 σε 19,
  - καθιέρωση του βιβλίου σκάφους και επέκταση της καταγραφής των αλιευμάτων για είδη που δεν υπόκεινται σε ΣΕΑ και σε ποσοστάσεις,
  - αυξημένη επιτήρηση των μεταφορτώσεων,
  - παύση της αλιείας σε περίπτωση εξάντλησης των ΣΕΑ με χορήγηση αποζημίωσης στα κράτη των οποίων η ποσόστωση δεν είχε εξαντληθεί,
  - αυτόνομο πρόγραμμα ελέγχου στη ζώνη Ναφο και κατόπιν αποδοχή του προγράμματος αμοιβαίας εποπτείας στην ίδια ζώνη,
  - επέκταση των δηλώσεων αλιευμάτων από τα κοινοτικά σκάφη στα ύδατα των αναπτυσσομένων χωρών,
  - ενίσχυση των εξουσιών επιδεώρησης της Επιτροπής έναντι των κρατών μελών,
  - χρηματική συνεισφορά ύψους 12 εκατ. Ecu της Κοινότητας προς την Πορτογαλία με σκοπό να αναπτύξει η τελευταία τα μέσα επιδεώρησης και θαλάσσιας εποπτείας· συνεισφορά ύψους 10 εκατ. Ecu στη σύνολο των κρατών μελών για την ενίσχυση των μέσων ελέγχου που διαθέτουν, ιδίως στον τομέα των τηλεπικοινωνιών και της πληροφορικής.
45. Υπενθυμίζει τα ψηφίσματά του της 13ης Μαΐου 1982 <sup>(1)</sup>, της 13ης Δεκεμβρίου 1985 <sup>(2)</sup>, 12ης Δεκεμβρίου 1986 <sup>(3)</sup>, και της 10ης Απριλίου 1987 <sup>(4)</sup> σχετικά με τον έλεγχο των αλιευτικών δραστηριοτήτων.
46. Υπενθυμίζει στα κράτη μέλη ότι έχουν την υποχρέωση να ελέγχουν όλες τις αλιευτικές δραστηριότητες στο εσωτερικό των υδάτων τους που ανήκουν στην κυριαρχία ή τη δικαιοδοσία τους.
47. Ζητεί όπως η Επιτροπή διευκολύνει την ανταλλαγή πληροφοριών σε όλα τα επίπεδα, αυξήσει τον αριθμό των κοινοτικών ελεγκτών και των εξουσιών τους καθώς και των διοικητικών υπηρεσιών, λόγω της σημαντικής αύξησης της ναυτιλιακής κινήσεως και των προς επιδεώρηση λιμένων.
48. Θεωρεί ότι κάθε κράτος μέλος θα πρέπει να μπορεί να ελέγχει τους ίδιους τους αλιείς τους στο σύνολο των κοινοτικών υδάτων· καλεί επομένως την Επιτροπή να τροποποιήσει τον Κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2241/87 προς την κατεύθυνση αυτή.
49. Υπενθυμίζει ότι η Κοινότητα είναι επίσης υπεύνη για την ορθή συμπεριφορά των αλιέων της στα ύδατα τρίτων χωρών· ζητεί από τα κράτη μέλη, τις προξενικές αρχές που έχουν αυτήν την αρμοδιότητα, να λάβουν μέτρα επιβαλλόμενα για την εγγύηση του σεβασμού από τα σκάφη των νόμων των τρίτων χωρών με τις οποίες η Κοινότητα έχει συνάψει αλιευτικές συμφωνίες.
50. Καλεί την Επιτροπή να μελετήσει, παράλληλα με την ενίσχυση των κλασικών μέσων επιτήρησης από τα κράτη μέλη (αεροπλάνα, ελικόπτερα, σκάφη), τη δυνατότητα να χρησιμοποιηθούν δορυφόροι για τον αποτελεσματικότερο εντοπισμό και έλεγχο, ενδεχομένως σε συνδυασμό με τα κλασικά μέσα επιτήρησης, των αλιευτικών σκαφών στα ύδατα που υπάγονται στην κοινή αλιευτική πολιτική.
51. Ζητεί να δεσμευθούν τα κράτη μέλη της Κοινότητας ως προς το ότι θα επιδείξουν πνεύμα αλληλεγγύης κατά την άσκηση του ελέγχου των αλιευτικών δραστηριοτήτων προβλέποντας, στον κοινοτικό προϋπολογισμό, τα απαιτούμενα οικονομικά μέσα για την απόκτηση νέου υλικού επιτήρησης, λαμβάνοντας υπόψη ότι τα λιγότερα εύπορα κράτη είναι εκείνα που έχουν, αναλόγως του ΑΕΠ τους, να επιτηρήσουν τις πλέον εκτεταμένες θαλάσσιες επιφάνειες.

(1) ΕΕ C 149 της 14.6.1982, σελ. 94

(2) ΕΕ C 352 της 31.12.1985, σελ. 310 και 315

(3) ΕΕ C 7 της 12.1.1987, σελ. 340

(4) ΕΕ C 125 της 11.5.1987, σελ. 168 και 170

**Πολιτική για τις συμφωνίες αλιείας με τις τρίτες χώρες**

52. Υπενθυμίζει ότι από το 1983 έως το 1988, έχει αυξηθεί ο αριθμός των αλιευτικών συμφωνιών της Κοινότητας με τρίτες χώρες από 8 (Καναδάς, Ισπανία, ΗΠΑ, Φερόες, Γουϊνέα-Μπισσάου, Νορβηγία, Σενεγάλη και Σουηδία) σε 21 (Αγκόλα, Κομόρες, Δομινική, ΗΠΑ, Φερόες, Φιλανδία, Γκαμπόν, Γκάμπια, Γροιλανδία, Γουϊνέα-Μπισσάου, Γουϊνέα-Κονάκρο, Ισημερινή Γουϊνέα, Μαδαγασκάρη, Μαρόκο, Μαυριτανία, Μοζαμβίκη, Νορβηγία, Σάο Τομέ και Πρίντσιπε, Σενεγάλη, Σεϊχέλλες, Σουηδία) πράγμα το οποίο αποδεικνύει επίσης θετική συμβολή των δύο τελευταίων κρατών μελών στην ανάπτυξη της κοινής αλιευτικής πολιτικής.
53. Γνωστοποιεί επίσης ότι 11 αλιευτικές συμφωνίες είναι υπό διαπραγμάτευση με χώρες της Καραβαϊκής, της Αφρικής και του Ινδικού Ωκεανού.
54. Υπενθυμίζει επίσης ότι η Κοινότητα συμμετέχει σε διεθνείς αλιευτικές συμβάσεις (Nafu, Neafc, Σολωμός Βορείου Ατλαντικού, Ανταρκτική, Βαλτική Θάλασσα, τονοειδή Ατλαντικού).
55. Υπενθυμίζει ότι το Κοινοβούλιο, στο πλαίσιο του ψηφίσματός του της 20ης Φεβρουαρίου 1987 για τις αλιευτικές συμφωνίες της Κοινότητας με τρίτες χώρες (1), καθόρισε κώδικα συμπεριφοράς ο οποίος να εφαρμόζεται κατά τις διαπραγματεύσεις αλιευτικών συμφωνιών με τρίτες χώρες.
56. Υπενθυμίζει ότι η πολιτική σύναψης αλιευτικών συμφωνιών με τις τρίτες χώρες αποτελεί σημαντική πτυχή της κοινής αλιευτικής πολιτικής εξ αιτίας της ανεπάρκειας των αλιευτικών πόρων στο εσωτερικό των κοινοτικών υδάτων και σχετίζεται με ορισμένους παραδοσιακούς αλιευτικούς τόπους εκτός των υδάτων αυτών. Παρατηρεί σχετικά ότι το συνολικό κόστος αυτών των συμφωνιών αντιπροσωπεύει το ήμισυ και πλέον του κοινοτικού προϋπολογισμού του 1989 υπέρ του αλιευτικού τομέα.
57. Διαπιστώνει ότι πολλές τρίτες χώρες συνεχίζουν να αρνούνται την πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στα ύδατά τους ενώ μπορούν να εξάγουν, χωρίς περιορισμούς και συχνά με μειωμένους ή ανύπαρκτους δασμούς, τα αλιευτικά προϊόντα τους προς την Κοινότητα.
58. Υπογραμμίζει συνεπώς την ανάγκη να συσχετιστεί περισσότερο η είσοδος των προϊόντων τρίτων χωρών στην κοινοτική αγορά με την πρόσβαση των κοινοτικών σκαφών στα ύδατα των εν λόγω χωρών.
59. Θεωρεί, σε ότι αφορά τις αλιευτικές σχέσεις με τις βιομηχανικές χώρες, ότι οι εν λόγω συμφωνίες πρέπει να εκτιμώνται από την οπτική της συνολικής εμπορικής πολιτικής και να βασίζονται σε αμοιβαία πλεονεκτήματα, στο πλαίσιο των οποίων η αρχή της πρόσβασης τους πόρους/πρόσβασης στην αγορά να συμπληρωθεί με μια σαφή εκτίμηση των αλιευτικών προϊόντων για τα οποία να παραχωρηθεί η προτιμησιακή πρόσβαση στην κοινοτική αγορά.
60. Αναδέτει κατά συνέπεια στην Επιτροπή, ενώπιον της αρνήσεως του Καναδά να ανανεώσει την αλιευτική συμφωνία με την ΕΟΚ, να επαναξετάσει υπό το φως της αρχής αυτής τις εμπορικές σχέσεις με την εν λόγω χώρα και ιδίως το προτιμησιακό καθεστώς που ισχύει στον αγροτικό τομέα.
61. Κρίνει αντίθετα ότι οι αλιευτικές συμφωνίες που συνήφθησαν με τις αναπτυσσόμενες χώρες πρέπει να ενταχθούν στην προοπτική μιας αναπτυξιακής πολιτικής ακόμη και αν είναι σκόπιμο να ικανοποιηθούν συγχρόνως οι ανάγκες της Κοινότητας, αλλά χωρίς τούτο να αποβεί ζημιογόνο για τις ίδιες παραγωγές, και χωρίς να παραβιάζονται οι διατάξεις της Συνθήκης ΕΟΚ.
62. Θεωρεί ότι η Επιτροπή να πρέπει να μελετήσει νέα διαρθρωτικά όργανα με τα οποία να ενισχυθούν οι σχέσεις με τις τρίτες χώρες.
63. Ζητεί από την Επιτροπή :
- α) να στηρίξει τις εκστρατείες για πειραματική αλιεία σε όλες εκείνες τις περιοχές που μπορούν ενδεχομένως να αποτελέσουν νέες αλιευτικές ζώνες για τον κοινοτικό στόλο,
  - β) να προτείνει την αναθεώρηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86 με σκοπό να διευρυνθεί η δυνατότητα κοινοτικής συγχρηματοδότησης των εκστρατειών πειραματικής αλιείας στα ύδατα των χωρών με τις οποίες η Κοινότητα δεν έχει συνάψει συμφωνίες αλιείας,
  - γ) να εκπονήσει πρόγραμμα προσαρμογής του κοινοτικού στόλου, λαμβάνοντας υπόψη το πλεονάζον δυναμικό του στόλου στα κοινοτικά ύδατα.

(1) ΕΕ C 76 της 23.3.1987, σελ. 179



Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

64. Ζητεί να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή στα προβλήματα του στόλου πλοίων καταψύξεως του οποίου οι αλιευτικές δυνατότητες μειώνονται συνεχώς στα παραδοσιακά αλιευτικά πεδία· για το λόγο αυτό χρειάζεται να προβλεφθούν τα κατάλληλα μέτρα, κυρίως όσον αφορά την εξεύρεση νέων αλιευτικών ζωνών, προκειμένου αυτό το τμήμα του στόλου να διατηρήσει τη δραστηριότητά του και να εφοδιάζει επαρκώς την κοινοτική αγορά.

65. Αναθέτει συνεπώς στην Επιτροπή να συνεχίσει την ανάπτυξη του κοινοτικού στόλου και να έρθει σε επαφή κυρίως με τις χώρες της Λατινικής Αμερικής (Βραζιλία, Αργεντινή, Περού, Κολομβία, κλπ....).

66. Καλεί επίσης την Επιτροπή να δώσει ιδιαίτερη προσοχή στην Ανταρκτική, δεδομένης της σπουδαιότητας του αποδέματος σε Krill στην περιοχή αυτή, ενεργώντας στο πλαίσιο της Σύμβασης για τη Διατήρηση των Θαλασσιών Πόρων της Ανταρκτικής προκειμένου να μη γίνει υπερεκμετάλλευση του αποδέματος αυτού.

### *Η πολιτική έρευνας*

67. Επικροτεί τη θέση, το 1987, συγκεκριμένης πολιτικής στον τομέα της έρευνας <sup>(1)</sup>, αλλά ζητεί από το Συμβούλιο να σεβαστεί τις υποχρεώσεις του στο θέμα του προγράμματος κοινοτικής έρευνας στον αλιευτικό τομέα και να διαθέσει τις κατάλληλες πιστώσεις για το σκοπό αυτό, κατά τρόπον ώστε να αναληφθούν όλες οι προβλεπόμενες δράσεις εντός των προϋπολογισμών που έχουν τεθεί για το συγκεκριμένο πρόγραμμα.

68. Ζητεί να προσδιορισθούν οι άξονες προτεραιότητας ερευνητικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας ως εξής:

- α) βελτίωση της γνώμης των αποδεμάτων στη ζώνη Ατλαντικού/Βόρειας Θάλασσας/Βαλτικής Θάλασσας και Μεσογείου καθώς και στα ύδατα γύρω από τα Υπερπόντια Διαμερίσματα,
- β) ανάπτυξη των τεχνικών εκτίμησης των πολυειδών,
- γ) εφαρμογή των οικονομικών παραμέτρων στα βιολογικά δεδομένα,
- δ) μέθοδοι εμπλουτισμού της θαλάσσιας ζωής στις παράκτιες ζώνες συμπεριλαμβανομένων και εκείνων των Υπερπόντιων Διαμερισμάτων,
- ε) ανάπτυξη της υδατοκαλλιέργειας <sup>(2)</sup>,
- στ) μελέτη του θαλασσιού περιβάλλοντος και των μέσων για την προστασία του,
- ζ) ανάπτυξη αλιευτικών τεχνικών που σέβονται τα υπό προστασία είδη (επιλεκτικά δίκτυα, κλπ.),
- η) παθολογία των ιχθύων, μαλακίων και μαλακοστράκων στις θαλάσσιες καλλιέργειες,
- θ) διατροφή στις υδατοκαλλιέργειες,
- ι) πρόγραμμα τεχνικών αναπαραγωγής και γενετικής,
- ια) μέθοδοι ελαχιστοποίησης των σκάρτων αλιευμάτων συμπεριλαμβάνοντας τροποποιήσεις στο μέγεθος και τη μορφή των ματιών.

69. Εμμένει στην ανάγκη για συντονισμό μεταξύ των Ινστιτούτων Έρευνας των κρατών μελών, στοιχείο ουσιαστικότητας για την επίτευξη των προτεινόμενων στόχων.

### *Η πολιτική των διαρρνώσεων*

70. Υπενθυμίζει ότι η πολιτική των διαρρνώσεων που αφορά αρχικώς τα σκάφη μήκους από 12 έως 24 μέτρα, επεκτάθη, το 1983, στα σκάφη μήκους από 9 έως 33 μέτρα και ότι, μετά τη θέση του κανονισμού (ΕΟΚ) 4028/86, η Κοινότητα μπορεί να χρηματοδοτεί σκάφη μήκους άνω των 33 μέτρων, πράγμα το οποίο ανταποκρίνεται σε αίτημα που διετύπωσε παλαιόθεν και επανειλημμένως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Βλ. ψήφισμα της 12.9.1986 (EE C 255 της 13.10.1986, σελ. 239)

<sup>(2)</sup> Βλ. ψήφισμα της 19.6.1987 (EE C 190 της 20.7.1987, σελ. 168)

<sup>(3)</sup> Ψήφισμα της 13ης Δεκεμβρίου 1985 (EE C 352 της 31.12.1985, σελ. 310)  
Ψήφισμα της 16ης Μαΐου 1986 (EE C 148 της 16.6.1986, σελ. 132)

71. Ζητεί να δημιουργηθεί για τη διορθωτική πολιτική στον αλιευτικό τομέα ειδικό ταμείο προσανατολισμού για την αλιεία στο οποίο θα συγκεντρωνθούν όλα τα ισχύοντα μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της μεταποίησης και της εμπορίας των αλιευτικών προϊόντων, και να περιληφθούν όλες αυτές οι δράσεις στον προβλεπόμενο, μέχρι το 1992, διπλασιασμό των πόρων των διαρθρωτικών ταμείων <sup>(1)</sup>,

72. Υπογραμμίζει ότι η πολιτική αυτή έχει ουσιαστικό καθήκον:

- α) να προσαρμόσει την αλιευτική δυναμικότητα του στόλου που αλιεύει στα κοινοτικά ύδατα στις δυνατότητες αλίευσης αυτών των υδάτων και να διευκολύνει την ανάπτυξη του αλιευτικού στόλου στα διεθνή ύδατα ή τα ύδατα τρίτων χωρών,
- β) να εκσυγχρονιστεί ο στόλος, συμπεριλαμβανομένου του στόλου αλιείας μικρής κλίμακας, που είναι πολύ σημαντικός από την άποψη της οικονομικής δραστηριότητας των θαλασσιών απομακρυσμένων περιοχών της Κοινότητας και συνεπώς της απασχόλησης,
- γ) να κατασκευαστούν σκάφη μεγαλύτερα των 33 μέτρων ικανά να ταξιδεύουν σε μακρινές αποστάσεις και να μπορούν να μετακινούνται με ευκολία από τη μια αλιευτική ζώνη στην άλλη,
- δ) να ενθαρρυνθεί η υδατοκαλλιέργεια, δραστηριότητα με μεγάλες προοπτικές για το μέλλον η οποία θα συντελέσει στη μείωση του εμπορικού ελλείματος της Κοινότητας σε αλιευτικά προϊόντα, στην αύξηση της κατανάλωσης και τη βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων αυτών, και στην εξισορρόπηση της αγοράς,
- ε) να διατηρήσει τη μελλοντική δυναμικότητα του κοινοτικού στόλου μέσω της χρηματοδότησης εκστρατειών πειραματικής αλιείας ή με τη χορήγηση πιστώσεων για τη δημιουργία μικτών επιχειρήσεων στο πλαίσιο των αλιευτικών συμφωνιών, καθώς επίσης και στις (ή με τις) χώρες με τις οποίες δεν έχουν συναφθεί αλιευτικές συμφωνίες,
- στ) να συνδράμει, μέσω της υλοποίησης όλων αυτών των δράσεων στην ανάπτυξη των θαλασσιών περιφερειών της Κοινότητας, σύμφωνα με το στόχο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής που επιβεβαιώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ενιαία Πράξη.

73. Απαιτεί τη διατύπωση των κριτηρίων που εφαρμόζει η Επιτροπή κατά την επιλογή των προγραμμάτων και σε ότι αφορά τις προτεραιότητες που αφενός έχουν επιστημάνει τα κράτη μέλη και, αφετέρου εκείνες που θέτει ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4028/86.

#### ***Η επέκταση της κοινής αλιευτικής πολιτικής στη Μεσόγειο***

74. Ζητεί να προσαρμοσθεί η αλιευτική πολιτική στη Μεσόγειο σε συνάρτηση με τα ειδικά προβλήματα της ιδιαίτερα σε σχέση με τις κοινωνικοδιαρθρωτικές πλευρές.

75. Υποστηρίζει λαμβανομένων υπόψη των πολιτικών δυσκολιών στις οποίες προσκρούει η δημιουργία αποκλειστικών οικονομικών ζωνών Μεσόγειο, κάθε πρωτοβουλία που αποσκοπεί στη σύναψη διεθνούς σύμβασης για τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων στη Μεσόγειο, όπως έχει υποδείξει στο ψήφισμά του της 26ης Οκτωβρίου 1988 <sup>(2)</sup>.

76. Θεωρεί ότι τα κράτη μέλη, εν αναμονή της σύναψης μιας τέτοιας σύμβασης, να πρέπει να εφαρμόσουν μέτρα διατήρησης στα χωρικά τους ύδατα.

77. Υπενθυμίζει στα κράτη μέλη ότι, σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία, οφείλουν να ειδοποιούν την Επιτροπή και τα άλλα κράτη μέλη για οποιοδήποτε μέτρο διατήρησης που προτίθενται να λάβουν σε εθνικό επίπεδο.

78. Κρίνει ότι η Κοινότητα να πρέπει να βοηθήσει τα κράτη μέλη να ενισχύσουν τα μέτρα θαλάσσιας επιτήρησης στη Μεσόγειο προκειμένου να προστατευθούν καλύτερα οι αλιευτικοί πόροι στις ζώνες στις οποίες εφαρμόζεται ή θα εφαρμοσθεί η κοινή αλιευτική πολιτική.

79. Ζητεί από την Επιτροπή να αναπτύξει τις διμερείς σχέσεις στο τομέα της αλιείας με τις παράκτιες χώρες της Μεσογείου (Αλγερία, Τунησία, Γιουγκοσλαβία, Μάλτα, Κύπρος, Αίγυπτος...) κατά τρόπο ώστε να ευνοηθεί μια συνεργασία μεταξύ επιστημόνων με σκοπό να αξιολογηθούν καλύτερα οι αλιευτικοί πόροι και να ορθολογικοποιηθεί η αλίευση.

<sup>(1)</sup> Βλ. γνωμοδότηση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων επί του σχεδίου προϋπολογισμού «Αλιεία» για το 1989 (έγγρ. Α2-219/88 Μέρος Δ)

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 309 της 5.12.1988, σελ. 40

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

### **Εφαρμογή της κοινωνικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας**

80. Διαπιστώνει, με εξαίρεση κάποια μέτρα, την απουσία κοινωνικής πολιτικής στον τομέα της αλιείας και, ιδίως, στον τομέα της αλιείας μικρής κλίμακας.

81. Υπενθυμίζει, ως εκ τούτου, τα ψηφίσματά του της 14ης Φεβρουαρίου 1985 για τη Διεθνή Σύμβαση του Τορεμολίνος που αφορά την ασφάλεια των αλιευτικών σκαφών, (!) καθώς και της 15ης Απριλίου 1988 για τα μέτρα που αποσκοπούν στην ανάπτυξη μιας κοινής αλιευτικής πολιτικής σε κοινωνικά θέματα, ιδίως στην κατάρτιση, την ασφάλεια και την ιατρική περίθαλψη στη θάλασσα (2).

82. Ζητεί από την Επιτροπή και από την Αρμόδια επί του Προϋπολογισμού Αρχή να προβλέψουν τις κατάλληλες πιστώσεις για τη διεξαγωγή, π.χ. στο πλαίσιο επί κοινοτικού προγράμματος ή επί προγράμματος ΕΥΡΗΚΑ, ερευνών για την τηλεανίχνευση πλοίων και για την ανάπτυξη αξιόπιστων και ακριβώς μέσων θαλάσσιας ναυσιπλοΐας, προσιτών από οικονομική άποψη σε όσο το δυνατόν περισσότερους αλιείς, προκειμένου να έχουν αυξημένη ασφάλεια κατά την άσκηση του επαγγέλματός τους.

83. Υπογραμμίζει ότι μια κοινωνική πολιτική στον αλιευτικό τομέα θα εντασσόταν στο πλαίσιο του ευρωπαϊκού κοινωνικού χώρου ο οποίος πρέπει να αποτελέσει σταδιακά τμήμα της μεγάλης εσωτερικής αγοράς που έχει προβλεφθεί με την Ευρωπαϊκή Ενιαία Πράξη.

84. Υπογραμμίζει επίσης ότι μια προς τα άνω εναρμόνιση των κοινωνικών συνθηκών στον αλιευτικό τομέα, σύμφωνα με τα άρθρα 117 και 118 της Συνθήκης ΕΟΚ, εκτός από το γεγονός ότι θα απέδινε ευεργετική για τους αλιείς, οδηγώντας δηλαδή στην εξάλειψη των στρεβλώσεων του ανταγωνισμού μεταξύ των κρατών μελών, πράγμα το οποίο θα συμβάλλει στην ενίσχυση της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής της Κοινότητας.

85. Θεωρεί ότι η επαγγελματική κατάρτιση αποτελεί σημαντικό τμήμα της κοινοτικής αλιευτικής πολιτικής που μπορεί να βελτιώσει τις συνθήκες εργασίας σε σχέση με τα μέτρα διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων καθώς και με την αναβάθμιση της οικονομικής και κοινωνικής θέσης των αλιέων.

### **Κοινή αλιευτική πολιτική και περιβάλλον**

86. Υποστηρίζει κάθε πρωτοβουλία που αποσκοπεί στην προστασία του θαλασσιού περιβάλλοντος (καταπολέμηση της ρύπανσης από τους υδρογονάνθρακες, καταπολέμηση της χερσαίας προέλευσης ρύπανσης, κλπ.) και, κατά συνέπεια, των αλιευτικών πόρων.

87. Ζητεί την ανάπτυξη τεχνικών αλιείας και υδατοκαλλιέργειας που σέβονται το θαλάσσιο περιβάλλον· ζητεί επίσης να ληφθούν μέτρα ώστε να περιοριστούν οι βλαβερές απορρίψεις της μεταποιητικής βιομηχανίας αλιευτικών προϊόντων (οργανικές ύλες, χρησιμοποιηθέντα ύδατα...) στη θάλασσα.

88. Υπογραμμίζει το θεμελιώδη ρόλο της έρευνας για την προστασία του θαλασσιού περιβάλλοντος· καλεί ως εκ τούτου την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτη για τις αλληλεπιδράσεις μεταξύ της κοινής αλιευτικής πολιτικής και του περιβάλλοντος, η οποία θα πρέπει να τονίζει εξίσου τις προτεραιότητες της πολιτικής έρευνας στον τομέα αυτόν.

### **Δίκαιο της θάλασσας και Ευρωπαϊκή Κοινότητα**

89. Υπενθυμίζει ότι τα κράτη μέλη έχουν βεθαίως το δικαίωμα σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο, να τροποποιήσουν τις διαχωριστικές γραμμές ή τα όρια των χωρικών τους υδάτων μεταφέροντάς τα έως τα 12 μίλια, δεν μπορούν όμως να θέσουν υπό αμφιβολία, με την ευκαιρία αυτή, τα ιδιαίτερα αλιευτικά δικαιώματα (που ονομάζονται επίσης «ιστορικά») τα οποία έχουν διασφαλιστεί με τις συνθήκες προσχώρησης καθώς και με τη συμφωνία για την κοινή αλιευτική πολιτική της 25ης Ιανουαρίου 1983.

90. Κρίνει κατά συνέπεια ότι τα κράτη μέλη θα πρέπει να αλληλοενημερώνονται, πριν από κάθε τροποποίηση των ορίων των χωρικών τους υδάτων ή της αποκλειστικής οικονομικής τους ζώνης, κατά τρόπο ώστε να αποφεύγονται οι παραξηγήσεις και διενέξεις.

(1) ΕΕ C 72 της 18.3.1985, σελ. 110

(2) ΕΕ C 122 της 9.5.1988, σελ. 381

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

91. Κρίνει με την προοπτική της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ότι η Κοινότητα θα πρέπει:
- να υιοθετήσει κοινοτική διαδικασία διευθέτησης των διαφορών,
  - να είναι σε θέση να καθορίσει τα εξωτερικά όρια των αλιευτικών της ζωνών,
  - να επιβεβαιώσει ότι να νησιά των κρατών μελών, είτε βρίσκονται στο εσωτερικό της τελωνειακής επικράτειας της Κοινότητας είτε όχι, έχουν δικαίωμα στις αναγνωρισθείσες ζώνες από τις Συμβάσεις της Γενεύης του 1958 και από τη Σύμβαση των Ηνωμένων Εθνών για το Δίκαιο της Θάλασσας του 1982,
  - να επιβεβαιώσει την αλληλεγγύη της κατά την άσκηση των δικαιωμάτων και των υποχρεώσεων, που απορρέουν από το διεθνές ή το κοινοτικό δίκαιο, στο εσωτερικό των υδάτων όπου ισχύει μια κοινή πολιτική.
92. Προσπάξει το διεθνή χαρακτήρα των θαλασσών και ζητεί να αποφευχθεί οποιαδήποτε μορφή επιβουλής κατά των αγαθών και των προσώπων σε σκάφη με κοινοτική σημαία εντός και εκτός των 200 μιλίων κάθε χώρας.

#### Τελικές παρατηρήσεις

93. Υπογραμμίζει ότι μια ορθή εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής εξαρτάται καταρχήν από τη συναίνεση των κοινοτικών αλιέων· υπενθυμίζει συνεπώς την ανάγκη να συνδεθεί το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, που αντιπροσωπεύει τους πολίτες της Κοινότητας, με την εκπόνηση μέτρων διατήρησης και διαχείρισης των αλιευτικών πόρων καθώς και ελέγχου, μέσω της αποκατάστασης του δικαιώματός του να γνωμοδοτεί σε όλα τα θέματα.
94. Τονίζει ότι η κοινή αλιευτική πολιτική, εκτός από τις οικονομικές πλευρές της, αποτελεί όργανο άσκησης εξωτερικής πολιτικής.
95. Ζητεί επομένως να ενημερώνονται πλήρως το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και οι αρμόδιες επιτροπές του για όλες τις πτυχές των αλιευτικών συμφωνιών κατά το πρότυπο των συναντήσεων που οργανώνονται μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και των Υπουργών Εξωτερικών που συνέρχονται στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας.
96. Καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να λάβει επίσημα θέση για το παρόν ψήφισμα.

\*  
\* \* \*

97. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και στο Συμβούλιο καθώς και στη Γραμματεία της Ευρωπαϊκής Πολιτικής Συνεργασίας.

6) έγγρ. Α2-271/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την αλιεία μικρής κλίμακας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Navarro Velasco σχετικά με την αλίευση καραβίδας (έγγρ. Β2-1224/86),
- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Guerneur κά. σχετικά με τις προοπτικές της αλιείας μικρής κλίμακας (έγγρ. Β2-1480/86),
- Έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Miranda da Silva κά. σχετικά με την παραδοσιακή αλιεία στην Πορτογαλία (έγγρ. Β2-1688/86),

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

- Έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 25ης Απριλίου 1988 σχετικά με μέτρα προώθησης των κοινωνικών πτυχών της αλιευτικής πολιτικής (1),
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α2-271/88),
  - A. Εκτιμώντας ότι η αλιεία μικρής κλίμακας αποτελεί δραστηριότητα μεγάλης σημασίας μέσα στο γενικό πλαίσιο της κοινοτικής αλιείας, τόσο λόγω του μεγάλου αριθμού θέσεων εργασίας της και της οικονομικής αξίας των αλιευμάτων, όσο και λόγω του αριθμού των σκαφών που χρησιμοποιεί,
  - B. Εκτιμώντας ότι μετά την ένταξη της Πορτογαλίας και της Ισπανίας ο στόλος της αλιείας μικρής κλίμακας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αυξήθηκε κατά το 1/3 και διπλασιάστηκαν σχεδόν τα αλιεύματά του,
  - Γ. Επισημαίνοντας ότι χαρακτηριστικό του εν λόγω στόλου είναι ότι αποτελείται από σκάφη πεπαλαιωμένα και ότι εμφανίζει τάση αύξησης της συνολικής του χωρητικότητας, χωρίς να υπάρχουν ικανοποιητικοί μηχανισμοί που να ευνοούν την ανανέωσή του,
  - Δ. Εκτιμώντας ότι οι ασχολούμενοι με την παράκτια αλιεία μπορούν να μετακινούνται σε έκταση ολίγων μόνο μιλίων για να βρουν αλιεύματα και επομένως δεν έχουν τη δυνατότητα να ακολουθούν τα κοπάδια ιχθύων σε άλλες ζώνες,
  - E. Υπενθυμίζοντας την έλλειψη αντιπροσωπευτικών και αξιόπιστων στατιστικών στοιχείων, τα οποία να επιτρέπουν τον ορθό σχεδιασμό του τομέα,
  - ΣΤ. Εκτιμώντας ότι υπάρχει ανάγκη προσαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας στην πραγματικότητα που αντιπροσωπεύει η αλιεία μικρής κλίμακας όσον αφορά τον εκσυγχρονισμό και την ανανέωση του στόλου, καθώς και της χερσαίας υποδομής υποστήριξης,
  - Z. Εκτιμώντας ότι τα μέτρα ενίσχυσης του τομέα θα είναι αποτελεσματικά ιδίως μέσω ενισχύσεων κοινωνικο-οικονομικής φύσης,
  - H. Επισημαίνοντας τη σημασία που διαδραματίζει σήμερα και μπορεί να διαδραματίσει στο μέλλον ο συνεταιριστικός τομέας, στο θέμα της ανάπτυξης της αλιείας μικρής κλίμακας,
  - Θ. Διαπιστώνοντας τη σημασία της παραδοσιακής αλιείας μικρής κλίμακας για την αξιοποίηση των αλιευτικών πόρων στις αναπτυσσόμενες χώρες και για την διατροφή και την οικονομική ευημερία των πληθυσμών τους,
  - I. Εκτιμώντας ότι πρέπει να γενικευτεί προς όφελος της παραδοσιακής αλιείας γενικώς το καθεστώς κοινοτικών ενισχύσεων που προβλέπεται σήμερα σε ειδικά προγράμματα για ορισμένα μόνο κράτη μέλη,
  - ΙΑ. Εκτιμώντας την ιδιαίτερη σημασία της αλιείας μικρής κλίμακας για ορισμένες απομακρυσμένες περιοχές της Κοινότητας που όλες χαρακτηρίζονται από χαμηλούς δείκτες ανάπτυξης,
  - ΙΒ. Εκτιμώντας ότι η επαγγελματική κατάρτιση αποτελεί βασικό στοιχείο για τη βελτίωση της παραγωγικότητας, για την ασφάλεια στην εργασία και για την εφαρμογή ενδεδειγμένης πολιτικής στον τομέα της διατήρησης και διαχείρισης των πόρων,
  - ΙΓ. Εκτιμώντας τον αυξημένο αριθμό απασχολήσεων στον τομέα από και το γεγονός ότι η οικονομική του δραστηριότητα βρίσκεται εν πλήρη εξέλιξη.
1. Πιστεύει ότι η αλιεία μικρής κλίμακας απαιτεί μια δράση υψίστης προτεραιότητας σε κοινοτικό επίπεδο ώστε να εξασφαλιστεί ένα ικανοποιητικό βιοτικό επίπεδο και καλύτερες μελλοντικές προοπτικές για τους αλιείς του τομέα ενώ θα διατηρούνται στα αυτά επίπεδα η οικονομική δραστηριότητα και η απασχόληση.
  2. Απευθύνει έκκληση για τη δημιουργία κοινοτικών μηχανισμών ενίσχυσης των κρατών μελών, με σκοπό να συγκεντρωνούν έγκυρα στατιστικά στοιχεία σχετικά με την αλιεία μικρής κλίμακας, ιδίως σχετικά με τα χαρακτηριστικά των σκαφών, τα αλιεύματα ανά είδος τα στοιχεία οικονομικής φύσης (τιμές πώλησης, είδος εμπορίας, διάρκεια της δραστηριότητας, κλπ.), καθώς και για την εκπόνηση μελετών ως προς τον τομέα αυτό.

(1) ΕΕ C 122 της 9.5.1988, σελ. 381

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

3. Πιστεύει ότι είναι απαραίτητο να εξευρεθεί μια λύση νομοθετικού περιεχομένου σχετικά με τις ενισχύσεις που θα χορηγηθούν στους αλιείς πλήρους απασχολήσεως ή εκείνους που ασκούν τακτικά τη δραστηριότητα αυτή, οι οποίοι είναι κάτοχοι σκαφών μικρότερων των 9 μέτρων και καλεί την Επιτροπή να εκπονήσει προτάσεις κανονισμού στο διαρθρωτικό τομέα, εφόσον ο κανονισμός 4028/86 δεν καλύπτει παρά μόνο κατ' εξαίρεση τα σκάφη μήκους 9 μέτρων και συνεπώς απαιτείται ιδιαίτερη ρύθμιση.
  4. Υπογραμμίζει ότι τις κοινοτικές ενισχύσεις που θα διατεθούν πρέπει να διαχειρίζονται τα διάφορα κράτη μέλη, καθώς το ύψος τους θα είναι ανάλογο με τη σημασία του τομέα της αλιείας μικρής κλίμακας στα ίδια αυτά κράτη.
  5. Πιστεύει ότι κατά τη χορήγηση των ενισχύσεων πρέπει να λαμβάνεται υπόψη κατά προτεραιότητα ο συνεταιριστικός τομέας, ιδίως στο θέμα της ναυτιλιακής πίστης.
  6. Φρονεί ότι τα καθεστάτα ενισχύσεων πρέπει να θεσπίζονται συναρτήσει των συνθηκών που επικρατούν στα διάφορα κράτη μέλη, ιδίως όσον αφορά τη χρηματοδότηση.
  7. Φρονεί ότι πρέπει να θεσπιστεί ενιαίο καθεστώς για όλα τα κράτη μέλη με την επέκταση των προβλεπόμενων σήμερα σε ειδικά προγράμματα από τα οποία επωφελείται μέρος μόνον των αλιέων μικρής κλίμακας.
  8. Ζητεί να χορηγηθεί τεχνική και χρηματοδοτική ενίσχυση για την ανάπτυξη οργανωτικών διαρθρώσεων των αλιέων μικρής κλίμακας.
  9. Υπογραμμίζει την προτεραιότητα που πρέπει να έχει η παροχή μέτρων ενίσχυσης κοινωνικού χαρακτήρα στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης, της αναπροσαρμογής των γηραιότερων αλιέων και της ενίσχυσης για την εγκατάσταση νέων αλιέων, και πάντοτε σύμφωνα με τις αρχές του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Χώρου του οποίου τις γενικές κατευθύνσεις δημοσιοποίησε πρόσφατα η Επιτροπή.
  10. Προτείνει τη δημιουργία της κατηγορίας της «αλιείας ιδιαίτερα μικρής κλίμακας» για το χαρακτηρισμό σκαφών μικρότερων των 9 μέτρων και περιορισμένης ιπποδύναμης, για την οποία θα προβλεφθούν ιδιαίτερες αλιευτικές ζώνες μέσα στη ζώνη των 6 μιλίων.
  11. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει πως θα είναι δυνατό να διασφαλισθεί το μέλλον της αλιείας μικρής κλίμακας εντός των χωρικών υδάτων.
  12. Πιστεύει ότι πρέπει να αποδοθεί ειδική προσοχή στα χωροταξικά μέτρα για την παράκτια ζώνη, ώστε να διαφυλαχθεί η οικολογική της αποστολή και να επιτευχθεί εναρμόνιση των διαφόρων δραστηριοτήτων που ασκούνται στα όριά της.
  13. Ζητεί τη χάραξη μιας κοινοτικής πολιτικής με στόχο την αξιοποίηση των φρέσκων ψαριών, καθώς και τη βελτίωση των δομών εκφόρτωσης, διατήρησης και εμπορίας των φρέσκων ψαριών, καθώς και διαχείρισής των, η οποία να επιτρέπει την ταχεία και αποτελεσματική διανομή τους στην κοινοτική ενδοχώρα.
  14. Ζητεί τα μέτρα τόνωσης της αλιείας μικρής κλίμακας να ενταχθούν σε προγράμματα περιφερειακής ανάπτυξης τα οποία θα αφορούν ειδικά τις νησιωτικές και απομακρυσμένες παραθαλάσσιες περιοχές της Κοινότητας.
  15. Ζητεί, στις συμφωνίες αλιείας με αναπτυσσόμενες χώρες, η Κοινότητα να αποδώσει ιδιαίτερη σημασία στην ενίσχυση της αλιείας μικρής κλίμακας των εν λόγω χωρών, με τη χρησιμοποίηση τεχνικών προσαρμοσμένων στις τοπικές συνθήκες.
- Καταλήγοντας,
16. Υπογραμμίζει ότι η οικονομική και κοινωνική σημασία της αλιείας μικρής κλίμακας, είναι τελείως δυσανάλογη με τα υπέρ αυτής προβλεπόμενα μέτρα.
  17. Εμμένει όμως ιδιαίτερος στη σημασία των μέτρων κοινωνικο-διαρθρωτικού χαρακτήρα τα οποία επείγει να αναμορφωθούν, να ενισχυθούν ή και να θεσπιστούν με στόχο την ανάπτυξη του τομέα, έχοντας υπόψη τις αρχές οικονομικής και κοινωνικής συνοχής (άρθρο 130 της Συνθήκης ΕΟΚ).

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

18. Φρονεί ότι κατά την επίτευξη της εσωτερικής αγοράς, πρέπει να ληφθεί υπόψη αφενός πόσο εύρωτος είναι ο τομέας αυτός μπροστά στην αύξηση της ανταγωνιστικότητας και αφετέρου πόσο σημαντική είναι η αλιεία μικρής κλίμακας ιδίως για τις απομακρυσμένες και νησιωτικές περιοχές της Κοινότητας.

19. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα και τη σχετική έκθεση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή και τις κυβερνήσεις των κρατών μελών.

γ) έγγρ. Α2-270/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τη μεταποίηση των προϊόντων αλιείας

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Brito Arolonia και άλλων σχετικά με την κρίση που διέρχεται ο τομέας της κονσερβοποιίας στην Πορτογαλία (έγγρ. Β2-60/87),
  - έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Σταύρου σχετικά με τη μεταποίηση των προϊόντων αλιείας στην Κοινότητα (έγγρ. Β2-320/87),
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α2-270/88),
- A. Εκτιμώντας ότι, μολονότι η Κοινότητα είναι ο δεύτερος κατά σειρά παραγωγός προϊόντων αλιείας στον κόσμο, ο κοινοτικός αλιευτικός στόλος εξακολουθεί να αδυνατεί να ικανοποιήσει τις ανάγκες άμεσης κατανάλωσης ή μεταποίησης αλιευτικών προϊόντων,
- B. Επειδή η Κοινότητα ακολουθεί στον τομέα της αλιείας δραστήρια πολιτική που αποσκοπεί :
- στο προγραμματισμό και διαχείριση των πόρων,
  - στη σύναψη συμφωνιών με τρίτες χώρες,
  - στην αλιευτική διαρθρωτική πολιτική,
  - στη πολιτική έρευνας.
- Γ. Εκτιμώντας ότι η Κοινότητα μπορεί να παίξει σημαντικό ρόλο στην ενίσχυση των διαδικασιών μεταποίησης και διάθεσης στην αγορά, ιδιαίτερα δε σε ότι αφορά την περαιτέρω βελτίωση της ποιότητας και της ποικιλίας των κοινοτικών προϊόντων,
- Δ. Επειδή η δημιουργία μιας μεγάλης ενιαίας αγοράς θα διανοίγει προοπτικές για την ανάπτυξη της μεταποίησης των προϊόντων αλιείας,
- Ε. Εκτιμώντας ότι τα σημαντικότερα προβλήματα υποχρησιμοποίησης τα αντιμετωπίζει ο πελάγιος τομέας,
- ΣΤ. Εκτιμώντας τις μεγάλες προόδους, καινοτομίες, μετατροπές και τεχνολογικές εξελίξεις που σημείωσε τα τελευταία χρόνια η βιομηχανία διαχείρισης, μεταποίησης, επεξεργασίας και διατήρησης των αλιευτικών προϊόντων,
- Z. Εκτιμώντας επίσης ότι είναι αναγκαίο να προσαρμοσθεί και εκσυγχρονισθεί ένα σημαντικό μέρος των παραδοσιακών βιομηχανιών του τομέα,
- H. Εκτιμώντας ότι στο μέλλον θα αυξηθούν οι δυνατότητες της αλιευτικής βιομηχανίας μεταποίησης με ενθαρρυντικά και θετικά αποτελέσματα για τον αλιευτικό στόλο και την απασχόληση,
- Θ. Εκτιμώντας ότι η κατιέρωση της τεχνολογίας της κατάψυξης άλλαξε ριζικά όλες τις εφαρμογές της βιομηχανίας μεταποίησης των αλιευτικών προϊόντων,

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

1. Θεωρεί ότι η αλευτική πολιτική της Κοινότητας να είναι πλήρης μόνον όταν η μεταποίηση και η εμπορία των προϊόντων αλειίας να αποτελέσουν αναπόσπαστο τμήμα της.
2. Επισημαίνει σχετικά ότι τα προϊόντα της αλειίας και της υδροκαλλιέργειας έχουν ιδιομορφίες που τα διαφοροποιούν από τα γεωργικά προϊόντα.
3. Καλεί την Επιτροπή να εξετάσει τη σκοπιμότητα της δημιουργίας Ευρωπαϊκού Αλευτικού Ταμείου Προσανατολισμού (ΕΑΤΠ) το οποίο να συμπεριλάβει όλα τα διαρθρωτικά μέτρα που λαμβάνονται στον τομέα της αλειίας.
4. Θεωρεί ότι η πολιτική για τη μεταποίηση και την εμπορία των προϊόντων αλειίας αποτελεί απλώς φυσική προέκταση της διαρθρωτικής πολιτικής της Κοινότητας στον τομέα αυτό.
5. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο συγκεκριμένη πρόταση για την ένταξη των ενισχύσεων για τη μεταποίηση και την εμπορία προϊόντων αλειίας στη διαρθρωτική πολιτική η οποία να λαμβάνει υπόψη τη σημειωθείσα μέχρι σήμερα εξέλιξη και τις πιθανές μελλοντικές τάσεις.
6. Πιστεύει ότι η Κοινότητα να πρέπει να εξακολουθήσει να αναπτύσσει πολιτική εφοδιασμού που να καλύπτει τις ανάγκες του τομέα, εισάγοντας συγχρόνως μηχανισμούς για την ποιοτική βελτίωση της κοινοτικής παραγωγής.
7. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει προτάσεις για την εναρμόνιση της νομοθεσίας για την υγιεινή των τροφίμων, ανταποκρινόμενες στις ειδικές ανάγκες του τομέα της αλειίας, ούτως ώστε να καταστεί αποτελεσματικότερη η ενσωμάτωση των αγορών στον τομέα.
8. Πιστεύει ότι, παρά το ρόλο του μεταποιητικού τομέα ως προς την αξιοποίηση των εκφορτωνόμενων αλιευμάτων γενικά, η Επιτροπή συνεχίζει να αντιμετωπίζει ιδιαίτερα προβλήματα με τα πελάγια είδη.
9. Τονίζει ότι η ανάπτυξη της αλευτικής βιομηχανίας είναι στενά συνδεδεμένη με τα συμφέροντα και την ανάπτυξη του στόλου και της υδροκαλλιέργειας στην Κοινότητα και ότι οποιαδήποτε μελλοντική εξέλιξη να πρέπει να συνδυάζει αρμονικά και τους δύο συμπληρωματικούς τομείς.
10. Επισημαίνει τη σημερινή κατάσταση του τομέα της ρέγγας και του σκόμβρου, του οποίου η επιβίωση απειλείται σοβαρά λόγω της έλλειψης δυνατότητας μεταποίησης στην ξηρά, γεγονός που μειώνει καίρια τη συνολική απόδοση του τομέα.
11. Επισημαίνει επίσης ότι για τον ισπανικό και πορτογαλικό μεταποιητικό τομέα τα προβλήματα της μεταβατικής περιόδου να εξακολουθήσουν να υπάρχουν και μετά το 1992.
12. Θεωρεί ότι πρέπει να ενταρρυνθεί από την Κοινότητα η κατανάλωση ρέγγας κα σκόμβρου και να εισαχθούν τα προϊόντα αυτά στην αγορά περιοχών της Ευρώπης όπου ουσιαστικά είναι άγνωστα.
13. Θεωρεί απαραίτητο να υπάρξει ορθολογικότερη οργάνωση των τομέων της ρέγγας και του σκόμβρου με την προώθηση της εγκατάστασης βιομηχανιών μεταποίησης στην ξηρά ώστε να μειωθεί η εξάρτηση από τη μεταπρατική δραστηριότητα πλοίων ψυγείων, να ενταρρυνθεί η αυξημένη εξαγωγή προϊόντων με υψηλότερη προστιθέμενη αξία προς τις τρίτες χώρες, καθώς και να βελτιωθεί η ποιότητα των προϊόντων που διατίθεται στην κοινοτική αγορά.
14. Επισημαίνει ότι για πολλές περιφέρειες της Κοινότητας η αλειία και η μεταποίηση σαρδέλας αποτελεί μείζονος σημασίας οικονομική δραστηριότητα, τονίζει δε ότι ο τομέας διέρχεται κρίση και ότι αντιμετωπίζει ορισμένα ειδικά προβλήματα όπως :
  - απηρχαιωμένη μεταποιητική βιομηχανία,
  - υποχρησιμοποίηση των υφισταμένων εργοστασίων,
  - υψηλό κόστος της κοινοτικής παραγωγής,
  - ισχυρό ανταγωνισμό από τρίτες χώρες που χαίρουν δασμολογικών παραχωρήσεων, γεγονός που τις τοποθετεί στην ίδια μοίρα με τα κράτη μέλη.



Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

15. Θεωρεί σημαντικό να ενδαρρυνθεί από την Κοινότητα η ποιοτική βελτίωση της παραγωγής, καθώς και η αναδιάρθρωση και ορθολογική οργάνωση του τομέα, ώστε η κοινοτική παραγωγή να γίνει ανταγωνιστικότερη, παράλληλα και με την πολιτική που ακολουθείται και στους άλλους τομείς ειδών διατροφής σχετικά με την ποιότητα.
16. Πιστεύει ότι η ποιοτική βελτίωση της παραγωγής θα μπορέσει, αφενός, να τονώσει την κατανάλωση και, αφετέρου, να μειώσει το κόστος εφοδιασμού της βιομηχανίας μεταποίησης, ο οποίος πρέπει ουσιαστικά να προέρχεται από τον κοινοτικό στόλο.
17. Θεωρεί ότι, όπως και σε άλλους τομείς, οι προσπάθειες της Κοινότητας για παροχή ενισχύσεων και συμβουλών θα πρέπει να υποστηριχθούν από την ίδια τη βιομηχανία, η οποία πρέπει να επιδείξει σαφή επιθυμία για πρόοδο.
18. Καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο ανακοίνωση σχετικά με πρόγραμμα ανάπτυξης των τομέων της ρέγγας, του σκόμβρου και της σαρδέλλα, το οποίο θα χαράσσει αμετακίνητες κατευθυντήριες γραμμές για τους στόχους που θα επιδιώκονται.
19. Τονίζει την εξέλιξη και το αυξανόμενο ενδιαφέρον που παρουσιάζουν οι νέες βιομηχανίες διαχείρισης και μεταποίησης των αλιευτικών προϊόντων και φρονεί ότι πρέπει να τους δοθεί προτεραιότητα κατά τη λήψη οποιουδήποτε μέτρου, που ασφαλώς θα πρέπει να αναμένεται.
20. Εντούτοις πιστεύει ότι επιβάλλεται να ληφθούν επείγοντως αποφάσεις για τις παραδοσιακές βιομηχανίες (παστών, καπνιστών, αποξηράνσης και παραδοσιακής κονσερβοποίησης), οι οποίες θα πρέπει να αποβλέπουν στη ρεαλιστική προσαρμογή και τον εκσυγχρονισμό των βιομηχανιών αυτών και σε αποδεδειγμένα κρίσιμες καταστάσεις, μέτρα επείγουσας φύσεως για την καταπολέμησή τους.
21. Ζητεί, ως εκ τούτου, από την Επιτροπή να υποβάλει το συντομότερο δυνατόν στο Συμβούλιο και το Κοινοβούλιο μελέτη καθώς και προτάσεις οι οποίες θα συμβάλλουν στην επίτευξη των προταθέντων στόχων.
22. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο.

δ) έγγρ. Α2-272/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με την αλιεία καραβίδας στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Kallilea σχετικά με την αλιεία καραβίδας (perhrops) στα ανοικτά της Ιρλανδίας (έγγρ. Β-974/87),
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 3094/86 για τη θέσπιση ορισμένων τεχνικών μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων<sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό ΕΟΚ 1555/88 της 31ης Μαΐου 1988, για την τέταρτη τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 3094/86<sup>(2)</sup>,
- έχοντας υπόψη τον κανονισμό ΕΟΚ αριθ. 2024/88 στις 23 Ιουνίου 1988, για πέμπτη τροποποίηση του κανονισμού ΕΟΚ αριθ. 3094/86<sup>(3)</sup>,
- έχοντας υπόψη τις υπόλοιπες αποφάσεις του Συμβουλίου «Αλιεία» στις 23 και 24 Ιουνίου 1988,

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 288 της 11.10.1986, σελ. 1

(<sup>2</sup>) ΕΕ L 140 της 7.6.1988, σελ. 1

(<sup>3</sup>) ΕΕ L 179 της 9.7.1988, σελ. 1

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ.Α2-272/88),
- A. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η караβίδα, η αλιεία της οποίας γνώρισε ιδιαίτερη αύξηση τα τελευταία δέκα χρόνια, εκτιμάται όλο και περισσότερο από τους καταναλωτές, ιδίως νωπή,
- B. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η караβίδα είναι είδος με μεγάλη αξία και ότι συχνά αποτελεί πόλο έλξης διευκολύνοντας τη διάθεση και των άλλων ειδών, και στοιχείο γοήτρου για τα λιμάνια εκφόρτωσης,
- Γ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι τα προβλήματα αλίευσης και διοχέτευσης στην αγορά είναι αλληλένδετα,
- Δ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η αλιεία της караβιδας ονομάζεται «πολυειδής» δεδομένου ότι αφορά ταυτόχρονα ορισμένους ιχθύεις, και καρκινοειδή,
- E. Εκτιμώντας ότι με τον τρόπο αυτό είναι ταυτόχρονα δυνατή η αλίευση μεγάλων ποσοτήτων λευκών ιχθύων μικρού μεγέθους, όπως μικρούς μπακαλιάρους, λεπιδωτές γλώσσες και θατραχώψαρα, μεταξύ άλλων,
- ΣΤ. Λαμβάνοντας υπόψη ότι η ύπαρξη διαφορετικών τύπων αλιείας νότια και βόρεια του 48ου παραλλήλου οδήγησε στον καθορισμό χωριστών κανονιστικών όρων όσον αφορά το μέγεθος των ματιών του δικτυού και το μέγεθος του εμπορεύματος,
- Z. Επισημαίνοντας ότι δεν τηρούνται γενικά τα κατώτατα επιτρεπόμενα όρια αλιείας,
- H. Λαμβάνοντας υπόψη το σαφή συσχετισμό μεταξύ των μεθόδων αλιείας και του εμπορικού μεγέθους των αλιευμάτων,
- Θ. Έχοντας υπόψη τις γενικές αρχές της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής και κυρίως εκείνες που αφορούν τη διαχείριση και τη διατήρηση των αλιευτικών πόρων,
1. Γνωρίζει ότι οι αλιείς ορισμένων περιοχών ενδιαφέρονται ιδιαίτερα να προστατεύσουν τα αποθέματα και να προσφέρουν στην αγορά караβίδα ποιότητας, καλού μεγέθους και εμφανίσιμη.
  2. Επιμένει στην ανάγκη να υπάρξει μία κατάλληλη οδηγία για την προστασία της караβιδας καθώς και των άλλων ειδών που απειλούνται άμεσα λόγω της αλίευσής τους σε μικρή ηλικία.
  3. Ζητεί, κατά συνέπεια, από την Επιτροπή να λάβει υπόψη τη σχέση μεγέθους-ποιότητας και να λάβει μέτρα που να μπορούσαν να συμβάλουν στην αύξηση του μεγέθους των αλιευμάτων.
  4. Θεωρεί απαραίτητη την εξεύρεση μιας κατάλληλης ισορροπίας μεταξύ των μέτρων διατήρησης των αλιευτικών πόρων και των συνεπειών στην κοινωνικοοικονομική κατάσταση των ενδιαφερομένων περιοχών.
  5. Φρονεί ότι η αύξηση του μεγέθους των ματιών των δικτύων μπορεί να βελτιώσει, στο άμεσο μέλλον, την αλιεία της караβιδας και να εξασφαλίσει καλύτερης ποιότητας αλιεύμα.
  6. Επιθυμεί ωστόσο να εξηγήσει καλύτερα η Επιτροπή τα μέτρα αυτά και να προβλέψει, σε περίπτωση που θα τα προτείνει, επαρκείς αποζημιώσεις για τους πληττόμενους αλιείς, εφόσον τα μέτρα αποδειχθούν ζημιογόνα για αυτούς.
  7. Θεωρεί ότι κάθε πρόταση που θα αποβλέπει, αφενός στην αύξηση του μεγέθους των ματιών στα δίκτυα για την αλιεία της караβιδας ή, αφετέρου, τη μείωση του εμπορεύσιμου μεγέθους της, θα πρέπει να αιτιολογηθεί επαρκώς.
  8. Πληροφορείται τη δέσμευση της Επιτροπής να παρουσιάσει μελέτη σχετικά με την αλιεία της караβιδας προκειμένου να καθορισθούν το κατάλληλο ελάχιστο μέγεθος εκφόρτωσης και το μέγεθος των ματιών για τη ζώνη CIEM IV.
  9. Ζητεί, στη μελέτη αυτή να συμπεριληφθούν και οι άλλες ζώνες αλιείας καθώς και το σύνολο των προβλημάτων που έχουν σχέση με την αλιεία της караβιδας, όπως τις ποσοτώσεις, η οργάνωση της αγοράς και τα τεχνικά μέτρα.
  10. Επαναλαμβάνει την απαίτηση να λαμβάνεται δεόντως υπόψη η γνώμη των επαγγελματιών και των οργανώσεών τους, πριν από κάθε τροποποίηση των ρυθμίσεων που αφορούν την αλιεία караβιδας.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

11. Πιστεύει ότι η εφαρμογή των κοινοτικών ρυθμίσεων εξαρτάται μόνον από την ύπαρξη κανονισμών αλλά, κυρίως, από τη γνώση και την αποδοχή τους.
12. Ζητεί από τα κράτη μέλη, μέχρις ότου εέλθει οποιαδήποτε τροποποίηση, να τηρούν στο έπακρο τις υφιστάμενες ρυθμίσεις.
13. Θεωρεί ότι η γενικευμένη καδιέρωση ατομικών αδειών αλιείας της καραβίδας, αντί των ποσοστώσεων, θα πρέπει να αποτελέσει αντικείμενο εμπεριστατωμένης ανάλυσης στο γενικό πλαίσιο της κοινής πολιτικής στον τομέα της αλιείας.
14. Πιστεύει ότι, υπό ορισμένες συνθήκες, ο τοπικός χαρακτήρας των αποδεμάτων καραβίδας προσφέρει τη δυνατότητα να υεσπιστούν ρυθμίσεις για τη διαχείρισή τους βάσει των οποίων θα μπορούν να τα εκμεταλλεύονται οι μικροαλιείς σε τοπική κλίμακα.
15. Καλεί το Συμβούλιο να συμπεριλάβει την καραβίδα στον κατάλογο των ειδών για τα οποία χορηγούνται τιμές απόσυρσης στο πλαίσιο της κοινής οργάνωσης αγοράς.
16. Λαμβάνει γνώση των πρώτων θετικών αποτελεσμάτων που σημειώθηκαν κατά τη χρήση επιλεκτικών συρόμενων δικτύων στην αλιεία καραβίδας, τα οποία επιτρέπουν το διαχωρισμό μεταξύ ιχθύων και καρκινοειδών, καθώς και τη βελτίωση των συνθηκών εργασίας επί του σκάφους, και ζητεί από την Επιτροπή να εφαρμόσει μέτρα ενδάρρυνσης της χρήσης των νέων αυτών εξαρτημάτων αλιείας.
17. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ε) έγγρ. Α2-312/88

#### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τους αλιευτικούς πόρους στο Νοτιοδυτικό Ατλαντικό

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος που υπέβαλε ο κ. Battersby για την επικίνδυνη μείωση των αλιευτικών πόρων του Νοτιοδυτικού Ατλαντικού (έγγρ. Β2-70/86),
  - έχοντας υπόψη τη δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Γεωργίας, Αλιείας και Τροφίμων (έγγρ. Α2-312/88),
- A. Επειδή πιστεύει στη διατήρηση καλών εμπορικών και εργασιακών σχέσεων, καθώς και σχέσεων συνεργασίας και στον αλιευτικό τομέα, σε ολόκληρο τον κόσμο και ενδιαφέρεται πραγματικά για το πρόγραμμα ενίσχυσης και συνεργασίας με τη Λατινική Αμερική,
  - B. Επειδή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, ως μια από τις κύριες αλιευτικές δυνάμεις, έχει κάθε λόγο να επιθυμεί να διατηρηθούν οι ευκαιρίες του αλιευτικού της στόλου μακράς ακτίνας δράσης, σε διαρκώς ανταγωνιστικότερο περιβάλλον,
  - Γ. Έχοντας υπόψη ότι η επέκταση των αλιευτικών ζωνών επέβαλε τη διαχείριση των πόρων σε πολύ εκτεταμένες θαλάσσιες περιοχές,
  - Δ. Έχοντας υπόψη ότι η συνεργασία σε θέματα διαχείρισης των αλιευτικών πόρων είναι απαραίτητη για όλους τους ενδιαφερόμενους εάν θέλουμε να διατηρηθούν σε αποδεκτά επίπεδα οι πόροι αυτοί,
  - E. Επειδή ο Νοτιοδυτικός Ατλαντικός είναι μια από τις τελευταίες θαλάσσιες περιοχές με ιχθυοποδέματα που δεν υπόκειται σε καμία μορφή συμφωνίας με την ΕΟΚ,
- ΣΤ. Έχοντας υπόψη ότι ο Οργανισμός Τροφίμων και Γεωργίας (FAO) συνέταξε έκθεση των ιχθυοποδεμάτων στην περιοχή καθώς και για την ανάγκη λήψης επιπρόσθετων μέτρων διαχείρισης,

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

- Z. Εκτιμώντας ότι οι αλιευτικές συμφωνίες για το Νοτιοδυτικό Ατλαντικό αποτελούν στοιχείο κλειδί για την ανάπτυξη της οικονομικής και πολιτικής συνεργασίας στην περιοχή και να πρέπει να συμβάλλουν στην εξάλειψη των εμπορικών διακρίσεων σε άλλους τομείς,
- H. Έχοντας υπόψη ότι οι μακροπρόθεσμες προοπτικές για τον κοινοτικό στόλο στο Νοτιοδυτικό Ατλαντικό εξαρτώνται από την ανάπτυξη επάκτιων βιομηχανιών εφοδιασμού και μεταποίησης, οι οποίες να μπορούσαν, με τη σειρά τους, να εξασφαλίσουν την άκρως αναγκαία απασχόληση.
- Θ. Επειδή η Ευρωπαϊκή Κοινότητα είναι σημαντική αγορά για τα είδη που αλιεύονται στο Νοτιοδυτικό Ατλαντικό,
- I. Έχοντας υπόψη ότι στο Πρωτόκολλο 4 της Συνθήκης Προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας προβλέπονται ευνοϊκές ρυθμίσεις για κοινοπραξίες στο πλαίσιο αλιευτικών συμφωνιών,
1. Πιστεύει ότι, με σωστή διαχείριση, ο Νοτιοδυτικός Ατλαντικός παρουσιάζει μεγάλες αλιευτικές δυνατότητες και ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα μπορεί και πρέπει να συμβάλει ώστε να αξιοποιηθούν πλήρως και σε μακροπρόθεσμη βάση οι δυνατότητες αυτές.
  2. Πιστεύει ότι το Συμβούλιο Υπουργών να πρέπει να αναθέσει στην Επιτροπή να επιδιώξει τη σύγκλιση όλων των ενδιαφερομένων πλευρών προκειμένου να συμμετάσχουν σε συνομιλίες με στόχο τη συνεργασία και την κατάρτιση βιώσιμου καθεστώτος για τη διατήρηση και τη διαχείριση των αλιευτικών πόρων στο Νοτιοδυτικό Ατλαντικό.
  3. Πιστεύει επίσης ότι το Συμβούλιο να πρέπει να δώσει εντολή στην Επιτροπή να διαπραγματευθεί την πρόσβαση της Κοινότητας στα ύδατα του Νοτιοδυτικού Ατλαντικού επί μακροχρόνιας βάσης σύμφωνα με τους όρους της Συνθήκης περί Ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και έχοντας κατά νου τις διατάξεις της Σύμβασης των Η.Ε. για το Δίκαιο της Θάλασσας.
  4. Συνιστά όπως η Επιτροπή ζητήσει από τα κράτη μέλη που αλιεύουν στο Νοτιοδυτικό Ατλαντικό τα αναγκαία επιστημονικά στοιχεία και επαρκείς πληροφορίες έτσι ώστε, χάρη στις μελέτες αυτές και σε άλλες, όπως π.χ. εκείνες του FAO, να καταστεί δυνατή η επακριβής γνώση των αλιευτικών πόρων.
  5. Ζητεί από την Κοινότητα να εξετάσει πως μπορεί να βοηθήσει καλύτερα έναν κοινοτικό στόλο που κινείται σε μεγάλη απόσταση από τους οικείους λιμένες ούτως ώστε να εξασφαλίσει ότι τόσο οι τοπικές όσο και ο αλιευτικός τομέας της Κοινότητας να επωφεληθούν από την τόνωση της οικονομικής δραστηριότητας στην περιοχή.
  6. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στην Επιτροπή και το Συμβούλιο καθώς και στον Οργανισμό Τροφίμων και Γεωργίας των Ηνωμένων Εθνών.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

**5. Επαγγελματική εκπαίδευση οδηγών οχημάτων \***

— Πρόταση οδηγίας COM(88) 339 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ**Οδηγία του Συμβουλίου σχετικά με την επαγγελματική εκπαίδευση των οδηγών οχημάτων τα οποία χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων**

εγκρίθηκε με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1***Άρθρο 1, παράγραφος 1 α (νέα)*

1 α. Η παρούσα οδηγία ισχύει και για την επαγγελματική εκπαίδευση των οδηγών, οι οποίοι μεταφέρουν για το στρατό ή τις δυνάμεις ασφαλείας των κρατών μελών επικίνδυνα εμπορεύματα τα οποία αναγράφονται στην παρούσα οδηγία.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2***Άρθρο 4, παράγραφος 2**Άρθρο 4, παράγραφος 2*

2. Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα χορήγησης του πιστοποιητικού επαγγελματικής ικανότητας στους οδηγούς που κάνουν για πρώτη φορά σχετική αίτηση, χωρίς να είναι υποχρεωμένοι να αποδείξουν ότι συμμορφώνονται προς τις διατάξεις της παραγράφου 1, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω οδηγοί υποβάλλουν στοιχεία που πιστοποιούν ότι άσκησαν χωρίς διακοπή το επάγγελμα του οδηγού οχημάτων τα οποία μεταφέρουν επικίνδυνα εμπορεύματα επί μια πενταετία τουλάχιστον πριν από τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας.

2. Τα κράτη μέλη έχουν τη δυνατότητα χορήγησης του πιστοποιητικού επαγγελματικής ικανότητας στους οδηγούς που κάνουν για πρώτη σχετική αίτηση, χωρίς να είναι υποχρεωμένοι να αποδείξουν ότι συμμορφώνονται προς τις διατάξεις της παραγράφου 1, υπό τον όρο ότι οι εν λόγω οδηγοί υποβάλλουν στοιχεία που πιστοποιούν ότι άσκησαν χωρίς διακοπή το επάγγελμα του οδηγού οχημάτων τα οποία μεταφέρουν επικίνδυνα εμπορεύματα επί μία πενταετία τουλάχιστον πριν από τη θέση σε ισχύ της παρούσας οδηγίας, και ότι κατά τη διάρκεια της εν λόγω περιόδου δεν προκάλεσαν υπαιτίως κανένα σοβαρό ατύχημα.

**ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3***Άρθρο 5α (νέο)*

Τα τμήματα της επαγγελματικής επιμόρφωσης είναι υποχρεωτικά, εφόσον :

- α) η οδηγία συμπληρώνεται σε μεγάλο βαθμό από νέες προδιαγραφές·
- β) στα παραρτήματα 1, 1α και 1β της παρούσας οδηγίας προστίθενται νέες επικίνδυνες ουσίες ή απόβλητα·
- γ) ο οδηγός, για οποιονδήποτε λόγο, σε διάστημα το λιγότερο δύο ετών δεν πραγματοποίησε καμία μεταφορά εμπορευμάτων τα οποία προβλέπονται στην οδηγία.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που εγκρίνουν για τον τομέα ο οποίος διέπεται από την παρούσα οδηγία. *Ειδικότερα στην Επιτροπή τους τύπους πιστοποιητικών ή ισοδύναμων εγγράφων τα οποία ενόψει της εφαρμογής του άρθρου 1 της παρούσας οδηγίας. Η Επιτροπή διαβιβάζει πάραυτα τις σχετικές πληροφορίες στα άλλα κράτη μέλη.*

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

## Άρθρο 7, παράγραφος 2

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιαστικών διατάξεων εσωτερικού δικαίου που εγκρίνουν για τον τομέα ο οποίος διέπεται από την παρούσα οδηγία. *Τα πιστοποιητικά επαγγελματικής ικανότητας, τα οποία εκδίδουν τα επί μέρους κράτη μέλη σύμφωνα με το άρθρο 1 της παρούσας οδηγίας, θα πρέπει να ακολουθούν ενιαίο πρότυπο. Η Επιτροπή διαβιβάζει πάραυτα τις σχετικές πληροφορίες στα άλλα κράτη μέλη.*

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 5

## Παράρτημα 1 α

Να προστεθούν οι λέξεις:

— παλαιές μπαταρίες.

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 6

## Παράρτημα 2

## Τίτλος αμετάβλητος

Οι γνώσεις που εξετάζονται για τη χορήγηση του πιστοποιητικού επαγγελματικής ικανότητας πρέπει να αναφέρονται στον πίνακα διδακτέας ύλης που ακολουθεί:

α) γενικές προδιαγραφές για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων καθώς και μέθοδοι κατάσβεσης πυρκαϊών

Οι γνώσεις που εξετάζονται για τη χορήγηση του πιστοποιητικού επαγγελματικής ικανότητας πρέπει να αναφέρονται στον πίνακα διδακτέας ύλης που ακολουθεί:

α) γενικές προδιαγραφές για τη μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων καθώς και μέθοδοι πρόληψης και κατάσβεσης πυρκαϊών

## σημεία β) και γ) αμετάβλητα

δ) κώδικας συμπεριφοράς για την αντιμετώπιση ατυχήματος (πρώτες βοήθειες, ασφάλεια οδικής κυκλοφορίας, βασικές γνώσεις για τη χρήση του εξοπλισμού προστασίας)

δ) κώδικας συμπεριφοράς για την αντιμετώπιση ατυχήματος (πρώτες βοήθειες και δήλωση ατυχήματος, ασφάλεια οδικής κυκλοφορίας, βασικές γνώσεις για τη χρήση του εξοπλισμού προστασίας, κλπ.)

## σημείο ε) αμετάβλητο

στ) κώδικας συμπεριφοράς οδηγού κατά την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων

στ) κώδικας συμπεριφοράς οδηγού κατά την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων και ιδίως γνώση της ισχύουσας νομοθεσίας όσον αφορά τα επιτρεπτά όρια αλκοόλης στο αίμα κατά τη διάρκεια της οδήγησης

## σημείο γ) έως κ) αμετάβλητο

λ) διατάξεις που αφορούν τον καθαρισμό και το πλύσιμο μεταφορικής μονάδος

μ) φορτωτικά έγγραφα του μεταφερόμενου εμπορεύματος

ν) στάθμευση και φύλαξη της μεταφορικής μονάδας

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

— έγγρ. Α2-331/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

που αποτελεί γνωμοδότηση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων προς το Συμβούλιο σχετικά με οδηγία όσον αφορά την επαγγελματική εκπαίδευση των οδηγών οχημάτων τα οποία χρησιμοποιούνται για την οδική μεταφορά επικίνδυνων εμπορευμάτων.

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- Έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
  - Έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει, σύμφωνα με το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-106/88),
  - Κρίνοντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
  - Έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (Α2-331/88),
1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε την πρόταση της Επιτροπής, σύμφωνα με τη σχετική ψηφοφορία.
  2. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να αποστεί από το κείμενο που ενέκρινε το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.
  3. Ζητεί να κληθεί εκ νέου να γνωμοδοτήσει, εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει ουσιαστικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο, την Επιτροπή καθώς προς ενημέρωση και στα εθνικά κοινοβούλια των κρατών μελών.

(1) ΕΕ C 322 της 15.12.188, σελ. 11

**6. Χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων \***

- Πρόταση της Επιτροπής (COM(88) 287 τελ): εγκρίνεται

— έγγρ. Α2-345/88

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ**

το οποίο περιλαμβάνει τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για τροποποίηση της Οδηγίας 85/3/ΕΟΚ σχετικά με το βάρος, τις διαστάσεις και ορισμένα άλλα τεχνικά χαρακτηριστικά ορισμένων οδικών οχημάτων.

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. C2-84/88),
- κρίνοντας ορθή την προτεινόμενη νομική βάση,

(1) ΕΕ C 214 της 16.8.1988, σελ. 1

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

- έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και τις γνωμοδοτήσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών καθώς και της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών (έγγρ. Α2-345/88),
1. Εγκρίνει την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με την ψηφοφορία που διεξήχθη επ' αυτής.
  2. Είναι αντίθετο στο να δοθεί σε οποιοδήποτε κράτος μέλος δυνατότητα ελεύθερης και άνευ χρονικών περιορισμών παρέκκλισης από την οδηγία αυτή.
  3. Ζητεί από το Συμβούλιο να ειδοποιήσει το Κοινοβούλιο αν προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο.
  4. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή.

#### 7. Βάθος επισώτρων ορισμένων κατηγοριών οχημάτων \*

— πρόταση οδηγίας COM(87) 407 τελ.

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (\*)

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

οδηγία του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκούμενων τους

εγκρίθηκε με τις ακόλουδες τροποποιήσεις:

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 1

*Νέα αιτιολογική σκέψη 1α*

Εκτιμώντας ότι οι προδιαγραφές σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων για ορισμένες κατηγορίες οχημάτων διαφέρουν σημαντικά από το ένα κράτος στο άλλο και ότι οι διαφορές αυτές δημιουργούν σοβαρά προβλήματα στην εμπορία ορισμένων κατηγοριών οχημάτων.

#### ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 2

*Νέα αιτιολογική σκέψη*

Εκτιμώντας ότι η εναρμόνιση των προδιαγραφών για το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων ορισμένων κατηγοριών οχημάτων θα διευκολύνει την ελεύθερη κυκλοφορία τους μεταξύ των κρατών μελών καθόσον θα εξαλειφθούν οι τεχνικοί φραγμοί που δημιουργούνται σήμερα από τις διαφορές στις εθνικές νομοθεσίες.



Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΠΡΟΤΑΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΙΤΡΟΠΗ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

## Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι τα *επισώτρα των οχημάτων* των κατηγοριών M1, N1, 01 και 02, όπως αυτές καθορίζονται στο Παράρτημα I της οδηγίας του Συμβουλίου 70/156/ΕΟΚ φέρουν *καθόλη τη διάρκεια της χρησιμοποίησής τους, αυλακώσεις βάθους 1,6 χλστ. σε ολόκληρη την επιφάνεια του πέλματός τους.*

## Άρθρο 2, πρώτη παράγραφος

Τα κράτη μέλη, μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή, *υεσπίζου* και δημοσιεύουν πριν από τις 31 Δεκεμβρίου 1987 τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν στην παρούσα οδηγία από την 1η Ιουνίου 1988.

— έγγρ. Α2-290/88

ΚΕΙΜΕΝΟ ΠΟΥ ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΘΗΚΕ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ  
ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟ

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 3

## Άρθρο 1

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλιστεί ότι το *βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων που χρησιμοποιούνται στα οχήματα των M1, N1, 01 και 02, όπως αυτές καθορίζονται στο παράρτημα I της οδηγίας του Συμβουλίου 70/156/ΕΟΚ, αφού μετρηθεί ακριβώς βάσει του δείκτη φθοράς των αυλακώσεων των επισώτρων, δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 1,6 χλστ.*

## ΤΡΟΠΟΛΟΓΙΑ αριθ. 4

## Άρθρο 2, πρώτη παράγραφος

Τα κράτη μέλη, μετά από διαβούλευση με την Επιτροπή, *υεσπίζου* και δημοσιεύουν πριν από τις 31 Μαρτίου 1989, τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι αναγκαίες για να συμμορφωθούν στην παρούσα οδηγία από την 30ή Σεπτεμβρίου 1989.

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΥ

που αποτελεί τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου επί της προτάσεως της προτάσεως της Επιτροπής προς το Συμβούλιο για οδηγία που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με το βάθος των αυλακώσεων των επισώτρων ορισμένων κατηγοριών οχημάτων με κινητήρα και των ρυμουλκουμένων τους.

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (1),
- έχοντας κληθεί από το Συμβούλιο να γνωμοδοτήσει σύμφωνα με το Άρθρο 75 της Συνθήκης ΕΟΚ (έγγρ. G2-179/87),
- θεωρώντας κατάλληλη την προτεινόμενη νομική βάση,
- έχοντας υπόψη την δεύτερη έκθεση της Επιτροπής Μεταφορών και τη γνωμοδότηση της Επιτροπής Περιβάλλοντος, Δημόσιας Υγείας και Προστασίας των Καταναλωτών, και της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων και Δικαιωμάτων των Πολιτών (έγγρ. Α2-290/88),

1. Εγκρίνει, με την επιφύλαξη των τροποποιήσεων που της επέφερε, την πρόταση της Επιτροπής σύμφωνα με την σχετική ψηφοφορία.
2. Καλεί την Επιτροπή να εγκρίνει τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου σύμφωνα με το άρθρο 149 παρ. 3 της Συνθήκης ΕΟΚ.
3. Καλεί το Συμβούλιο, εφόσον προτίθεται να απομακρυνθεί από το κείμενο που ενέκρινε το Κοινοβούλιο, να το ενημερώσει σχετικά.

(1) ΕΕ C 279 της 17.10.1987, σελ. 5

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

4. Ζητεί να κληθεί να γνωμοδοτήσει εκ νέου εφόσον το Συμβούλιο προτίθεται να επιφέρει σημαντικές τροποποιήσεις στην πρόταση της Επιτροπής.
5. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει την παρούσα γνωμοδότηση στο Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

## 8. Οικονομικές σχέσεις ΕΟΚ-Μεσογειακών Χωρών

— έγγρ. Α2-325/88

### ΨΗΦΙΣΜΑ

σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις ΕΟΚ και Μεσογειακών χωρών, μετά τη διεύρυνση της Κοινότητας,

*Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,*

- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. De Pasquale και άλλων σχετικά με την τροποποίηση εκ μέρους της Επιτροπής των Μεσογειακών Ολοκληρωμένων Προγραμμάτων (έγγρ. 2-1848/84),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Αυγερινού και άλλων σχετικά με τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (έγγρ. 2-1642/84),
- έχοντας υπόψη την ανακοίνωση της Επιτροπής προς το Συμβούλιο (COM(85) 517 τελ.),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. De Pasquale και άλλων σχετικά με την ανάγκη κοινοτικών πρωτοβουλιών για την ασφάλεια και την ανάπτυξη της Μεσογείου (έγγρ. 2-1285/84),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Roux σχετικά με την ανάγκη εξεύρευσης μιας λύσης στα σοβαρά προβλήματα του τομέα των οπωροκηπευτικών και, γενικότερα, όλων των μεσογειακών αγροτικών προϊόντων (έγγρ. 2-674/84),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Antoniozzi και άλλων σχετικά με τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (έγγρ. 2-1262/84),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Musso σχετικά με τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (έγγρ. 2-1403/84),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. Hutton σχετικά με τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (έγγρ. 2-1620/84),
- έχοντας υπόψη την πρόταση ψηφίσματος του κ. De March και άλλων σχετικά με τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα (έγγρ. 2-1612/84),
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Μαΐου 1985 σχετικά με τις συμφωνίες συνεργασίας που έχουν συναφθεί με τις χώρες της Μεσογείου στα πλαίσια μιας ευρύτερης μεσογειακής πολιτικής της Κοινότητας <sup>(1)</sup>,
- έχοντας υπόψη τα ψηφίσματά του της 8ης Μαΐου 1985 <sup>(2)</sup> και της 11ης Σεπτεμβρίου 1985 <sup>(3)</sup> σχετικά με τη διεύρυνση της Κοινότητας με την ένταξη της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 18 Απριλίου 1986 <sup>(4)</sup>,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του στις 21 Ιανουαρίου 1988, σχετικά με τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ ΕΟΚ και Γιουγκοσλαβίας <sup>(5)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ C 141 της 10.6.1985, σελ. 485

<sup>(2)</sup> ΕΕ C 141 της 10.6.1985, σελ. 130

<sup>(3)</sup> ΕΕ C 262 της 14.10.1985, σελ. 65

<sup>(4)</sup> ΕΕ C 120 της 20.5.1986, σελ. 183

<sup>(5)</sup> ΕΕ C 49 της 22.2.1988, σελ. 122

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

- έχοντας υπόψη το ψήφισμά του της 10ης Μαΐου 1985 σχετικά με τις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις μεταξύ ΕΟΚ και Μεσογειακών χωρών εν αναμονή των εξελίξεων της διεύρυνσης της Κοινότητας με την ένταξη της Ισπανίας και της Πορτογαλίας (<sup>1</sup>),
  - έχοντας υπόψη τις Πράξεις Προσχωρήσεως της Ισπανίας και της Πορτογαλίας στις Ευρωπαϊκές Κοινότητες και τα αντίστοιχα Πρωτόκολλα,
  - έχοντας υπόψη την έκθεση της Επιτροπής Εξωτερικών Οικονομικών Σχέσεων (έγγρ. Α2-325/88),
- A. Ανησυχώντας για τις εντάσεις που έχουν δημιουργηθεί σε ορισμένες περιοχές της Μεσογείου και της Μέσης Ανατολής, τις οποίες η Κοινότητα πρέπει να εξετάσει σφαιρικά, προκειμένου να συμβάλει στην εκτόνώσή τους,
- B. Πεισιμένο ότι οι επικερδείς οικονομικές σχέσεις συνεργασίας που υπάρχουν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των μη κοινοτικών ευρωπαϊκών χωρών μπορούν να συμβάλουν στη μείωση των πολιτικών διενέξεων στην περιοχή της Μεσογείου και στην επίτευξη ειρήνης και σταθερότητας στην περιοχή αυτή,
- Γ. Κρίνοντας αναγκαία την αναθεώρηση της εμπορικής πολιτικής της Κοινότητας έναντι των χωρών της Λεκάνης της Μεσογείου, εις τρόπον ώστε να λαμβάνεται υπόψη το γεγονός ότι η ένταξη της Ισπανίας και της Πορτογαλίας μετέβαλε σημαντικά το βαθμό αυτότητας της Κοινότητας σε ορισμένα αγροτικά και αλιευτικά παράγωγα προϊόντα,
- Δ. Εκτιμώντας ότι είναι ανάγκη να αναπτυχθεί περαιτέρω η ευρύτερη μεσογειακή πολιτική της Κοινότητας που ευνοεί την εξισορρόπηση μεταξύ Βορρά και Νότου της Μεσογείου και την προάσπιση των οικονομικών και περιβαλλοντικών συμφερόντων όλων των χωρών της Λεκάνης της Μεσογείου,
- Ε. Έχοντας υπόψη τις δεσμεύσεις που έχουν αναληφθεί δυνάμει συμφωνιών που έχουν συναφθεί στα πλαίσια της διεύρυνσης της Κοινότητας με την ένταξη της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,
- ΣΤ. Εκτιμώντας ότι πολλές χώρες της Μεσογείου αντιμετωπίζουν, μετά τη διεύρυνση αυξημένες δυσκολίες στη διατήρηση του επιπέδου συναλλαγών τους με την ΕΟΚ, ειδικότερα σε ότι αφορά τα προϊόντα του επισιτιστικού τομέα και της κλωστοϋφαντουργίας,
- Z. Εκτιμώντας ότι μια κοινοτική μεσογειακή πολιτική πρέπει να λαμβάνει ταυτόχρονα υπόψη και να εξασφαλίζει τα συμφέροντα των νέων κρατών μελών και των άλλων μεσογειακών περιφερειών της Κοινότητας,
1. Επισημαίνει με ικανοποίηση την προσαρμογή των συμφωνιών μεταξύ Κοινότητας και Μεσογειακών κρατών και καλεί την Επιτροπή να μεριμνήσει για τη σταδιακή τους εξέλιξη και βελτίωση με τη χρησιμοποίηση των νέων διαδικασιών που προβλέπονται στα πλαίσια της Ενιαίας Πράξης και συγκεκριμένα στο άρθρο 238.
  2. Υπενθυμίζει ότι η διεύρυνση της Κοινότητας θα μεταβάλλει όλο και περισσότερο τις μέχρι τώρα πραγματοποιούμενες εμπορικές συναλλαγές, ειδικότερα σε ότι αφορά αφενός τις Μεσογειακές χώρες που ανήκουν στην ΕΟΚ και, αφετέρου, τις χώρες της λεκάνης της Μεσογείου.
  3. Θεωρεί ωστόσο αναγκαίο οι εμπορικές συμφωνίες μεταξύ ΕΟΚ και Μεσογειακών χωρών να διαρθρωθούν σε συγκεκριμένες συμφωνίες μεταξύ των περισσότερο υγιόμενων χωρών και οικονομικών ζωνών που θα λαμβάνουν υπόψη τις υφιστάμενες διαφορές και θα επικεντρώνονται, εν πάση περιπτώσει, στη διατήρηση και στην ανάπτυξη του σημερινού επιπέδου εμπορικών συναλλαγών με την Κοινότητα.
  4. Είναι ακλόνητα πεπεισμένο ότι μια νέα μεσογειακή πολιτική δεν μπορεί να βασίζεται μόνο στις απαραίτητες, ωστόσο, εμπορικές πολιτικές αλλά, και επί ενός γενικότερου επιπέδου συνεργασίας που να στοχεύει στο να καταστεί η Μεσόγειος μια εξελιγμένη οικονομική περιοχή με βλέψεις προς την Αφρικανική Ήπειρο.
  5. Θεωρεί ότι θα ήταν χρήσιμο να ενσωματωθούν ορισμένες από τις υφιστάμενες συμφωνίες σε ένα σύνολο περιφερειακών συμφωνιών (ιδίως οι συμφωνίες με τις τρίτες χώρες Μαγκρέμπ).

(<sup>1</sup>) ΕΕ C 141 της 10.6.1985, σελ. 483

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

6. Θεωρεί χρήσιμη και επίκαιρη την εξέταση των σημερινών πολυάριθμων πρωτοβουλιών και πολλαπλών διεθνών διαρρυθμίσεων της συνεργασίας με τις μεσογειακές χώρες, προκειμένου να αντιμετωπισθεί η πολυκατάτμιση και ο διασκορπισμός τους και να προωθηθεί η σύγκλησή τους με την επιδίωξη κοινών αναπτυξιακών στόχων.
7. Επισημαίνει ότι μια τέτοια πολιτική ανάπτυξης και συνεργασίας συνεπάγεται, στα πλαίσια μιας προσηκούσας αύξησης των κοινοτικών πόρων, τη σταδιακή μεταρρύθμιση των κοινοτικών διαρθρωτικών πολιτικών, ειδικότερα της ΚΑΠ, προκειμένου να αποδεσμευθούν αυξημένοι πόροι που θα χρησιμοποιηθούν για τη χρηματοδότηση των σχεδίων και για την προώθηση της ελευθέρωσης των συναλλαγών στον αγροτικό τομέα, ζωτικής σημασίας προϋπόθεση για την ανάπτυξη των χωρών της λεκάνης της Μεσογείου.
8. Γνωρίζει ότι μια τέτοια πολιτική πρέπει να υποστηρίζεται από ειδικά ολοκληρωμένα σχέδια, ικανά να αποδώσουν πολλαπλά αποτελέσματα στον τομέα της επαγγελματικής κατάρτισης, της χρηματοδοτικής στήριξης, της εγκατάστασης βιομηχανικών μονάδων, της ανάπτυξης των διαρρυθμίσεων και της καταπολέμησης της ρύπανσης του περιβάλλοντος, δηλαδή μέτρα παρόμοια με τα Μεσογειακά Ολοκληρωμένα Προγράμματα της Κοινότητας.
9. Επισημαίνει εξάλλου την ανάγκη κατάρτισης λειτουργικών μέσων που θα ευνοήσουν την υλοποίηση συγκεκριμένων σχεδίων, ιδίως σε ότι αφορά:
- α) την υποστήριξη και την παροχή πληροφοριών τεχνικο-δημοσιονομικού και εμπορικού χαρακτήρα στις επιχειρήσεις,
  - β) την επαγγελματική κατάρτιση των στελεχών και του προσωπικού που μετέχουν στα σχέδια,
10. Χαιρετίζει το γεγονός ότι η τέταρτη συμφωνία της GATT για τις πολυίνες προβλέπει σημαντική ελευθέρωση των συναλλαγών στον κλωστοϋφαντουργικό τομέα, η οποία θα μπορούσε να συμβάλει στη βιομηχανική ανάπτυξη ορισμένων μη κοινοτικών Μεσογειακών Χωρών.
11. Επιστά ωστόσο την προσοχή σε ορισμένα προϊόντα όπως τα κλωστοϋφαντουργικά, το ελαιόλαδο, τα παρωροκπευτικά, και, ιδίως τα εσπεριδοειδή και τις τομάτες, τους συμπυκνωμένους χυμούς, τις σαρδέλες και, γενικώς, τα κονσερβοποιημένα αλιευτικά προϊόντα, τα ζώντα φυτά και άνηθα τα τροπικά και υποτροπικά προϊόντα, για την εμπορία των οποίων στο εσωτερικό της ΕΟΚ απαιτούνται ειδικές συμφωνίες.
12. Εκφράζει την επιθυμία να ληφθεί υπόψη ο τομέας της αλιείας και της βιομηχανίας των αλιευτικών προϊόντων κατά τις διαπραγματεύσεις των συμφωνιών συνεργασίας.
13. Κρίνει αναγκαίο να προωθηθεί ταχέως, από το σύνολο των παρακτίων χωρών της Μεσογείου, η κατάρτιση μιας μεσογειακής πολιτικής για την αλιεία η οποία θα περιλαμβάνει μέτρα για την προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος και για την ανάπτυξη του τομέα της αλιείας στη Μεσόγειο.
14. Υπογραμμίζοντας τη σημασία των αποφάσεων της Επιτροπής σχετικά με τη διάθεση κονδυλίων ύψους 6.600 εκατ. Ecu, που θα διατεθούν μέσω των διαρθρωτικών ταμείων και ενός ειδικού ταμείου, και θεωρεί απαραίτητη, με στόχο μια σύνολη προσέγγιση του θέματος, την πραγματοποίηση μιας ενδελεχούς επανεξέτασης των δώδεκα υφισταμένων συμφωνιών υπό το φως των νέων διαδικασιών που προβλέπονται στα πλαίσια της Ενιαίας Πράξης και, ειδικότερα:
- α) την εξέταση των σχέσεων με το Ισραήλ προκειμένου να επιτευχθεί μια καλύτερη ισορροπία στις οικονομικές και εμπορικές σχέσεις η οποία εν αναμονή μιας πιθανής ειρηνικής διευθέτησης της κρίσης στα κατεχόμενα εδάφη, πρέπει να λάβει πλήρως υπόψη τους Παλαιστίνιους παραγωγούς στα εδάφη αυτά καθώς και τα νέα προβλήματα που θα μπορούσαν να ανακύψουν και διευκολύνοντας παράλληλα τις δυνατότητες εξαγωγών των Παλαιστίνιων παραγωγών,
  - β) κρίνει ότι προς το συμφέρον της Ευρώπης, είναι αναγκαία μια αποφασιστικότερη και ευρύτερη παρέμβαση της Κοινότητας προκειμένου να ξεπεραστεί η κρίση της γιουγκοσλαβικής οικονομίας σε όλους τους τομείς και, ειδικότερα, προκειμένου να ενδαρρυνθεί η τεχνολογική και επιστημονική συνεργασία και να υποστηριχθεί η αναδιαπραγμάτευση εξωτερικού χρέους,
  - γ) την ανάγκη να πραγματοποιήσει η κυβέρνηση της Τουρκίας και άλλα αποφασιστικά βήματα προς τη Δημοκρατία, προκειμένου να αποκατασταθούν κανονικές πολιτικές, οικονομικές και εμπορικές σχέσεις με τη χώρα αυτή,
  - δ) κρίνει αναγκαίο να αναληφθεί αποφασιστική δράση για την υλοποίηση της δεύτερης φάσης της τελωνειακής ένωσης με την Κύπρο, η οποία θα ευνοήσει την ταχεία και δίκαιη επίλυση των προβλημάτων που αντιμετωπίζει το νησί,

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

- ε) κρίνει αναγκαία τη βελτίωση των σχέσεων με τη Μάλτα και την αναδέρμανση της Συμφωνίας Συνεργασίας με την χώρα αυτή.
15. Κρίνει αναγκαίο προκειμένου να επιτευχθεί η σφαιρική προσέγγιση των χωρών της Μεσογειακής Λεκάνης με την ΕΟΚ, να επανεξεταστούν οι ισχύουσες συμφωνίες. Πιστεύει ότι η Επιτροπή θα πρέπει να διερευνήσει την ιδέα της εφαρμογής, την συμφωνία σύνδεσης βάσει του άρθρου 238 της Συνθήκης προκειμένου να ικανοποιηθεί η επιθυμία μεσογειακών χωρών για στενότερη σχέση με την Ε.Κ.
16. Φρονεί ωστόσο ότι αυτές οι σκέψεις γενικού χαρακτήρα και η επανεξέταση των ειδικών συμφωνιών, θα πρέπει να λαμβάνουν υπόψη τη δυνατότητα σύναψης διαφόρων συμφωνιών (τελωνειακή ένωση, συμφωνίες τεχνικής και επιστημονικής συνεργασίας, κοινωνικές και πολιτιστικές συμφωνίες) που θα μπορούσαν να αποτελέσουν ενδεχομένως εναλλακτικές λύσεις των παραδοσιακών συμφωνιών σύνδεσης και συνεργασίας.
17. Όσον αφορά τις κοινωνικές πτυχές και, ειδικότερα, το ζήτημα των διακινουμένων εργαζομένων, υπογραμμίζει τη σημασία, σε μακροπρόθεσμη βάση, της δημιουργίας συνθηκών οικονομικής και κοινωνικής ανάπτυξης στις χώρες καταγωγής που θα επιτρέψει να αξιοποιηθεί το διαθέσιμο ανθρώπινο δυναμικό στο τόπο του. Επισημαίνει εντούτοις τον ζωτικής σημασίας ρόλο που παίζουν σήμερα οι εργαζόμενοι αυτοί στην οικονομία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ζητεί μια πολιτική διαβούλευσης και συντονισμού μεταξύ της Κοινότητας και των Μεσογειακών Κρατών που ενδιαφέρονται για τα ζητήματα αυτά πλέον άμεσα.
18. Ζητεί από όλες τις κυβερνήσεις των κρατών μελών να κηρύξουν αποφασιστική εκστρατεία καταπολέμησης του ρατσισμού και της ξενοφοβίας που σημειώνουν αιφνίδια έξαρση, πυροδοτούμενα τόσο από τη γενίκευση της οικονομικής κρίσης όσο και από την αύξηση της ανεργίας.
19. Αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα προς το Συμβούλιο, την Επιτροπή, τις κυβερνήσεις των κρατών μελών και τις ενδιαφερόμενες χώρες της περιοχής της Μεσογείου.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

## ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣ

20 Ιανουαρίου 1989

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, VAN AERSSSEN, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, AMADEI, AMARAL, AMBERG, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, D'ANCONA, ANDENNA, ANDREWS, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, ARNDT, ΑΥΓΕΡΙΝΟΣ, BADENÈS, BANOTTI, BARDONG, BARÓN CRESPO, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BESSE, BEYER DE RYKE, BIRD, VON BISMARCK, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOESMANS, BOMBARD, BONACCINI, BONDE, BOSERUP, ΜΠΟΥΤΟΣ, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CASTELLINA, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHAMBEIRON, CHANTERIE, CHARZAT, CHAPIER, CHRISTENSEN, CHRISTIANSEN, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, CODERCH PLANAS, COHEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINOT, COLLINS, COLOM I NAVAL, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, DE COURCY LING, CROUX, CRUSOL, CRYER, DALSASS, DANKERT, DE BACKEN-VAN OCKEN, DEPREZ, DESAMA, DEVEZE, DE VRIES, DE WINTER, DI BARTOLOMEI, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DIMOPULOS, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, EBEL, ELLIOTT, ΕΦΡΑΙΜΙΔΗΣ, ERCINI, ESTGEN, EWING, EYRAUD, FERRERO, FICH, ΦΙΛΙΝΗΣ, FLANAGAN, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRANZ, FRIEDRICH, FRÜH, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GALLUZZI, GAMA, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GATTI, GAUTHIER, ΓΕΡΟΝΤΟΠΟΥΛΟΣ, GIUMMARRA, GLINNE, GOMES, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUARRACI, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HÄRLIN, HAMMERICH, HAPPART, HERMAN, HINDLEY, HITZIGRATH, HOFFMANN, HOON, HOWELL, HUGHES, HUME, HUTTON, IVERSEN, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, KRISTOFFERSEN, KUIJPERS, LACERDA DE QUEIROZ, LARIVE, LATAILLADE, LEMASS, LEMMER, LENTZ-CORNETTE, LE ROUX, LIGIOS, LUSTER, McCARTIN, MADEIRA, MAFFRE-BAUGÉ, MAHER, MALANGRÉ, MALAUD, MALLET, MARINARO, MARLEIX, MARQUES MENDES, MARSHALL, MARTIN D., MARTIN S., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, METTEN, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOTCHANE, MOUCHEL, MÜHLEN, MÜLLER, MÜNCH, MUSSO, NEUGEBAUER, NEWENS, NEWTON DUNN, NIELSEN J., NORDMANN, VON NOSTITZ, O'MALLEY, PALMIERI, ΠΑΝΤΑΖΗ, ΠΑΠΑΚΥΡΙΑΖΗΣ, PAPAPIETRO, PAPON, PASTY, PATTERSON, PEARCE, PENDERS, PEREZ ROYO, PERY, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PISONI F., PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONIATOWSKI, PONS GRAU, PORDEA, PRAG, PROUT, PROVAN, PUNSET I CASALS, RAFTERY, RAMÍREZ HEREDIA, RINSCHÉ, ROBERTS, ΡΩΜΑΙΟΣ, ROSSI, ROTHLEY, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SANZ FERNÁNDEZ, SAPENA GRANELL, ΣΑΡΕΙΔΑΚΙΣ, SCHIAVINATO, SCHLEICHER, SCHMIDBAUER, SCHÖN, SCHREIBER, SEAL, SEEFELD, SEELER, SEGRE, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SELVA, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, SQUARCIALUPI, STAES, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, STEVENSON, SUTRA DE GERMA, TAYLOR, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TOLMAN, TOMLINSON, TOPMANN, TOUSSAINT, TRIVELLI, TUCKMAN, ΤΖΟΥΝΗΣ, VON UEXKÜLL, ULBURGHS, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VITALE, VON DER VRING, WAWRZIK, WEDEKIND, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOHLFART, WOLTJER, WURTZ, ZAHORKA.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

## Αποτελέσματα των ψηφοφοριών με ονομαστική κλήση

- (+) = Υπέρ  
 (-) = Κατά  
 (O) = Αποχές

Έκθεση Pery

έγγρ. Α 2-319/88)

Παράγραφος 13

(+) )

ABENS, ADAM ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ARBELOA MURU, BADENÈS, BARDONG, BAUR, BELO, BESSE, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHIABRANDO, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, COT, CRUSOL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EYRAUD, DE VRIES, ΦΙΛΙΝΗΣ, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., FRÜH, GALLUZZI, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HITZIGRATH, HUTTON, KILBY, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, MAHER, MARQUES MENDES, MARTIN D., McCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, PATTERSON, PFLIMLIN, PIMENTA, PERY, PINTASILGO, PINTO, PLANAS PUCHADES, POETSCHKI, PONS GRAU, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSSI, ROTHLEY, SCHMIDBAUER, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, THAREAU, THEATO, TRIVELLI, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WEDEKIND, WOLTJER, ZAHORKA.

(-)

ANGLADE, COSTE-FLORET, EWING, GAUTHIER, GUERMEUR, KILLILEA, LE ROUX, MAFFRE-BAUGÉ, MALAUD.

Σύνολο

(+) )

ABENS, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, BADENÈS, BARDONG, BAUR, BELO, BESSE, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZAN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÜHRKOP DÜHRKOP, EWING, EYRAUD, FOCKE, FONTAINE, FORD, FOURÇANS, FRIEDRICH I., GARCIA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA GAUTHIER, GRIMALDOS GRIMALDOS GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HASBURG, HITZIGRATH, HUTTON, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, MAHER, MALAUD, MALLET, MARQUES MENDES, MARTIN D., McCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, NEWTON DUNN, NORDMANN, PASTY, PATTERSON, PERY, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PINTO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSSI, ROTHLEY, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΡΟΥ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WEDEKIND, WIJSENBECK, WOLTJER.

Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

(0)

LE ROUX.

*Έκθεση Garcia**έγγρ. Α 2-271/88)*

Σύνολο

( + )

ABENS, ABOIM INGLEZ, ADAM, ALBER, ALEXANDRE, ÁLVAREZ DE PAZ, ΑΝΑΣΤΑΣΟΠΟΥΛΟΣ, ANDENNA, ANGLADE, ANTONIOZZI, ARBELOA MURU, BADENÈS, BARDONG, BAUR, BELO, BESSE, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, BRU PURÓN, BUENO VICENTE, CAAMAÑO BERNAL, CABEZÓN ALONSO, CABRERA BAZÁN, CALVO ORTEGA, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASSIDY, CATHERWOOD, CERVERA CARDONA, CHARZAT, CHOPIER, ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΟΥ, CLINTON, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CONDESSO, COSTE-FLORET, COT, CRUSOL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, DÚHRKOP DÚHRKOP, EWING, EYRAUD, FOCKE, FORD, FOURÇANS, GALLUZZI, GARÍA, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, GAUTHIER, GRIMALDOS GRIMALDOS, GUERMEUR, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HITZIGRATH, HUTTON, KILBY, KILLILEA, KLEPSCH, ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗΣ, LATAILLADE, LE ROUX, MAHER, MALAUD, MALLET, MARQUES MENDES, MARTIN D., McCARTIN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MOORHOUSE, MORÁN LOPEZ, MOUCHEL, MUSSO, NEWTON DUNN, NORDMANN, PASTY, PATTERSON, PERY, PFLIMLIN, PIMENTA, PINTASILGO, PLANAS PUCHADES, PONS GRAU, PRAG, PROUT, PROVAN, RAMÍREZ HEREDIA, ROSSI, ROTHLEY, SABY, SEELER, SEIBEL-EMMERLING, SELIGMAN, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, SMITH, STAUFFENBERG, ΣΤΑΥΠΟΥ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, THEATO, VANNECK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERNIMMEN, VIEHOFF, VISSER, VON DER VRING, WEDEKIND, WIJSENBECK, WOLTJER.

*Έκθεση Hughes**έγγρ. Α 2-283/88)*

( + )

ALEXANDRE, BADENÈS, BATTERSBY, BAUR, BEAZLEY P., BELO, BENHAMOU, BESSE, BOMBARD, DE BREMOND D'ARS, CABEZÓN ALONSO, CANO PINTO, CASSIDY, CHARZAT, CHOPIER, COIMBRA MARTINS, COT, DE COURCY LING, CRUSOL, EYRAUD, FOURÇANS, FUILLET, GADIOUX, GALLO, GARCÍA ARIAS, GARCÍA RAYA, HUTTON, LE ROUX, MALLET, MARINHO, MARTIN S., MEDINA ORTEGA, MIRANDA DE LAGE, MOORHOUSE, NORDMANN, PATTERSON, PERY, PFLIMLIN, PRAG, PROUT, ROBERTS, SABY, SHERLOCK, SIERRA BARDAJÍ, ΣΤΑΥΠΟΥ, SUTRA DE GERMA, THAREAU, VANNECK, VAYSSADE.

( - )

ÁLVAREZ DE PAZ, D'ANCONA, BANOTTI, BJØRNVIG, BLOCH VON BLOTTNITZ, BOSERUP, BRU PRUÓN, CAAMAÑO BERNAL, DIEZ DE RIVERA ICAZA, FOCKE, FONTAINE, FORD, FRIEDRICH I., GUTIÉRREZ DÍAZ, HÄRLIN, HAMMERICH, HINDLEY, HITZIGRATH, HUGHES, LENTZ-CORNETTE, MARLEIX, MEGAHY, METTEN, NEWENS, NOSTITZ, ROTHLEY, SAKELLARIOU, SCHMIDBAUER, SEIBEL-EMMERLING, SMITH, STAES, TELKÄMPER, TZONIS, VAZQUEZ FOUZ, VIEHOFF, VON DER VRING.

(0)

ANGLADE, COSTE-FLORET, GAUTHIER, GUERMEUR, LATAILLAIDE, MADEIRA, MALAUD, DE LA MALÈNE, PAPON, PASTY.



Παρασκευή, 20 Ιανουαρίου 1989

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Δηλώσεις που έχουν εγγραφεί στο πρωτόκολλο  
(Άρθρο 65 του Κανονισμού)

Αριθμός εγγράφου	Συντάκτης	Υπογραφές
19/88	Baron Crespo, Sapena Granell, Coimbra Martins	92
20/88	Pannella και άλλοι	15
21/88/διορθ.	van der Lek και άλλοι	48
22/88	Ford και άλλοι	17
24/88	Arbeloa Muru	1